

HABEGGER
Hoisting & Lifting Systems



SEIL Ø 11,2mm

SEIL Ø 11,2mm

Firma	Entreprise	Company	1.1
Original Habegger	Habegger Original	Original Habegger	2.1–2.29
Mietgeräte-Service	Location	Rental service	3.1–3.5
Seil- und Hebetechnik	Câblage et levage	Rope and lifting technology	4.1–4.57
Persönliche Schutzausrüstung	Equipment de protection individuelle	Personal safety equipment	5.1–5.55
Service und Unterhalt	Maintenance et entretien	Service and Maintenance	6.1–6.7
Fertigung	Fabrication	Manufacturing	7.1–7.5
Ingenieurwesen	Ingénierie	Engineering	8.1–8.3



Know-how und Schweizer Qualität seit 1943

Stets müssen sich Produkte am Original messen. So auch mit dem 1951 von Firmengründer Willy Habegger hergestellten Handseilzug. Bei seiner Einführung gab es nichts Vergleichbares. Auf dieser soliden, innovativen Basis baut der Erfolg der Firma HABEGGER Maschinenfabrik AG und deren verlässlichen Produkte auf. Hohe Leistung, Qualität und Sicherheit. Diese Merkmale ziehen sich durch das gesamte HABEGGER-Sortiment.

Die Firma HABEGGER Maschinenfabrik AG, mit Sitz in der Schweiz, ist heute nicht nur ein weltweit erfolgreicher Produzent von Seilzügen, sondern sie hat sich in den letzten Jahren zu einem vielseitigen Hersteller, Lieferanten und Dienstleister entwickelt. In unserem neu gestalteten Katalog H2 können Sie sich ein eigenes Bild vom umfassenden Leistungsangebot machen.

Sämtliche Produkte werden nach gültigen Normen und einem zertifizierten Qualitätsmanagement hergestellt. Wir zählen nicht zu den Grössten, aber zu den Engagiertesten, wenn es um umfassende Beratung, Konzepte, Serviceleistungen, Engineering oder Montagen geht. Was wir für die Bergbahnbetriebe, Baubranche, Offshore oder die Industrie produzieren, trägt das Etikett «Swiss Quality».

Das Augenmerk auf Qualität, Zuverlässigkeit, Funktionalität und Sicherheit zu legen, ist eine Tugend im Hause HABEGGER. Eine hohe Wertschöpfung im eigenen Haus, sorgfältig ausgesuchte Materialien, durchdachte Konstruktionen sowie motivierte und gut ausgebildete Mitarbeiter mit einem grossen Know-how bilden die Grundlagen für ein Höchstmass an Kundenzufriedenheit.

Die Produkte und Dienstleistungen von HABEGGER machen auch Sie konkurrenzfähiger, denn Sie profitieren von unseren unzähligen erfolgreich realisierten Projekten.

Savoir-faire et qualité suisses depuis 1943

Les produits doivent toujours se mesurer à l'original. C'est le cas du treuil à câble passant lancé en 1951 par notre fondateur Willy Habegger. Il n'existait alors rien de comparable. C'est sur cette base solide et innovante que la société HABEGGER Maschinenfabrik SA crée son succès et ses produits fiables. Performance, qualité et sécurité élevées – une caractéristique constante dans l'assortiment HABEGGER.

La société HABEGGER Maschinenfabrik SA, basée en Suisse, est aujourd'hui bien davantage qu'un producteur de treuils renommé: ces dernières années, la société s'est diversifiée pour devenir à la fois fabricant, fournisseur et prestataire de services. Vous pouvez vous faire une idée de son offre de prestations complète en feuilletant notre catalogue H2 remanié.

Tous ses produits sont fabriqués selon les normes actuelles et avec un système certifié de gestion de la qualité. Nous comptons non parmi les plus grands, mais parmi les plus engagés et complets en termes de conseil, de concepts, de services, d'ingénierie ou d'assemblage. Ce que nous produisons pour les remontées mécaniques, le bâtiment, l'offshore ou l'industrie porte le label «Swiss Quality».

Le souci de la qualité, de la fiabilité, de la fonctionnalité et de la sécurité est une vertu centrale chez HABEGGER. Générer une forte plus-value avec des matériaux sélectionnés avec soin, des conceptions parfaitement abouties et un personnel motivé et bien formé, possédant un vaste savoir-faire, forme la base idéale pour optimiser la satisfaction de la clientèle.

Les produits et services de HABEGGER vous rendent également plus compétitifs, car vous bénéficiez ainsi du fruit des innombrables projets que nous avons menés à bien.

Know-how and Swiss quality since 1943

Products always have to live up to the original. This also applies to the manual wire rope hoist created in 1951 by company founder Willy Habegger. No comparable device existed when it was launched. The success of HABEGGER Maschinenfabrik AG and its reliable products is based on this solid innovative foundation. High performance, quality, and dependability. These factors define the entire HABEGGER product line.

Today, not only is HABEGGER Maschinenfabrik AG, headquartered in Switzerland, a globally successful producer of wire rope hoists, but in recent years it has also developed into a versatile manufacturer, supplier and service provider. In our newly designed H2 catalogue, you can gain your own impression of our comprehensive range of services.

All products are manufactured in compliance with the latest standards and under a certified quality management system. We are not among the biggest, but certainly the most dedicated providers when it comes to comprehensive counsel, concepts, services, engineering, or assembly. The products we craft for cableways, construction, offshore applications and various industries legitimately display the "Swiss Quality" hallmark.

The focus on quality, reliability, functionality, and safety is part of the HABEGGER DNA. A high level of value added in-house, carefully selected materials, intelligent design as well as motivated and thoroughly trained personnel with extensive know-how constitute the basis for top-tier customer satisfaction.

HABEGGER products and services make you more competitive because you benefit from the countless projects we have successfully implemented.

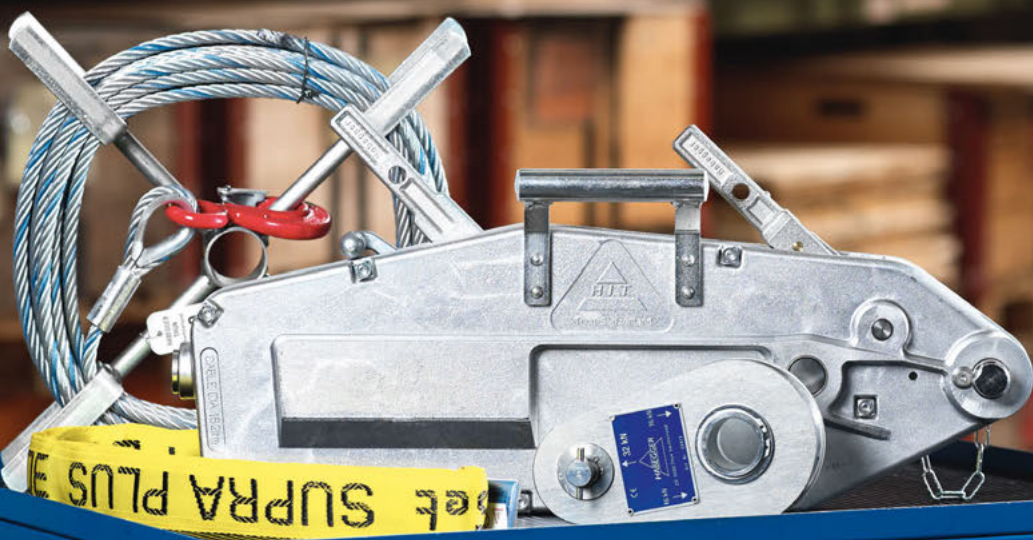


Der zieht immer

Une traction fiable

Never lets you down





SCHULUNGSUNTERLAGEN

VHM-Fräser

BLOCK TOOLS BT25

HM PLATTEN HALTER

BACKEN, HANDWERKZEUG

WKZ AUFNAHMEN

WKZ AUFNAHMEN

HABEGGER- Handseilzuggeräte HIT

Treuil à câble passant manuels HIT de HABEGGER

HABEGGER manual wire rope hoists HIT

Tradition und Funktionalität optimal vereint

Wenn hohe Lasten sicher und wirtschaftlich bewegt werden sollen, kommen die Original HABEGGER-Geräte zum Einsatz. Seit 1951 werden die HABEGGER-Seilzüge weltweit erfolgreich eingesetzt. In den 1990 Jahren wurde die Produktlinie mit den motorbetriebenen Maschinen erweitert. Dank der einwandfreien Qualität, einer robusten Bauweise und einer hohen Lagerhaltbarkeit können die Geräte immer wieder instand gesetzt werden. Neben dem Prädikat «Swiss Quality» ein weiterer Pluspunkt, welcher für die Original HABEGGER-Geräte spricht.

Das Funktionsprinzip

Alle HIT-Seilzuggeräte beruhen auf demselben Funktionsprinzip: Ein HABEGGER-Seilzugseil von beliebiger Länge wird geradlinig durch zwei Klemmbackenpaare hindurchgeführt. Beim Hin- und Herbewegen des Antriebhebels wird das Seil ruck- und schlupffrei verschoben, nach Wahl vorwärts oder rückwärts. Ein raffinierter Hebelmechanismus bewirkt, dass sich abwechselungsweise das eine Klemmbackenpaar öffnet und Seil nachfasst, während das andere geschlossen bleibt. Unter Belastung schliessen automatisch beide Klemmbacken. Der Klemmdruck nimmt dabei proportional zur Zuglast zu.

Überlastsicherung

Bei einer Belastung um das Eineinhalbfache der Nennkraft wird der Abscherstift am Betätigungshebel abgesichert.

Die Last kann trotzdem gesenkt werden. Ersatz-Abscherstifte befinden sich, abhängig vom Gerät, im Traggriff oder im Backenöffnungshebel. Die Abscherstifte lassen sich im Handumdrehen auswechseln.



Dieses Seilzuggerät ist nach EN 1808 für den Personentransport zugelassen. Der Bediener muss zusätzlich eine Fangvorrichtung oder ein zweites redundantes Seilsystem installieren.

Combinaison optimale de tradition et de fonctionnalité

Les appareils HABEGGER originaux entrent en jeu lorsqu'il s'agit de mouvoir de lourdes charges de manière sûre et rentable. Les treuils à câble passant HABEGGER sont utilisés avec succès dans le monde entier depuis 1951. Dans les années 1990, la ligne a été enrichie de versions motorisées. Grâce à leur qualité irréprochable, à leur construction robuste et à la disponibilité des pièces, les appareils peuvent toujours être remis en état. Avec HABEGGER original, l'appellation «Swiss Quality» est une promesse tenue durablement et à tous égards.

Principe de fonctionnement

Tous les treuils à câble passant HIT fonctionnent selon le même principe. Un câble d'une longueur quelconque est introduit en ligne droite à travers deux paires de mâchoires de serrage. Par des mouvements de va-et-vient du levier d'entraînement, le câble se déplace vers l'avant ou l'arrière sans à-coups et sans patiner. Un mécanisme ingénieux de levier agit de façon à ce qu'alternativement une paire de mâchoires s'ouvre pour resaisir le câble pendant que l'autre reste fermée. Les deux mâchoires se ferment automatiquement sous charge. La pression de serrage augmente proportionnellement à la traction.

Sûreté contre la surcharge

Quand la charge atteint une fois et demie la force nominale, la goupille de sécurité est cisailée sur le levier de manœuvre.

La charge peut quand même être abaissée. Selon le modèle, les goupilles de cisaillement de rechange sont dans la poignée ou le levier d'ouverture des mâchoires et sont très faciles à remplacer.



Cet appareil est homologué pour le transport des personnes selon EN 1808. L'utilisateur doit aussi installer un dispositif d'arrêt ou un deuxième système de câble redondant.

An optimized blend of tradition and functionality

When heavy loads have to be moved safely and cost-effectively, Original HABEGGER products are the first choice. HABEGGER wire rope hoists have been successfully deployed around the world since 1951. In the 1990s, the product line was extended with motor-powered units.

Thanks to superb quality, rugged designs, and longevity, the products can be made fit for service again and again. Apart from the "Swiss Quality" promise, this is another benefit that speaks in favor of Original HABEGGER products.

Functional principle

All HIT wire rope hoists are based on the same functional principle: A wire rope of any length is guided through two pairs of clamping jaws in a straight line. When the drive lever is moved back and forth, the rope is moved forwards or backwards (according to the selection) smoothly and without slippage. An ingenious lever mechanism means that one pair of clamping jaws opens and pulls in more rope, while the other remains closed. This opening and closing is repeated alternately. Both clamping jaws automatically close under load. The clamping pressure increases in proportion to the tensile load.

Overload protection

The locking pin on the actuation lever shears off if the load reaches one-and-a-half times the rated force.

The load can still be lowered, however. Depending on the product, spare shear pins are stowed in the handle or the jaw opening lever. They can be conveniently fitted in a matter of moments.



Pursuant to EN 1808, this wire rope hoist is approved for the transport of persons. The operator must install a second interceptor or a second redundant wire rope system.

Fangvorrichtungen sind auf den Seiten 2.12–2.13 zu finden.

Les dispositifs d'arrêt sont présentés aux pages 2.13–2.13.

Interceptors are described on the pages 2.12–2.13.

Swiss Quality

HABEGGER HIT-6



Der Kleinste und Leichteste, zum Ziehen, Heben und Senken.

- Legiertes Leichtmetallgehäuse
- Verankerungsbolzen gesichert
- Überlastsicherung durch Abscherstift
- Auswechselbare Abscherstifte im Backenöffnungshebel
- Koffer erhältlich

Le plus petit et le plus léger pour tirer, soulever et abaisser.

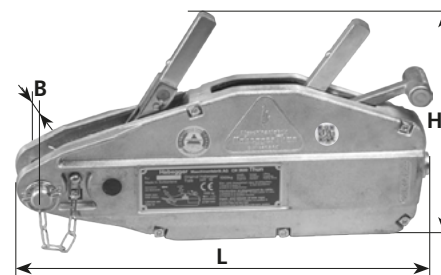
- Carter en alliage léger
- Boulon d'ancrage bloqué
- Sûreté contre la surcharge par goupille de cisaillement
- Goupilles de cisaillement de rechange dans le levier d'ouverture des mâchoires de serrage
- Mallette en option

The smallest and lightest unit for pulling, lifting and lowering.

- Light alloy housing
- Anchorage bolts secured
- Overload protection by shear pin
- Exchangeable shear pins in jaw opening lever
- Case available

Technische Daten	Caractéristiques techniques	Technical Data	HIT-6
Nennkraft Materialtransport Nennkraft Personentransport	Force nominale trsp de matériel Force nominale trsp de personnes	Rated force goods transport Rated force persons transport	600 kg 500 kg
Überlastsicherung bei	Sûreté contre la surcharge à	Overload protection at	900 kg
Gewicht ohne Seil und Hebelrohr	Poids sans câble et levier	Weight without rope and lever tube	4,2 kg
Seildurchmesser	Diamètre du câble	Rope diameter	6,4 mm
Seilvorschub pro Doppelhub	Avance du câble par double course	Rope feed per double stroke	30 mm
Hebelbelastung bei Nennlast	Charge sur le levier à la charge nominale	Load on lever at rated load	25 kg

Grundausrüstung Seilzuggerät HIT-6	Équipement de base treuil à câble passant HIT-6	Basic equipment of wire rope hoist HIT-6	Artikel-Nr. N° d'article / Article no.
HIT-6 mit Hebelrohr, 10 m Seil und 1 m Struppe	HIT-6 avec levier, 10 m de câble et 1 m d'élingue	HIT-6 with lever tube, 10 m rope and 1 m strap	00600
HIT-6 im Aufbewahrungskasten, mit Hebelrohr, 10 m Seil und 1 m Struppe	HIT-6 en coffre de rangement, avec levier, 10 m de câble et 1 m d'élingue	HIT-6 in a storage box, with lever tube, 10 m wire and 1 m strap	00598
HIT-6 mit Hebelrohr ohne Seil	HIT-6 avec levier, sans câble	HIT-6 with lever tube without rope	00599



Abmessungen / Dimensions / Dimensions

L: 352 mm **B:** 101 mm **H:** 210 mm

Drahtseile
Siehe Seite 2.6

Câbles métalliques
Voir page 2.6

Wire ropes
See page 2.6

Swiss Quality

HABEGGER HIT-10

Der Allrounder mit dem hervorragenden Verhältnis von Zugkraft zum Eigengewicht.

- Legiertes Leichtmetallgehäuse
- Verankerungsbolzen gesichert
- Überlastsicherung durch Abscherstift
- Auswechselbare Abscherstifte im Backenöffnungshebel
- Koffer erhältlich

Un appareil polyvalent dont le rapport entre la force de traction et le poids propre est excellent.

- Carter en alliage léger
- Boulon d'ancrage bloqué
- Sûreté contre la surcharge par goupille de cisaillement
- Goupilles de cisaillement de rechange dans le levier d'ouverture des mâchoires de serrage
- Mallette en option

The all-rounder with the excellent ratio between pulling force and weight.

- Light alloy housing
- Anchorage bolts secured
- Overload protection by shear pin
- Exchangeable shear pins in jaw opening lever
- Case available

Technische Daten	Caractéristiques techniques	Technical Data	HIT-10
Nennkraft Materialtransport	Force nominale trsp de matériel	Rated force goods transport	1000 kg
Nennkraft Personentransport	Force nominale trsp de personnes	Rated force persons transport	800 kg
Überlastsicherung bei	Sûreté contre la surcharge à	Overload protection at	1500 kg
Gewicht ohne Seil und Hebelrohr	Poids sans câble et levier	Weight without rope and lever tube	6,5 kg
Seildurchmesser	Diamètre du câble	Rope diameter	8,4 mm
Seilvorschub pro Doppelhub	Avance du câble par double course	Rope feed per double stroke	55 mm
Hebelbelastung bei Nennlast	Charge sur le levier à la charge nominale	Load on lever at rated load	30 kg

Grundausrüstung Seilzuggerät HIT-10	Equipement de base treuil à câble passant HIT-10	Basic equipment of wire rope hoist HIT-10	Artikel-Nr. N° d'article / Article no.
HIT-10 mit Hebelrohr, 20 m Seil	HIT-10 avec levier, 20 m de câble	HIT-10 with lever tube, 20 m rope	00700
HIT-10 im Aufbewahrungskasten, mit Hebelrohr, 20 m Seil und 2 m Struppe	HIT-10 en coffre de rangement, avec levier, 20 m de câble et 2 m d'élingue	HIT-10 in a storage box, with lever tube, 20 m wire and 2 m strap	00698
HIT-10 mit Hebelrohr ohne Seil	HIT-10 avec levier, sans câble	HIT-10 with lever tube without rope	00699

go live!

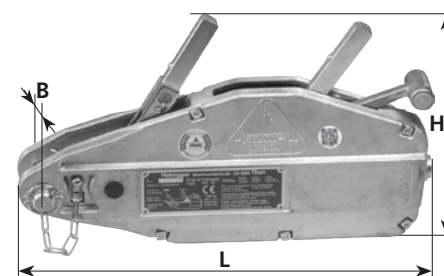
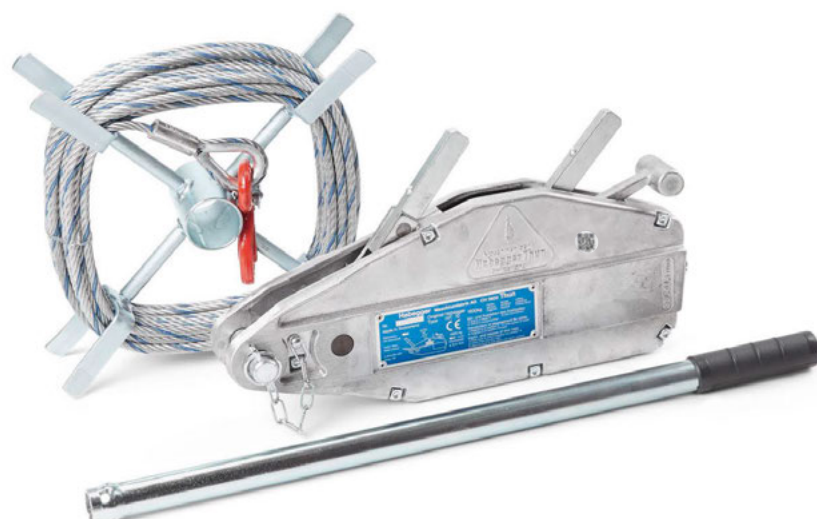


HABEGGER Safety Systems

Höchste Sicherheit für Ihre Produkt – siehe Seite 6.4

Sécurité optimale pour vos produits – voir page 6.4

First-rate safety for your products – see page 6.4



Abmessungen / Dimensions / Dimensions

L: 429 mm **B:** 101 mm **H:** 242 mm



Drahtseile

Siehe Seite 2.6



Câbles métalliques

Voir page 2.6



Wire ropes

See page 2.6

Swiss Quality

HABEGGER HIT-16



Das professionell-vielseitige Seilzuggerät.

Handlich und stark.

- Legiertes Leichtmetallgehäuse
- Verankerungsbolzen gesichert
- Überlastsicherung durch Abscherstift
- Auswechselbare Abscherstifte im Traggriff
- Ausbau für Hydraulikantrieb
- Mit Traggriff
- Hebelrohr ausziehbar
- Aufbewahrungskasten erhältlich

Le treuil à câble passant professionnel et polyvalent.

Maniable et puissant.

- Carter en alliage léger
- Boulon d'ancrage bloqué
- Sûreté contre la surcharge par goupille de cisaillement
- Goupilles de cisaillement de rechange dans la poignée de portage
- Extension pour entraînement hydraulique
- Avec poignée
- Levier télescopique
- Coffret de rangement en option

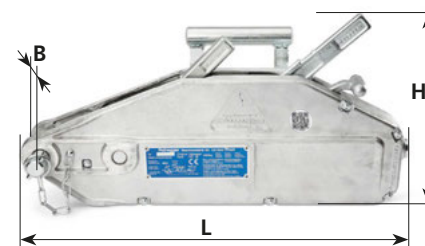
The professional wire rope hoist with a range of uses.

Powerful and compact.

- Light alloy housing
- Anchorage bolts secured
- Overload protection by shear pin
- Exchangeable shear pins in carrying handle
- Expansion for hydraulic drive
- With handle
- Lever tube can be pulled out
- Storage case available

Technische Daten	Caractéristiques techniques	Technical Data	HIT-16
Nennkraft Materialtransport Nennkraft Personentransport	Force nominale trsp de matériel Force nominale trsp de personnes	Rated force goods transport Rated force persons transport	1600 kg 1200 kg
Überlastsicherung bei	Sûreté contre la surcharge à	Overload protection at	2400 kg
Gewicht ohne Seil und Hebelrohr	Poids sans câble et levier	Weight without rope and lever tube	12 kg
Seildurchmesser	Diamètre du câble	Rope diameter	11,2 mm
Seilvorschub pro Doppelhub	Avance du câble par double course	Rope feed per double stroke	60 mm
Hebelbelastung bei Nennlast	Charge sur le levier à la charge nominale	Load on lever at rated load	35 kg

Grundausrüstung Seilzuggerät HIT-16	Équipement de base treuil à câble passant HIT-16	Basic equipment of wire rope hoist HIT-16	Artikel-Nr. N° d'article / Article no.
HIT-16 mit Hebelrohr, 20 m Seil	HIT-16 avec levier, 20 m de câble	HIT-16 with lever tube, 20 m rope	00800
HIT-16 im Aufbewahrungskasten, mit Hebelrohr, 20 m Seil und 2 m Struppe	HIT-16 en coffre de rangement, avec levier, 20 m de câble et 2 m d'élingue	HIT-16 in a storage box, with lever tube, 20 m wire and 2 m strap	00798
HIT-16 mit Hebelrohr ohne Seil	HIT-16 avec levier, sans câble	HIT-16 with lever tube without rope	00799



Abmessungen / Dimensions / Dimensions		
L: 547 mm	B: 120 mm	H: 300 mm

Drahtseile
Siehe Seite 2.6

Câbles métalliques
Voir page 2.6

Wire ropes
See page 2.6

Swiss Quality

HABEGGER HIT-32

Das Kraftwerk unter den Handseilzuggeräten. Zugkraft über 3 Tonnen.

- Legiertes Leichtmetallgehäuse
- Verankerungsbolzen gesichert
- Überlastsicherung durch Abscherstift
- Auswechselbare Abscherstifte im Traggriff
- Ausbau für Hydraulikantrieb
- Mit Traggriff
- Hebelrohr ausziehbar
- Aufbewahrungskasten erhältlich

Le plus puissant des treuils à câble passant manuels. Force de traction supérieure à 3 tonnes.

- Carter en alliage léger
- Boulon d'ancrage bloqué
- Sûreté contre la surcharge par goupille de cisaillement
- Goupilles de cisaillement de rechange dans la poignée de portage
- Extension pour entraînement hydraulique
- Avec poignée
- Levier télescopique
- Coffret de rangement en option

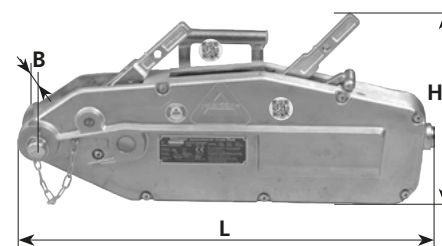
The powerhouse of the manual wire rope hoists.

Pulling force in excess of 3 tonnes.

- Light alloy housing
- Anchorage bolts secured
- Overload protection by shear pin
- Exchangeable shear pins in carrying handle
- Expansion for hydraulic drive
- With handle
- Lever tube can be pulled out
- Storage case available

Technische Daten	Caractéristiques techniques	Technical Data	HIT-32
Nennkraft Materialtransport Nennkraft Personentransport	Force nominale trsp de matériel Force nominale trsp de personnes	Rated force goods transport Rated force persons transport	3200 kg 2400 kg
Überlastsicherung bei	Sûreté contre la surcharge à	Overload protection at	4800 kg
Gewicht ohne Seil und Hebelrohr	Poids sans câble et levier	Weight without rope and lever tube	22,5 kg
Seildurchmesser	Diamètre du câble	Rope diameter	16,2 mm
Seilvorschub pro Doppelhub	Avance du câble par double course	Rope feed per double stroke	30 mm
Hebelbelastung bei Nennlast	Charge sur le levier à la charge nominale	Load on lever at rated load	50 kg

Grundausrüstung Seilzuggerät HIT-32	Équipement de base treuil à câble passant HIT-32	Basic equipment of wire rope hoist HIT-32	Artikel-Nr. N° d'article / Article no.
HIT-32 mit Hebelrohr, 10 m Seil	Appareil avec levier, 10 m de câble	Unit with lever tube, 10 m rope	00900
HIT-32 im Aufbewahrungskasten, mit Hebelrohr, 10 m Seil und 2 m Struppe	HIT-32 en coffre de rangement, avec levier, 10 m de câble et 2 m d'élingue	HIT-32 in a storage box, with lever tube, 10 m wire and 2 m strap	00898
HIT-32 mit Hebelrohr ohne Seil	HIT-32 avec levier, sans câble	HIT-32 with lever tube without rope	00899



Abmessungen / Dimensions / Dimensions

L: 683 mm **B:** 148 mm **H:** 330 mm

 **Drahtseile**
Siehe Seite 2.6

 **Câbles métalliques**
Voir page 2.6

 **Wire ropes**
See page 2.6

Handseilzugseil zu HABEGGER-HIT-Geräten

Câble de traction pour appareils HABEGGER HIT

Manual hoist rope for HABEGGER HIT units

Aus verzinktem Stahldraht
Meterware

En fil d'acier galvanisé
Au mètre

Made of galvanized steel wire
Products by the meter

	Seil Câble Rope Ø mm	Mindestbruchkraft Charge de rupture minimale Minimum breaking strength 1960/2060 N/mm ² kN	Passend zu Pour machine Matches	Litzenfarbe Couleur des torons Strand colour	Konstruktion Construction Construction	Gewicht Poids Weight kg/100 m	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
	6,4	31	HIT-6	Blau Bleu Blue	4 × 19 + FC	18,0	4201.1006.1
Fasereinlage / Âme textile / Fibre core	8,4	50	HIT-10	Blau Bleu Blue	6 × 19 + FC	24,0	4201.1001.1
	11,2	80	HIT-16	Blau Bleu Blue	6 × 19 SEALE + FC	41,0	4201.1002.1
Fasereinlage / Âme textile / Fibre core	16,2	160	HIT-32	Blau Bleu Blue	6 × 19 SEALE + FC	86,0	4201.1003.1
		kN x 102 = kP					
Fasereinlage / Âme textile / Fibre core							

Handseilzugseile zu HABEGGER-HIT-Geräten

Câbles de traction pour appareils HABEGGER HIT

Manual hoist ropes for HABEGGER HIT units

Aus verzinktem Stahldraht einseitig mit
Schlaufe, Kausche und Ösenhaken, ander-
seits zugespitzt, auf Haspel gewickelt.

En fil d'acier galvanisé, une extrémité avec
boucle, cosse et crochet à œillet, l'autre
extrémité pointue, sur dévidoir.

Made of galvanized steel wire, one end
with loop, thimble, and eye hook, other
end tapered, wound on reel.

Seil Câble Rope Ø mm	Nennkraft Force nominale Rated force kg	Passend zu Pour machine Matches	Litzenfarbe Coul. torons Strand colour	Seillänge / Longueur de câble / Rope length								
				10 m	15 m	20 m	25 m	30 m	40 m	50 m	60 m	70 m
Ø mm	kg			Art.-Nr. / N° d'art. / Art. no.	Art.-Nr. / N° d'art. / Art. no.	Art.-Nr. / N° d'art. / Art. no.	Art.-Nr. / N° d'art. / Art. no.	Art.-Nr. / N° d'art. / Art. no.	Art.-Nr. / N° d'art. / Art. no.	Art.-Nr. / N° d'art. / Art. no.	Art.-Nr. / N° d'art. / Art. no.	Art.-Nr. / N° d'art. / Art. no.
6,4	600	HIT-6	Blau Bleu Blue	02611	02612	02613	02614	02615	02616	02617	02618	02619
8,4	1000	HIT-10	Blau Bleu Blue	01011	01012	01013	01014	01015	01016	01017	01018	01021
11,2	1600	HIT-16	Blau Bleu Blue	01111	01112	01113	01114	01121	01122	01123	01124	01131
16,2	3200	HIT-32	Blau Bleu Blue	01221	01222	01223	01224	01231	01232	01233	01241	01242

Die Nennkraft bezieht sich auf den Handseilzug HIT. Andere Seillängen auf Anfrage.

La force nominale se réfère aux treuils à câble passant manuels HIT. Autres longueurs de câble sur demande.

The rated force refers to the manual wire rope hoists HIT. Other rope lengths on request.

HABEGGER- Hydraulikantriebe

Entraînements hydrauliques HABEGGER

HABEGGER hydraulic drives

Support und Hubzylinder

Die HABEGGER-Handseilzuggeräte HIT-16 und HIT-32 (siehe Seiten 2.4/2.5) können mit wenig Aufwand auf Hydraulikantrieb nachgerüstet werden.

Die Richtungsänderung wird durch das Umstecken des Bolzens vom Vorwärts- zum Rückwärtsganghebel erreicht.

Das Hydraulikaggregat ist separat. Je nach Hydraulikantrieb lassen sich gleichzeitig ein oder zwei Geräte betreiben.

Für Personentransport nicht zugelassen!

Support et vérin hydraulique

Les treuils à câble passant manuels HIT-16 et HIT-32 (voir pages 2.4/2.5) peuvent aisément être équipés ultérieurement d'un entraînement hydraulique.

La direction de marche est modifiée en permutant la fixation du vérin.

Le groupe hydraulique est séparé. Selon l'entraînement hydraulique, un ou deux appareils peuvent être entraînés.

Non homologué pour le transport de personnes!

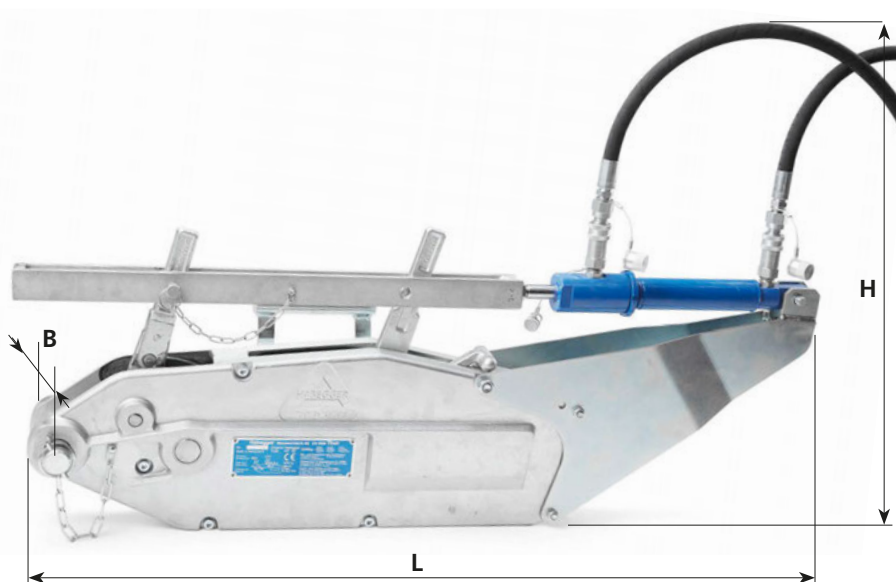
Support and hydraulic cylinder

HABEGGER manual wire rope hoists HIT-16 and HIT-32 (see pages 2.4/2.5) can be converted to hydraulic drive in a straightforward procedure.

The direction is changed by shifting the cylinder attachment from the forwards to the reverse lever.

The hydraulic unit is separate. One or two units can be operated at the same time, depending on the hydraulic drive.

Not approved for persons transport!



Technische Daten	Caractéristiques techniques	Tecnical Data	HIT-16 H	HIT-32 H
Abmessungen: mm	Dimensions: mm	Dimensions: mm	L980 B120 H360	L1107 B148 H400
Nennkraft Materialtransport	Force nominale transport de matériel	Rated force goods transport	1600 kg	3200 kg
Geschwindigkeit vorwärts/heben rückwärts/senken	Vitesse avance/soulever arrière/abaisser	Speed Forwards/lift Reverse/lower	1,2 m/min 2,0 m/min	0,3 m/min 1,2 m/min
Gewicht ohne Seil	Poids sans câble	Weight without rope	20,7 kg	30,9 kg

Bezeichnung	Désignation	Name	HIT-16 H	HIT-32 H
			Artikel-Nr. / N° d'article / Article no.	Artikel-Nr. / N° d'article / Article no.
Gerät mit Hebelrohr, ohne Seil	Appareil avec levier télescopique, sans câble	Unit with lever tube, without rope	00799	00899
Support	Support	Support	00857	00164
Hubzylinder	Vérin hydraulique	Hydraulic cylinder	00555	00158

Hydraulikgruppen

Die Bedienung der Hydraulikgruppen ist einfach und schnell: Schläuche am Aggregat und am Seilzuggerät anschliessen. Motor anlassen, Hebel am Steuerventil betätigen und schon wird gezogen. Der Zylinder wird automatisch über das Umschaltventil gesteuert. Ein Überdruckventil schützt den Seilzug vor Überlastung.

Groupes hydrauliques

La commande des groupes hydrauliques est simple et rapide: raccorder les flexibles sur le groupe et le treuil à câble passant. Faire démarrer le moteur, actionner le levier sur la vanne-pilote et en avant. Le vérin est commandé automatiquement via la soupape d'inversion. Une soupape de surpression protège le treuil contre la surcharge.

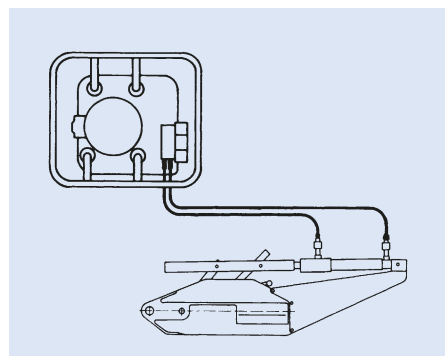
Hydraulic groups

The hydraulic groups are quick and easy to operate: Connect the hoses to the unit and the wire rope hoist. Start the motor or engine, operate the lever on the control valve and rope pulling starts straight away. The cylinder is automatically controlled by the changeover valve. A pressure relief valve protects the wire rope hoist against overload.

			Mit Elektromotor Avec moteur électrique With electric motor 3 x 400 V 50 Hz		Mit 4-Takt-Benzinmotor Avec moteur à essence à 4 temps With 4-stroke petrol engine	
Typ	Type	Type	HE 1	HE 2	HB 1	HB 2
Anschluss für Geräte	Raccordement pour appareils	Connections for equipment	1	2	1	2
Fördermenge	Débit	Capacity	9 l/min	2 x 9 l/min	9 l/min	2 x 9 l/min
Aussendruck	Pression externe	External pressure	168 bar	168 bar	168 bar	168 bar
Systemdruck Zylinder	Pression du cylindre	Cylinder system pressure	135–140 bar	135–140 bar	135–140 bar	135–140 bar
Tankinhalt	Contenance du réservoir	Tank content	25 l	25 l	25 l	25 l
Gewicht	Poids	Weight	57 kg	80 kg	56 kg	79 kg
Leistung	Puissance	Power	1,5 kW	3 kW	2 kW	6,6 kW
Masse: mm	Dimensions: mm	Dimensions: mm	L:720 B:720 H:640	L:720 B:720 H:687	L:720 B:720 H:642	L:720 B:720 H:694
Artikel-Nr.	No d'article	Article no.	10001151	10001152	10001153	10001061

HE1/HB1

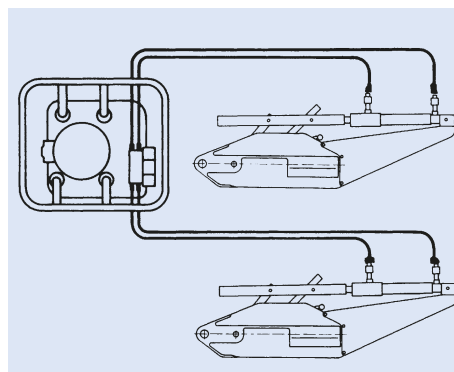
Hydraulikgruppe HE mit Elektromotor
Groupe hydraulique HE avec moteur électrique
Hydraulic group HE with electric motor



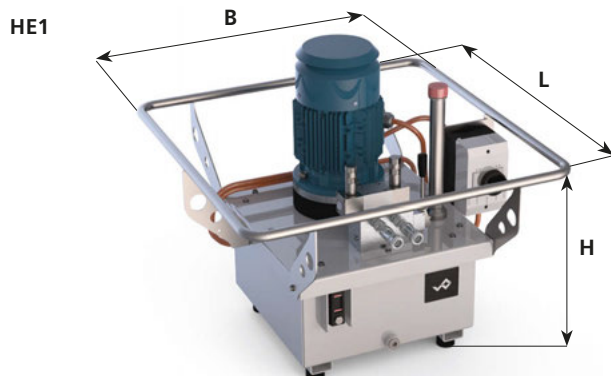
Betrieb von einem Gerät
Entraînement d'un appareil
Operation with one unit

HE2/HB2

Unabhängige Hydraulikgruppe HB mit Benzinmotor
Groupe hydraulique HB indépendant avec moteur à essence
Independent hydraulic group HB with petrol engine



Betrieb von zwei Geräten
Entraînement de deux appareils
Operation with two units



HE2



HB1



HB2



Zubehör / Accessoires / Accessories

Bezeichnung Informations	Désignation Informations	Name Informations	Abmessungen Dimensions Dimensions	Gewicht Poids Weight	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
Hydraulikschläuche mit Schnelltrennkupplungen · Innen Ø 9,5 mm · Druck max. 3 30 bar	Flexibles hydrauliques avec débranchements rapides · Intérieur Ø 9,5 mm · Pression max. 330 bars	Hydraulic hoses with quick disconnect connectors · Internal Ø 9.5 mm · Pressure max. 330 bar	3 m 5 m 10 m	2,1 kg 3,3 kg 6,7 kg	00450 00451 00452

Aufbewahrungskasten zu HIT Handseilzügen

- Aus Stahlblech
- Mit Traggriff

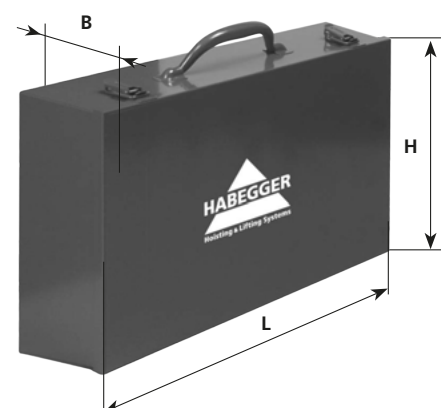
Coffrets de rangement pour treuils manuels HIT

- En tôle d'acier
- Avec poignée de transport

Storage boxes for HIT manual hoists

- In sheet steel
- With carrying handle

Zubehör Seilzuggeräte	Accessoires de treuils à câble passant	Wire rope hoist accessories	Artikel-Nr. / N° d'article / Article no.			
			HIT-6	HIT-10	HIT-16	HIT-32
Aufbewahrungs- kasten	Coffret de rangement	Storage box	00670	00770	060.477.300	060.477.301
Masse: mm	Dimensions: mm	Dimensions: mm	L:437 B:110 H:280	L:560 B:113 H:450	L:675 B:220 H:370	L:770 B:280 H:460



HABEGGER-Zubehör

Accessoires HABEGGER

HABEGGER accessories

Zubehör Seilzuggeräte	Accessoires de treuils à câble passant	Wire rope hoist accessories	HIT-6	HIT-10	HIT-16	HIT-32
			Artikel-Nr. / N° d'article / Article no.			
Hebelrohr	Levier	Lever tube	00660	00750	00860	00860
Senkschraube zu Ankerbolzen: M6 x 10	Vis à tête conique: M6 x 10	Countersunk screw: M6 x 10	0543.1403.1	0543.1403.1	0543.1403.1	0543.1403.1
U-Scheibe 90°: M6	Rondelle en 90°: M6	Washer 90°: M6	2003.1010.1	2003.1010.1	2003.1010.1	2003.1010.1
Ösenhaken*	Crochet à œillet*	Eyelet hook*	4356.1002.0	4356.1002.0	4356.1004.0	4356.1006.0
Ösenhaken mit Wirbel*	Crochet à œillet avec émerillon*	Eyelet hook with swivel*	4357.1001.0	4357.1001.0	4357.1601.0	4357.3200.0
Shur-Loc Haken*	Crochet Shur-Loc*	Shur-Loc hook*	4353.2000.0	4353.2000.0	4353.3202.0	4353.3202.0
Shur-Loc Haken mit Wirbel*	Crochet Shur-Loc avec émerillon*	Shur-Loc hook with swivel*	4359.1000.0	4359.1000.0	4359.2000.0	–
Klappsplinte	Goupilles fendues à charnière	Folding split pins	2202.1001.1	2202.1001.1	2202.1001.1	2202.1001.1
Splint	Goupilles fendues	Split pins	2201.1618.1	2201.1618.1	2201.1618.1	2201.1618.1

* Bolzensicherung
mittels Klappsplinte
und/oder Splint

* Verrouillage par gou-
pilles fendues avec
ou sans charnière

* Bolt locking via
folding split pin
and/or split pin



Hebelrohr
Levier
Lever tube



Klappsplinte
Goupilles fendues à charnière
Folding split pins



Splint
Goupilles fendues
Split pins



Senkschraube
Vis à tête conique
Countersunk screw



U-Scheibe 90°
Rondelle 90°
Washer 90°

Abscherstifte
Material: Messing

Goupilles de cisaillement
Matériel: Laiton

Shear pins
Material: Brass



Abscherstifte-Set Jeu de goupilles de cisaillement Shear pin set

Artikel-Nr.
N° d'article / Article no.

Anzahl / Quantité / Quantity

10	HIT-6
50	HIT-10/T-15
50	HIT-16/32
10	Senkschraube / Vis à tête conique / Countersunk screw: M6 x 10
10	U-Scheibe 90° / Rondelle en 90° / Washer 90°: M6

00590

Abscherstifte Goupilles de cisaillement Shear pins

Typ / Type	Durchmesser Diamètre / Diameter	Länge Longueur / Length	Artikel-Nr. N° d'article / Article no.
HIT-6	5,5 mm	20 mm	00632
HIT-10/T-15	7 mm	22 mm	00252
HIT-16/32	7,5 mm	29 mm	00835

HABEGGER-Seilhaspel und Tragrohr

Wo HABEGGER-Seilzugseile eingesetzt werden, sind auch Seilhaspel mit im Spiel. Tatsächlich spielerisch einfach ist das Auf- und Abwickeln mit dem HABEGGER-Haspel dank spezieller Nabe. Bei grösseren Seillängen werden die Haspel mit dem praktischen Tragrohr kombiniert, das mit Nabenbremse und Handkurbel ausgestattet ist, was ein müheloses Aufwickeln ermöglicht. Der HABEGGER-Haspel spart Zeit und schont das Seil. Für grosse Seillängen wählen Sie den Haspel auf fahrbarem Bock.

Dévidoir HABEGGER et enrouleur

Là où il y a des treuils à câble passant, les dévidoirs ne sont pas loin. Grâce à un moyeu spécial, l'enroulement et le déroulement sont un jeu d'enfant avec le dévidoir HABEGGER. Quand les câbles sont longs, les dévidoirs sont combinés au pratique enrouleur équipé d'un frein sur moyeu et d'une manivelle, ce qui permet d'enrouler le câble sans peine. Le dévidoir HABEGGER représente une économie de temps et ménage le câble. Pour les câbles longs, choisir le dévidoir sur support mobile.

HABEGGER wire rope reels and rope coiler

Wherever hauling ropes are used, wire rope reels are also to be found. The special hub on the HABEGGER reel actually makes reeling in and out incredibly easy. For relatively long ropes, the reels are combined with the practical rope coiler that is equipped with a hub brake and crank handle. This means the rope can be wound in effortlessly. The HABEGGER reel saves time and reduces wear and tear on the wire rope. For long ropes, choose the reel on a trolley block.

Bezeichnung	Désignation	Name	Gewicht Poids Weight	Max. Seilaufnahme bei Seil-Ø Longueur max. du câble selon le Ø Max. rope length with rope Ø				Artikel-Nr. N° d'article Article no.
				6,4 mm	8,2/8,4 mm	11,2 mm	16,2 mm	
Haspel Grösse I	Dévidoir taille I	Reel size I	1,3 kg	80 m	60 m	25 m	–	00280
Haspel Grösse II	Dévidoir taille II	Reel size II	2,3 kg	150 m	120 m	60 m	25 m	00281
Haspel Grösse III	Dévidoir taille III	Reel size III	3,3 kg	250 m	200 m	130 m	50 m	00282
Tragrohr zu Haspel, Grösse I–III	Enrouleur pour dévidoir taille I–III	Rope coiler for reel, size I–III	5 kg	–	–	–	–	00190
Haspel mit Bock, fahrbar	Dévidoir avec support, mobile	Reel with block, on trolley	15 kg	1200 m	600 m	300 m	200 m	00180



+



=



Haspel und Bock
Dévidoir et support
Reel and block



Haspel mit Bock und Seil
Dévidoir avec support et câble
Reel with block and rope



Haspel mit Bock, fahrbar
Dévidoir avec support, mobile
Reel with block, on trolley

Fangvorrichtungen

Dispositifs d'arrêt

Interceptors



Merkmale	Caractéristiques	Features	Artikel-Nr. N° d'article Article no.	Artikel-Nr. N° d'article Article no.	Artikel-Nr. N° d'article Article no.	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
BLOCSTOP BS, handbetrieben	BLOCSTOP BS, fonctionnement manuel	BLOCSTOP BS, manual	10000851	10000580	10000581	10000582
Typ Fangvorrichtung BS	Type de dispositif d'arrêt BS	Type BS interceptor	BS 15.301	BS 20.303	BS 20.301	BS 35.30
Geeignet für Handseilzuggerät	Pour treuil à câble passant manuel	Suitable for manual wire rope hoists	HIT-06	HIT-10	HIT-16	HIT-32
Tragfähigkeit bei Materialtransport	Charge admissible pour trsp de matériel	Capacity for material transport	8 kN *	10 kN *	16 kN *	32 kN *
Tragfähigkeit bei Personenbeförderung*	Charge admissible pour trsp de personnes*	Capacity for personnel transport*	6 kN *	8 kN *	12 kN *	24 kN *
Seil D der Fangvorrichtung	Câble D du dispositif d'arrêt	Rope D of interceptor	8,3 mm	9,5 mm	11,5 mm	16,3 mm
Gewicht	Poids	Weight	2 kg	3,7 kg	3,7 kg	8,7 kg

* 1 kN = 102 kg

Beim Heben einer Last oder beim Spannen eines Drahtseils geht das Seil durch das BLOCSTOP. Das BLOCSTOP muss nicht von Hand betätigt werden. Zum Absenken der Last oder zum Lösen des Drahtseils wird das BLOCSTOP durch Anheben des Betätigungshebels nach oben geöffnet.

Lors du levage d'une charge ou de la tension d'un câble, ce dernier passe à travers le BLOCSTOP. Le BLOCSTOP n'a pas à être déclenché manuellement. Pour descendre la charge ou libérer le câble, ouvrir le BLOCSTOP en déplaçant son levier de commande vers le haut.

When lifting a load or tensioning a wire rope, the rope passes through the BLOCSTOP. The BLOCSTOP does not have to be actuated by hand. To lower the load or to relax the wire rope, the BLOCSTOP is opened at the top by lifting the lever.



Merkmale	Caractéristiques	Features	Artikel-Nr. N° d'article Article no.	Artikel-Nr. N° d'article Article no.	Artikel-Nr. N° d'article Article no.	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
BLOCSTOP BSA, automatische Schlaffseilvorrichtung	BLOCSTOP BSA, dispositif d'arrêt automatique	BLOCSTOP BSA, automatic slack detection	10000852	10000853	10000854	10000855
Typ Fangvorrichtung BSA	Type de dispositif d'arrêt BSA	Type BSA interceptor	BSA 15.301	BSA 20.303	BSA 20.301	BSA 35.30
Geeignet für Handseilzuggerät	Pour treuil à câble passant manuel	Suitable for manual wire rope hoists	HIT-06	HIT-10	HIT-16	HIT-32
Tragfähigkeit bei Materialtransport	Charge admissible pour trsp de matériel	Capacity for material transport	8 kN *	10 kN *	16 kN *	32 kN *
Tragfähigkeit bei Personenbeförderung*	Charge admissible pour trsp de personnes*	Capacity for personnel transport*	6 kN *	8 kN *	12 kN *	24 kN *
Seil D der Fangvorrichtung	Câble D du dispositif d'arrêt	Rope D of interceptor	8.3 mm	9.5 mm	11.5 mm	16.3 mm
Gewicht	Poids	Weight	4 kg	6 kg	6 kg	9,7 kg

* 1 kN = 102 kg

Das BLOCSTOP kann nur auf einem sekundären Sicherheitsdraht parallel zu einem Zugseil verwendet werden. Das BLOCSTOP wird durch die gespannte Aufhängung starr montiert und betätigt das Drahtseil. Dieses System schützt nicht nur vor Seil-Ausfall oder Hebezeugstörung, sondern auch gegen übermäßige Neigung einer Plattform.

Le BLOCSTOP ne peut être utilisé que sur un câble de sécurité secondaire, parallèle à un câble de traction. Le BLOCSTOP est fixé par la suspension tendue et actionne le câble. Ce système protège non seulement contre une défaillance du câble ou de l'appareil de levage mais aussi contre l'inclinaison excessive d'une plateforme.

The BLOCSTOP can only be used on a secondary safety wire parallel to a load wire rope. The BLOCSTOP is rigidly mounted in tensioned suspension and grips the wire rope. This system not only protects against rope loss or hoist defect but also against excessive slop of a platform.

! Ein Lastdynamometer wird zur Kraftermittlung empfohlen. Dieses kann von der Firma HABEGGER bezogen werden. Wir beraten Sie gerne bei der Auslegung Ihres persönlichen Seilsystems.

! Il est indiqué de déterminer la charge à l'aide d'un dynamomètre. Celui-ci peut être obtenu auprès de HABEGGER. Nous vous aiderons volontiers à dimensionner de votre système de câbles personnel.

! A load dynamometer is recommended for force measurements. This device is available from HABEGGER. We would be happy to advise you in the configuration of your personal rope system.



Merkmale	Caractéristiques	Features	Artikel-Nr. N° d'article Article no.	Artikel-Nr. N° d'article Article no.	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
BLOCSTOP BSO, Übergeschwindigkeit	BLOCSTOP BSO, survitesse	BLOCSTOP BSO, overspeed	060.478.028	060.478.029	060.478.048
Typ Fangvorrichtung BSO	Type de dispositif d'arrêt BSO	Type BSO interceptor	BSO 500	BSO 1020	BSO 2050
Geeignet für Handseilzuggerät	Pour treuil à câble passant manuel	Suitable for manual wire rope hoists	HIT-06	HIT-10	HIT-16
Tragfähigkeit bei Materialtransport	Charge admissible pour trsp de matériel	Capacity for material transport	5 kN *	8 kN *	26 kN *
Tragfähigkeit bei Personenbeförderung*	Charge admissible pour trsp de personnes*	Capacity for personnel transport*	6 kN *	8 kN *	20 kN *
Seil D der Fangvorrichtung	Câble D du dispositif d'arrêt	Rope D of interceptor	8 mm	9 mm	14 mm
Gewicht	Poids	Weight	4,1 kg	6 kg	14 kg
max. Seilgeschwindigkeit	Vitesse max. du câble	max. Seilgeschwindigkeit	18 m/min.	18 m/min.	18 m/min.

* 1 kN = 102 kg

Das BLOCSTOP überwacht die Geschwindigkeit des Lastaufnahmemittels. Bei Übergeschwindigkeit stoppt die Fangvorrichtung die Abwärtsbewegung des Lastaufnahmemittels durch eine kraftschlüssige Verbindung (Klemmen) am Sicherheitsseil. Die Fangvorrichtung arbeitet automatisch. Die Geschwindigkeit des durchlaufenden Sicherheitsseils wird laufend überwacht.

Le BLOCSTOP surveille la vitesse du système de levage. En cas de survitesse, le dispositif d'arrêt stoppe le mouvement ascensionnel du système de levage par auto-serrage avec le câble de sécurité. Le dispositif d'arrêt fonctionne automatiquement. La vitesse du câble de sécurité passant est surveillée en permanence.

The BLOCSTOP monitors the speed of the load lifting component. At overspeed, the interceptor stops the descent of the load by friction (clamping jaws) on the safety wire ropes. The interceptor operates automatically. The speed of the passing safety wire rope is continuously monitored.

BLOCSTOP

Für höchste Ansprüche, mit Übergeschwindigkeitsautomatik

BLOCSTOP

Pour exigences les plus sévères, avec automatique en cas de trop grande vitesse.

BLOCSTOP

For the most exacting requirements, with auto-matic overspeed mechanism.

Personalbeförderung

Das Seilzuggerät ist nach EN 1808 für den Personaltransport zugelassen. Der Bediener muss zusätzlich eine Fangvorrichtung oder ein zweites redundantes Seilsystem installieren.

Dispositifs d'arrêt

L'appareil est homologué pour le transport des personnes selon EN 1808. L'utilisateur doit aussi installer un dispositif d'arrêt ou un deuxième système de câble redondant.

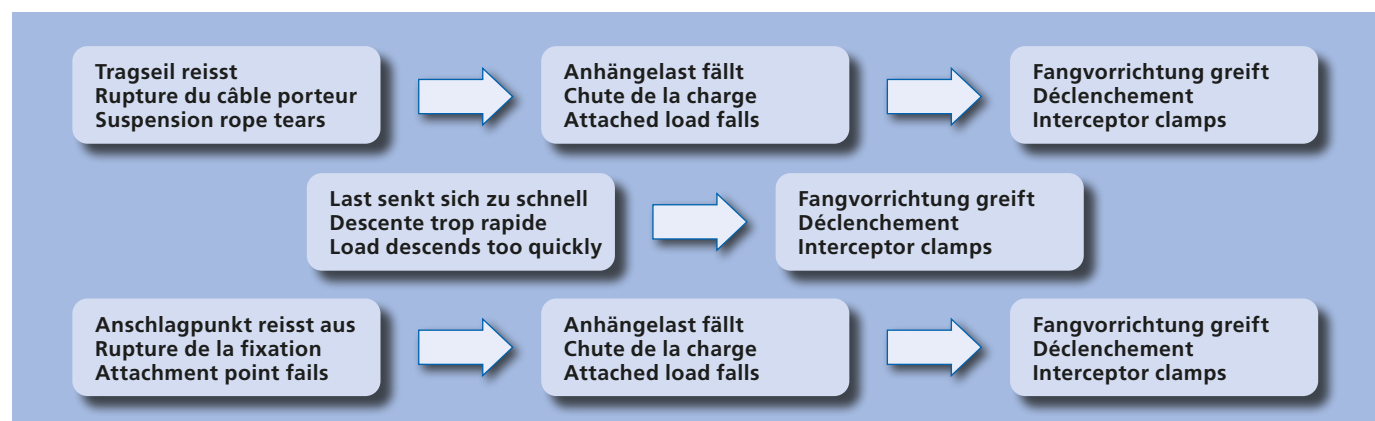
Personnel transport

Pursuant to EN1808, the wire rope hoist is approved for the transport of persons. The operator must install a second interceptor or a second redundant wire rope system.

Fehler, die zum Ansprechen der Fangvorrichtung führen:

Les situations qui déclenchent le dispositif d'arrêt:

Errors that cause the interceptor to respond:



Falls das Seilzuggerät mit anderen Komponenten eingesetzt wird, muss die gesamte Seilkonstruktion der Norm EN 1808 entsprechen.

Sil'appareil est utilisé avec d'autres composants, l'ensemble de la construction de câble doit respecter la norme EN 1808.

If the wire rope hoist is deployed with other components, the entire rope system must comply with EN 1808.



HABEGGER- Motorseilzuggeräte HIT-TRAC

Das Funktionsprinzip

Alle HIT-TRAC-Maschinen beruhen auf demselben Funktionsprinzip. Als Zugmittel dient ein beliebig langes HABEGGER HIT-TRAC-Seil. Über die Druck- und Führungsrolle wird das Seil um das Triebrad gelenkt und in unbelastetem Zustand wieder ausgestossen.

Die Kraftübertragung erfolgt auf den Flanken des Triebrades über die Drei-Punkt-Wippe auf das Seil, welches um die Trieb-scheibe geschlungen ist.

Das Drahtseil kann an jeder beliebigen Stelle seiner Länge schnell und mühelos eingelegt und herausgenommen werden. Umständliches Einfädeln von einer Seite her ist nicht mehr nötig.

Überlastsicherung

Eine eingebaute Schutzvorrichtung in Form einer Rutschkupplung bzw. eines Thermoschutzes schützt Ihr HIT-TRAC vor Überlast. Der Endschalter stellt den Elektromotor automatisch ab, sollte die Last gegen das Gehäuse gezogen werden.

Mit Struppen und Schlingen verankern Sie das Seilzuggerät sicher am Arbeitsort.

Treuil à câble passant motorisés HIT-TRAC de HABEGGER

Principe de fonctionnement

Tous les treuils HIT-TRAC fonctionnent selon le même principe. Un câble métallique d'une longueur quelconque sert de moyen de traction. Le câble est guidé autour de la roue motrice par la poulie de pression et la poulie de guidage, il est relâché quand la contrainte disparaît.

La force est transmise au câble enroulé autour de la poulie motrice sur les flancs de la roue motrice via la bascule à trois points. Le câble métallique s'insère et s'enlève facilement et rapidement à n'importe quel point de sa longueur.

L'enfilement fastidieux d'un côté n'est plus nécessaire.

Sûreté contre la surcharge

Un dispositif de protection intégré sous forme d'accouplement à glissement ou de thermocouple protège votre HIT-TRAC contre la surcharge.

Le fin de course stoppe le moteur si la charge est tirée contre le carter.

Ancrez solidement le treuil à câble passant avec des élingues et des boucles sur son lieu d'utilisation.

HABEGGER motor-driven rope pulling machines HIT-TRAC

Functional principle

All HIT-TRAC machines are based on the same working principle. A wire rope of any length serves as the pulling medium. The rope is directed around the driving wheel by the pressure and guiding roller, and pushed out again without any load on it.

Force is transmitted from the flanks of the driving wheel via the three-point rocker onto the rope that is looped around the driving sheave.

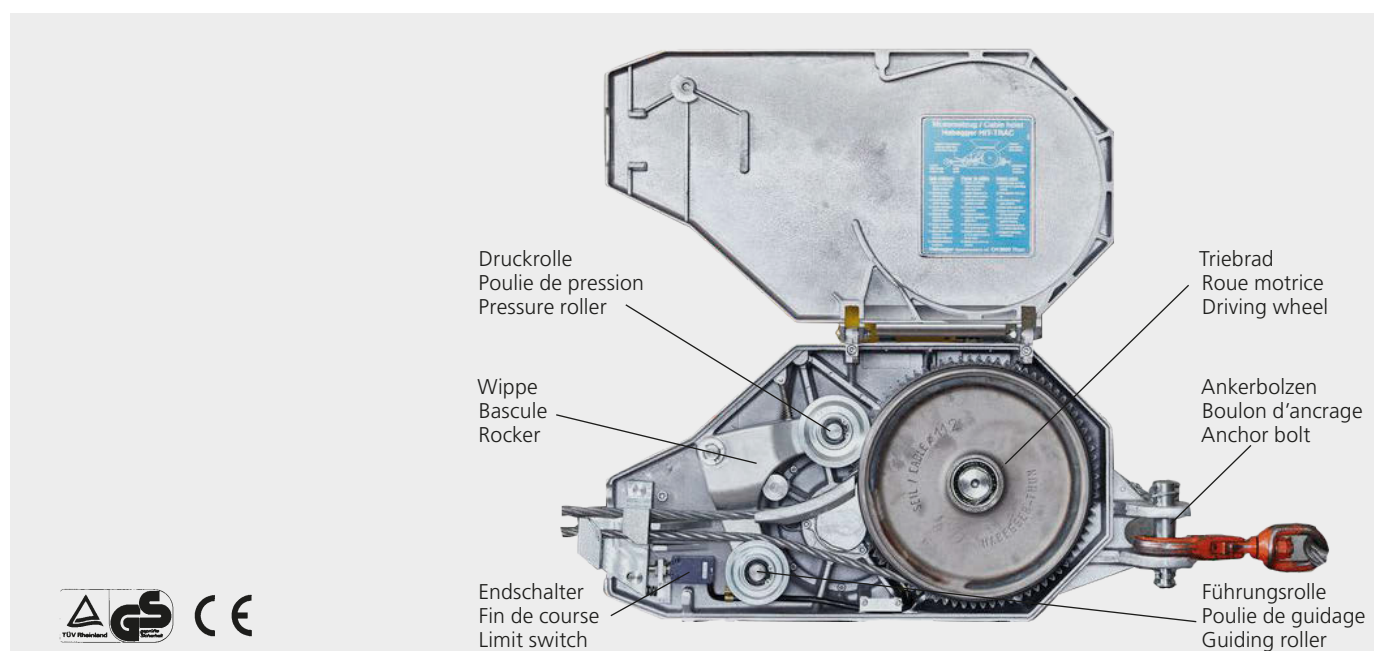
The wire rope can be quickly and easily inserted and removed at any point along its length.

There is no longer any need to go to the trouble of threading it in from one end.

Overload protection

A built-in protective device in the form of a sliding clutch or a thermal protection device protects your rope pulling machine from overloading. The limit switch automatically switches off the electric motor if the load is pulled against the housing.

The rope pulling machine is securely anchored at the workplace using straps and loops.



Die Beratung

Mit HABEGGER-Seilzuggeräten sind oft auch ungewöhnliche Lösungen möglich. Zögern Sie deshalb nicht, unseren Rat einzuholen, wenn Sie vor einem Anwendungsproblem stehen.

Consultation

Les treuils à câble passant de HABEGGER rendent souvent des solutions inhabituelles possibles. N'hésitez pas à nous consulter si vous avez un problème à résoudre.

Consulting

With HABEGGER wire rope hoists, it is often possible to achieve even unusual applications. Therefore, please don't hesitate to call for our advice if you happen to be faced with a problematic application.

HIT-TRAC 16E neo: Das neue HABEGGER Paradepferd

Der HIT-TRAC neo (new engine option) beruht auf dem bestens bewährten HIT-TRAC. Mit ihm lassen sich Lasten in schwierigen Situationen per Knopfdruck gleichmäßig anheben und absenken. Solche Arbeiten erledigt der HIT-TRAC neo jedoch noch viel komfortabler. Denn zwei entscheidende technologische Neuerungen zeichnen den HIT-TRAC neo aus: Er verfügt über eine intelligente Steuerung und ist durch einen neuen Antrieb bei gleicher Leistung rund 15 kg leichter und damit mit viel weniger Kraftaufwand zu transportieren.

Das standardisierte Steuerungsgerät verfügt über eine Last- bzw. Überlastanzeige in Form einer LED-Anzeige. Die Zugkraft lässt sich über ein Potentiometer einstellen, um eine Überbeanspruchung des Lastobjekts zu verhindern. Bis zu fünf Maschinen können parallel einzeln oder gemeinsam per Funk gesteuert und die Last damit bis auf fünf verschiedene Anschlagpunkte geleitet werden. Die Seilgeschwindigkeit ist variabel wählbar zwischen 0–10 m/min. und erlaubt eine millimetergenaue Navigation über Funk. Der HIT-TRAC neo überzeugt in jeder Hinsicht: Es ist nicht nur intelligenter und leichter, sondern erleichtert die Kraft aufreibende Arbeit erheblich und eröffnet neue Horizonte.

HIT-TRAC 16E neo: le nouveau fleuron de HABEGGER

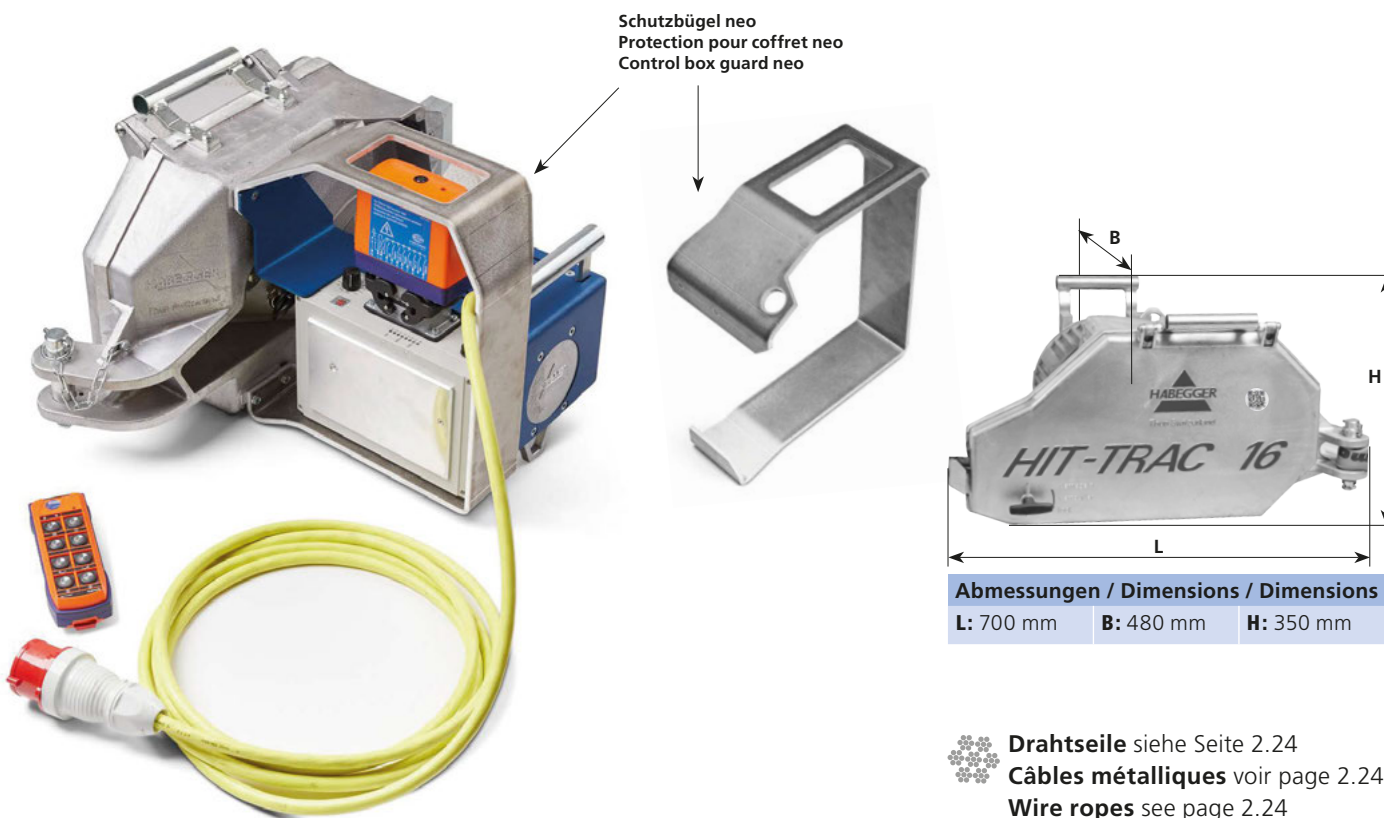
Le HIT-TRAC neo («new engine options») est basé sur le HIT-TRAC parfaitement éprouvé. Sur pression d'une touche, celui-ci lève et abaisse des charges de manière régulière dans des situations délicates. Le HIT-TRAC neo va permettre d'exécuter ces travaux avec un confort encore largement accru. Le HIT-TRAC neo se distingue par deux innovations technologiques décisives: il dispose d'une commande intelligente et d'un nouveau moteur offrant la même puissance mais pesant 15 kg de moins, pour un transport nettement plus aisé.

L'appareil de commande standardisé est doté d'un affichage de charge ou de surcharge sous forme de témoin LED. La force de traction peut être réglée via un potentiomètre afin d'éviter que l'objet soulevé ne subisse des contraintes excessives. Jusqu'à cinq machines peuvent être commandées par radio parallèlement, individuellement ou ensemble, de sorte que la charge peut être répartie sur cinq points de fixation. La vitesse du câble est réglable aussi, de 0 à 10 m/min, d'où une navigation par radio au millimètre près. Le HIT-TRAC neo domine à tous égards: non seulement il est plus intelligent et léger, mais il facilite les travaux lourds et ouvre de nouvelles perspectives.

HIT-TRAC 16E neo: The new HABEGGER showpiece product

The HIT-TRAC neo (new engine options) is based on the well-proven HIT-TRAC which allows loads to be lifted and lowered smoothly in difficult situations at the press of a button. Such work will be made even easier by the HIT-TRAC neo because it incorporates two decisive technological innovations: It has an intelligent control system and is about 15 kg lighter due to a new drive with the same performance and therefore much easier to transport.

The standardised control device features a load/overload LED display. The pulling force can be set via a potentiometer to prevent an overstressing of the load. Up to five machines can be radio-controlled individually or collectively in parallel and the load can therefore be distributed to five different anchorage points. The wire rope speed can be variably selected between 0–10 m/min and allows navigation with millimetre precision by radio control. The HIT-TRAC neo convinces in every respect. It is not only more intelligent and lighter but also makes strenuous work much easier and opens up new horizons.



Abmessungen / Dimensions / Dimensions
L: 700 mm B: 480 mm H: 350 mm

 **Drahtseile** siehe Seite 2.24
Câbles métalliques voir page 2.24
Wire ropes see page 2.24

HIT-TRAC 16E neo

- Last- und Überlastanzeige mittels LED
- Mit Funkausstattung (bis max. 5 Maschinen)
- Variable Seilgeschwindigkeit von 0–10 m/min
- Zugkraftregulierung
- Leistungsfähiger Motor und Bremssystem
- Seilenderkennung
- Nachrüstung von vorhandenen Maschinen

- Affichage de charge et surcharge par témoin LED
- Avec équipement radio (jusqu'à 5 machines)
- Vitesse de câble variable de 0 à 10 m/min
- Force de traction réglable
- Moteur et système de freinage puissants
- Détection de l'extrémité du câble
- Post-équipement de machines existantes

- Load and overload LED display
- With radio control (for up to 5 machines)
- Variable rope speed from 0 to 10 m/min
- Pulling force regulation
- Powerful motor and braking system
- Rope-end detection
- Upgradeability of existing machines

HIT-TRAC 16E neo

Technische Daten	Caractéristiques techniques	Technical data	HIT-TRAC 16E neo
Nennkraft (Ziehen, Heben, Senken)	Force nominale (tirer, soulever, abaisser)	Rated force (pulling, lifting, lowering)	1'600 kg
Überlastsicherung durch Strombegrenzung	Sûreté contre la surcharge par limitation du courant	Overload protection by current limit	ca. 20% über Nennkraft env. 20% Force nominale approx. 20% Rated force
Seilgeschwindigkeit	Vitesse du câble	Rope speed	0–10 m/min
Seillänge unbegrenzt	Longueur du câble illimitée	Rope length unlimited	
Gewicht inkl. Motor	Poids avec moteur	Weight incl. motor	43 kg
Seildurchmesser	Diamètre du câble	Rope diameter	11,2 mm
Zuleitung	Câble d'alimentation	Supply cable	5 m
3-Phasen-Synchronmotor	Moteur synchrone triphasé	3-phase synchronous motor	50 Hz / 3 x 400 V, 6.0 A
Leistung	Puissance	Power	3 kW
Einschaltdauer	Service intermittent	Intermittent duty	30%
Steuerkabel	Câble de commande	Control cable	3 m
Steuerbirne	Commande à distance	Remote control	ja/oui/yes
Funksteuerung	Commande radio	Radio control	nein/non/no

Bezeichnung	Désignation	Name	Artikel-Nr. N° d'article / Article no.
HIT-TRAC 16E neo Grundausrüstung ohne Seil	HIT-TRAC 16E neo Équipement de base sans câble	HIT-TRAC 16E neo basic equipment without wire rope	07800
HIT-TRAC 16E neo mit Schutzbügel	HIT-TRAC 16E neo avec protection	HIT-TRAC 16E neo with protective bar	07802
HIT-TRAC 16E neo im Rohrgestell	HIT-TRAC 16E neo s/support tubulaire	HIT-TRAC 16E neo in tube frame	07803
HIT-TRAC 16E neo mit Haspelantrieb im Rohrgestell	HIT-TRAC 16E neo avec bobineuse sur support tubulaire	HIT-TRAC 16E neo with reel drive in tube frame	07804
HIT-TRAC 16E neo inkl. Halterung für Empfänger FSE512	HIT-TRAC 16E neo avec fixation pour récepteur FSE512	HIT-TRAC 16E neo including bracket for receiver FSE512	07805

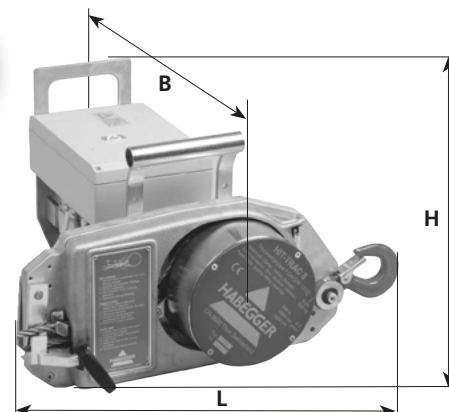
Zubehör	Accessoires	Accessories	Artikel-Nr. N° d'article / Article no.
Rohrgestell V2	Support tubulaire V2	Tubular frame V2	07831
Funksteuerung mit Sender Quadrix 1 Empfänger FSE 308	Commande radio avec émetteur Quadrix 1 récepteur FSE 308	Radio control with Quadrix transmitter 1 FSE 308 receiver	080.910.202
Funksteuerung mit Sender Quadrix 1 Empfänger FSE 512	Commande radio avec émetteur Quadrix 1 récepteurs FSE 512	Radio control with Quadrix transmitter 1 FSE 512 receivers	080.910.206
Funksteuerung mit Sender Micron 5 2 Empfänger FSE 512	Commande radio avec émetteur Micron 5 2 récepteurs FSE 512	Radio control with Micron 5 transmitter 2 FSE 512 receivers	080.910.205
Hängetaster steckbar mit 10-Pol Stecker	Commutateur suspendu enfichable avec fiche 10 pôles	Plug-in pendant button with 10-pin plug	07816
Steuerkabelverlängerung mit 10-Pol Stecker	Rallonge du câble de commande avec fiche 10 pôles	Control cable extension with 10-pin plug	20 m 10000908 30 m 10000907
Schutzbügel neo	Protection pour coffret neo neo	Schutzbügel neo	07827

HABEGGER HIT-TRAC 8E

Ein leichtes Elektromotor-Seilzuggerät zum Heben, Ziehen und Senken mit unbegrenzter Seillänge.

Un treuil électrique à câble passant léger pour soulever, tirer et abaisser avec un câble de longueur illimitée.

A new and light electric motor-driven rope pulling machine for lifting, pulling and lowering with unlimited rope length.



Abmessungen / Dimensions / Dimensions

L: 509 mm B: 394 mm H: 295 mm

Technische Daten	Caractéristiques techniques	Technical Data	HIT-TRAC 8E
Nennkraft (Ziehen, Heben, Senken)	Force nominale (tirer, soulever, abaisser)	Rated force (pulling, lifting, lowering)	800 kg
Überlastsicherung durch Strombegrenzung	Sûreté contre la surcharge par limitation du courant	Overload protection by current limit	ca. 20% über Nennkraft env. 20% Force nominale approx. 20% Rated force
Seilgeschwindigkeit	Vitesse du câble	Rope speed	0–6 m/min
Seillänge	Longueur du câble	Rope length	unbegrenzt / illimitée / unlimited
Gewicht inkl. Motor	Poids avec moteur	Weight incl. engine	32 kg
Seildurchmesser	Diamètre du câble	Rope diameter	8,2 mm
Zuleitung	Câble d'alimentation	Supply cable	5 m
Elektro-Antriebsmotor inkl. Adapter für DE, FR und AT	Moteur d'entraînement électrique Adaptateur pour DE, FR et AT incl.	Electric drive motor inc. adapter for DE, FR and AT	50 Hz / 1 x 230 V, 10 A
Leistung	Puissance	Power	1 kW
Einschaltdauer	Service intermittent	Intermittent duty	30%
Steuerkabel	Câble de commande	Control cable	3 m



Abmessungen / Dimensions / Dimensions

L: 540 mm B: 445 mm H: 368 mm

Bezeichnung	Désignation	Name	Artikel-Nr. / N° d'article / Article no.
HIT-TRAC 8E Grundausrüstung ohne Seil	HIT-TRAC 8E Équipement de base sans câble	HIT-TRAC 8E Basic version without rope	06151

Zubehör	Accessoires	Accessories	Artikel-Nr. / N° d'article / Article no.
Aufbewahrungskasten	Coffret de rangement	Storage box	06231
Steuerkabelverlängerung 10 m oder 20 m	Rallonge pour câble de commande 10 m ou 20 m	Control cable extension 10 m or 20 m	10 m 06233-1 20 m 06234-1



 **Drahtseile** siehe Seite 2.24
Câbles métalliques voir page 2.24
Wire ropes see page 2.24

HABEGGER HIT-TRAC 8B

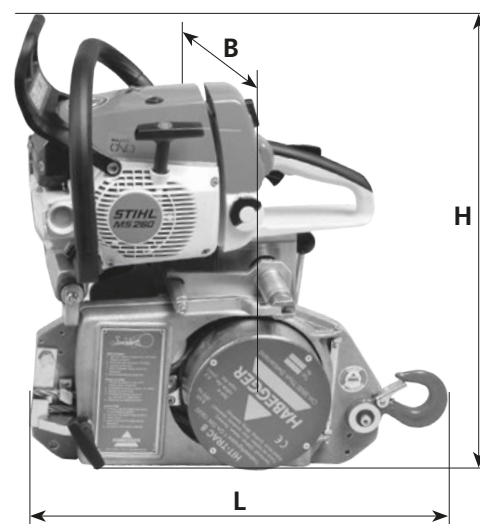
Ein leichtes Benzinmotor-Seilzuggerät zum Heben, Ziehen und Senken mit unbegrenzter Seillänge.

Un treuil à câble passant léger avec moteur à essence pour soulever, tirer et abaisser avec un câble d'une longueur illimitée.

A new and light petrol engine-driven rope pulling machine for lifting, pulling and lowering with unlimited rope length.



 **Drahtseile** siehe Seite 2.24
Câbles métalliques voir page 2.24
Wire ropes see page 2.24



Abmessungen / Dimensions / Dimensions
L: 541 mm **B:** 260 mm **H:** 530 mm

Technische Daten	Caractéristiques techniques	Technical Data	HIT-TRAC 8B
Nennkraft (Ziehen, Heben, Senken)	Force nominale (tirer, soulever, abaisser)	Rated force (pulling, lifting, lowering)	800 kg
Überlastsicherung durch Rutschkupplung	Sûreté contre la surcharge par accouplement à glissement	Overload protection by sliding clutch	bei ca. 20% Überlast à env. 20% de surcharge at approx. 20% overload
Seilgeschwindigkeit	Vitesse du câble	Rope speed	ca. / env. / about 10 m/min
Seillänge	Longueur du câble	Rope length	unbegrenzt / illimitée / unlimited
Gewicht inkl. Motor	Poids avec moteur	Weight incl. engine	30 kg
Seildurchmesser	Diamètre du câble	Rope diameter	8,2 mm
Antriebsmotor	Moteur d'entraînement	Engine	STIHL
Leistung	Puissance	Power	2.6 kW

Bezeichnung	Désignation	Name	Artikel-Nr. / N° d'article / Article no.
HIT-TRAC 8B Grundausrüstung ohne Seil	HIT-TRAC 8B Équipement de base sans câble	HIT-TRAC 8B Basic version without rope	06313



HABEGGER HIT-TRAC 16E

Mit dem Elektromotor-Seilzuggerät HIT-TRAC 16E werden Lasten per Knopfdruck gleichmässig angehoben und abgesenkt.

Avec le treuil électrique à câble passant IT-TRAC 16E, les charges sont levées et abaissées de manière fluide, sur pression d'une touche.

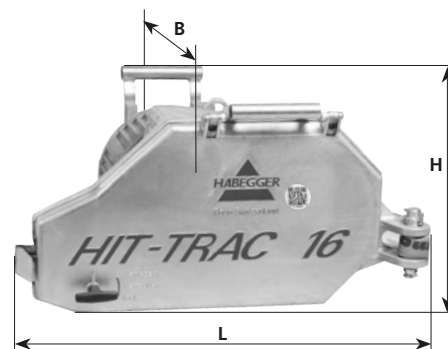
The HIT-TRAC 16E with electric motor lifts and lowers loads smoothly at the push of a button.



Drahtseile siehe Seite 2.24

Câbles métalliques voir page 2.24

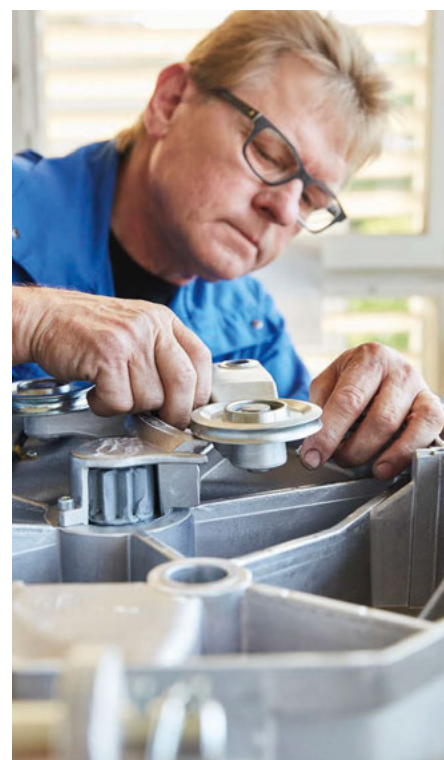
Wire ropes see page 2.24



Abmessungen / Dimensions / Dimensions

L: 700 mm **B:** 460 mm **H:** 350 mm

Technische Daten	Caractéristiques techniques	Technical data	HIT-TRAC 16E
Nennkraft (Ziehen, Heben, Senken)	Force nominale (tirer, soulever, abaisser)	Rated force (pulling, lifting, lowering)	1600 kg
Überlastsicherung durch Strombegrenzung	Sûreté contre la surcharge par limitation du courant	Overload protection by current limit	ca. 20% über Nennkraft env. 20% Force nominale approx. 20% Rated force
Seilgeschwindigkeit max.	Vitesse du câble	Rope speed	ca. /env./ about 10 m/min
Seillänge	Longueur du câble	Rope length	unbegrenzt / illimitée / unlimited
Gewicht inkl. Motor	Poids avec moteur	Weight incl. motor	58 kg
Seildurchmesser	Diamètre du câble	Rope diameter	11,2 mm
Zuleitung	Câble d'alimentation	Supply cable	5 m
3-Phasen-Drehstrom-Antriebsmotor	Moteur d'entraînement triphasé	3-phase AC motor	50 Hz / 3 x 400 V, 6,8 A
Leistung	Puissance	Power	3 kW
Einschaltdauer	Service intermittent	Intermittent duty	30 %
Steuerkabel	Câble de commande	Control cable	3 m



Bezeichnung	Désignation	Name	Artikel Nr. N° d'article Article no.
HIT-T RAC 16E Grundausrüstung ohne Seil	HIT-TRAC 16E Équipement de base sans câble	HIT-TRAC 16E Basic version without wire rope	07216/11
HIT-TRAC 16E im Rohrgestell	HIT-TRAC 16E support tubulaire	HIT-TRAC 16E tubular frame	07220/11
HIT-TRAC 16E mit Schutzbügel	HIT-TRAC 16E avec protection pour coffret	HIT-TRAC 16E with control box guard	07214/11

Haspelantrieb auf Rohrgestell zu HIT-TRAC 16E

Das Seil wird geschont, da es nicht über Kanten gezogen, geknickt oder unnötig verschmutzt wird.

Die Wickelvorrichtung wird direkt vom Gerätemotor angetrieben. Für den Transport ist der Ausleger einschwenkbar.



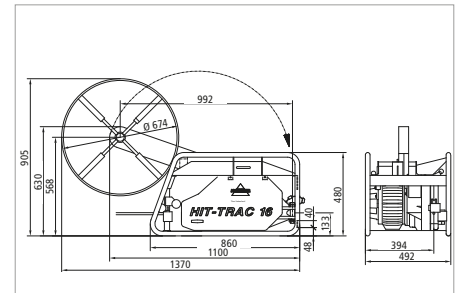
Bobineuse sur support tubulaire pour le HIT-TRAC 16E

Le câble métallique s'enroule et se déroule automatiquement. Votre câble durera plus longtemps, car il ne passe pas sur des arêtes, ne sera pas plié ou sali inutilement. Le dispositif d'enroulage est directement entraîné par le moteur de l'appareil. La flèche peut être rentrée pour le transport.



Reel drive on tubular frame for the HIT-TRAC 16E

The wire rope is wound in and out automatically. Your rope lasts longer since it is no longer pulled around corners, kinked or exposed to unnecessary contamination. The winding-in device is driven directly by the motor on the unit. The outrigger can be swivelled in for transport.

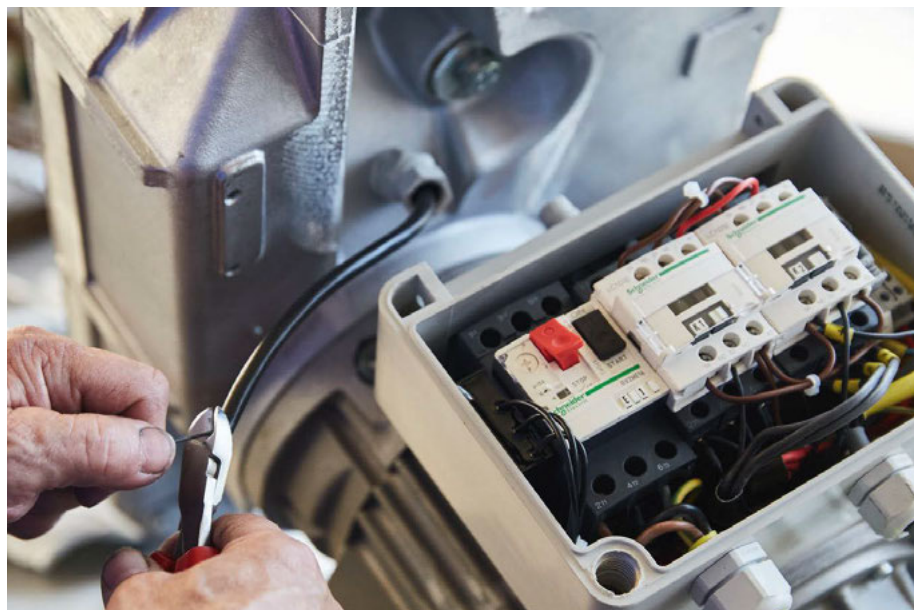


Bezeichnung	Désignation	Name	Gewicht Poids Weight	Artikel Nr. N° d'article Article no.
HIT-TRAC 16E mit Rohrgestell und Haspelantrieb, ohne Seil Max. Seillänge: 120 m Seildurchmesser: 11,2 mm	HIT-TRAC 16E avec support tubulaire et bobineuse sans câble Longueur max. du câble: 120 m Diamètre du câble: 11,2 mm	HIT-TRAC 16E with tubular frame and reel drive without wire rope Rope length max.: 120 m Rope diameter: 11,2 mm	83 kg	07622/11

Zubehör	Accessoires	Accessories	Gewicht Poids Weight	Artikel Nr. N° d'article Article no.
Rohrgestell	Support tubulaire	Tubular frame	14 kg	07252
Schutzbügel 16E	Protection pour coffret 16E	Control box guard 16E	3,4 kg	07694



Schutzbügel zu Steuerkasten
Protection pour coffret de commande
Control box guard

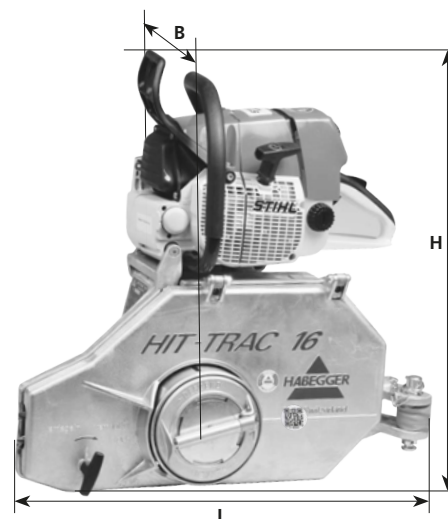


HABEGGER HIT-TRAC 16B

Benzinmotor-Seilzuggerät zum Heben und Ziehen von grösseren Lasten. Das Absenken wird manuell über die Senkbremse ausgeführt.

Treuil à câble passant avec moteur à essence pour levage et traction de charges plus lourdes. Abaissement manuel réalisé par le frein de descente.

Petrol engine-driven wire rope hoist for lifting and lowering larger loads. Lowering is carried out manually via the lowering brake.



Abmessungen / Dimensions / Dimensions

L: 670 mm B: 310 mm H: 645 mm

Technische Daten	Caractéristiques techniques	Technical data	HIT-TRAC 16B
Nennkraft (Ziehen, Heben, Senken)	Force nominale (tirer, soulever, abaisser)	Rated force (pulling, lifting, lowering)	1600 kg
Überlastsicherung durch Rutschkupplung	Sûreté contre la surcharge grâce à un accouplement à glissement	Overload protection by sliding clutch	bei ca. 20% Überlast à env. 20% de surcharge at approx. 20% overload
Seilgeschwindigkeit	Vitesse du câble	Rope speed	ca. 10 m/min
Seillänge	Longueur du câble	Rope length	unbegrenzt / illimitée / unlimited
Gewicht inkl. Motor	Poids avec moteur	Weight incl. engine	44 kg
Seildurchmesser	Diamètre du câble	Rope diameter	11,2 mm
2-Takt-Antriebsmotor	Moteur d'entraînement 2 temps	Drive motor 2-stroke engine	STIHL
Leistung	Puissance	Power	5,2 kW

Bezeichnung	Désignation	Name	Artikel Nr. N° d'article Article no.
HIT-TRAC 16B Grundausrüstung ohne Seil Nur mit Motor lieferbar, da dieser speziell für den HIT-TRAC 16B entwickelt wurde.	HIT-TRAC 16B Équipement de base sans câble Livrabie seulement avec le moteur, car celui-ci a été développé spécialement pour le HIT-TRAC 16B.	HIT-TRAC 16B Basic version without wire rope Available only with engine, since this was developed particularly for the HIT TRAC 16B.	07016/11
HIT-TRAC 16B Mit Tragbügel ohne Seil	HIT-TRAC 16B Avec cadre porteur sans câble	HIT-TRAC 16B With carrying handle without wire rope	07017/11

Zubehör	Accessoires	Accessories	Artikel Nr. N° d'article Article no.
Tragbügel	Cadre porteur	Carrying handle	07668

HABEGGER HIT-TRAC 32E

Elektromotor-Seilzuggerät für Lasten bis 3,2 Tonnen im Direktzug.

Treuil électrique à câble passant professionnel pour charges jusqu'à 12,8 tonnes en traction directe.

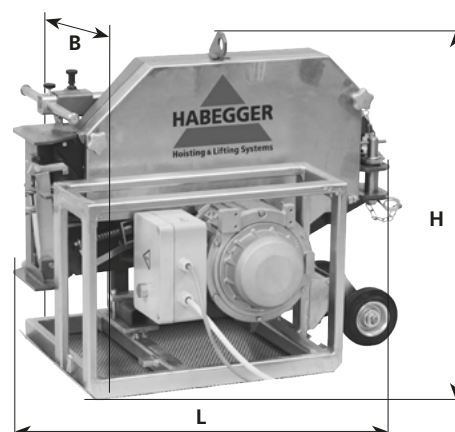
Electric motor-driven wire rope hoist for direct-pulling of loads of up to 3.2 tonnes.

Technische Daten	Caractéristiques techniques	Technical data	HIT-TRAC 32E
Nennkraft (Ziehen, Heben, Senken)	Force nominale (tirer, soulever, abaisser)	Rated force (pulling, lifting, lowering)	3200 kg
Überlastsicherung durch Strombegrenzung	Sûreté contre la surcharge par limitation du courant	Overload protection by current limit	ca. 20% über Nennkraft env. 20% Force nominale approx. 20% Rated force
Seilgeschwindigkeit	Vitesse du câble	Rope speed	5 m/min
Seillänge	Longueur du câble	Rope length	unbegrenzt / illimitée / unlimited
Gewicht inkl. Motor	Poids avec moteur	Weight incl. motor	160 kg
Seildurchmesser	Diamètre du câble	Rope diameter	16 mm
Zuleitung	Câble d'alimentation	Supply cable	5 m
3-Phasen-Drehstrommotor	Moteur à courant alternatif triphasé	3-phase AC motor	50 Hz / 3 x 195 V, 6,8 A
Leistung	Puissance	Power	3 kW
Einschaltdauer	Service intermittent	Intermittent duty	30%
Steuerkabel	Câble de commande	Control cable	3 m
Artikel Nr.	N° d'article	Article no.	08230

Auf Wunsch ist der HIT-TRAC 32E auch mit variabler Geschwindigkeit lieferbar.

Le HIT-TRAC 32E est aussi livrable sur demande avec vitesse variable.

A variable speed version of the HIT-TRAC 32E is also available on request.



Abmessungen / Dimensions / Dimensions

L: 815 mm B: 460 mm H: 664 mm

 **Drahtseile**
Siehe Seite 2.24

 **Câbles métalliques**
Voir page 2.24

 **Wire ropes**
See page 2.24

HABEGGER HIT-TRAC 64E

Elektromotor-Seilzuggeräte für Lasten bis 6,4 Tonnen im Direktzug. Mit und ohne variabler Seilgeschwindigkeit.

Les treuils électriques à câble passant professionnels pour charges jusqu'à 6,4 tonnes en traction directe. Avec ou sans vitesse de câble variable.

Electric motor-driven wire rope hoists for direct-pulling of loads of up to 6.4 tonnes. With or without variable wire rope speed.

HIT-TRAC 64E / HIT-TRAC 64E Vario

Technische Daten	Caractéristiques techniques	Technical data	64E ¹ / 64E Vario ²
Nennkraft (Ziehen, Heben, Senken)	Force nominale (tirer, soulever, abaisser)	Rated force (pulling, lifting, lowering)	6400 kg
Überlastsicherung durch Strombegrenzung	Sûreté contre la surcharge par limitation du courant	Overload protection by current limit	ca. 20% über Nennkraft env. 20% Force nominale approx. 20% Rated force
Seilgeschwindigkeit	Vitesse du câble	Rope speed	2,5 m/min. ¹ 0,5–4,6 m/min. ²
Seillänge	Longueur du câble	Rope length	unbegrenzt / illimitée / unlimited
Gewicht inkl. Motor	Poids avec moteur	Weight incl. motor	245 kg ¹ 382 kg ²
Seildurchmesser	Diamètre du câble	Rope diameter	20 mm
Zuleitung	Câble d'alimentation	Supply cable	5 m
3-Phasen-Drehstrommotor	Moteur à courant alternatif triphasé	3-phase AC motor	50 Hz / 3x400 V, 6,8 A ¹ 50 Hz / 3x400 V, 15,1 A ²
Leistung	Puissance	Power	3 kW ¹ / 7,5 kW ²
Einschaltdauer	Service intermittent	Intermittent duty	30% ¹ / 100% ²
Steuerkabel	Câble de commande	Control cable	3 m

Bezeichnung	Désignation	Name	Artikel Nr. N° d'article / Article no.
HIT-TRAC 64E Grundausrüstung ohne Seil	HIT-TRAC 64E Équipement de base sans câble	HIT-TRAC 64E Basic version without wire rope	08056
HIT-TRAC 64E Vario Grundausrüstung ohne Seil	HIT-TRAC 64E Vario Équipement de base sans câble	HIT-TRAC 64E Vario Basic version without wire rope	08360

HABEGGER HIT-TRAC 128E

Elektromotor-Seilzuggeräte für Lasten bis 12,8 Tonnen im Direktzug. Seilgeschwindigkeit einstellbar.

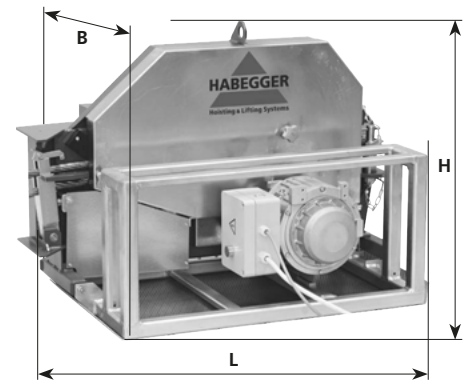
Les treuils électriques à câble passant professionnels pour charges jusqu'à 12,8 tonnes en traction directe. Vitesse de câble réglable.

Electric motor-driven wire rope hoists for direct-pulling of loads of up to 12.8 tonnes. Adjustable wire rope speed.

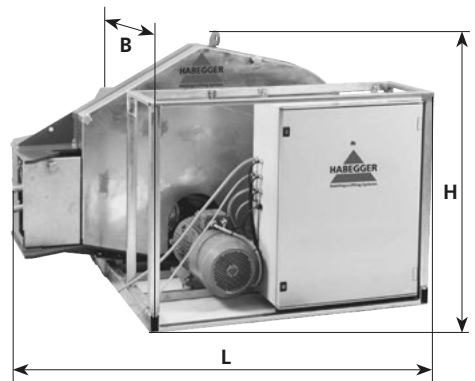
HIT-TRAC 128E Vario

Technische Daten	Caractéristiques techniques	Technical data	128E Vario
Nennkraft (Ziehen, Heben, Senken)	Force nominale (tirer, soulever, abaisser)	Rated force (pulling, lifting, lowering)	12800 kg
Überlastsicherung durch Strombegrenzung	Sûreté contre la surcharge par limitation du courant	Overload protection by current limit	ca. 20% über Nennkraft env. 20% Force nominale approx. 20% Rated force
Seilgeschwindigkeit	Vitesse du câble	Rope speed	0,5–2,5 m/min.
Seillänge	Longueur du câble	Rope length	unbegrenzt / illimitée / unlimited
Gewicht inkl. Motor	Poids avec moteur	Weight incl. motor	800 kg
Seildurchmesser	Diamètre du câble	Rope diameter	28 mm
Zuleitung	Câble d'alimentation	Supply cable	5 m
3-Phasen-Drehstrommotor	Moteur à courant alternatif triphasé	3-phase AC motor	50 Hz / 3x400 V, 15,1 A
Leistung	Puissance	Power	7,5 kW
Einschaltdauer	Service intermittent	Intermittent duty	100%
Steuerkabel	Câble de commande	Control cable	3 m
Steuerung mit Notbetrieb	Commande avec sys. de secours	Emergency mode control	ja/oui/yes

Bezeichnung	Désignation	Name	Artikel Nr. N° d'article / Article no.
HIT-TRAC 128E Vario Grundausrüstung ohne Seil	HIT-TRAC 128E Vario Équipement de base sans câble	HIT-TRAC 128E Vario Basic version without wire rope	08401

HIT-TRAC 64E

HIT-TRAC 64E
Abmessungen / Dimensions / Dimensions
L:1035 mm **B:** 530 mm **H:** 726 mm

HIT-TRAC 64E Vario
Abmessungen / Dimensions / Dimensions
L:1035 mm **B:** 900 mm **H:** 726 mm

HIT-TRAC 128 E Vario

Abmessungen / Dimensions / Dimensions
L:1668 mm **B:** 920 mm **H:** 1085 mm

Zubehör HIT-TRAC 64E Vario / 128E Vario	Accessoires HIT-TRAC 64E Vario / 128E Vario	Accessories HIT-TRAC 64E Vario / 128E Vario	Artikel-Nr. N° d'article / Article no.
Funksteuerung mit Sender Quadrix 1 Empfänger FSE 308	Commande radio avec émetteur Quadrix 1 récepteur FSE 308	Radio control with Quadrix transmitter 1 FSE 308 receiver	080.910.202
Funksteuerung mit Sender Quadrix 1 Empfänger FSE 512	Commande radio avec émetteur Quadrix 1 récepteurs FSE 512	Radio control with Quadrix transmitter 1 FSE 512 receivers	080.910.206
Funksteuerung mit Sender Micron 5 2 Empfänger FSE 512	Commande radio avec émetteur Micron 5 2 récepteurs FSE 512	Radio control with Micron 5 transmitter 2 FSE 512 receivers	080.910.205
Hängetaster steckbar mit 10-Pol Stecker	Commutateur suspendu enfichable avec fiche 10 pôles	Plug-in pendant button with 10-pin plug	07816
Steuerkabelverlängerung mit 10-Pol Stecker	Rallonge du câble de commande avec fiche 10 pôles	Control cable extension with 10-pin plug	20 m 10000908 30 m 10000907


Drahtseile

Siehe Seite 2.24


Câbles métalliques

Voir page 2.24


Wire ropes

See page 2.24

HIT-TRAC-Seil zu HABEGGER-HIT-TRAC- Maschinen

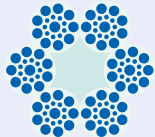
Aus verzinktem Stahldraht
Meterware

Câble HIT-TRAC pour machines HABEGGER HIT-TRAC

En fil d'acier galvanisé
Au mètre

HIT-TRAC rope for HABEGGER HIT-TRAC machines

Made of galvanized steel wire
Products by the meter

	Seil Câble Rope Ø mm	Mindestbruchkraft Charge de rupture minimale Minimum breaking strength 1960 N/mm ² kN	Passend zu Pour machine Matches	Litzenfarbe Couleur des torons Strand colour	Konstruktion Construction Construction	Gewicht Poids Weight kg/100 m	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
	8,2	50	HIT-TRAC 8B/8E	Grün Vert Green	4 x 25 FW + FC	27,0	4201.1009.1
	11,2	88	HIT-TRAC 16 neo / 16B/16E	Grün Vert Green	4 x 25 FW + FC	49,0	4201.1008.1
	16	195	HIT-TRAC 32E	Grün Vert Green	6 x 26 WS + FC verdichtet compacted compacted	99,0	4203.1004.1
	20	304	HIT-TRAC 64E	Grün Vert Green	6 x 26 WS + FC verdichtet compacted compacted	159,0	4203.1002.1
	28	600	HIT-TRAC 128E	Grün Vert Green	6 x 26 WS + FC verdichtet compacted compacted	305,0	4203.1005.1
		kN x 102 = kP					

HIT-TRAC-Seil zu HABEGGER-HIT-TRAC- Maschinen

Aus verzinktem Stahldraht einseitig mit
Schlaufe, Kausche und Lasthaken, ander-
seits zugespitzt, auf Haspel gewickelt.

Câble HIT-TRAC pour machines HABEGGER HIT-TRAC

En fil d'acier galvanisé, une extrémité avec
boucle, cosse et crochet, l'autre extrémité
pointue, sur dévidoir.

HIT-TRAC rope for HABEGGER HIT-TRAC machines

Made of galvanized steel wire, one end
with loop, thimble, and hoist hook, other
end tapered, wound on reel.

Seil Câble Rope	Nennkraft Force nominale Rated force	Passend zu Pour machine Matches	Litzenfarbe Coul. torons Strand colour	Seillänge / Longueur de câble / Rope length								
				20 m	25 m	30 m	40 m	50 m	60 m	70 m	80 m	90 m
Ø mm	kg			Art.-Nr. / N° d'art. / Art. no.	Art.-Nr. / N° d'art. / Art. no.	Art.-Nr. / N° d'art. / Art. no.	Art.-Nr. / N° d'art. / Art. no.	Art.-Nr. / N° d'art. / Art. no.	Art.-Nr. / N° d'art. / Art. no.	Art.-Nr. / N° d'art. / Art. no.	Art.-Nr. / N° d'art. / Art. no.	Art.-Nr. / N° d'art. / Art. no.
8,2	800	HIT-TRAC 8B/8E	Grün Vert Green	07298	07299	07303	07304	07305	07306	07307	07308	07309
11,2	1600	HIT-TRAC 16neo/16B/16E	Grün Vert Green	07326	07312	07313	07314	07315	07316	07317	07318	07319
16	3200	HIT-TRAC 32E	Grün Vert Green	Längen auf Anfrage / Longeurs sur demande / Lengths on request								
20	6400	HIT-TRAC 64E	Grün Vert Green	Längen auf Anfrage / Longeurs sur demande / Lengths on request								
28	12800	HIT-TRAC 128E	Grün Vert Green	Längen auf Anfrage / Longeurs sur demande / Lengths on request								
	Die Nennkraft bezieht sich auf die HABEGGER-HIT-TRAC-Maschinen. Andere Seillängen auf Anfrage. La force nominale se réfère aux machines HABEGGER HIT-TRAC. Autres longueurs de câble sur demande. The rated force refers to the HABEGGER HIT-TRAC units. Other rope lengths on request.											

Haspelantrieb

Bobineuse

Reel drive

Technische Daten

Der Motor kann dauernd eingeschaltet bleiben. Je nach Kraft am Seil wird dieses auf- oder abgewickelt.

Ohne Verlegevorrichtung.

Caractéristiques techniques

Le moteur peut être enclenché en permanence. Le câble est enroulé ou déroulé selon la force exercée.

Sans dispositif de pose.

Technical data

The motor can be switched on continuously. Depending on rope force the rope gets wound or unwound.

Without laying device.

Haspelantrieb 4 ohne Seil	Bobineuse 4 sans câble	Reel drive 4 without wire rope	
Seilaufnahme für Seil	Capacité pour câble	Capacity for wire rope	Ø 8 mm = max. 600 m Ø 11 mm = max. 300 m
Wickelgeschwindigkeit	Vitesse d'enroulage	Speed	0–10 m/min
Zugkraft	Force	Force	ca. 20 kg
Antrieb: Drehfeldmagnet	Entraînement: moteur électrique	Drive: Electric motor	50 Hz/3 x 400 V/0.2 A
Gewicht	Poids	Weight	70 kg
Artikel-Nr.	N° d'article	Article no.	00395

Haspelantrieb 6 ohne Seil	Bobineuse 6 sans câble	Reel drive 6 without wire rope	
Für Bobinen bis	Pour bobines jusqu'à	For reel until	Ø 1,2 m
Wickelgeschwindigkeit	Vitesse d'enroulage	Speed	0–5 m/min
Zugkraft	Force	Force	ca. 15–25 kg
Antrieb: Drehfeldmagnet	Entraînement: moteur électrique	Drive: Electric motor	50 Hz/3 x 400 V/0.2 A
Gewicht	Poids	Weight	166 kg
Artikel-Nr.	N° d'article	Article no.	01651

Adapterhülse zu Haspelwickler 6	Douille d'adaptation pour bobineuse 6	Adapter sleeve to reel winder 6	
passend zu Bobinenbohrung	Pour ouverture de bobine	to suit bobbin hole	80 mm
Für Welle	Pour axe	For shaft	65 mm
Artikel-Nr.	N° d'article	Article no.	01623



Haspelantrieb 4
Bobineuse 4
Reel drive 4



Haspelantrieb 6
Bobineuse 6
Reel drive 6

Verpackungskiste zu HIT-TRAC 8E, 16E + 16E neo

- Doppelwandig
- Abschliessbar
- Farbe: Schwarz
- Gewicht: 17,5 kg

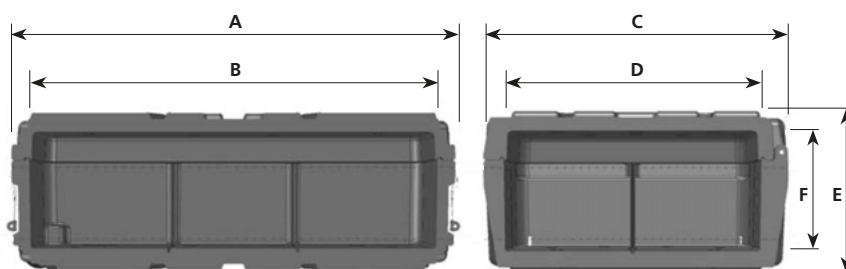
Coffret de rangement pour HIT-TRAC 8E, 16E + 16E neo

- Double paroi
- Verrouillable
- Couleur: noir
- Poids: 17,5 kg

Storage box for HIT-TRAC 8E, 16E + 16E neo

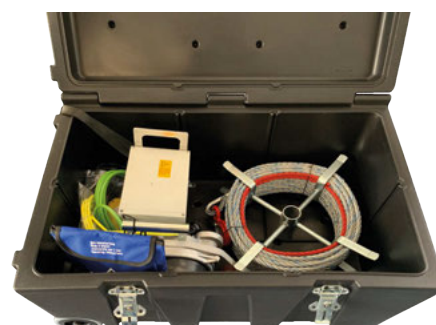
- Double-walled
- Lockable
- Colour: black
- Weight: 17,5 kg

Technische Daten	Caractéristiques techniques	Technical data
• Rotationsgeformtes Polyethylen, 100% recyclingfähig	• Polyéthylène rotomoulé, 100% recyclable	• Roto-moulded polythene, 100% recyclable
• Fest stapelbar	• Empilable	• Stable stacking
• Materialstabilitätstemperatur: -29 °C bis +60 °C	• Température de stabilité du matériau: -29 °C à +60 °C	• Material stability temperature: -29 °C to +60 °C
• Entwickelt und gebaut zum Rollen, Transportieren und Laden von Lasten bis zu 65 kg (*)	• Conçu et fabriqué pour rouler, transporter et charger jusqu'à 65 kg (*)	• Developed and built for rolling, transporting and loading loads of up to 65 kg (*)
• Doppelwandkonstruktion mit 30 mm Luftkammer: Schutz, Widerstand, Belastbarkeit und Haltbarkeit	• Construction à double paroi avec chambre à air de 30 mm: protection, résistance, solidité et longévité	• Double-walled construction with 30 mm air chamber: for protection, resistance, load capacity, and durability
• Selbstblockierendes Scharnier, solide und starke Metallverschlüsse und zuverlässige Klappgriffe mit Rückholfeder	• Charnière autobloquante, fermetures métalliques solides et poignées repliables fiables avec ressort de rappel	• Self-locking hinges, strong and robust metal closures and reliable folding handles with return springs
• Starke Ø 125 mm Räder mit Naturkautschukprofil für höhere Belastbarkeit und Haltbarkeit bei gleichzeitig hoher Laufgeschmeidigkeit	• Solides roulettes de Ø 125 mm avec profil en caoutchouc naturel pour plus de résistance et de longévité tout en assurant un excellent roulement	• Strong Ø 125 mm wheels with natural rubber profile for higher load capacity and smooth running
Artikel-Nr.: 10001948	N° d'article:	Article no.:



Abmessungen / Dimensions / Dimensions

A	B	C	D	E	F
874 mm	804 mm	584 mm	494 mm	455 mm	355 mm



Abdeckplane zu HIT-TRAC

- Aus strapazierfähigem Polyester
- Mit Befestigungsöse
- Kälte-, wärme- und lichtbeständig

Bâche de protection pour HIT-TRAC

- En polyester résistant
- Avec œillets de fixation
- Résistant au froid, à la chaleur et à la lumière

Covers for HIT-TRAC

- In robust polyester
- With fixing eye
- Resistant to cold, heat and light

Zubehör Seilzuggeräte	Accessoires de treuils à câble passant	Wire rope hoist accessories	Artikel-Nr. / N° d'article / Article no.		
			HIT-TRAC 32	HIT-TRAC 64	HIT-TRAC 128
Abdeckplane	Bâche de protection	Covers	10001959	10001960	10001961





HABEGGER Mietgeräte-Service

Für ein einmaliges Vorhaben möchte man nicht immer ein Profigerät kaufen oder aber die bestehenden Geräte reichen für das geplante Vorhaben nicht aus.

Die HABEGGER Maschinenfabrik AG steht Ihnen mit einer umfangreichen Mietgeräteflotte zur Seite. Mieten Sie das passende Gerät für eine bestimmte Zeitdauer. Ihre Reservation können Sie per Mail oder telefonisch vornehmen.

Versand

Die Mietgeräte können abgeholt werden oder wir organisieren Ihnen den Transport.

Mietdauer

Die Miete beginnt ab dem Abhol- oder dem Versanddatum und endet am Tag des Eintreffens bei der HABEGGER Maschinenfabrik AG. Die Minimalmietdauer beträgt 1 Woche.

Sicherheit und Haftung

Das Motorseilzuggerät darf nur von autorisierten Personen bedient werden. Der Betreiber muss im Besitz der spezifischen Betriebsanleitung sein, diese gelesen und verstanden haben. Gewährleistungs- und Haftungsansprüche bei Personen- und Sachschäden sind ausgeschlossen, wenn sie auf Zuwiderhandlungen der vorliegenden Betriebsanleitung zurückzuführen sind.

Versicherung

Unsere Geräte sind gegen Maschinenbruch versichert. Davon ausgenommen ist Grobfahrlässigkeit.

Unterhalt, Wartung, Betrieb

Das Mietgerät wird nach jeder Retournierung revidiert. Die Revision ist im Mietpreis eingerechnet.

Den Anweisungen der jeweiligen Betriebsanleitung sind Folge zu leisten. Reparaturen, welche über den üblichen Verschleiss hinausgehen, werden in Rechnung gestellt.

Weitere HABEGGER-Produkte

HABEGGER Produkte stehen für Sicherheit und Zuverlässigkeit. Gerne liefern wir Ihnen weitere Produkte. Kontaktieren Sie hierzu unserer Verkaufsabteilung (Tel. +41 (0)33 225 44 44) oder besuchen Sie unsere Website www.habegger-hit.ch.

Service de location d'appareil HABEGGER

Vous hésitez à acquérir un appareil pour un projet exceptionnel ou les appareils disponibles ne suffisent pas pour le projet prévu. Le service de location d'appareils de HABEGGER Maschinenfabrik SA vous sort d'affaire.

Louez simplement l'appareil adéquat pour la durée nécessaire. Vous pouvez réserver nos appareils par courriel ou par téléphone.

Envoi

Vous pouvez passer prendre les appareils loués, ou nous en organisons le transport.

Durée de location

La location débute à la date d'enlèvement ou d'expédition et prend fin à la date de réception chez HABEGGER Maschinenfabrik SA. La durée de location minimale est d'une semaine.

Sécurité et responsabilité

Le treuil à câble passant motorisé ne peut être utilisé que par des personnes autorisées. L'exploitant doit disposer de la notice d'utilisation spécifique et l'avoir lue et comprise. Toute prétention de garantie et de responsabilité pour des dommages aux personnes et aux biens est exclue si ceux-ci résultent d'une violation de la notice d'utilisation. Si vous souhaitez un cours d'instruction ou des conseils, veuillez contacter notre équipe de vente.

Assurance

Nos appareils sont assurés contre le bris de machine, sauf cas de négligence grave.

Entretien, maintenance, exploitation

L'entretien et la maintenance sont régis par la notice d'utilisation respective. Ces instructions ont valeur obligatoire. Le cas échéant, des réparations de dommages dépassant le cadre de l'usure normale sont facturées.

Autres produits HABEGGER utiles

Les produits HABEGGER sont synonymes de sécurité et de fiabilité en toutes circonstances. Si vous avez besoin d'autres produits de la société HABEGGER, veuillez contacter directement notre service de vente (Tél. +41 (0)33 225 44 44) ou visiter notre site web: www.habegger-hit.ch

HABEGGER rental service

For a one-time application or if the existing equipment is not sufficient for the envisaged use, it is not always opportune to purchase a professional device. In such cases, the rental service provided by HABEGGER Maschinenfabrik AG is ideal. You can rent the appropriate device for a defined period of time. Reservations can be made by mail or phone.

Delivery

Rental equipment can be picked up or delivered to your doorstep by us.

Rental period

The rental begins on the date of collection or dispatch, and ends on the day of receipt at HABEGGER Maschinenfabrik AG. The minimum rental period is one week.

Safety/liability

The motor-powered wire rope hoist must be operated by authorized persons only. The operator must have access to the specific operating instructions. They must have been read and understood by the operator. No liability can be assumed in the event of injury or property damage attributable to non-observance of the operating instructions. If you need a tutorial or advice, please contact our sales team.

Insurance

Our equipment is insured against mechanical failure. The insurance does not cover gross negligence.

Maintenance, servicing, operation

The respective set of operating instructions describes maintenance and servicing interventions. The instructions must be observed at all times. Repairs, if any, that exceed the scope of ordinary wear shall be invoiced.

Further useful HABEGGER products

HABEGGER products stand for safety and reliability in every situation. If you require further HABEGGER products, contact our sales department (Phone +41 (0)33 225 44 44) or visit our website www.habegger-hit.ch.

HABEGGER HIT-16



Technische Daten	Caractéristiques techniques	Technical Data	HIT-16
Nennkraft Materialtransport Nennkraft Personentransport	Force nominale trsp de matériel Force nominale trsp de personnes	Rated force goods transport Rated force persons transport	1600 kg 1200 kg
Überlastsicherung bei	Sûreté contre la surcharge à	Overload protection at	2400 kg
Gewicht ohne Seil	Poids sans câble	Weight without rope	12 kg
Seildurchmesser	Diamètre du câble	Rope diameter	11,2 mm
Seilvorschub pro Doppelhub	Avance du câble par double course	Rope feed per double stroke	60 mm
Hebelbelastung bei Nennlast	Charge sur le levier à la charge nominale	Load on lever at rated load	35 kg
Artikel Nr.	N° d'article	Article no.	Z00032

Zubehör:

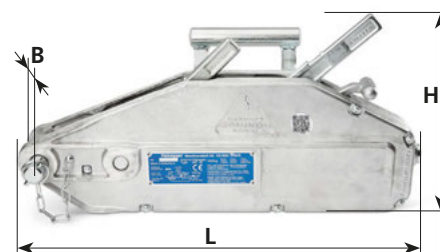
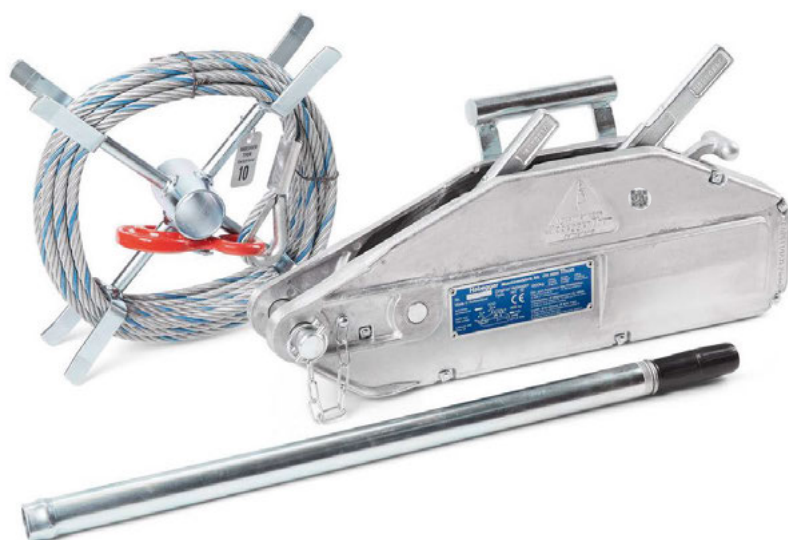
Zu jedem Gerät wird eine passende Drahtseilstruppe und ein 20 Meter Drahtseil mitgeliefert. Das Seil ist einseitig zugespitzt, andererseits mit einer Schlaufe und einem passenden Ösenhaken versehen.

Accessoires:

Chaque appareil est livré avec une élingue adéquate et un câble de 20 mètres. Une extrémité du câble est pointue et l'autre est munie d'une boucle et d'un crochet à œillet adéquat.

Accessories:

Every device includes a matching wire rope sling and 20 meters of wire rope. The rope is tapered at one end and fitted with a loop and a matching eye hook at the other end.



Abmessungen / Dimensions / Dimensions

L: 547 mm B: 120 mm H: 300 mm

HABEGGER HIT-32



Technische Daten	Caractéristiques techniques	Technical Data	HIT-32
Nennkraft Materialtransport Nennkraft Personentransport	Force nominale trsp de matériel Force nominale trsp de personnes	Rated force goods transport Rated force persons transport	3200 kg 2400 kg
Überlastsicherung bei	Sûreté contre la surcharge à	Overload protection at	4800 kg
Gewicht ohne Seil	Poids sans câble	Weight without rope	22,5 kg
Seildurchmesser	Diamètre du câble	Rope diameter	16,2 mm
Seilvorschub pro Doppelhub	Avance du câble par double course	Rope feed per double stroke	30 mm
Hebelbelastung bei Nennlast	Charge sur le levier à la charge nominale	Load on lever at rated load	50 kg
Artikel Nr.	N° d'article	Article no.	Z00033

Zubehör:

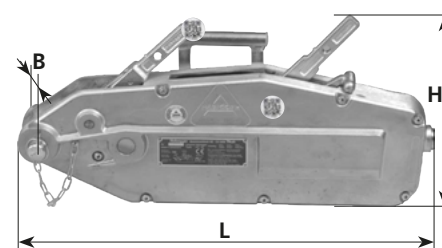
Zu jedem Gerät wird eine passende Drahtseilstuppe und ein 20 Meter Drahtseil mitgeliefert. Das Seil ist einseitig zugespitzt, anderseits mit einer Schlaufe und einem passenden Ösenhaken versehen.

Accessoires:

Chaque appareil est livré avec une élingue adéquate et un câble de 20 mètres. Une extrémité du câble est pointue et l'autre est munie d'une boucle et d'un crochet à œillet adéquat.

Accessories:

Every device includes a matching wire rope sling and 20 meters of wire rope. The rope is tapered at one end and fitted with a loop and a matching eye hook at the other end.



Abmessungen / Dimensions / Dimensions

L: 683 mm B: 148 mm H: 330 mm

HABEGGER HIT-TRAC B – Benzin / Essence / Gasoline

Technische Daten	Données techniques	Technical data	HIT-TRAC 8B	HIT-TRAC 16B
Nennkraft (Ziehen, Heben, Senken)	Force nominale (tirer, soulever, abaisser)	Rated force (pulling, lifting, lowering)	800 kg	1600 kg
Gewicht der Maschine	Poids de la machine	Weight of the machine	30 kg	44 kg
Motor	Moteur	Motor	Benzin / Essence / Gasoline STIHL	Benzin / Essence / Gasoline STIHL
Seilgeschwindigkeit	Vitesse du câble	Rope speed	ca. 10 m/min.	ca. 10 m/min.
Seillänge	Longueur du câble	Rope length	unbegrenzt / illimitée / unlimited	unbegrenzt / illimitée / unlimited
Seildurchmesser	Diamètre du câble	Rope diameter	8.2 mm	11.2 mm
Artikel Nr.	N° d'article	Article no.	Z00025	Z00027

Zubehör:

Zu jedem Gerät wird eine passende Rundschlinge und ein Drahtseil mitgeliefert. Das Seil ist einseitig zugespitzt, andererseits mit einer Schlaufe und einem passenden Ösenhaken versehen. Die weiteren technischen Merkmale können der Betriebsanleitung entnommen werden.

Accessoires:

Chaque appareil est livré avec une élingue adéquate et un câble. Une extrémité du câble est pointue et l'autre est munie d'une boucle et d'un crochet à œillet adéquat. Consulter la notice d'utilisation pour les autres caractéristiques techniques.

Accessories:

Every device includes a matching round sling and a wire rope. The rope is tapered at one end and fitted with a loop and a matching eye hook at the other end. Further technical details are provided in the operating instructions.

Der Mindest-Verrechnungsbetrag beträgt eine Woche. Die Miete beginnt ab dem Abhol- oder dem Versanddatum und endet, wenn die Ware zurück bei der Firma HABEGGER Maschinenfabrik AG ist.

La durée minimale facturée est d'une semaine (7 jours). La location débute à la date de prélèvement ou d'envoi et prend fin lorsque le matériel est de retour auprès de la société HABEGGER Maschinenfabrik SA.

The minimum rental duration is one week. The rental period begins on the pickup or delivery day and ends when the equipment is delivered to HABEGGER Maschinenfabrik AG.

HIT-TRAC 8B



HIT-TRAC 16B



HABEGGER HIT-TRAC E – Elektro / Électrique / Electrical

Technische Daten	Données techniques	Technical data	HIT-TRAC 8E	HIT-TRAC 16E	HIT-TRAC 16E neo	HIT-TRAC 32E	HIT-TRAC 64E	HIT-TRAC 128E Vario
Nennkraft (Ziehen, Heben, Senken)	Force nominale (tirer, soulever, abaisser)	Rated force (pulling, lifting, lowering)	800 kg	1'600 kg	1'600 kg	3'200 kg	6'400 kg	12'800 kg
Gewicht der Maschine	Poids de la machine	Weight of the machine	32 kg	58 kg	43 kg	160 kg	245 kg	860 kg
Motor	Moteur	Motor	50 Hz / 230 V, 10 A offen	50Hz/3x400V, 6.8 A	50 Hz/3x400V, 6.0 A	50Hz/3x400V, 6.8 A	50 Hz/3x400V, 6.8 A	50 Hz/3x400V, 15.1 A
Seilgeschwindigkeit	Vitesse du câble	Rope speed	0–6 m/min.	ca. 10 m/min.	0–10 m/min.	5 m/min.	2.5 m/min.	0.5–2.5 m/min.
Seillänge	Longueur du câble	Rope length	unbegrenzt illimitée unlimited	unbegrenzt illimitée unlimited	unbegrenzt illimitée unlimited	unbegrenzt illimitée unlimited	unbegrenzt illimitée unlimited	unbegrenzt illimitée unlimited
Seildurchmesser	Diamètre du câble	Rope diameter	8,2 mm	11,2 mm	11,2 mm	16 mm	20 mm	28 mm
Artikel Nr.	N° d'article	Article no.	Z00024	Z00026	Z00023	Z00028	Z00029	Z00030

Zubehör:

Zu jedem Gerät wird eine passende Rundschlinge und ein Drahtseil mitgeliefert. Das Seil ist einseitig zugespitzt, andererseits mit einer Schlaufe und einem passenden Ösenhaken versehen. Die weiteren technischen Merkmale können der Betriebsanleitung entnommen werden.

Accessoires:

Chaque appareil est livré avec une élingue adéquate et un câble. Une extrémité du câble est pointue et l'autre est munie d'une boucle et d'un crochet à œillet adéquat. Consulter la notice d'utilisation pour les autres caractéristiques techniques.

Accessories:

Every device includes a matching round sling and a wire rope. The rope is tapered at one end and fitted with a loop and a matching eye hook at the other end. Further technical details are provided in the operating instructions.

Mitgelieferte Seillängen

Longueurs de câbles livrés

Delivered rope lengths

Technische Daten	Données techniques	Technical data	HIT-TRAC 8E HIT-TRAC 8B	HIT-TRAC 16B HIT-TRAC 16E HIT-TRAC 16E neo	HIT-TRAC 32E	HIT-TRAC 64E	HIT-TRAC 128E
Seillänge	Longueur du câble	Rope length	50 m	50 m	50 m	Auf Anfrage, Seite 2.24 Sur demande, page 2.24 On request, page 2.24	Auf Anfrage, Seite 2.24 Sur demande, page 2.24 On request, page 2.24



HIT-TRAC 8E



HIT-TRAC 16E



HIT-TRAC 16E neo



HIT-TRAC 32E



HIT-TRAC 64E



HIT-TRAC 128E Vario



Seil- und Hebetechnik

Technique de câblage et de levage

Rope and Lifting Technology

Heben, Fördern, Spannen, Sichern

Die Firma HABEGGER Maschinenfabrik AG steht in der Hebe- und Fördertechnik für ausgereifte Produkte, welche den Kunden einen hohen Mehrwert bringen. Neben einer hohen Lagerhaltigkeit sowie einer raschen und individuellen Konfektion stellen wir Ihnen auch gebrauchte Anschlagmittel wieder in einen betriebs-sicheren Zustand. Mehr dazu erfahren Sie im Kapitel «Service and Maintenance».

Levage, manutention, tension, arrimage

Dans le secteur du levage et de la manutention, la société HABEGGER Maschinenfabrik SA est fameuse pour ses produits aboutis, qui procurent une plus-value aux clients. Nous maintenons une grande disponibilité et assurons une confection rapide et personnalisée. En outre, nous remettons volontiers en état vos élingues usagées. Vous en saurez plus à ce sujet en consultant le chapitre «Service and Maintenance».

Lifting, moving, tensioning, securing

In lifting and handling technology, HABEGGER Maschinenfabrik AG stands for mature products that provide customers with a high degree of added value. Apart from longevity as well as quick and application-specific assembly, you can benefit from our ability to restore the integrity of used sling products. For more information, see the "Service and Maintenance" section.



Drahtseile in Anwendung

Utilisation des câbles métalliques

Wire ropes in use

Laufende Seile A nehmen im Drehbereich von Rollen, Scheiben oder Trommeln deren Krümmungen an. Zu denken ist hier an Aufzugsseile, Hubseile, Kranseile, Schrapperseile oder Zugseile für Seilbahnen.

Anschlagseile B. Struppen, Schlingen und Würgeseile dienen zum sicheren Heben schwerer Lasten.

Tragseile C übernehmen die Führungsfunktion von «Laufschienen» für Fördermittel wie Seilbahnen, Kabelkrane, Kabelschrapper usw.

Stehende Seile D werden vorwiegend fest eingespannt und kommen als Abspannseile für Masten und Ausleger oder als Führungsseile für Aufzüge infrage.

Câbles courants A adoptant l'incurvation de poulies, de disques ou de tambours. On pense ici à des câbles d'ascenseur, de levage, de grue, d'excavatrice à godets ou aux câbles tracteurs des téléphériques.

Filins d'élingue B. Élingues, élingues sans fin et élingues avec crochet coulissant permettant de lever en toute sécurité de lourdes charges.

Câbles porteurs C remplissant la fonction de guidage à la manière des «rails» pour certains moyens de transport tels que téléphériques, grues à câble, draglines, etc.

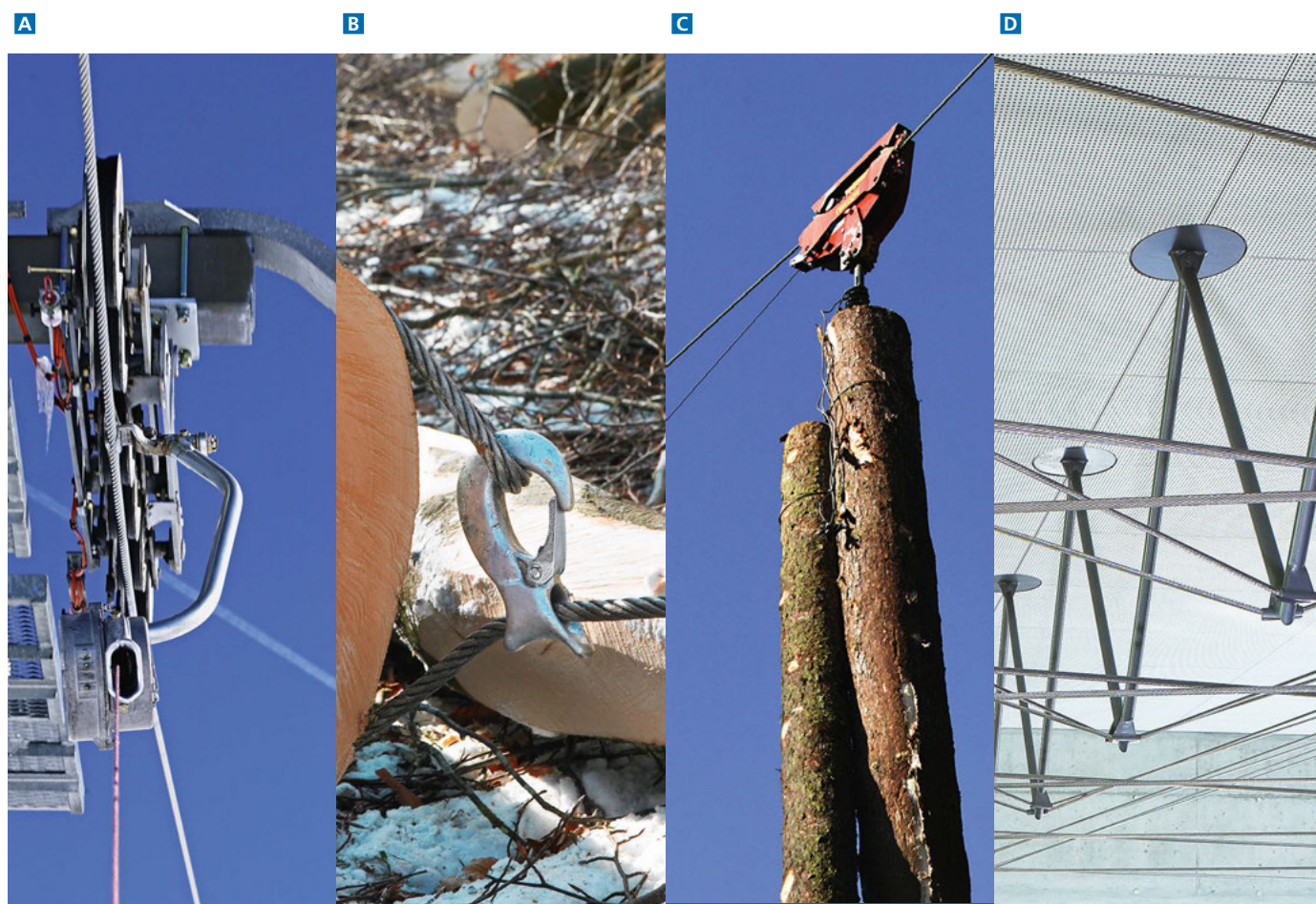
Câbles dormants D. Prévus principalement pour des montages fixes, ils sont utilisés comme haubans pour assujettir des mâts ou des potences, ou encore comme câbles guides pour ascenseurs.

Moving ropes A assume the curvature of pulleys, sheaves, or drums where they move over them. They include elevator ropes, hoist ropes, crane ropes, scraper ropes, or haul ropes of aerial tramways.

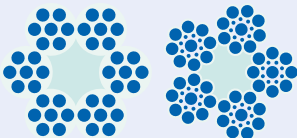
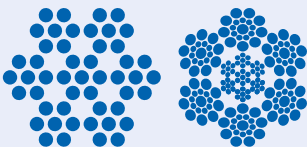
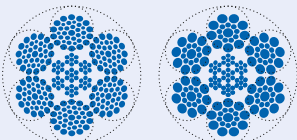
Rope slings B. Slings, loops, and chokers are used for the safe lifting of heavy loads.

Supporting ropes C serve as "guide rails" (track ropes) for aerial cableways, cable cranes, cable scrapers, etc.

Stationary ropes D are usually permanently tensioned and used as guy ropes for masts and booms or as guide ropes for elevators.



Drahtseilkonstruktionen Types de câbles métalliques Wire rope designs

	Das Spiralseil	Le câble spiralé	Single strand
	Die technische Verwandtschaft zur Rundlitze ist offensichtlich. Das Prinzip: Eine oder mehrere Lagen von Drähten werden um einen Kerndraht gewunden.	La parenté technique avec le toron rond est évidente. Le principe: une ou plusieurs couches de fils sont tordus autour d'un fil central.	The principle: one or several wire lays are wound around a steel wire.
	Das Litzenseil	Le câble toronné	Stranded rope
	Es besteht im Allgemeinen aus mehreren Litzen, die spiralförmig um einen Kern «geschlagen» werden. Dieser Kern, auch Einlage genannt, wird entweder aus Fasern oder aus Stahldrähten aufgebaut.	Il consiste généralement en un ou plusieurs torons «commis» en spirale autour d'un noyau. Ce noyau, également appelé âme, est fabriqué en fibres ou en fils d'acier.	It generally consists of several strands laid helically around a core. This core is made up either of fibers or of steel wires.
	Drahtseil mit Fasereinlage (FC)	Câble métallique avec âme textile (FC)	Wire rope with fiber core (FC)
	Diese Drahtseile zeichnen sich durch eine hohe Flexibilität aus.	Ces câbles se distinguent par une grande flexibilité.	These wire ropes exhibit high flexibility.
	Drahtseil mit Stahleinlage (WC)	Câble métallique avec âme acier (WC)	Wire rope with steel core (WC)
	Diese Seile bleiben auch bei hohen Druckkräften formstabil.	Ces câbles conservent leur forme en dépit de grandes forces de compression.	These ropes retain their shape even if exposed to high compressive forces.
	Drahtseil verdichtet (gehämmert) mit Stahleinlage (WC)	Câble métallique compacté (martelé) avec âme acier (WC)	Compacted (hammered) wire rope with steel core (WC)
	Diese Seile verfügen über einen höheren metallischen Querschnitt und dadurch über eine höhere Mindestbruchkraft.	Ces câbles présentent une section métallique plus importante et donc une charge de rupture minimale plus élevée.	These ropes feature a large metallic cross-section and thus a higher minimum breaking strength.

Drahtseil-Schlagrichtungen Sens de câblage

Wire rope laying directions

Gleichschlag (Langschlag)

Die Drähte in den Litzen haben die gleiche Schlagrichtung wie die Litzen im Seil.

Kreuzschlag

Die Verseilung der Litzen erfolgt entgegengesetzt zur Schlagrichtung der Einzeldrähte.

Câblage long (câblage parallèle)

Les fils dans les torons ont le même sens de câblage que les torons dans le câble.

Câblage croisé

Le câblage des torons se fait dans le sens contraire du sens de câblage des fils individuels.

Long lay

The wires in the strands and the strands in the rope are laid in the same direction.

Regular lay

The wires in the strands are laid in the opposite direction to the lay of the strands in the rope.

	Rechtsgängige Drahtlitzen	Torons métalliques à droite	Right lay
	Z	Z	Z
	Linksgängige Drahtlitzen	Torons métalliques à gauche	Left lay
	S	S	S
	Kreuzschlag rechtsgängig	Câblage croisé à droite	Right regular lay
	sZ	sZ	sZ
	Kreuzschlag linksgängig	Câblage croisé à gauche	Left regular lay
	zS	zS	zS
	Parallelverseilt: Gleichschlag rechtsgängig	Câblage parallèle: câblage long à droite	Parallel strands: right-hand long lay
	zZ	zZ	zZ
	Parallelverseilt: Gleichschlag linksgängig	Câblage parallèle: câblage long à gauche	Parallel strands: left-hand long lay
	sS	sS	sS



Zur Beachtung:

Drahtseile werden im Normalfall in Kreuzschlag rechts geliefert.



Important:

Les câbles métalliques sont normalement livrés en câblage croisé à droite.



Note:

Wire ropes are normally supplied in right regular lay.

Drahtseil-Umlenkungen

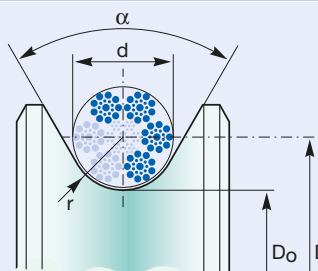
Déviations des câbles métalliques

Wire rope deflections

Die Lebensdauer der Drahtseile hängt ab vom Verhältnis des Trommeldurchmessers zum Seildurchmesser! Grundsätzlich gilt: je grösser, desto besser. Wir empfehlen Ihnen, sich an folgende «Faustregeln» zu halten:

La longévité des câbles métalliques dépend du rapport entre le diamètre du tambour et le diamètre du câble! La règle de base veut que «plus c'est grand, meilleur c'est». Nous vous conseillons d'observer les rapports suivants:

The service life of wire ropes depends on the ratio between drum diameter and rope diameter! The basic rule is: the greater, the better. We recommend the following rules of thumb:

Modell / Modèle / Model	Anzahl Drähte im Seil Nombre de fils dans le câble Numbers of wires in the rope	Minimaler Ø Windentrommel Ø minimal du tambour Minimum winding drum Ø
	6 × 7	40 × Seil-Ø 40 × Ø du câble 40 × rope Ø
	6 × 19	30 × Seil-Ø 30 × Ø du câble 30 × rope Ø
	6 × 31	25 × Seil-Ø 25 × Ø du câble 25 × rope Ø
	6 × 41	20 × Seil-Ø 20 × Ø du câble 20 × rope Ø

Die Geometrie der Rillen von Umlenkrollen für Drahtseile soll nach der oben stehenden Skizze ausgeführt werden (DIN 15061).

- d** = Nenndurchmesser des Drahtseils
D = Durchmesser der Umlenkrolle
 (von Seilmitte zu Seilmitte)
D_o = Rillenfusssdurchmesser
r = Rillenradius = $0,53 \times d$
α = Rillenöffnungswinkel = 60°

La géométrie des gorges de poulies pour câbles métalliques doit être exécutée conformément au dessin ci-dessus (DIN 15061).

- d** = diamètre nominal du câble métallique
D = diamètre de la poulie
 (centre du câble au centre du câble)
D_o = diamètre du fond de la gorge
r = rayon de la gorge = $0,53 \times d$
α = angle d'ouverture de la gorge = 60°

The geometry of the grooves in the deflector rolls for wire ropes should correspond to the above diagram (DIN 15061).

- d** = wire rope nominal diameter
D = deflector roll diameter
 (from rope center to rope center)
D_o = diameter of groove base
r = groove diameter = $0.53 \times d$
α = groove opening angle = 60°



Biegsames Drahtseil

Câble métallique souple

Flexible wire rope

Aus verzinktem Stahldraht

En fil d'acier galvanisé

Made of galvanized steel wire

	Seil Câble Rope Ø mm	Mindestbruchkraft Charge de rupture minimale Minimum breaking strength 1770 N/mm ² kN	Konstruktion Construction Construction	Gewicht Poids Weight kg/100 m	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
 Fasereinlage / Âme textile / Fibre core	2	2,3	6 × 7 + FC	1,4	10110-0200
	3	4,9	6 × 19 + FC	3,2	10110-0300
	4	8,7	6 × 19 + FC	5,3	10110-0400
	5	13,6	6 × 19 + FC	7,8	10110-0500
 Fasereinlage / Âme textile / Fibre core	6	19,6	6 × 19 + FC	12,5	10110-0600
	8	34,8	6 × 19 + FC	22,1	10110-0800
	10	63,3	6 × 19 + FC	34,6	10110-1000
		kN x 102 = kP			



Drahtseil 6 x 19 SEALE + WC

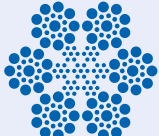
Câble 6 x 19 SEALE + WC

Wire rope 6 x 19 SEALE + WC

Drahtseile für Winden, Rebbergwinden und Schrapper, aus verzinktem Stahldraht

Câbles métalliques pour treuils, treuils de vigne et scrapers, en fil d'acier galvanisé

Wire rope for winches, vineyard winches, and scrapers, made of galvanized steel wire

	Seil Câble Rope Ø mm	Mindestbruchkraft Charge de rupture minimale Minimum breaking strength 1960 N/mm ² kN	Konstruktion Construction Construction	Gewicht Poids Weight kg/100 m	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
 Stahleinlage / Âme métallique / Wire core	6	25	6 x 19 SEALE + WC	14	10230-0600
	7	34	6 x 19 SEALE + WC	19	10230-0700
	8	45	6 x 19 SEALE + WC	25	10230-0800
	9	56	6 x 19 SEALE + WC	30	10230-0900
	10	70	6 x 19 SEALE + WC	36	10230-1000
	11	84	6 x 19 SEALE + WC	43	10230-1100
	12	100	6 x 19 SEALE + WC	56	10230-1200
		kN x 102 = kP			



Drahtseil 6 x 36 WS + FC

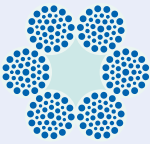
Besonders biegsame Ausführung für Krane, Winden, Kipptore und Struppen, aus verzinktem Stahldraht

Câble 6 x 36 WS + FC

Exécution particulièrement souple, pour grues, treuils, portes basculantes et élingues, en fil d'acier galvanisé

Wire rope 6 x 36 WS + FC

Extraflexible design for cranes, winches, overhead doors, and slings, made of galvanized steel wire

	Seil Câble Rope Ø mm	Mindestbruchkraft Charge de rupture minimale Minimum breaking strength 1960 N/mm ² kN	Konstruktion Construction Construction	Gewicht Poids Weight kg/100 m	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
 Fasereinlage / Âme textile / Fiber core	10	64	6 x 36 WS + FC	32	10250-1000
	11	78	6 x 36 WS + FC	44	10250-1100
	12	93	6 x 36 WS + FC	54	10251-1200
	13	109	6 x 36 WS + FC	64	10251-1300
	14	127	6 x 36 WS + FC	74	10251-1400
	16	165	6 x 36 WS + FC	97	10251-1600
	18	209	6 x 36 WS + FC	123	10251-1800
	20	258	6 x 36 WS + FC	152	10251-2000
		kN x 102 = kP			

Drahtseil verdichtet 6 x 26 RF + WC

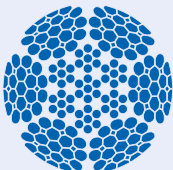
Drahtseil verdichtet (gehämmert) für Winden in der Forst- und Landwirtschaft, aus blankem Stahldraht, gefettet

Câble compacté 6 x 26 RF + WC

Câble compacté (martelé) pour treuils ainsi que pour la sylviculture et l'agriculture, en fil d'acier clair, graissé

Compacted wire rope 6 x 26 RF + WC

Compacted (hammered) wire rope for winches in forestry and agriculture, made of bright steel wire, greased

	Seil Câble Rope Ø mm	Mindestbruchkraft Charge de rupture minimale Minimum breaking strength 1960 N/mm ² kN	Konstruktion Construction Construction	Gewicht Poids Weight kg/100 m	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
 Stahleinlage / Âme métallique / Wire core	10	99	6 x 26 RF + WS	55	10281-1000
	11	117	6 x 36 WS + FC	65	10281-1100
	12	137	6 x 36 WS + FC	76	10281-1200
	13	158	6 x 36 WS + FC	88	10281-1300
	14	180	6 x 36 WS + FC	101	10281-1400
	16	232	6 x 36 WS + FC	129	10281-1600
		kN x 102 = kP			

Hubseil 16 NR

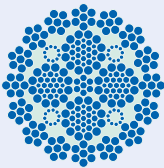
Câble de levage 16 NR

Hoist rope 16 RN

Drahtseile in drehungsfreier Konstruktion (Klasse A), aus verzinktem Stahldraht, als Hubseil für Turmdrehkrane, Kleinkrane und für Elektrozüge

Câbles métalliques antigiratoires (classe A), en fil d'acier galvanisé, pour grues à tour, petites grues et palans électriques

Nonrotating wire ropes (class A), made of galvanized steel wire as hoist rope for tower cranes, small cranes, and electric hoists

	Seil Câble Rope Ø mm	Mindestbruchkraft Charge de rupture minimale Minimum breaking strength 1960 N/mm ² kN	Gewicht Poids Weight kg/100 m	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
 Stahleinlage / Âme métallique / Wire core	8	49	30	10301-0800
	9	62	38	10301-0900
	10	76	46	10301-1000
	11	93	56	10301-1100
	12	111	67	10301-1200
	13	130	78	10301-1300
	14	151	91	10301-1400
	15	173	104	10301-1500
	16	197	118	10301-1600
		kN x 102 = kP		

Hubseil für Turm- und Mobilkrane, Elektrozüge sowie andere Anwendungsgebiete, wo drehungsfreie Seile erforderlich sind.

- Ist intensiv geschmiert
- Hat eine hohe Bruchkraft
- Hat einen speziell konstruierten Innenkern, der Überkreuzungen zwischen den Litzen vermeidet sowie die Gefahr von Zerstörungen im Seilinnern herabsetzt

Câble de levage pour grues à tour, grues mobiles, palans électriques et autres applications nécessitant des câbles antigiratoires.

- A une imprégnation spéciale
- A une charge de rupture supérieure
- A une composition où la partie interne est sans chevauchement des torons pour éviter la destruction intérieure du câble

Hoist rope for tower and mobile cranes, electric hoists and other applications requiring nonrotating ropes.

- Is heavily lubricated
- Has a high breaking strength
- Has a specially designed steel rope core to avoid strand crossover and internal damage



Tragfähigkeitstabelle in Kilogramm

Charges utiles maximales en kilogrammes

Working load table in kilograms

(kg ÷ 102 = kN)

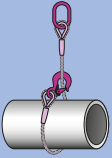
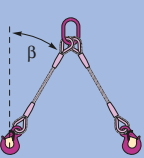
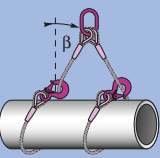
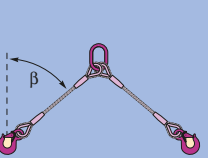
Für Anschlagseile mit Fasereinlage und verpressten Endverbindungen nach EN 13414-1

(kg ÷ 102 = kN)

Pour élingues avec âme textile et embouts sertis selon EN 13414-1

(kg ÷ 102 = kN)

For slings with fiber core and crimped end connectors according to EN 13414-1

Faktor x kg Facteur x kg Factor x kg	1	0.8	1.4	1.12	1
Seil Câble Rope					
Ø mm	$\beta = 0^\circ$	$\beta = 0^\circ$	$\beta = 0-45^\circ$	$\beta = 0-45^\circ$	$\beta = 45-60^\circ$
8	700	560	980	780	700
9	850	680	1190	950	850
10	1050	840	1470	1180	1050
11	1300	1040	1820	1460	1300
12	1550	1240	2170	1740	1550
13	1800	1440	2520	2020	1800
14	2120	1700	2970	2370	2120
15	2400	1920	3360	2680	2400
16	2700	2160	3780	3020	2700
18	3400	2720	4760	3810	3400
20	4350	3480	6090	4870	4350



Anschlagseile
dürfen nie über
die angegebenen
zulässigen Werte
belastet werden.

Les élingues ne
doivent jamais
être chargées
au-delà de la limite
indiquée.

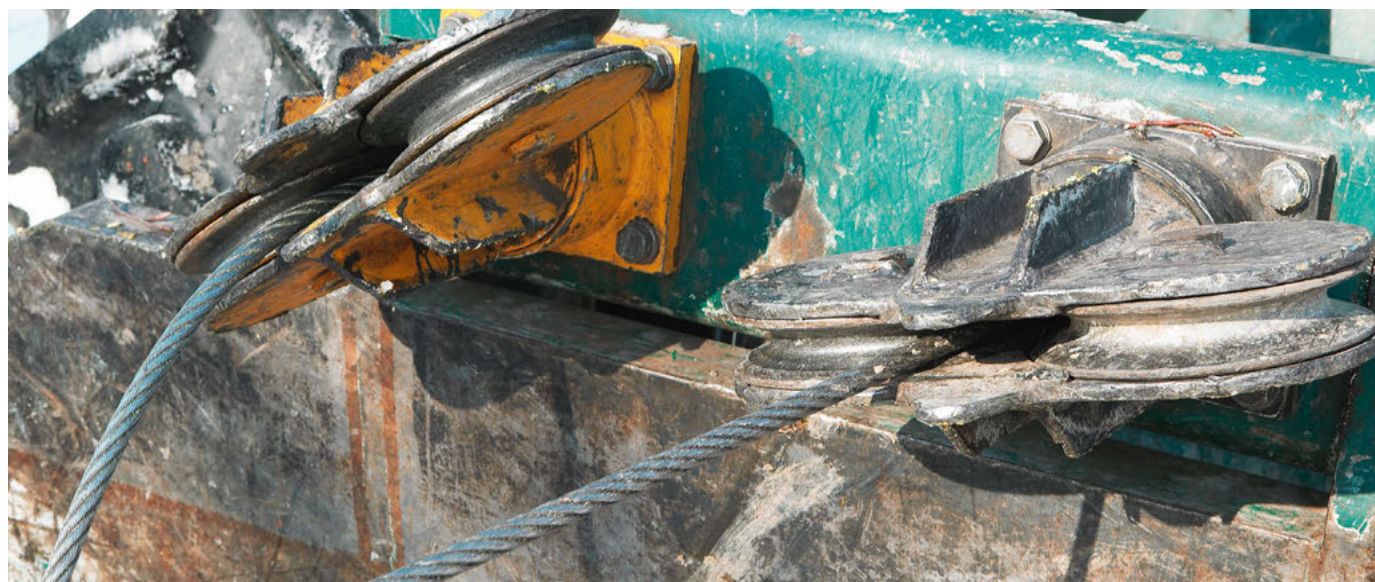
Slings must never
be loaded above
the indicated
permissible limits.

Für endlos gelegte
Kabelschlag-
Grummets aus
einem Litzenseil,
nach EN 13414-3

Pour élingues
sans fin en grelin
constituées d'un
câble toronné,
selon EN 13414-3

For endless
cable-laid grom-
mets made of
a stranded rope,
to EN 13414-3

Faktor x kg Facteur x kg Factor x kg	2.1	1.5	Faktor x kg Facteur x kg Factor x kg	1	0.8
Seil Câble Rope			Seil Câble Rope		
Ø mm	$\beta = 0-45^\circ$	$\beta = 45-60^\circ$	Ø mm	$\beta = 0-45^\circ$	$\beta = 45-60^\circ$
			6	570	460
8	1470	1050			
9	1790	1280	9	1290	1030
10	2210	1580			
11	2730	1950			
12	3260	2330	12	2290	1830
13	3780	2700			
14	4450	3180			
15	5040	3600	15	3590	2870
16	5670	4050			
18	7140	5100	18	5130	4100
20	9140	6530			



Drahtseilstruppen mit gepressten Schlaufen und Kauschen nach EN 13414-1

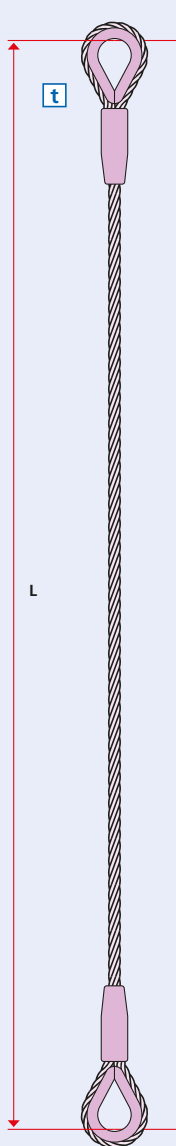
Aus verzinkten, einlagigen Rundlitzen-seilen mit Fasereinlage, Sicherheit 5-fach

Élingues avec boucles manchonnées selon EN 13414-1

En câbles galvanisés à une couche de torons ronds avec âme textile, sécurité 5 fois

Wire rope slings with crimped loops to EN 13414-1

Made of calvanized, single-layer round strand ropes with fiber core, safety factor 5

	Seil Câble Rope	Zulässige Belastung / Charge admissible / Working load limite	Andere Längen auf Anfrage Autres longueurs sur demande Other lengths on request										Artikel-Nr. N° d'article Article no.
	Ø mm	kg ÷ 102 = kn kg	1,0 m	1,5 m	2,0 m	2,5 m	3,0 m	3,5 m	4,0 m	5,0 m	6,0 m	t	
	6	400	-010	-015	-020	-025	-030	-035	-040	-050	-060		20104-0600
	7	500	-010	-015	-020	-025	-030	-035	-040	-050	-060		20104-0700
	8	700	-010	-015	-020	-025	-030	-035	-040	-050	-060		20104-0800
	9	850	-010	-015	-020	-025	-030	-035	-040	-050	-060		20104-0900
	10	1050	-010	-015	-020	-025	-030	-035	-040	-050	-060		20104-1000
	11	1300	-010	-015	-020	-025	-030	-035	-040	-050	-060		20104-1100
	12	1550	-010	-015	-020	-025	-030	-035	-040	-050	-060		20104-1200
	13	1800	-010	-015	-020	-025	-030	-035	-040	-050	-060		20104-1300
	14	2120	-010	-015	-020	-025	-030	-035	-040	-050	-060		20104-1400
	15	2400	-010	-015	-020	-025	-030	-035	-040	-050	-060		20104-1500
	16	2700	-010	-015	-020	-025	-030	-035	-040	-050	-060		20104-1600
	18	3400	-010	-015	-020	-025	-030	-035	-040	-050	-060		20104-1800
	20	4350	-010	-015	-020	-025	-030	-035	-040	-050	-060		20104-2000
			! Bestellbeispiel Exemple de commande Ordering example Zusatz-Nr. / N° supplémentaires / Suffix no. Nr. / N° / No. 20104-0600-010										t Schlaufe mit Kausche / Boucle avec cosse / Loop with thimble

! Zulässige Belastung siehe auch Tragfähigkeitstabelle nach EN 13414-1

! Charge admissible voir aussi tableau selon EN 13414-1

! Working load limit see also table pursuant to EN 13414-1

Drahtseilstruppen mit gepressten Schlaufen nach EN 13414-1

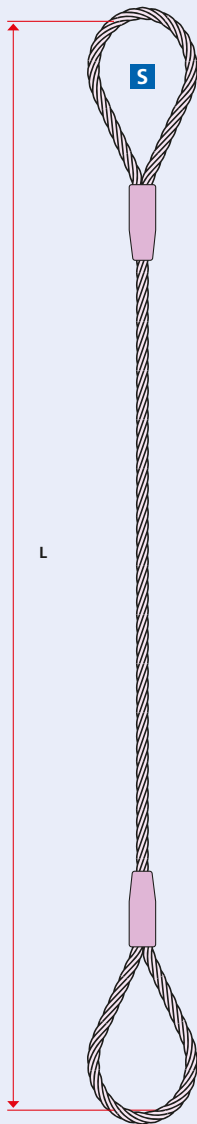
Aus verzinkten, einlagigen Rundlitzen-seilen mit Fasereinlage, Sicherheit 5-fach

Élingues avec boucles manchonnées selon EN 13414-1

En câbles galvanisés à une couche de torons ronds avec âme textile, sécurité 5 fois

Wire rope slings with crimped loops to EN 13414-1

Made of calvanized, single-layer round strand ropes with fiber core, safety factor 5

	Seil Câble Rope	Zulässige Belastung / Charge admissible / Working load limite	Andere Längen auf Anfrage Autres longueurs sur demande Other lengths on request										Artikel-Nr. N° d'article Article no.
	Ø mm	kg ÷ 102 = kn kg	1,0 m	1,5 m	2,0 m	2,5 m	3,0 m	3,5 m	4,0 m	5,0 m	6,0 m	S	
	6	400	-010	-015	-020	-025	-030	-035	-040	-050	-060	20101-0600	
	7	500	-010	-015	-020	-025	-030	-035	-040	-050	-060	20101-0700	
	8	700	-010	-015	-020	-025	-030	-035	-040	-050	-060	20101-0800	
	9	850	-010	-015	-020	-025	-030	-035	-040	-050	-060	20101-0900	
	10	1050	-010	-015	-020	-025	-030	-035	-040	-050	-060	20101-1000	
	11	1300	-010	-015	-020	-025	-030	-035	-040	-050	-060	20101-1100	
	12	1550	-010	-015	-020	-025	-030	-035	-040	-050	-060	20101-1200	
	13	1800	-010	-015	-020	-025	-030	-035	-040	-050	-060	20101-1300	
	14	2120	-010	-015	-020	-025	-030	-035	-040	-050	-060	20101-1400	
	15	2400	-010	-015	-020	-025	-030	-035	-040	-050	-060	20101-1500	
	16	2700	-010	-015	-020	-025	-030	-035	-040	-050	-060	20101-1600	
18	3400	-010	-015	-020	-025	-030	-035	-040	-050	-060	20101-1800		
20	4350	-010	-015	-020	-025	-030	-035	-040	-050	-060	20101-2000		
			! Bestellbeispiel Exemple de commande Ordering example Zusatz-Nr. / N° supplémentaires / Suffix no. Nr. / N° / No. 20130-0600-010 S Schlaufe ohne Kausche / Boucle sans cosse / Loop without thimble										

! Zulässige Belastung siehe auch Tragfähigkeitstabelle nach EN 13414-1

! Charge admissible voir aussi tableau selon EN 13414-1

! Working load limit see also table pursuant to EN 13414-1

Welaki-Struppe

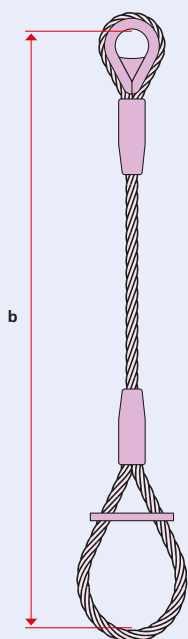
Élingue Welaki

Welaki sling

Einerseits Schlaufe mit Welaki-Kausche, anderseits Schlaufe ohne Kausche für Bolzen Ø 40 mm, plus Feststeller, Sicherheit 5-fach

D'un côté boucle avec cosse Welaki, de l'autre côté boucle sans cosse pour boulon Ø 40 mm, plus écarteur, sécurité 5 fois

Loop with Welaki thimble at one end, loop without thimble for bolt of 40 mm Ø at the other end, plus locking device, safety factor 5



	Seil Câble Rope	Zulässige Belastung Charge admissible Working load limite	Andere Längen auf Anfrage Autres longueurs sur demande Other lengths on request	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
	Ø mm	kg (kg ÷ 102 = kn)	b = m	
	14	2120	1	20120-1400-010
	14	2120	1,5	20120-1400-015
	14	2120	2	20120-1400-020
	14	2120	2,5	20120-1400-025
	15	2400	1	20120-1500-010
	15	2400	1,5	20120-1500-015
	15	2400	2	20120-1500-020
	15	2400	2,5	20120-1500-025
	16	2700	1	20120-1600-010
	16	2700	1,5	20120-1600-015
	16	2700	2	20120-1600-020
	16	2700	2,5	20120-1600-025
	18	3400	1	20120-1800-010
	18	3400	1,5	20120-1800-015
	18	3400	2	20120-1800-020
	18	3400	2,5	20120-1800-025



Würgeseile

Élingues

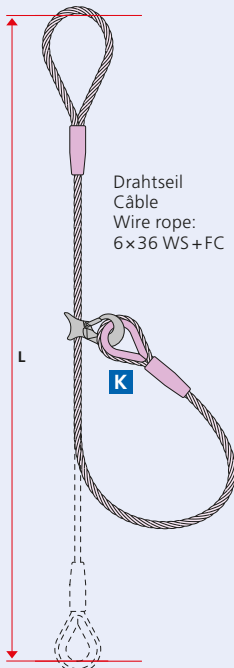
Chokers

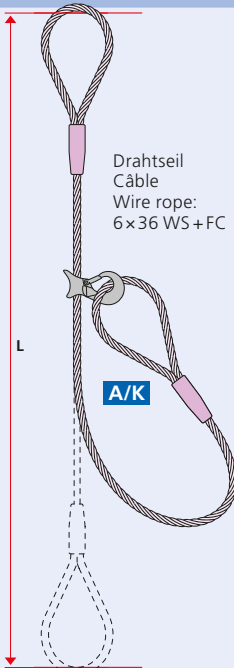


Aus verzinkten, einlagigen Rundlitzenseilen mit Stahleinlage, Sicherheit 2-fach

En câbles galvanisés à une couche de torons ronds, avec âme acier, sécurité 2 fois

Made of calvanized, single-layer round strand ropes with steel core, safety factor 2

	Seil Câble Rope	Zulässige Belastung Charge admissible Working load limite	Andere Längen auf Anfrage Autres longueurs sur demande Other lengths on request										Artikel-Nr. N° d'article Article no.
	Ø mm	(kg ÷ 102 = kn) kg	1,0 m	1,5 m	2,0 m	2,5 m	3,0 m	3,5 m	4,0 m	5,0 m	6,0 m	K	
	10	2700	-010	-015	-020	-025	-030	-035	-040	-050	-060	20110-1000	
	11	3700	-010	-015	-020	-025	-030	-035	-040	-050	-060	20110-1100	
	12	4700	-010	-015	-020	-025	-030	-035	-040	-050	-060	20110-1200	
	13	4900	-010	-015	-020	-025	-030	-035	-040	-050	-060	20110-1300	
	14	5700		-015	-020	-025	-030	-035	-040	-050	-060	20110-1400	
	15	6500		-015	-020	-025	-030	-035	-040	-050	-060	20110-1500	
	16	7400		-015	-020	-025	-030	-035	-040	-050	-060	20110-1600	
	18	9400		-015	-020	-025	-030	-035	-040	-050	-060	20110-1800	
20	11600		-015	-020	-025	-030	-035	-040	-050	-060	20110-2000		
! Bestellbeispiel Exemple de commande Ordering example Zusatz-Nr. / N° supplémentaires / Suffix no. Nr. / N° / No. 20110-1000-010													

	Seil Câble Rope	Zulässige Belastung Charge admissible Working load limite	Andere Längen auf Anfrage Autres longueurs sur demande Other lengths on request										Artikel-Nr. N° d'article Article no.
	Ø mm	(kg ÷ 102 = kn) kg	1,0 m	1,5 m	2,0 m	2,5 m	3,0 m	3,5 m	4,0 m	5,0 m	6,0 m	A/K	
	10	2700	-010	-015	-020	-025	-030	-035	-040	-050	-060	20130-1000	
	11	3700	-010	-015	-020	-025	-030	-035	-040	-050	-060	20130-1100	
	12	4700	-010	-015	-020	-025	-030	-035	-040	-050	-060	20130-1200	
	13	4900	-010	-015	-020	-025	-030	-035	-040	-050	-060	20130-1300	
	14	5700		-015	-020	-025	-030	-035	-040	-050	-060	20130-1400	
	15	6500		-015	-020	-025	-030	-035	-040	-050	-060	20130-1500	
	16	7400		-015	-020	-025	-030	-035	-040	-050	-060	20130-1600	
	18	9400		-015	-020	-025	-030	-035	-040	-050	-060	20130-1800	
20	11600		-015	-020	-025	-030	-035	-040	-050	-060	20130-2000		
! Bestellbeispiel Exemple de commande Ordering example Zusatz-Nr. / N° supplémentaires / Suffix no. Nr. / N° / No. 20110-1000-010													

Bügelklemmen nach EN 13411-5

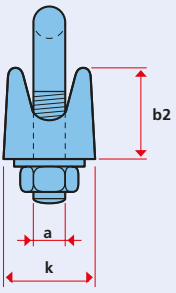
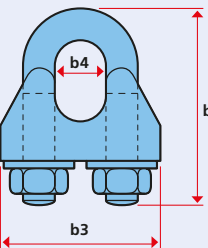
Serre-câbles à étrier EN 13411-5

U-clips according to EN 13411-5

Galvanisch verzinkt

Galvanisés

Galvanized

	Für Seil / Pour câble / For Rope	Anzugs- moment / Couple de serrage / Tightening	Seilklemmen je Schlaufe / Nombre de serre-câbles par boucle / Clips per loop	Abmessungen in mm Dimensions en mm Dimensions in mm						Gewicht 100 Stk. / Poids 100 pcs / Weight 100 pcs.	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
	Ø mm	Nm	Stück / pièces / pieces	a	b1	b2	b3	b4	k	kg	
	3–5	2	3	M5	25	13	25	7	13	2,1	30215-0500
	6–6,5	3,5	3	M6	32	14	30	8	16	4,0	30215-0650
	7–8	6	4	M8	41	18	39	10	20	8,2	30215-0800
	9–10	9	4	M8	46	21	40	12	20	9,2	30215-1000
	11–12	20	4	M10	56	25	50	15	24	24,0	30215-1200
	13–14	33	4	M12	66	30	59	15	28	28,0	30215-1400
	15–16	49	4	M14	76	35	64	18	32	43,0	30215-1600
	17–19	68	4	M14	83	40	68	22	32	49,0	30215-1900
	20–22	107	5	M16	96	44	74	24	34	68,0	30215-2200

Sika-Klemmen

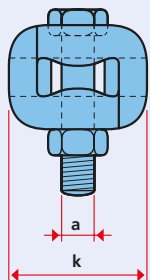
Serre-câbles Sika

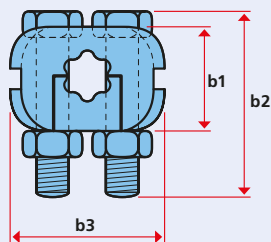
Duplex clips Sika

Körper feuerverzinkt, Schrauben galvanisch verzinkt, Klemme kann nicht verkehrt montiert werden

Corps zingué au feu, vis galvanisées, le serre-câble ne peut pas être monté à l'envers

Body hot-dip-galvanized, bolts galvanized, clip cannot be mounted the wrong way round

	Für Seil / Pour câble / For Rope	Anzugs-moment / Couple de serrage / Tightening	Seilklemmen je Schlaufe / Nombre de serre-câbles par boucle / Clips per loop	Abmessungen in mm Dimensions en mm Dimensions in mm					Gewicht/Stk. Poids/pce. Weight/pc.	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
	Ø mm	Nm	max. Ø mm	a	b1	b2	b3	k	kg	
	5–6	3,5	3	M6	18	34	33	27	0,08	4315.1001.1
	7–9	15,0	4	M8	24	46	36	32	0,14	4315.1002.1
	10–12	33,0	4	M10	30	56	47	40	0,29	4315.1003.1
	13–16	107,0	4	M12	35	67	55	47	0,44	4315.1004.1
	17–20	147,0	4	M14	46	89	63	54	0,79	4315.1005.1



Ovale Ringe

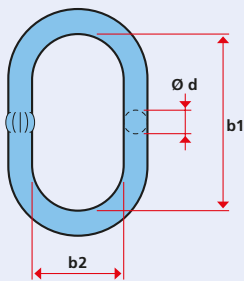
Für ein- und zweisträngige Drahtseil-
gehänge, elektrisch geschweisst,
Sicherheit 4-fach, lackiert

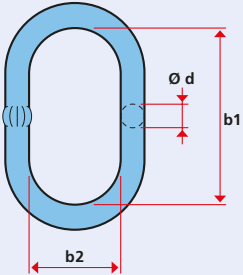
Anneaux ovales

Pour dispositifs de levage 1 ou 2 brins,
soudure électrique, sécurité 4 fois, peints

Oval links

For one- and two-leg slings, electrically welded, safety factor 4, painted



	Zulässige Belastung Charge admissible Working load limit	Abmessungen in mm Dimensions en mm Dimensions in mm			Gewicht/Stück Poids/pièce Weight/piece	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
	kN	b1	b2	Ø d	kg	
	14	115	65	13	0,40	4336.1001.0
	20	130	65	16	0,68	4336.1002.0
	32	140	75	18	0,95	4336.1003.0
	40	180	90	20	1,45	10000741
	50	180	90	22	1,80	4336.1004.0
	63	200	100	23	2,15	10000742
	70	200	100	26	2,75	10000743
	80	230	115	28	3,70	4336.1005.0
	100	230	115	32	4,80	10000744
	125	250	125	36	6,60	10000745
	140	280	150	36	7,55	10000746
	175	280	150	40	9,35	10000747

kN x 102 = kp

Ringgarnituren

Anneaux triples

Master link assemblies

Für 4-strängige Drahtseilgehänge,
elektrisch geschweisst, Sicherheit 4-fach,
lackiert

Pour dispositifs de levage 4 brins,
soudure électrique, sécurité 4 fois, peints

For four-leg slings, electrically welded,
safety factor 4, painted

	Zulässige Belastung Charge admissible Working load limit	Abmessungen in mm Dimensions en mm Dimensions in mm						Gewicht/Stück Poids/pièce Weight/piece	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
	kN	b1	b2	b3	b4	Ø d1	Ø d2	kg	
	20	130	65	80	45	16	13	1,3	30385-0200
	32	140	75	90	50	18	13	1,6	30385-0320
	40	180	90	105	55	22	16	2,9	30385-0400
	50	180	90	110	60	22	18	3,3	30385-0500
	63	200	100	125	65	26	18	4,5	30385-0630
	80	200	100	125	70	26	20	4,9	30385-0800
	100	230	115	145	80	32	22	7,8	30385-1000
	kN x 102 = kp								



Drahtseilgehänge mit Ring

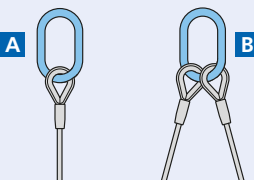
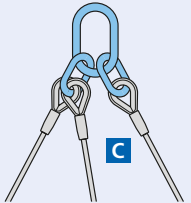
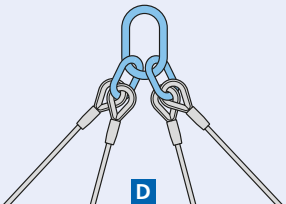
Dispositifs de levage avec anneau

Wire rope sling with ring

Erforderliche Ringgrösse bei Drahtseilgehängen entsprechend EN 13414

Dimensions nécessaires des anneaux pour dispositifs de levage selon EN 13414

Required link sizes for wire rope lifting assemblies corresponding to EN 13414

	Für Seil Pour câble Matches rope	Ring Anneau Ring A	Ring Anneau Ring B	Ringgarnitur Anneaux triples Master link assembly C D
	Ø mm	kN	kN	kN
	8,0	14	14	20
	9,0	14	20	20
	10,0	20	20	32
	11,0	20	20	32
	12,0	20	32	40
	13,0	20	32	40
	14,0	32	32	50
	16,0	32	40	63
	18,0	40	50	80
	20,0	50	63	100
		kN x 102 = kp	kN x 102 = kp	kN x 102 = kp

Ösenhaken mit Sicherungsklinke

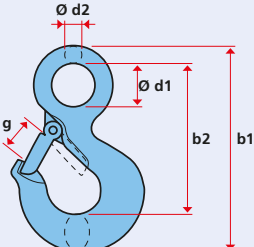
Im Gesenk geschmiedet, aus legiertem und vergütetem Stahl, Sicherheit 5-fach, lackiert

Crochets de sécurité à œillet

En acier étampé, en alliage d'acier trempé, sécurité 5 fois, peints

Eye hook with safety latch

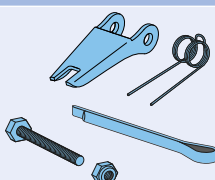
Drop-forged, made of alloy steel and tempered, safety factor 5, painted

	Zulässige Belastung Charge admissible Working load limit	Abmessungen in mm Dimensions en mm Dimensions in mm					Gewicht/Stück Poids/pièce Weight/piece	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
	kN	b1	b2	Ø d1	Ø d2	g	kg	
	10,0	127	91,5	23	11,5	22	0,4	4356.1002.0
	16,0	144,5	105,5	29	12	24	0,6	4356.1004.0
	32,0	200	145	40	18	30	1,55	4356.1006.0
kN x 102 = kp								

Ersatz-Sicherheitsklinken für Ösenhaken

Linguets de sécurité de remplacement pour crochets de sécurité

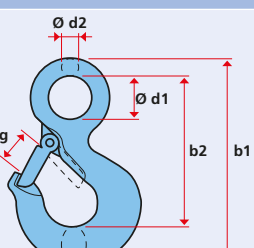
Replacement safety latch kit for eye hooks

	Für Haken Pour crochets For hooks	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
	kN	
	10,0	4354.1000.1
	16,0	4354.1500.1
	32,0	4354.5000.1
kN x 102 = kp		

Lasthaken mit Sicherungsklinke

Crochets de levage à œillet

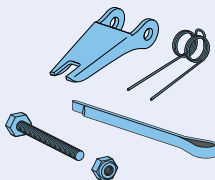
Hoist hooks with safety latch

	Zulässige Belastung Charge admissible Working load limit	Abmessungen in mm Dimensions en mm Dimensions in mm					Gewicht/Stück Poids/pièce Weight/piece	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
	kN	b1	b2	Ø d1	Ø d2	g	kg	
	10,0	129	97	23	11	24	0,6	30490-0100
	16,0	146	108	29	14	25	0,7	30490-0160
	20,0	166	122	32	15	29	1,0	30490-0200
	32,0	205	150	40	18	37	1,9	30490-0320
	50,0	262	193	51	23	44	4,0	30490-0500
kN x 102 = kp								

Ersatz-Sicherheitsklinken für Lasthaken

Linguets de sécurité de remplacement pour crochets de levage

Replacement safety latch kit for hoist hooks

	Für Haken Pour crochets For hooks	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
	kN	
	7,5	30491-0080-01
	10,0	30491-0100-01
	16,0	30491-0160-01
	20,0	30491-0200-01
	32,0	30491-0320-01
	50,0	30491-0500-01
kN x 102 = kp		

Wirbelhaken mit Sicherungsklinke

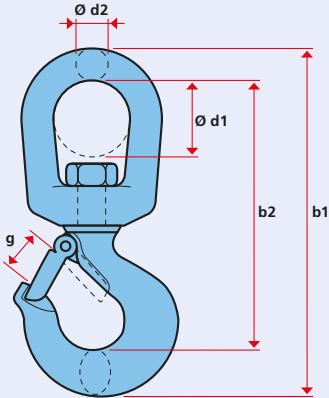
Im Gesenk geschmiedet, aus legiertem und vergütetem Stahl, Sicherheit 5-fach, lackiert

Crochets de sécurité à émerillon

En acier étampé, en alliage d'acier trempé, sécurité 5 fois, peints

Swivel hook with safety latch

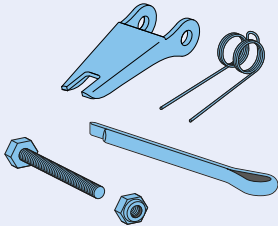
Drop-forged, made of alloy steel and tempered, safety factor 5, painted

	Zulässige Belastung Charge admissible Working load limit	Abmessungen in mm Dimensions en mm Dimensions in mm					Gewicht/Stück Poids/pièce Weight/piece	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
	kN	b1	b2	Ø d1	Ø d2	g	kg	
	10	169	134	37	13	24	0,6	4357.1001.0
	20	206	162	43	16	28	1,2	4357.1601.0
	30	244	188	50	19	27	2,2	4357.3200.0
	50	315	244	62	25	38	4,7	4357.5000.0
	kN x 102 = kp							

Ersatz-Sicherheitsklinken für Wirbelhaken

Linguets de sécurité de remplacement pour crochets à émerillon

Replacement safety latch kit for swivel hooks

	Für Haken Pour crochets For hooks	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
	kN	
	10	30491-0100-01
	20	30491-0200-01
	30	30491-0320-01
	50	30491-0500-01
	kN x 102 = kp	

Ösenhaken Shur-Loc

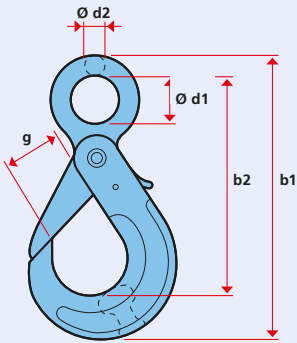
Crochets à œillet Shur-Loc

Shur-Loc eye hook

Im Gesenk geschmiedet, Sicherheit
4-fach, lackiert

En acier estampé, sécurité 4 fois, peints

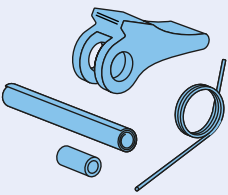
Drop-forged, safety factor 4, painted

	Nenngrösse / Dimension nominale / Nominale size	Zulässige Belastung Charge admissible Working load limit	Abmessungen in mm Dimensions en mm Dimensions in mm					Gewicht/Stück Poids/pièce Weight/piece	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
			b1	b2	Ø d1	Ø d2	g		
	6	11,2	140	110	21	10	29	0,5	4353.1000.0
	7-8	20,0	171	136	25	11	35	0,8	4353.2000.0
	10	31,5	210	167	32	13	45	1,4	4353.3202.0
	13	53,0	264	199	45	20	55	3,2	4353.5300.0
		kN x 102 = kp							

Ersatzgarnitur zu Shur-Loc / CLW

Set de remplacement pour Shur-Loc / CLW

Replacement kit for Shur-Loc / CLW

	Für Haken Pour crochets For hooks	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
	kN	
	11,2	30481-0100
	20,0	30481-0200
	31,5	30481-0320
	53,0	30481-0500
	kN x 102 = kp	

Wirbelhaken Shur-Loc

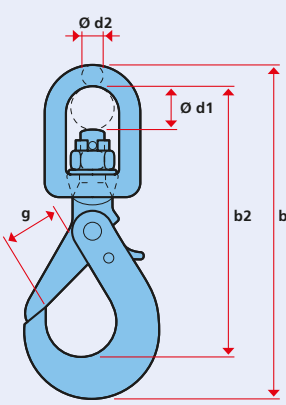
Im Gesenk geschmiedet, Wirbel mit Gleitlager und automatischer Verriegelung, Sicherheit 4-fach, lackiert

Crochets à émerillon Shur-Loc

En acier estampé, émerillon avec palier et verrouillage automatique, sécurité 4 fois, peints

Shur-Loc swivel hook

Drop-forged, with sliding bearing and automatic locking, safety factor 4, painted

	Zulässige Belastung Charge admissible Working load limit	Abmessungen in mm Dimensions en mm Dimensions in mm					Gewicht/Stück Poids/pièce Weight/piece	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
	kN	b1	b2	Ø d1	Ø d2	g	kg	
	10,0	182	150	21	11	28	0,7	4359.1000.0
	20,0	190	151	21	13	35	1,1	4359.2000.0
	31,5	221	171	27	16	45	2,0	4359.3150.0
	53,0	320	254	24	17	57	4,0	4359.5300.0
	kN x 102 = kp							

Kupplungshaken / Solo-Haken

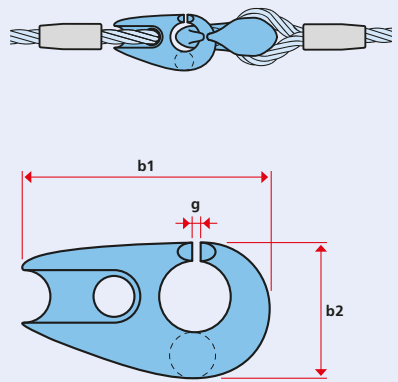
Im Gesenk geschmiedet und vergütet, galvanisch verzinkt, Sicherheit 5-fach

Crochets de couplage / Solo

En acier estampé, galvanisés, sécurité 5 fois

Coupling hook / Solo hook

Drop-forged and tempered, galvanized, safety factor 5

	Für Seil Pour câble Matches rope	Zulässige Belastung Charge admissible Working load limit	Abmessungen in mm Dimensions en mm Dimensions in mm			Gewicht/Stück Poids/pièce Weight/piece	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
	Ø mm	kN	b1	b2	g	kg	
	10-12	16	90	46	5	0,36	4365.1003.1
	kN x 102 = kp						

Seil-Gleithaken

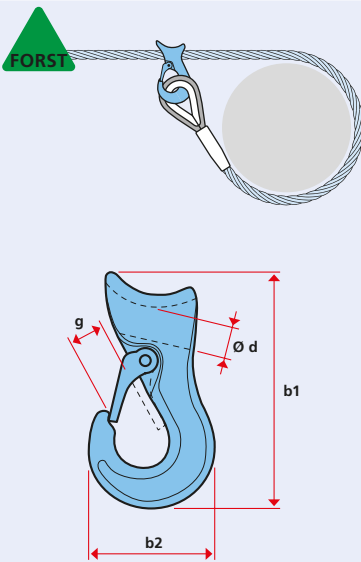
Crochets Choker

Sliding choker hook

Im Gesenk geschmiedet, lackiert

En acier étampé, peints

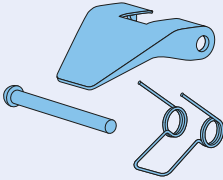
Drop-forged, painted

	Für Seil Pour câble Matches rope	Zulässige Belastung Charge admissible Working load limit	Abmessungen in mm Dimensions en mm Dimensions in mm				Gewicht/Stück Poids/pièce Weight/piece	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
		kN	b1	b2	Ø d	g	kg	
	6	12,5	128	70	17	19	0,7	30430-0913
	7-8	20,0	147	80	22	22	1,0	30430-1416
	10	30,0	174	103	27	30	1,8	30430-1720
		kN x 102 = kp						

Ersatz-Sicherheitsklinken für Seil-Gleithaken

Linguets de sécurité de remplacement pour crochets choker

Replacement safety latch kit for sliding choker hook

	Für Haken Pour crochets For hooks	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
	kN	
	12,5	30431-0913
	20,0	30431-1416
	30,0	30431-1719
	kN x 102 = kp	

Seilschlösser mit Keil nach EN 13411-7

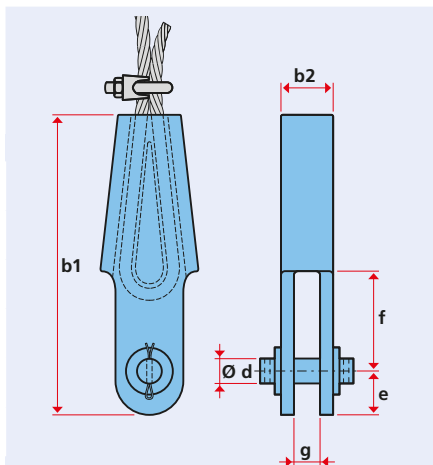
Aus Stahl, mit Bügelklemme, feuerverzinkt

Attaches à clavette selon EN 13411-7

En acier, avec serre-câbles à étrier, zinguées au feu

Rope sockets with wedge according to EN 13411-7

Made of steel, with U-clip, hot-dip-galvanized



Für Temperaturbereiche von -20°C und -40°C
Pour des plages de température de -20°C et -40°C
For temperature ranges from -20°C and -40°C

Für Seil Pour câble Matches rope	Abmessungen in mm Dimensions en mm Dimensions in mm						Gewicht/ Stk. Poids/pce Weight/pc.	Artikel-Nr. N° d'article Article no.	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
Ø mm	b1	b2	Ø d	e	f	g	kg	-20°C	-40°C
4-5	110	19	10	14	43	12	0,17	30280-0405	-
6-8	150	23	12	20	55	14	0,50	30280-0608	-
9-11	190	30	16	26	69	17	1,04	30280-0911	10000384
12-14	230	40	18	33	84	22	2,07	30280-1214	10000521
15-17	260	48	22	36	94	25	3,66	30280-1517	-
18-20	300	53	25	39	111	27	5,35	30280-1820	-

Bruchkraft: 80% der Seilmindestbruchkraft

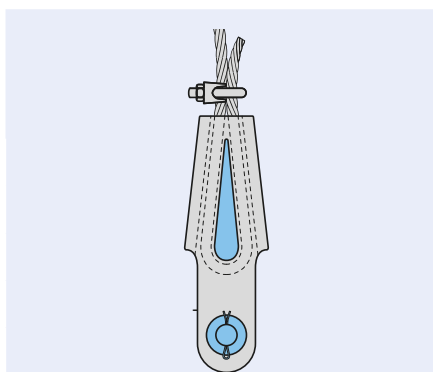
Charge de rupture: 80% de la charge de rupture minimale du câble

Breaking strength: 80% of minimum rope breaking strength

Ersatzkeil

Clavette de remplacement

Replacement wedge



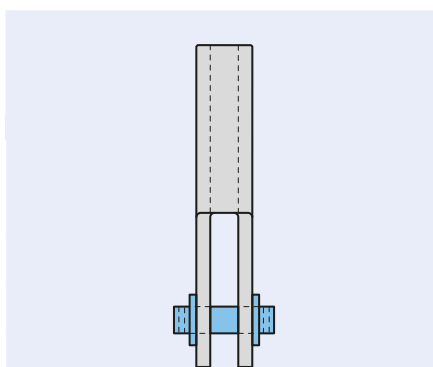
Für Temperaturbereiche von -20°C und -40°C
Pour des plages de température de -20°C et -40°C
For temperature ranges from -20°C and -40°C

Für Seil Pour câble Matches rope	Gewicht/Stück Poids/pièce Weight/piece	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
Ø mm	kg	
4-5	0,041	30282-0405
6-8	0,097	30282-0608
9-11	0,194	30282-0911
12-14	0,377	30282-1214
15-17	0,570	30282-1517
18-20	0,887	30282-1820

Ersatzbolzen

Tourillon de remplacement

Replacement bolt



Für Temperaturbereiche bis -40°C
Pour des plages de température jusqu'à -40°C
For temperature ranges down to -40°C

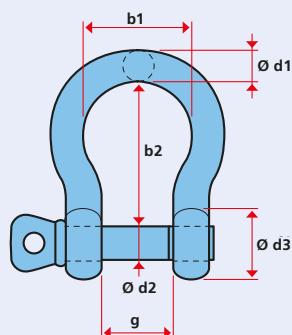
Für Seil Pour câble Matches rope	Gewicht/Stück Poids/pièce Weight/piece	Artikel-Nr. N° d'article Article no.	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
Ø mm	kg	-20°C	-40°C
4-5	0,17	30281-0405	-
6-8	0,50	30281-0608	-
9-11	1,04	30281-0911	10001968
12-14	2,07	30281-1214	10001969
15-17	3,66	30281-1517	-
18-20	5,35	30281-1820	-

Schäkel, geschweifte Form Manilles, forme échancrée Shackles omega-type

Feuerverzinkt, Sicherheit 5-fach

Zinguées au feu, sécurité 5 fois

Hot-dip-galvanized, safety factor 5



Nenn- grösse / Dimension nominale / Nominal size	Zulässige Belastung / Charge admissible / Working load limit	Abmessungen in mm Dimensions en mm Dimensions in mm						Gewicht Stk. / Poids pce / Weight pc.	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
Inches	kN	b1	b2	Ø d1	Ø d2	Ø d3	g	kg	
1/4	5	20	28	6,5	8	17	12	0,05	4330.1002.1
3/8	10	26	36	10,0	11	25	16	0,14	4330.1004.1
7/16	15	29	42	11,0	13	27	18	0,22	4330.1005.1
1/2	20	33	48	13,0	16	30	21	0,33	4330.1006.1
5/8	33	43	60	16,0	19	40	27	0,65	4330.1008.1
3/4	48	51	71	19,0	22	48	32	0,97	4330.1009.1
7/8	65	58	84	22,0	25	54	36	1,52	4330.1010.1
1	85	68	95	25,0	29	60	43	2,39	4330.1011.1
1 1/8	95	74	108	29,0	32	67	46	3,15	4330.1012.1
1 1/4	120	82	119	32,0	35	76	52	4,35	4330.1013.1
1 3/8	135	92	133	35,0	38	84	57	5,67	4330.1014.1
1 1/2	170	98	146	38,0	41	92	60	7,79	4330.1015.1
	kN x 102 = kp								

Schäkel, geschweifte Form mit Mutter und Splint

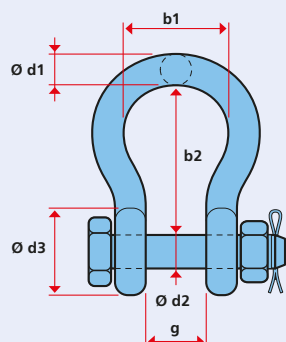
Manilles, forme échancrée avec écrou et goupille fendue

Shackles omega-type with nut and split pin

Feuerverzinkt, Sicherheit 5-fach

Zinguées au feu, sécurité 5 fois

Hot-dip-galvanized, safety factor 5



Nenn- grösse / Dimension nominale / Nominal size	Zulässige Belastung / Charge admissible / Working load limit	Abmessungen in mm Dimensions en mm Dimensions in mm						Gewicht Stk. / Poids pc / Weight pc.	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
Inches	kN	b1	b2	Ø d1	Ø d2	Ø d3	g	kg	
1/2	20	33	48	13,0	16	30	21	0,4	30555-0200
5/8	33	43	60	16,0	19	40	27	0,7	30555-0330
3/4	48	51	71	19,0	22	48	32	1,3	30555-0480
7/8	65	58	84	22,0	25	54	36	1,8	30555-0650
1	85	68	95	25,0	29	60	43	2,5	30555-0850
1 1/8	95	74	108	29,0	32	67	46	3,5	30555-0950
1 1/4	120	82	119	32,0	35	76	52	5,0	30555-1200
1 3/8	135	92	133	35,0	38	84	57	6,8	30555-1350
1 1/2	170	98	146	38,0	41	92	60	8,8	30555-1700
	kN x 102 = kp								

Anschweisshaken Typ TBA

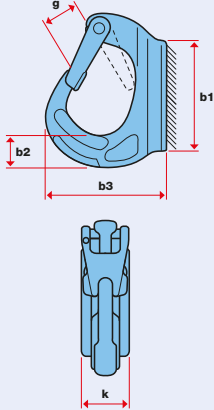
Zum Anschweissen, für Bagger und Traversen

Crochet à souder type TBA

À souder, pour excavateur et traverses

Weld-on hook type TBA

Weld-on type, for excavators and crossbeams

	Zulässige Belastung Charge admissible Working load limit	Abmessungen in mm Dimensions en mm Dimensions in mm					Gewicht/Stk. Poids/pce Weight/pc.	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
	kN	b1	b2	b3	g	k	kg	
	10	95	27	70	18	25	0,5	80360-0125
	20	115	30	85	25	30	0,9	80360-0200
	30	133	30	107	28	35	1,3	80360-0300
	40	142	38	114	28	42	1,9	80360-0400
	50	167	47	135	30	44	2,9	80360-0500
	80	176	52	137	32	50	3,7	80360-0800
	100	222	56	170	44	56	6,1	80360-1000
	kN x 102 = kp							

Ersatz-Sicherheitsklinken für Anschweissshaken

Linguets de sécurité de remplacement pour crochets à souder

Replacement safety latch kit for weld-on hook

	Für Haken Pour crochets For hooks	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
	kN	
	10	80360-0125-01
	20	80360-0200-01
	30	80360-0300-01
	40	80360-0400-01
	50	80360-0500-01
	80	80360-0800-01
	100	80360-1000-01

Anschlagpunkte Typ SPAR

Zum Anschweissen, 180° schwenkbar

Boucle d'ancrage type SPAR

A souder, 180° pivotant

Weld-on lifting points type SPAR

Weld-on type, 180° pivotable

	Zulässige Belastung Charge admissible Working load limit	Abmessungen in mm Dimensions en mm Dimensions in mm							Gewicht Stk. Poids pce Weight pc.	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
	kN	b1	b2	b3	b4	b5	Ø d1	Ø d2	kg	
	40	66	30	70	76	135	48	14	0,7	80364-0400
	67	85	39	91	98	171	60	20	1,5	80364-0670
	100	95	46	100	106	196	65	21	2,4	80364-1000
	160	127	57	136	149	263	90	30	5,5	80364-1600
	315	178	78	195	213	375	130	42	15,8	80364-3150
	kN x 102 = kp									

Anschlagpunkte Typ SPAB

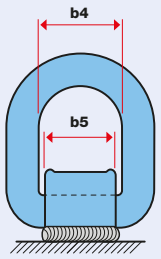
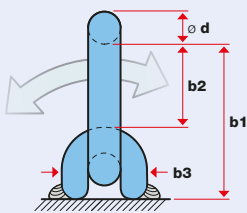
Zum Anschweißen, 180° schwenkbar

Boucle d'ancrage type SPAB

À souder, 180° pivotant

Weld-on lifting points type SPAB

Weld-on type, 180° pivotable

	Zulässige Belastung / Charge admissible / Working load limit	Abmessungen in mm Dimensions en mm Dimensions in mm						Gewicht Stk. Poids pce Weight pc.	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
	kN	b1	b2	b3	b4	b5	Ø d	kg	
	10	72	40	39	40	37	13	0,4	80361-0100
	32	89	49	42	45	41	17	0,7	80361-0320
	50	98	57	59	54	50	22	1,5	80361-0500
	80	119	66	69	69	64	26	2,4	80361-0800
	150	162	100	90	98	86	35	5,7	80361-1500
	kN x 102 = kp								
									

Anschlagpunkte mit kurzen oder langen Schrauben

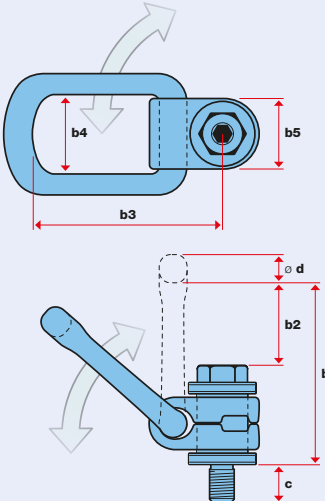
Mit auswechselbarer Sechskantschraube,
Lastbügel klappbar, allseitig drehbar

Boucle d'ancrage avec des vis courtes ou longues

Boulon à tête hexagonale remplaçable,
étrier rabattable, pivotant dans tous les sens

Lifting points with short or long screws

With replaceable hex bolt, tilting bow
rotatable in all directions

	Nenn- größe / Dimension nominale / Nominal size		Zulässige Belastung / Charge admissible / Working load limit	Abmessungen in mm Dimensions en mm Dimensions in mm							Gewicht Stk. / Poids pce / Weight pc.	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
			kN	b1	b2	b3	b4	b5	c	Ø d	kg	
	M8 x	11	3	75	40	75	35	30	11	10	0,3	80362-0025
	M8 x	76	3	75	40	75	35	30	76	10	0,3	80363-0030
	M10 x	16	6,3	75	39	77	35	30	16	10	0,3	80362-0050
	M10 x	96	6,3	75	39	77	35	30	96	10	0,4	80363-0063
	M12 x	18	10	84	40	90	37	33	18	14	0,5	80362-0075
	M12 x	114	10	84	40	90	37	33	114	14	0,6	80363-0100
	M16 x	24	15	84	38	90	37	33	24	14	0,5	80362-0100
	M16 x	149	15	84	38	90	37	33	149	14	0,8	80363-0150
	M20 x	30	25	123	66	135	54	50	30	17	1,3	80362-0200
	M20 x	86	25	123	66	135	54	50	186	17	1,7	80363-0250
	M24 x	36	40	123	64	135	54	50	36	17	1,4	80362-0300
	M24 x	221	40	123	64	135	54	50	221	17	2,0	80363-0400
	M30 x	48	50	147	66	155	65	60	48	23	2,9	80362-0500
	M30 x	278	50	147	66	155	65	60	278	23	3,8	80363-0500
180° schwenkbar 180° pivotant 180° pivotable			kN x 102 = kp									

180° schwenkbar
180° pivotant
180° pivotable



Anschlagplatte

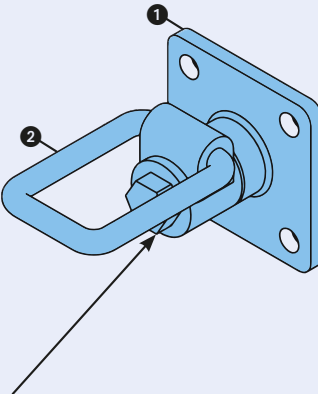
Plaque d'ancrage

Anchor plate

Mit auswechselbarem Anschlagpunkt

Avec point d'ancrage interchangeable

With interchangeable attachment point

	Merkmale	Caractéristiques	Features	Zulässige Belastung / Charge admissible / Working load limit	Gewicht Poids Weight	Artikel Nr. N° d'article Article no.
 Schraube mit Loctite 603 sichern Assurer la vis avec Loctite 603 Secure screw with Loctite 603				kN	kg	
	1 Anschlagplatte geschweisst Grösse: 120 x 120 x 10 mm	1 Plaque d'ancrage soudée Dimension: 120 x 120 x 10 mm	1 Anchor plate, welded Dimension: 120 x 120 x 10 mm	25	2,83	10001046
				50		10001047
	2 Anschlagpunkt mit auswechselbarer Sechskantschraube, Lastbügel klappbar, allseitig drehbar M20 x 30 mm	2 Point d'ancrage avec boulon à tête hexagonale remplaçable, étrier porte-charge rabattable pivotant M20 x 30 mm	2 Attachment point with replaceable hexagon screw, folding load bar, rotates in all directions M20 x 30 mm	25	1,30	80362-0200
	2 Anschlagpunkt mit auswechselbarer Sechskantschraube, Lastbügel klappbar, allseitig drehbar M30 x 48 mm	2 Point d'ancrage avec boulon à tête hexagonale remplaçable, étrier porte-charge rabattable pivotant M30 x 48 mm	2 Attachment point with replaceable hexagon screw, folding load bar, rotates in all directions M30 x 48 mm	50	2,90	80362-0500
	Spezialklebstoff LOCTITE 603 Für hochfestes Fügen von metallischen Teilen mit geringen Spaltmassen. • Einsatzbereich -55 °C bis +150 °C • Handfestigkeit auf Stahl nach ca. 8 Minuten	Colle spéciale LOCTITE 603 Pour assemblage fiable de pièces métalliques avec faible écartement. • Plage d'utilisation -55 °C à +150 °C • Temps de fixation sur l'acier: env. 8 minutes	LOCTITE 603 special adhesive For high-strength bonding of metal parts with small gaps. • Temperature range -55 °C to +150 °C • Handling strength on steel after about 8 minutes			10000955
				kN x 102 = kp		

Abmessungen Anschlagpunkte siehe Seite 4.29

Dimensions point d'ancrage voir page 4.29

Dimensions attachment point see page 4.29

Zugkraftmessgerät RON 2000

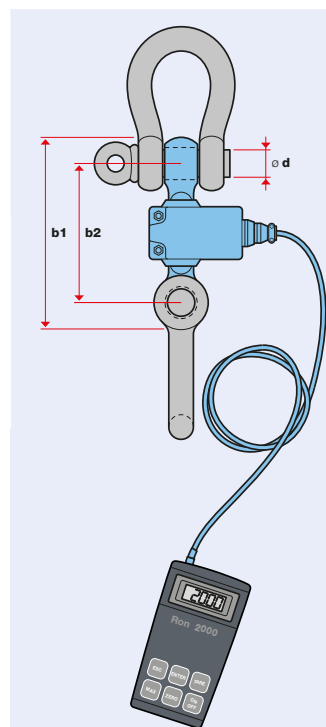
- Lastmessgerät von 5 bis 30 Tonnen
- Sicherheit 5-fach

Tractiomètres RON 2000

- Dynamomètre de 5 à 30 tonnes
- Sécurité 5 fois

RON 2000 tractiometers

- Load cell, 5 to 30 metric tons
- Safety factor 5



Nenngrösse / Dimension nominale / Nominal size	Messbereich / Champ de mesure / Measuring ranch	Standard- auflösung / Résolution standard / Standard resolution	Hohe Auflösung / Haute résolution / High resolution	Abmessungen in mm Dimensions en mm Dimensions in mm			Gewicht Stk. / Poids pcs / Weight pcs.	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
Inches	max. kg	kg	kg	b1	b2	Ø d	kg	
5/8	5000	2,0	1,0	150	105	23	0,5	050.710.000
1	12500	5,0	2,0	155	135	36	1,4	050.710.001
1 3/8	20000	10,0	5,0	220	141	43	1,7	050.710.002
1 1/2	30000	10,0	5,0	240	150	44	1,7	050.710.003

RON 2000

Inklusive Transportkoffer, Fern-
bedienungsanzeige mit Kabel (5 m)
und Schäkel

RON 2000

Avec coffret de transport,
affichage sur télécommande
par câble (5 m) et manille

RON 2000

Includes carrying case, remote-
control display with cable (5 m)
and shackle

! Damit die Seile im richtigen Arbeitsbereich arbeiten, müssen die Kräfte am Seil bekannt sein. Die Messung der exakten Vorspannkraft an stehenden Seilen kann durch den Einsatz von unserem Zugkraftmessgerät vereinfacht werden.

! Pour qu'un câble travaille dans la bonne plage de performance, les sollicitations auxquelles il est soumis doivent être connues. Mesurer la force de précontrainte sur les câbles dormants est devenu plus facile grâce à l'emploi de notre tractiomètre.

! To ensure that the ropes operate within the correct working range, the forces on the rope must be known. Measurement of the exact pretension force on stationary ropes can be facilitated by using our tractiometer.

Stahlplatten-Heber

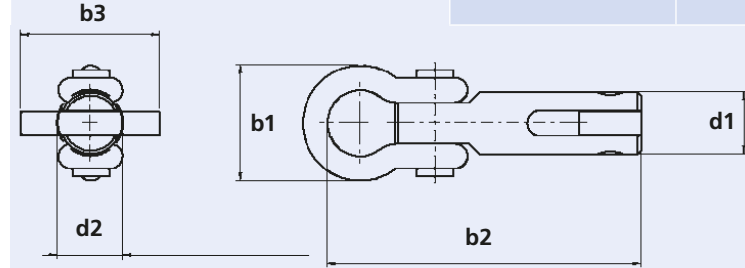
- Sicherheit 5-fach
- Temperaturbereich -30 °C bis +200 °C

Griffe de levage

- Sécurité 5 fois
- Plage de température -30 °C à +200 °C

Steel plate lifter

- Safety factor 5
- Temperature range -30 °C to 200 °C

	Zulässige Belastung/ Charge admissible/ Working load limit	Abmessungen in mm Dimensions en mm Dimensions in mm					Gewicht Stk. Poids pce Weight pc.	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
	kN	b1	b2	b3	d1	d2	kg	
	20	75	204	90	40	43	2,0	S00283

Dynafor LLX1

- Lastmessgerät von 0,5 bis 20 Tonnen
 - Batterielebensdauer bis 450 Stunden
 - Schutzart IP 65
 - Präzision: 0,2%
 - Option: Fernanzeige mit Funkreichweite bis 40 m
- Dynamomètre de 0,5 à 20 tonnes
 - Autonomie sur piles: 450 heures
 - Protection: IP 65
 - Précision: 0,2%
 - Option: affichage distant, portée radio jusqu'à 40 m
- Load cell, 0.5 to 20 metric tons
 - Battery life up to 450 hours
 - Protection IP 65
 - Precision: 0.2%
 - Option: Remote display, range up to 40 m



Tragfähigkeit Capacité Capacity	Präzision Précision Precision	Minimale Anzeige Affichage minimal Minimal indication	Gewicht Poids Weight	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
kg	+/- kg	kg	kg	
500	1	0,2	1,1	10000748
1000	2	0,5	1,1	10000749
3200	6	1	1,3	10000750
5000	10	2	2,3	10000751
12500	25	5	4,3	10000752
20000	40	10	7	10000753

Dynafor MWX

- Lastmessgerät von 0,5 bis 25 Tonnen
 - Batterielebensdauer bis 350 Stunden
 - Schutzart IP 65
 - Präzision: 0,1%
 - Option: Fernanzeige
- Dynamomètre de 0,5 à 25 tonnes
 - Autonomie sur piles: 350 heures
 - Protection: IP 65
 - Précision: 0,1%
 - Option: affichage distant
- Load cell, 0.5 to 25 metric tons
 - Battery life up to 350 hours
 - Protection IP 65
 - Precision: 0.1%
 - Option: Remote display



Tragfähigkeit Capacité Capacity	Präzision Précision Precision	Minimale Anzeige Affichage minimal Minimal indication	Gewicht Poids Weight	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
kg	+/- kg	kg	kg	
500	0,5	0,2	4,3	10000754
1000	1	0,5	4,3	10000755
3200	3	1	4,3	10000756
5000	5	2	9,0	10000757
12500	12	5	20,5	10000758
25000	25	10	24,0	10000759

Dynarope

- Zur Messung der Zugkraft eines gespannten Seils
 - Für Seildurchmesser 5 bis 44 mm
- Pour mesurer la force de traction d'un câble tendu
 - Diamètre de câble: 5 à 44 mm
- Measures the tensile force of a tensioned rope
 - For rope diameters of 5 to 44 mm



Seil Câbles Rope	Messbereich Plage de mesure Measuring range	Abmessungen Dimensions Dimensions	Gewicht Poids Weight	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
Ø mm	kg	mm	kg	
5–13	5000	370	2	10000771
10–28	20000	500	4	10000772
22–44	40000	800	8	10000773

Keil-Spannwerkzeug CONI-KLAM

Die Keil-Spannwerkzeuge CONI-KLAM sind einfache und praktische Geräte zum Spannen und Abfangen der Seile beim Ziehen. Das Seil wird durch parallelverschiebbare Klemmbacken festgehalten. CONI-KLAM-Spannwerkzeuge sind selbstspannend, die Haltekraft stellt sich stets entsprechend der Zugkraft ein. Gelöst wird der Mechanismus durch Zurückschlagen des Keils.



Outil de serrage à clavette CONI-KLAM

Les outils de serrage à clavette CONI-KLAM sont des instruments simples et pratiques pour tendre et retenir les câbles pendant la traction. Le câble est maintenu par une paire de mâchoires décalables parallèlement. Les outils de serrage CONI-KLAM sont auto-serrant, la force de retenue s'adapte toujours à la force de traction. Le mécanisme se déclenche en rabattant la clavette.

CONI-KLAM wedge-type clamping tool

CONI-KLAM wedge-type clamping tools are simple and practical devices for clamping and catching the wire ropes when pulling. The rope is held by clamping jaws that can be moved in parallel. CONI-KLAM clamping tools are self-tensioning, the holding force is always set in accordance with the pulling force. The mechanism is released by knocking back the wedge.

Type Type Type	Seil Ø Ø du câble Rope Ø	Nutzlast Charge utile Safe working load	Gewicht Poids Weight	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
EC 10	5–10 mm	1000 kg	1,2 kg	060.478.002
EC 14	10–14 mm	2000 kg	2,6 kg	060.478.003
EC 21	14–21 mm	3200 kg	5,4 kg	060.478.004

Abspannklemme

Rundes Seilbett aus Aluminium mit zwei Schäkeln, für jeden Seildurchmesser braucht es eine separate Bohrung

Serre-câble d'ancrage

Gouttière arrondie en aluminium avec deux manilles, un perçage séparé est nécessaire pour chaque Ø de câble

Tensioner clamp

Round aluminum rope bed with two shackles, a matching bore is required for each rope diameter

Für Seil Pour câble Matches rope	Zulässige Belastung Charge admissible Working load limit	Länge Longueur Lenght	Abbildung Illustration Illustration	Gewicht/Stück Poids/pièce Weight/piece	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
max. Ø mm	kN	mm		kg	
12–16	40–54	230		3,7	30351-0200
18–22	64–78	330		8,0	30351-0220
18–26	93–134	460		14,0	30351-0220-0380
	kN x 102 = kp				

! Die korrekte Montage und den richtigen Seildurchmesser hat der Anwender selbstverantwortlich zu prüfen. Die empfohlenen Anzugsmomente gelten für Abspannklemmen, bei denen Auflageflächen und Gewinde der Muttern geschmiert wurden.

Bitte unsere Montageanleitungen beachten.

! L'utilisateur doit vérifier sous sa propre responsabilité le montage et le diamètre corrects du câble. Les couples de serrage conseillés s'appliquent aux serre-câbles dont les surfaces d'appui et les filetages des écrous ont été lubrifiés.

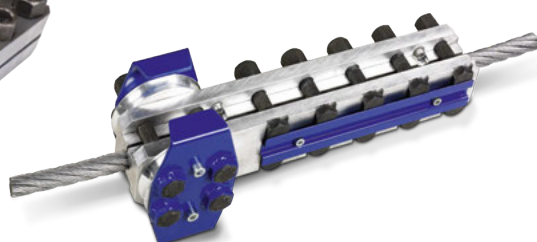
Veuillez observer nos instructions de montage.

! Correct installation and rope diameter to be checked by the user. The recommended tightening torques apply to tensioner clamps whose contact surfaces and nut threads have been lubricated.

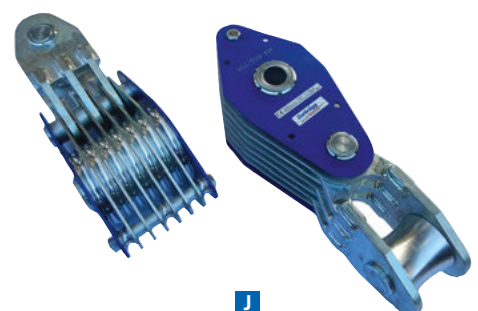
Please follow our assembly instructions.



H



I



J

Abspannklemme mit 1 Paar Seilbettschienen

Schonende und geringe Flächenpressung auf das Seil, auswechselbare Seilbettschienen mit verschiedenen Seildurchmessern pro Klemmplattentyp, Sicherheitsfaktor 2-fach

Serre-câble d'ancrage avec 1 paire de rails à gouttière

Pression superficielle peu élevée, ménageant le câble, rails à gouttière interchangeables pour différents diamètres de câble, coefficient de sécurité 2

Tensioner clamp with 1 pair of rope bed rails

Rope integrity protected by low unit compression, interchangeable rope bed rails with different rope diameters per clamp plate type, safety factor 2

Für Seil Pour câble Matches rope	Zulässige Belastung Charge admissible Working load limit	Länge Longueur Lenght	Abbildung Illustration Illustration	Gewicht/Stück Poids/pièce Weight/piece	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
max. Ø mm	kN	mm		kg	
20–32	82–150	500		16	30351-0500
30–42	163–261	600		26	30351-0600
40–55	320–372	760		42	30351-0760
52–70	–600	1095		70	30351-1095
	kN x 102 = kp				

Seilbettschienen

Seilbettschienen: Seildurchmesser nach Ihren Angaben, 1 Paar

Rails à gouttière

Rails à gouttière: diamètre de câble selon vos indications, 1 paire

Rope bed rails

Rope bed rails: Rope diameter as specified, 1 pair

Für Seil Pour câble Matches rope	max. Ø mm max. Ø mm max. Ø mm	Länge Longueur Lenght	mm mm mm	Gewicht/Stück Poids/pièce Weight/piece	kg kg kg	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
20–32		500		2,2		30352-0500
30–42		600		2,6		30352-0600
40–55		760		3,1		30352-0760
52–70		1095		3,6		30352-1095

Flaschenzüge

Professionelle Flaschenzüge aus hochfestem Stahl. In verschiedenen Ausführungen. Geeignet für Drahtseile. Sicherheitsfaktor 3-fach.

Moufles de palan

Moufles de palan professionnelles en acier haute résistance. Différentes exécutions. Conviennent aux câbles métalliques. Sécurité 3 fois.

Block and tackle sets

Professional block and tackle sets in high-strength steel in various versions. Suitable for wire rope. Safety factor 3.

Typ Type Type	Zugkraft / Force de traction / Pulling force	Gewicht/Flasche Poids/bouteille Weight/block	Seil Câble Rope	Theoretischer Seilzug pro Strang / Traction théorique par brin / Theoretical pull per leg	Anzahl Rollen / Nombre de poulies / Numbers of pulleys	Rollen Poulies Pulleys	Höhe Hauteur Height	Breite Largeur Width	Länge mit Anhängelaste / Longueur avec suspension / Length with strap	Länge ohne Anhängelaste / Longueur sans suspension / Length without strap	Abbildung Illustration Illustration	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
	kN	kg	Ø mm	kN		Ø mm	mm	mm	mm	mm		
FZ 60	60	10	12	15	2	120	140	70	415	295		10000806
FZ 90	90	12	12	15	3	120	140	135	415	295		10000807
FZ 150	150	17	12	15	5	120	140	135	415	295		10000808
FZ 180	180	19	12	13	7	120	140	180	415	295		10000809
FZ 300	300	70	16	30	5	200	220	200	595	400		10000810
FZ 500	500	75	16	32	7	200	220	270	595	400		10000811
FZ 700	700	150	20	70	5	300	330	300	855	675		10000812
FZ 900	900	180	20	65	7	300	330	385	855	675		10000813
FZ 1200	1200	370	24	86	7	400	440	418	1180	900		10000814
FZ 1550	1550	–	24	86	9	400	440	522	1180	900		10000815

Wozu Seilflaschen?

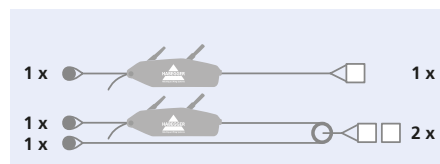
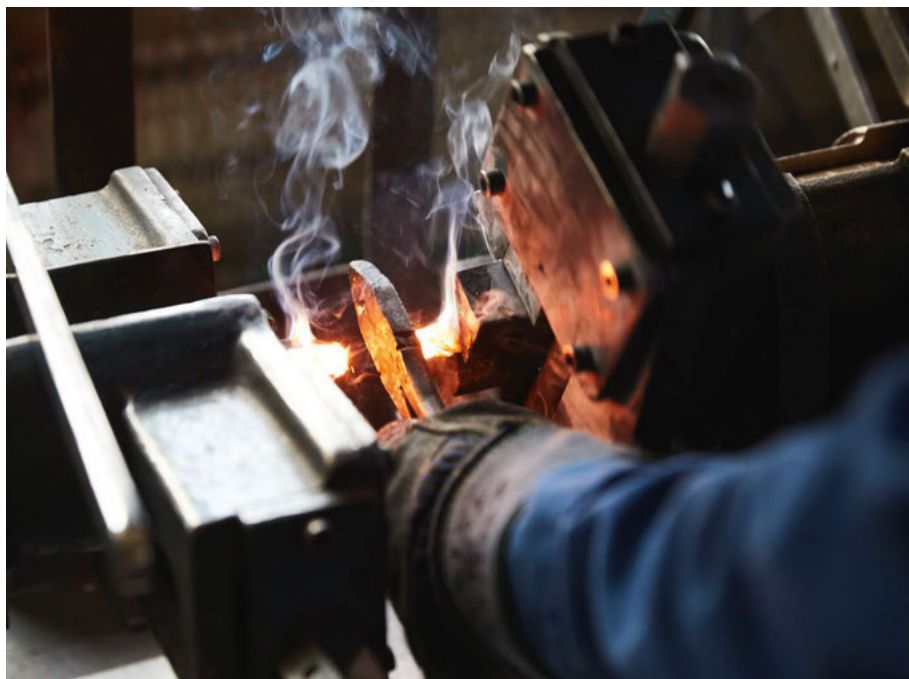
Durch Einflechten kann bei gleichbleibender Nennkraft des Seilzuggerätes ein Mehrfaches an Last bewegt werden, ohne Verwendung eines dickeren Seils, dieses wird immer nur mit der einfachen Kraft belastet. Die Seilflaschen und deren Verankerungen müssen hingegen auf die gesamte Last ausgelegt werden.

À quoi servent les poulies pour moufles?

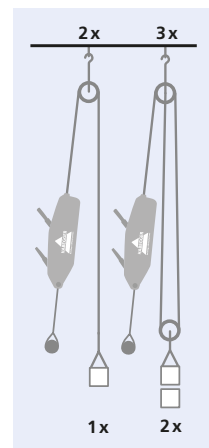
Grâce au mouflage, il est possible de déplacer une charge beaucoup plus importante à la même force nominale sans avoir à utiliser un câble plus épais sachant que la sollicitation à laquelle il est soumise reste la même. Les poulies pour moufles et leurs ancrages doivent eux être capables de supporter la charge totale.

What are rope pulleys used for?

With pulleys, it is possible to move a multiple of the load using a wire rope hoist with the same rated force. This is achieved without using a thicker rope because the rope only has the single force applied to it. The rope pulleys and their anchorages, on the other hand, must be designed to cope with the total load.



Ziehen
Tirer
Pulling



Heben/Senken /
Soulever/abaisser /
Lifting/lowering

HABEGGER-Seilflaschen Aluminium

Poulies pour moufles HABEGGER en aluminium

HABEGGER rope pulleys, aluminum

AL-A 32 kN	Tragkraft	Force portante	Load capacity	32 kN
	Seildurchmesser max.	Diamètre max. du câble	Rope diameter max.	11,2 mm
	Gewicht	Poids	Weight	1,2 kg
	Seitenflansch	Bride latérale	Side flange	Alu
	Anzahl Rollen	Nombre de poulies	Number of pulleys	1
	Gleitlagerung	Palier à glissement	Plain bearings	
	Kunststoffseilrolle	Poulie en plastique	Plastic pulley	
	Seitenflansch aufklappbar	Bride latérale rabattable	Side flange can be rotated open	
	Artikel-Nr.	N° d'article	Article no.	01740

AL-A 64 kN 1-rolig / 1 poulie / 1-roller	Tragkraft	Force portante	Load capacity	64 kN
	Seildurchmesser max.	Diamètre max. du câble	Rope diameter max.	16,2 mm
	Gewicht mit Gleitlager	Poids avec palier à glissement	Weight with plain bearing	4,8 kg
	Gewicht mit Kugellager	Poids avec palier à roulement	Weight with ball bearing	5 kg
	Seitenflansch	Bride latérale	Side flange	Alu
	Anzahl Rollen	Nombre de poulies	Number of pulleys	1
	Kunststoffseilrolle	Poulie en plastique	Plastic pulley	
	Seitenflansch aufklappbar	Bride latérale rabattable	Side flange can be rotated open	
				Artikel-Nr. N° d'article Article no.
	Seilflasche mit Gleitlager	Poulies pour moufles avec palier à glissement	Rope pulleys for plain bearing	01840
	Seilflasche mit Kugellager	Poulies pour moufles avec palier à roulement	Rope pulleys for ball bearing	01840/K
	Seilflasche mit Rückverankerung (Gleitlager)	Poulies pour moufles avec ancrage (palier à glissement)	Rope pulleys with anchorage (plain bearing)	01840/B
	Seilflasche mit Rückverankerung (Kugellager)	Poulies pour moufles avec ancrage (palier à roulement)	Rope pulleys with anchorage (ball bearing)	01840/K/B

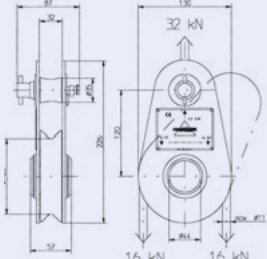
AL-A 64 kN 2-rolig / 2 poulies / 2-roller	Tragkraft	Force portante	Load capacity	64 kN
	Seildurchmesser max.	Diamètre max. du câble	Rope diameter max.	11,2 mm
	Gewicht	Poids	Weight	5,8 kg
	Seitenflansch	Bride latérale	Side flange	Alu
	Anzahl Rollen	Nombre de poulies	Number of pulleys	2
	Kunststoffseilrolle	Poulie en plastique	Plastic pulley	
	Seitenflansch aufklappbar	Bride latérale rabattable	Side flange can be rotated open	
				Artikel-Nr. N° d'article Article no.
	Seilflasche mit Gleitlager	Poulies pour moufles avec palier à glissement	Rope pulleys for plain bearing	01840/2
	Seilflasche mit Kugellager	Poulies pour moufles avec palier à roulement	Rope pulleys for ball bearing	01840/2/K
	Seilflasche mit Rückverankerung (Gleitlager)	Poulies pour moufles avec ancrage (palier à glissement)	Rope pulleys with anchorage (plain bearing)	01840/2/B
	Seilflasche mit Rückverankerung (Kugellager)	Poulies pour moufles avec ancrage (palier à roulement)	Rope pulleys with anchorage (ball bearing)	01840/2/K/B

Rückverankerung / Ancrage / Anchorage Passend zu / Convient à / Can be used with AL-A 64 kN 1 + 2-rolig / 1 + 2 poulies / 1 + 2-roller	Stahl	Acier	Steel	
	Bügel Rückverankerung	Étrier ancrage	Anchorage bracket	
	Gewicht	Poids	Weight	2,2 kg
	max. Zugkraft 64 kN in nebenstehender Anordnung	Force portante max. 64 kN in pour disposition comme ci-contre	max. pulling force 64 kN in side-by-side arrangement	
	Artikel-Nr.	N° d'article	Article no.	01854

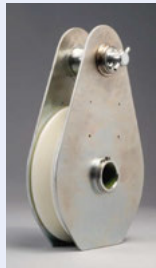
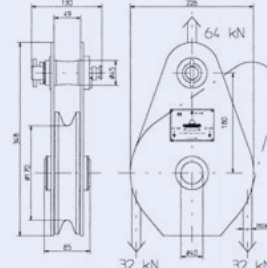
HABEGGER-Seilflaschen Stahl

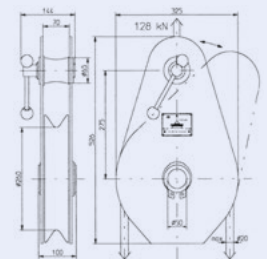
Poulies pour moufles HABEGGER en acier

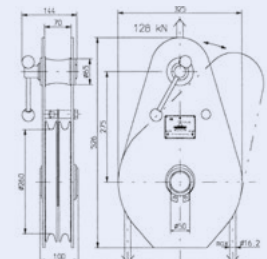
HABEGGER rope pulleys, steel

St-A 32 kN	Tragkraft	Force portante	Load capacity	32 kN
 	Seildurchmesser max.	Diamètre max. du câble	Rope diameter max.	11,2 mm
	Gewicht	Poids	Weight	3,3 kg
	Seitenflansch	Bride latérale	Side flange	Stahl / Acier / Steel
	Anzahl Rollen	Nombre de poulies	Number of pulleys	1
	Kugellager	Palier à roulement	Ball bearing	
	Stahlseilrolle	Poulie en acier	Steel pulley	
	Seitenflansch aufklappbar	Bride latérale rabattable	Side flange can be rotated open	
	Artikel-Nr.	N° d'article	Article no.	01871

Rückverankerung / Ancre / Anchorage	Stahl	Acier	Steel	
	Bügel Rückverankerung	Étrier ancrage	Anchorage bracket	
	Gewicht	Poids	Weight	0,5 kg
	max. Zugkraft 32 kN in nebenstehender Anordnung	Force portante max. 32 kN pour disposition comme ci-contre	max. pulling force 32 kN in side-by-side arrangement	
	passend zu allen Modellen der Baureihe St-A 32 kN	Convient à tous les modèles de la série St-A 32 kN	can be used with all models in the St-A 32 kN	1
	Seilflasche St-A 32 kN mit Bügel	Poulies pour moufles St-A 32 kN avec étrier	Rope pulleys St-A 32 kN with bracket	01871/B
	Artikel-Nr. nur Bügel	N° d'article seulement étrier	Article no. bracket only	02001

St-A 64 kN	Tragkraft	Force portante	Load capacity	64 kN
 	Seildurchmesser max.	Diamètre max. du câble	Rope diameter max.	16,2 mm
	Gewicht	Poids	Weight	8 kg
	Seitenflansch	Bride latérale	Side flange	Stahl / Acier / Steel
	Anzahl Rollen	Nombre de poulies	Number of pulleys	1
	Kugellager	Palier à roulement	Ball bearing	
	Kunststoffseilrolle	Poulie en plastique	Plastic pulley	
	Seitenflansch aufklappbar	Bride latérale rabattable	Side flange can be rotated open	
	Artikel-Nr.	N° d'article	Article no.	01889

St-A 128 kN 1-rolig / 1 poulie / 1-roller	Tragkraft	Force portante	Load capacity	128 kN
 	Seildurchmesser max.	Diamètre max. du câble	Rope diameter max.	20 mm
	Gewicht	Poids	Weight	20,5 kg
	Seitenflansch	Bride latérale	Side flange	Stahl / Acier / Steel
	Anzahl Rollen	Nombre de poulies	Number of pulleys	1
	Kugellager	Palier à roulement	Ball bearing	
	Kunststoffseilrolle	Poulie en plastique	Plastic pulley	
	Seitenflansch aufklappbar	Bride latérale rabattable	Side flange can be rotated open	
	Artikel-Nr	N° d'article	Article no.	01909

St-A 128 kN 2-rolig / 2 poulies / 2-roller	Tragkraft	Force portante	Load capacity	128 kN
 	Seildurchmesser max.	Diamètre max. du câble	Rope diameter max.	16,2 mm
	Gewicht	Poids	Weight	23 kg
	Seitenflansch	Bride latérale	Side flange	Stahl / Acier / Steel
	Anzahl Rollen	Nombre de poulies	Number of pulleys	2
	Kugellager	Palier à roulement	Ball bearing	
	Kunststoffseilrolle	Poulie en plastique	Plastic pulley	
	Seitenflansch aufklappbar	Bride latérale rabattable	Side flange can be rotated open	
	Artikel-Nr	N° d'article	Article no.	01910

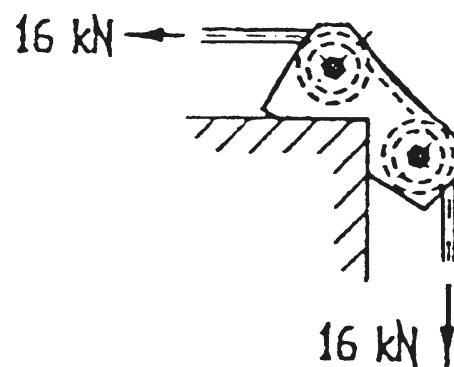
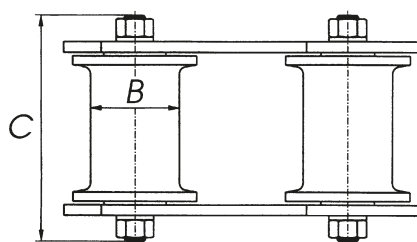
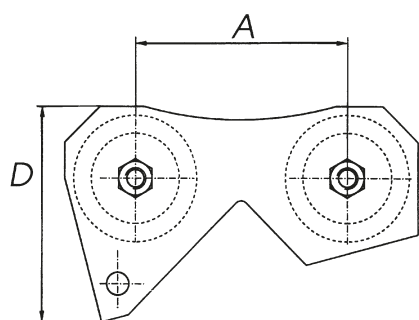
Seilablenkrollen

Poulies de déviation

Rope deflecting rollers



Bezeichnung	Désignation	Name	1-fach Simple Single	2-fach Double Double	3-fach Triple Triple
Abmessungen A	Dimensions A	Dimensions A	120 mm	120 mm	120 mm
B Ø	B Ø	B Ø	50 mm	50 mm	50 mm
C	C	C	125 mm	147 mm	147 mm
D	D	D	117 mm	117 mm	117 mm
Gewicht	Poids	Weight	2.0 kg	4.2 kg	6.5 kg
Artikel-Nr.	N° d'article	Article no.	01030	01032	01033



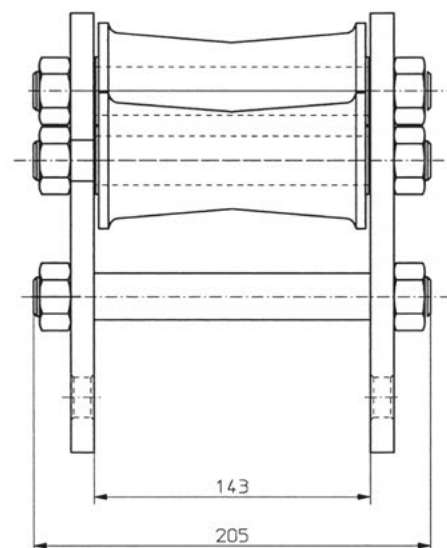
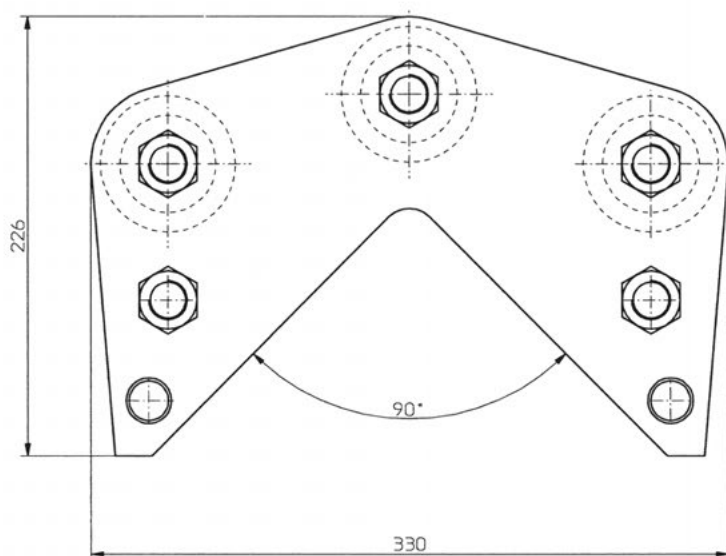
Kantenreiter 90°

Poulies de déviation 90°

Rope deflecting rollers 90°



Seil Ø Ø du câble Rope Ø	Seilzug Force de traction Wire rope hoist	Gewicht Poids Weight	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
max. 16 mm	max. 80 kN	15 kg	01071



Verankerungssysteme

Systèmes d'ancrage

Anchorage systems

Die Verankerung muss immer und überall der Zugkraft des Geräts angepasst werden, wobei Bodenbeschaffenheit und Witterung berücksichtigt werden müssen. Unsere Verankerungssysteme haben sich im Gelände bestens bewährt.

L'ancrage doit toujours et partout être adapté à la force de traction de l'appareil, il doit être tenu compte de la nature du sol et des conditions atmosphériques. Nos systèmes d'ancrage ont parfaitement fait leurs preuves sur le terrain.

All parts of the anchorage must always be adapted to the pulling force of the unit. It is also necessary to take account of the composition of the ground and the weather conditions. Our anchorage systems have an excellent track record in the field.

Bezeichnung	Désignation	Name	Richtwerte zur Belastung ! Valeurs de charge indicatives ! Suggested load ranges ! Für Seilzuggeräte Pour treuils à câble passant For wire rope hoists	Gewicht Poids Weight	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
Titan-Feldverankerung 8 Stäbe 0,75 m	Ancrage «plein champ» en titane 8 tiges de 0,75 m	Titan field anchor 8 rods 0.75 m	HIT-16/32 + HIT-TRAC bis / jusqu'à / up to 3200 kg	31 kg	060.477.001 A
Stab zu Feldverankerung 0,75 m	Tige d'ancrage «plein champ» 0,75 m	Rod for field anchor 0.75 m		1,75 kg	060.477.012 B
HIT-Tellerverankerung	Ancrage à plateau HIT	HIT plate anchor	HIT-6/10/16 bis / jusqu'à / up to 1000 kg	1 kg	060.477.101 C
Tellerverankerung 1,5 m	Ancrage à plateau 1,5 m	Plate anchor 1,5 m	HIT + HIT-TRAC bis / jusqu'à / up to 1600 kg	7,35 kg	01056 D



**A (geschlossen)
(fermé)
(stowed)**



**A (offen)
(ouvert)
(deployed)**

**B (Einzelstab)
(tige isolée)
(Single rod)**



C



D



- Die Anwendbarkeit der Verankerung ist von der Bodenbeschaffenheit abhängig
- Bei der Montage der Verankerung ist auf den Widerstand zu achten. Ist dieser ungenügend, kann die gewünschte Zugkraft eventuell nicht aufgenommen werden.
- Eine falsche Beurteilung des Terrains kann zu lebensgefährlichen Situationen führen.
- Vor Inbetriebnahme der Verankerung ist eine Vorbelastung durchzuführen. Die dabei ermittelten Werte dürfen während der gesamten Belastungsdauer nicht überschritten werden.



- L'applicabilité de l'ancrage dépend de la nature du sol
- Vérifier la résistance lors du montage de l'ancrage. Si celle-ci est insuffisante, la force de traction souhaitée ne sera peut-être pas assurée.
- Une appréciation erronée du terrain peut engendrer des situations mettant des vies en danger.
- Réaliser une précontrainte avant la mise en service de l'ancrage. Les valeurs ainsi obtenues ne devront pas être dépassées pendant toute la durée de la charge.



- The functional integrity of the anchorage depends on the firmness of the soil.
- Monitor the resistance of the soil when assembling the anchorage.
- If it is insufficient, it may not be possible to handle the intended pulling force.
- An incorrect assessment of the terrain may result in potentially fatal situations.
- Perform a preliminary stress test before commissioning the anchorage.
- Prevent any override of the ascertained values during the entire loading period.

Ketten

Chaînes

Chains

Beachtenswertes über Ketten

Temperaturbeständigkeit

Bei dem Einsatz von Güteklasse-10-Ketten-gehängen bei extremen Temperaturen hat folgende Tragfähigkeitstabelle Gültigkeit:

Kettentemperatur	Tragfähigkeit in % der Tragfähigkeitstabelle
- 40 °C – + 200 °C	100
+ 200 °C – + 300 °C	90
+ 300 °C – + 400 °C	75

Bei Temperaturen ausserhalb dieser Tabelle dürfen Güteklasse-10-Ketten und -Bauteile nicht eingesetzt werden. Ferner sollten Sika-Wirbelhaken Typ WHS mit Kugellager sowie Kugellagerwirbel Typ KLW nur bei Temperaturen bis 125 °C eingesetzt werden, da bei höheren Temperaturen die Lagerfunktion beeinträchtigt werden kann.

Korrosionsschutz für Ketten

Unsere Ketten und Beschläge sind lackiert. Hochfeste Ketten und Beschläge dürfen nicht vom Verwender oder vom Betreiber verzinkt werden, da es infolge von Wasserstoffversprödung beim Beizen und anschließenden Verzinken zu Brüchen von Ketten unterhalb der Tragfähigkeit kommen kann.

Pflege, Lagerung und Kontrolle

- Anschlagketten nicht am Boden liegen lassen
- Anschlagketten, die nicht im Gebrauch sind, reinigen, trocknen, gegen Korrosion schützen
- Kettengehänge müssen mindestens einmal jährlich durch einen Sachkundigen geprüft werden
- Spätestens nach drei Jahren müssen Kettengehänge einem Rissprüfverfahren oder einer Probelastung mit anschließender Besichtigung unterzogen werden. Wir nehmen für Sie die Prüfung vor und wechseln beschädigte Teile aus.

Verwendung

- Keine verdrehte Kette belasten
- Verkürzungen mit Verkürzungsklauen vornehmen
- Verknotungen sind nicht erlaubt
- Bei Handhabung von scharfkantigen Lasten die Kette durch Kanthölzer schützen
- Lasthaken nicht auf der Spitze, sondern im Hakengrund belasten
- Leere Lasthaken während des Transportes in das Aufhängeglied hängen
- Auf freie Beweglichkeit des Aufhängegliedes im Kranhaken achten
- Beschädigte Zubehörteile auswechseln
- Ketten nicht überlasten, Neigungswinkel beachten

Ce qu'il faut savoir sur les chaînes

Ce qu'il faut savoir sur les chaînes

Le tableau suivant indique la capacité portante d'élingues chaînes de classe 10 à des températures extrêmes:

Température de chaîne	Capacité portante en % du tableau
- 40 °C – + 200 °C	100
+ 200 °C – + 300 °C	90
+ 300 °C – + 400 °C	75

Les chaînes et éléments de classe 10 ne doivent pas être utilisés à des températures dépassant celles de ce tableau. De plus, les crochets de sécurité Sika WHS avec palier à roulement et les émerillons KLW ne doivent être utilisés que jusqu'à 125 °C – au-delà, le fonctionnement du palier peut être compromis.

Protection contre la corrosion

Nos chaînes et garnitures sont peintes. Des chaînes et garnitures à haute résistance ne doivent pas être zinguées par l'utilisateur ou l'exploitant, car la fragilisation par l'hydrogène due au décapage puis au zingage peut causer des bris de chaînes en deçà de la capacité nominale.

Entretien, entreposage et contrôle

- Ne pas laisser des élingues chaîne sur le sol.
- Les élingues chaîne non utilisées doivent être nettoyées, séchées et protégées contre la corrosion.
- Les chaînes doivent être contrôlées par un spécialiste au moins une fois par an.
- Après trois ans au plus, les chaînes doivent subir un contrôle des fissures ou un test de charge suivi d'un examen visuel. Nous nous en chargeons pour vous et remplaçons les pièces endommagées.

Utilisation

- Ne pas charger des chaînes tordues
- Raccourcir les chaînes à l'aide de griffes de raccourcissement
- Les nœuds ne sont pas admis
- En présence de charges à arêtes vives, protéger la chaîne par des cales
- Ne pas charger les crochets sur la pointe, mais dans le berceau
- Pour le transport de crochets vides, les accrocher à l'anneau de suspension
- Veiller à la mobilité de l'anneau de suspension des crochets de grue
- Remplacer les accessoires endommagés
- Ne pas surcharger les chaînes, respecter l'angle d'inclinaison

Noteworthy chain facts

Temperature resistance

When deploying class-10 chain assemblies at extreme temperatures, the following capacity table shall apply:

Chain temperature	Capacity in % of the capacity table
- 40 °C – + 200 °C	100
+ 200 °C – + 300 °C	90
+ 300 °C – + 400 °C	75

At temperatures beyond those in this table, class-10 chains and components must not be deployed. Additionally, Sika type WHS swivel hooks with ball bearings and type KLW ball-bearing swivels should be used only at temperatures up to 125 °C because the bearing function could be impaired at higher temperatures.

Corrosion protection for chains

Our chains and fittings are painted. High-strength chains and fittings must not be galvanized by the user or operator because hydrogen embrittlement during pickling and subsequent galvanization could result in fracture of chains below capacity levels.

Care, storage, and inspection

- Do not leave sling chains on the floor
- Unused sling chains must be cleaned, dried, and protected against corrosion
- Chain assemblies must be inspected by a specialist at least once a year
- At least once every three years, chain assemblies must be subject to a crack analysis or a test load with a subsequent visual assessment. We will perform such tests for you and replace damaged components.

Usage

- Do not load twisted chains
- Use shortening clutches to shorten chains
- Knotting is not allowed
- When handling sharp-edged loads, protect the chain with scantlings
- Load the hoist hook in the root, not at the tip
- When transporting, attach empty hoist hooks to reeve link
- Make sure reeve link is freely movable in the crane hook
- Replace damaged accessories
- Do not overload chains, observe inclination angle

Tragfähigkeitstabelle in Kilogramm

(kg ÷ 102 = kN)

Für ein- und mehrsträngige Anschlagketten, Güteklasse 10, Sicherheitsfaktor 4

Charges utiles maximales en kilogrammes

(kg ÷ 102 = kN)

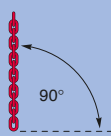
Pour élingues chaîne à un ou plusieurs brins, classe 10, coefficient de sécurité 4

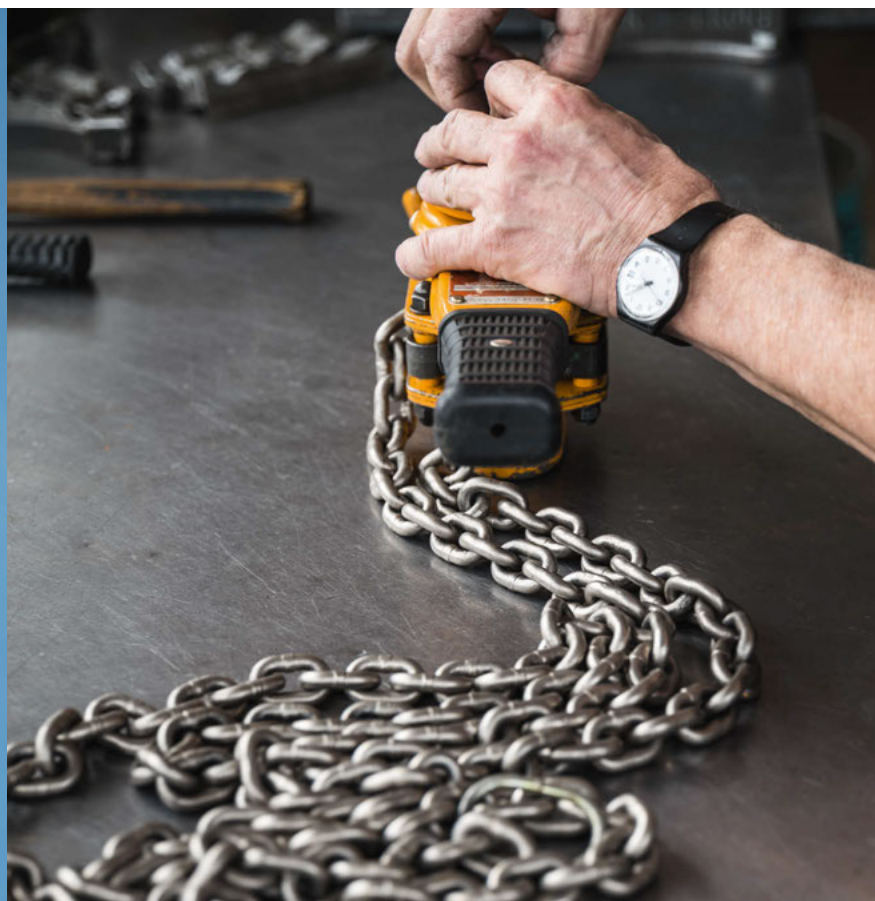
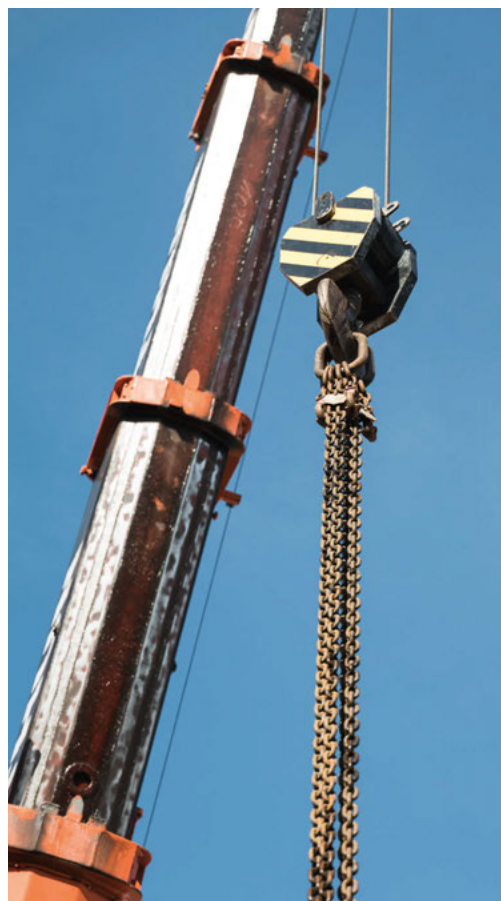
Working load table in kilograms

(kg ÷ 102 = kN)

For one-leg and multileg chain slings, class 10, safety factor 4

10 GK: Güteklasse
Chaîne classe (grade)
Chain class (grade)

Faktor x kg Facteur x kg Factor x kg		1	1.4	1	2.1	1.5
Kette Chaîne Chains						
Ø mm		β = 0°	β = 0-45°	β = 45-60°	β = 0-45°	β = 45-60°
GK		Tonnen / Tonnes / Tons	Tonnen / Tonnes / Tons	Tonnen / Tonnes / Tons	Tonnen / Tonnes / Tons	Tonnen / Tonnes / Tons
8	GK 10	2500	3500	2500	5250	3750
10	GK 10	4000	5600	4000	8400	6000
13	GK 10	6700	9380	6700	14070	10050
Nenngrosse / Dimension nominale / Nominal size		Einsträngig Un brin One-leg	Mehrsträngige Anschlagketten Élingues à plusieurs brins Multileg slings			





10 GK: Güteklasse
 Chaîne classe (grade)
 Chain class (grade)

Faktor x kg Facteur x kg Factor x kg		0.8	1.1	0.8	1.1	0.8	1.7	1.2
Kette Chaîne Chains	GK 10							
		$\beta = 0^\circ$	$\beta = 0-45^\circ$	$\beta = 45-60^\circ$	$\beta = 0-45^\circ$	$\beta = 45-60^\circ$	$\beta = 0-45^\circ$	$\beta = 45-60^\circ$
Ø mm	GK	t	t	t	t	t	t	t
8	GK 10	2000	2750	2000	2750	2000	4250	3000
10	GK 10	3200	4400	3200	4400	3200	6800	4800
13	GK 10	5360	7370	5360	7370	5360	11390	8400
Nenngrosse / Dimension nominale / Nominal size		Schnürgang À boucle Choker hitch	Schnürung doppelt / À boucle double / Double choker hitch		Kranzkette En panier Basket hitch		Kranzkette doppelt / En panier double / Double basket hitch	



Anhänger Güteklasse 10

Plaquette classe 10

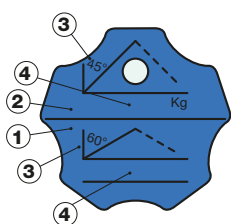
Sling tags class 10

Zur Kennzeichnung der Güteklasse 10: Der zehneckige Anhänger wird fest mit dem Aufhängering verbunden. Die technischen Angaben auf dem Anhänger helfen dem Benutzer, das Kettengehänge richtig einzusetzen.

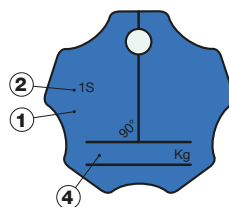
Pour le marquage classe 10: la plaquette décagonale est solidement reliée à l'anneau de fixation. Les données techniques sur la plaquette aident l'utilisateur à se servir correctement de l'élingue chaîne.

To designate class 10: The ten-angular tag is permanently connected to the master link. The technical data on the tag assists the user in the correct use of the chain sling.

① Nenngröße	① Dimension nominale	① Nominale size
② Strangzahl	② Nombre de brins	② Number of legs
③ Neigungswinkel	③ Angle d'inclinaison	③ Angle of inclination
④ Zulässige Belastung	④ Charge admissible	④ Working load limit



Für mehrsträngige Ketten
Pour chaînes à plusieurs brins
For multileg slings



Für einsträngige Ketten
Pour chaînes à un brin
For one-leg slings

Hochfeste Ketten Güteklasse 10

Für sicheres und zuverlässiges Arbeiten, hochfeste Qualität, blau lackiert, Sicherheit 4-fach

Chaînes de levage classe 10

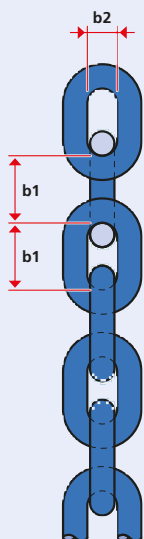
Pour travailler en toute sécurité et de manière fiable, qualité haute résistance, vernies bleu, sécurité 4 fois

High-strength chains class 10



For safety and productivity, reliable high-strength quality, painted blue, safety factor 4

	Nenngröße / Dimension nominale / Nominal size	Zulässige Belastung Charge admissible Working load limit	Abmessungen in mm Dimensions en mm Dimensions in mm		Gewicht pro m Poids par m Weight per m	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
	Ø mm	kN	b1	b2	kg	
	8	25	24	10,3	1,5	80100-0800-10
	10	40	30	13,6	2,4	80100-1000-10
	13	67	39	19,1	4,0	80100-1300-10
		kN x 102 = kp				



Aufhängeglied

Anneau simple

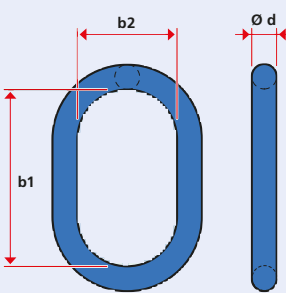
Reevable link


10

Für 1- und 2-Strang-Kettengehänge,
Sicherheit 4-fach

Pour élingues chaîne à 1 et 2 brins,
sécurité 4 fois

For one- and two-leg chain slings,
safety factor 4

	Für Kette Pour chaîne For chain	Passend für Ketten Convient pour chaînes Matches chains		Abmessungen in mm Dimensions en mm Dimensions in mm			Gewicht/Stk. Poids/pce Weight/pc.	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
	Ø mm	1-Strang 1 brin One-leg	2-Strang 2 brins Two-leg	b1	b2	Ø d	kg	
	8	8		110	60	16	0,6	80160-0087-10
	8–10	10	8	135	75	18	0,8	80160-0108-10
	10–13	13	10	160	90	22	1,5	80160-1310-10
	13		13	180	100	26	2,4	80160-1613-10

Aufhängegarnitur

Anneau triple

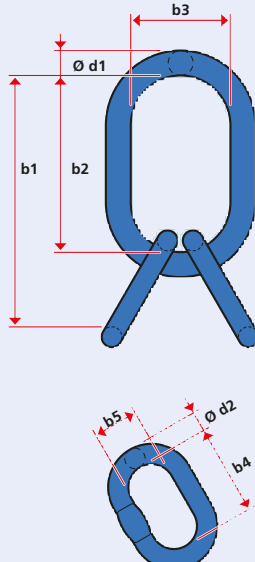
Master link assembly


10

Für 3- und 4-Strang-Kettengehänge,
Sicherheit 4-fach

Pour élingues chaîne 3 et 4 brins,
sécurité 4 fois

For two- and four-leg chain slings,
safety factor 4

	Für Kette Pour chaîne For chain	Abmessungen in mm Dimensions en mm Dimensions in mm							Gewicht/Stk. Poids/pce. Weight/pc.	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
	Ø mm	b1	b2	b3	b4	b5	Ø d1	Ø d2	kg	
	8	241	160	90	71	34	22	16,0	2,2	80170-0800-10
	10	265	180	100	85	40	26	18,5	3,4	80170-1000-10
	13	315	200	110	115	49	32	22,0	6,0	80170-1300-10

Verkürzungshaken

Sicherheit 4-fach

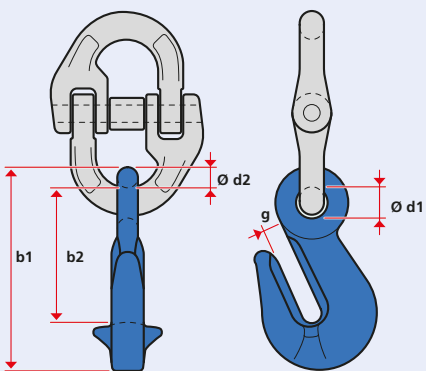
Crochet de raccourcissement

Sécurité 4 fois

Chain-shortening hook

Safety factor 4



	Für Kette Pour chaîne For chain	Zulässige Belastung / Charge admissible / Working load limit	Abmessungen in mm Dimensions en mm					Gewicht/Stk. Poids/pce Weight/pc.	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
	Ø mm	kN	b1	b2	Ø d1	Ø d2	g	kg	
	8	25	102	69	17	12	10	0,3	80340-0800-10
	10	40	124	86	22	11	13	0,6	80340-1000-10
	13	67	157	110	25	17	16	1,4	80340-1300-10
	kN x 102 = kp								

Verbindungsglieder

Sicherheit 4-fach

Mailles de raccordement

Sécurité 4 fois

Coupling links

Safety factor 4

[illegible]

Gabelkopfhaken

Crochet à chape

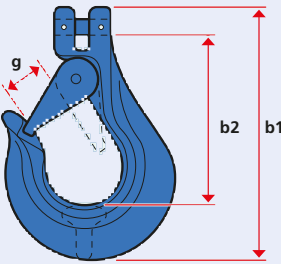
Clevis sling hook


 10

Mit besonders stabilem und sicherem Verschluss, Sicherheit 4-fach

Grande ouverture, linguet particulièrement solide, sécurité 4 fois

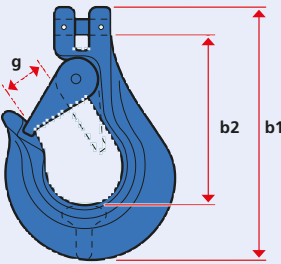
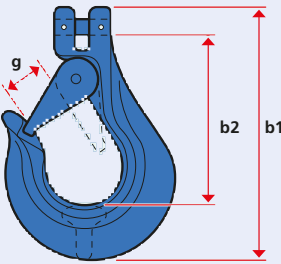
With extra stable and safe latch, safety factor 4

	Für Kette Pour chaîne For chain	Zulässige Belastung Charge admissible Working load limit	Abmessungen in mm Dimensions en mm Dimensions in mm			Gewicht/Stk. Poids/pce Weight/pc.	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
	Ø mm	kN	b1	b2	g	kg	
	8	25	136	95	26	0,6	80200-0800-10
	10	40	175	110	31	1,2	80200-1000-10
	13	67	212	136	40	2,3	80200-1300-10
		kN x 102 = kp					

Ersatzgarnitur für Gabelkopfhaken

Set de remplacement pour crochet à chape

Replacement kit for clevis sling hook

	Für Haken Pour crochets For hooks	Artikel-Nr. N° d'article Article no.	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
 	kN	Klinke, Feder, Niete Cliquet, ressort, rivet Latch, spring, rivet A	Bolzen und Schwerverspannstift Tourillon et goupille fendue Pin and heavy-duty spring pin B
	25	30461-0250-10	30461-0250-101
	40	30461-0400-10	30461-0400-101
	67	30461-0670-10	30461-0670-101
	kN x 102 = kp		

Sicherheitslasthaken mit Gabel

Crochet de sécurité avec chape

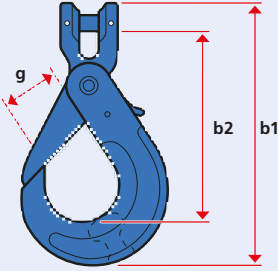
Safety hook with clevis



Mit automatischer Verriegelung, Sicherheit 4-fach

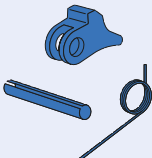
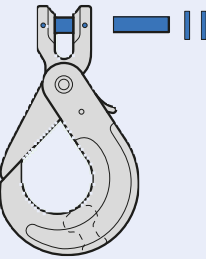
À verrouillage automatique, sécurité 4 fois

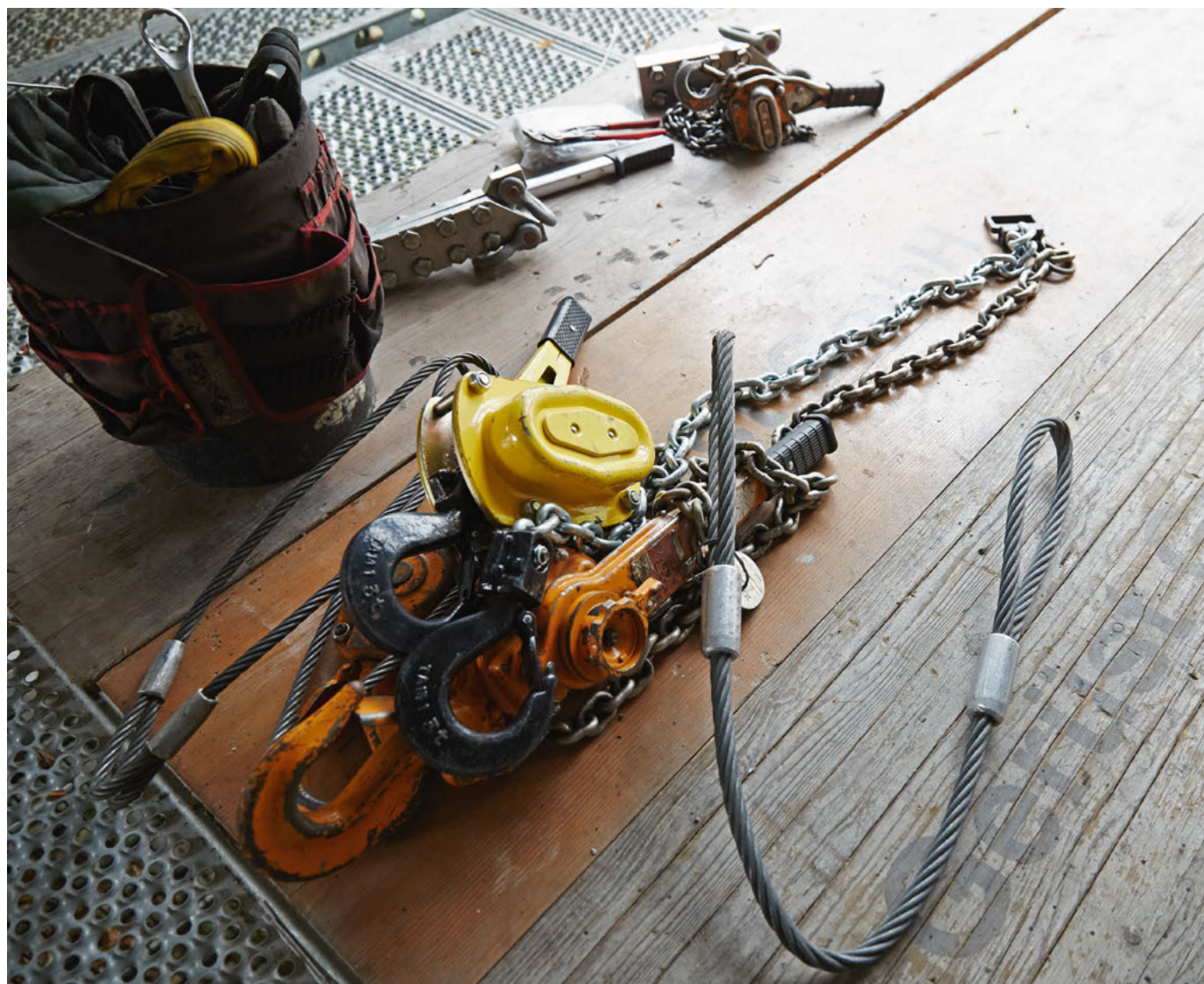
With automatic lock, safety factor 4

	Für Kette Pour chaîne For chain	Zulässige Belastung Charge admissible Working load limit	Abmessungen in mm Dimensions en mm Dimensions in mm			Gewicht/Stk. Poids/pce Weight/pc.	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
	Ø mm	kN	b1	b2	g	kg	
	8	25	165	124	35	0,9	80210-0800-10
	10	40	210	146	45	1,4	80210-1000-10
	13	67	257	184	55	3,0	80210-1300-10
		kN x 102 = kp					



**Ersatzgarnitur
für Sicherheitslasthaken**
**Set de remplacement
pour crochet à chape**
**Replacement kit
for safety hook**

	Für Haken Pour crochets For hooks	Artikel-Nr. N° d'article Article no.	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
A 	kN	Klinke, Feder, Schwerspannstift Cliquet, ressort, goupille fendue Latch, spring, heavy-duty spring pin A	Bolzen und Schwerspannstift Tourillon et goupille fendue Pin and heavy-duty spring pin B
	25	30481-0250-10	30461-0250-101
	40	30481-0400-10	30461-0400-101
B 	67	30481-0670-10	30461-0670-101
	kN x 102 = kp		



Kettenzug

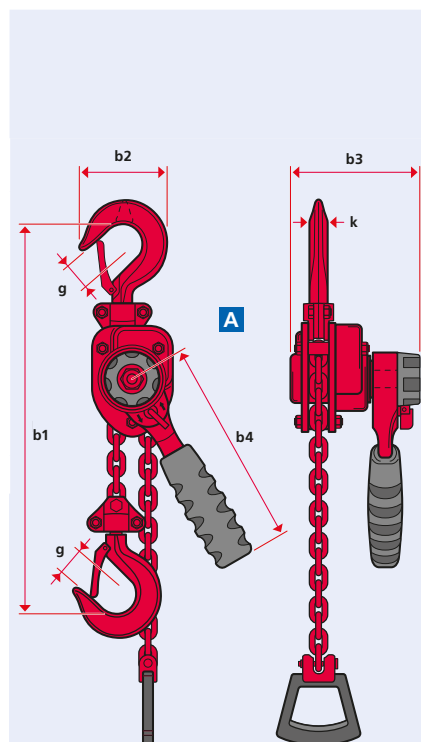
Palan à chaînes

Chain hoist

Allzweckgerät zum Heben, Ziehen, Spannen und Zurren von Lasten

Palan à levier à rochet pour lever, tirer, maintenir en tension ou arrimer des charges

Ratchet lever hoist for lifting, pulling, tensioning and lashing of loads

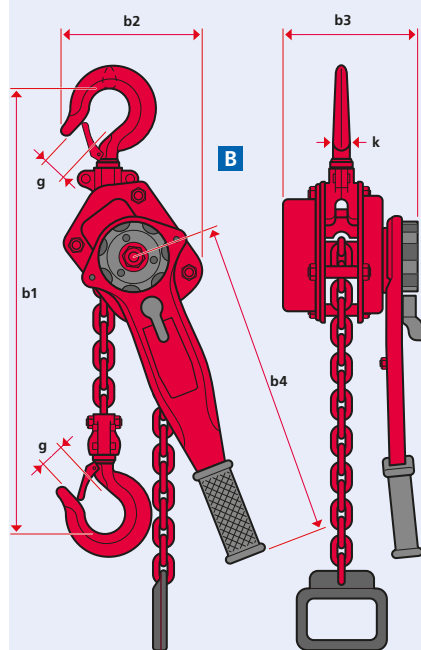


Typ / Abbildung Type / Illustration Type / Illustration	Kette Chaîne Chain	Tragfähigkeit Capacité Capacity	Handkraft Force manuelle Hand force	Gewicht/Stk. Poids/pce Weight/pc.	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
	Ø mm	kg	daN	kg	
250 A	4	250	25	2,2	80420-0250
500 A	4	500	25	2,8	80420-0500
750 B	6	750	20	7,2	80420-0750
1500 B	8	1500	35	12,5	80420-1500
3000 B	10	3000	40	21,5	80420-3000
6000 B	10	6000	40	32,0	80420-6000
		$\text{kg} \div 1,02 = \text{kN}$		$\text{daN} \times 1,02 = \text{kp}$	

- Der Kettenzug zeichnet sich durch seine kompakte Bauweise und die robuste Stahlblech-Konstruktion aus.
- Das geringe Eigengewicht und die leichtgängige Kettenfreischaltung machen den Kettenzug zu einem handlichen, vielseitig verwendbaren Gerät.
- Durch seinen geringen Kraftbedarf und kurzen Handhebel auch ideal für den Einsatz bei engen Platzverhältnissen.

- Le palan à chaîne se distingue par une construction compacte, en tôle d'acier robuste.
- Sa légèreté et son système de roue libre en font un dispositif très maniable et polyvalent.
- Sa faible puissance d'entraînement et son levier à main court en facilitent l'utilisation dans des espaces exigus.

- This very compact chain hoist has a body made of rugged steel sheet.
- Thanks to its low weight and smooth idling, the chain hoist is handy and versatile.
- Because of its low force requirement and short ratchet handle, it is also ideal for deployment in tight spaces.



Typ Type Type	Hubweg Course de levage Hoisting path	Strangzahl Nombre de brins Number of legs	Abmessungen in mm Dimensions en mm Dimensions in mm					
	mm		b1	b2	b3	b4	g	k
250	1500	1	240	72	95	160	21	14
500	1500	1	282	104	116	160	24	12
750	1500	1	340	111	150	250	25	16
1500	1500	1	410	170	180	350	32	21
3000	1500	1	510	220	210	380	40	27
6000	1500	2	690	220	210	380	44	33

! Die Benutzung des Produktes zum Transport von Personen ist verboten. Die Lastkette darf nicht als Anschlagkette (Schlingkette) verwendet werden.

! Ne pas utiliser le palan pour le transport de personnes. La chaîne de charge ne doit pas être utilisée à des fins d'attache (élingue chaîne).

! It is forbidden to use this product for the transportation of people. The load chain must not be used for lashing purposes (sling chain).

Gurten

Sangles

Slings

Allgemeine Eigenschaften von textilen Hebemitteln

Euronorm

Die Anschlagmittel sind nach **EN 1492** gefertigt.

Werkstoff

Alle Zurr- und Hebegurten besitzen ein extra starkes und dehnungsarmes **Polyesterband** mit grosser Reisskraft und dauerhafter **PU-Ausrüstung**.

Sicherheit

Alle Anschlagmittel bieten optische Sicherheit durch eingewobene **Tonnenstreifen** und eine **Farbcodierung nach EN 1492** (Sicherheitsfaktor 7-fach / WLL in kg).

WLL (kg) Kennfarbe nach Euronorm

1000	Violett	1000
2000	Grün	2000
3000	Gelb	3000
4000	Grau	4000
5000	Rot	5000
6000	Braun	6000
8000	Blau	8000
10000	Orange	10000

Temperaturbeständigkeit

Textile Anschlagmittel aus Polyester und Polyamid haben einen zulässigen Temperaturbereich von **+100 °C bis -40 °C**.

Caractéristiques générales des moyens de levage textiles

Euronorme

Les élingues sont confectionnées selon **EN 1492**.

Matériaux

Toutes les sangles d'arrimage et de levage comportent une **bande de polyester** très résistante, peu extensible et **enduite de PU** très durable.

Sécurité

Toutes les sangles offrent une sécurité optique sous forme de **bandes de tonnage** incorporées dans le tissage et d'un **code de couleurs selon EN 1492** (sécurité 7 fois / WLL en kg).

Codage couleur euronorme WLL (kg)

1000	Violet	1000
2000	Vert	2000
3000	Jaune	3000
4000	Gris	4000
5000	Rouge	5000
6000	Brun	6000
8000	Bleu	8000
10000	Orange	10000

Résistance aux températures

La plage de température admissible des élingues textiles en polyester et polyamide est de **+100 °C à -40 °C**.

General properties of textile lifting products

European standards

The lifting products are fabricated pursuant to **EN 1492**.

Material

All lashing and lifting straps incorporate an extra-strong, low-elongation **polyester body** with high tear resistance and a long-life **PU finish**.

Safety

All sling products are endowed with a visual safety feature with interlaced **capacity strips** and **color coding to EN 1492** (safety factor 7 / WLL in kg).

WLL (kg) Euro color code

1000	Purple	1000
2000	Green	2000
3000	Yellow	3000
4000	Gray	4000
5000	Red	5000
6000	Brown	6000
8000	Blue	8000
10000	Orange	10000

Temperature resistance

The permissible temperature range for textile sling products (polyester and polyamide) is **+100 °C to -40 °C**.



Tragfähigkeitstabelle in Kilogramm

Charges utiles maximales en kilogrammes

Working load table in kilograms

(kg ÷ 102 = kN)

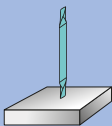
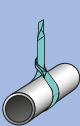
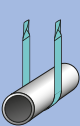
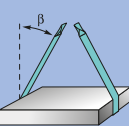
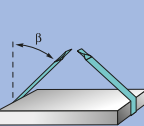
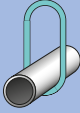
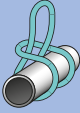
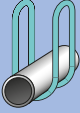
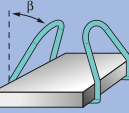
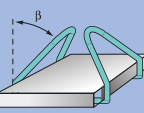
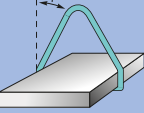
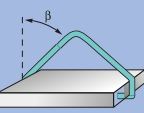
(kg ÷ 102 = kN)

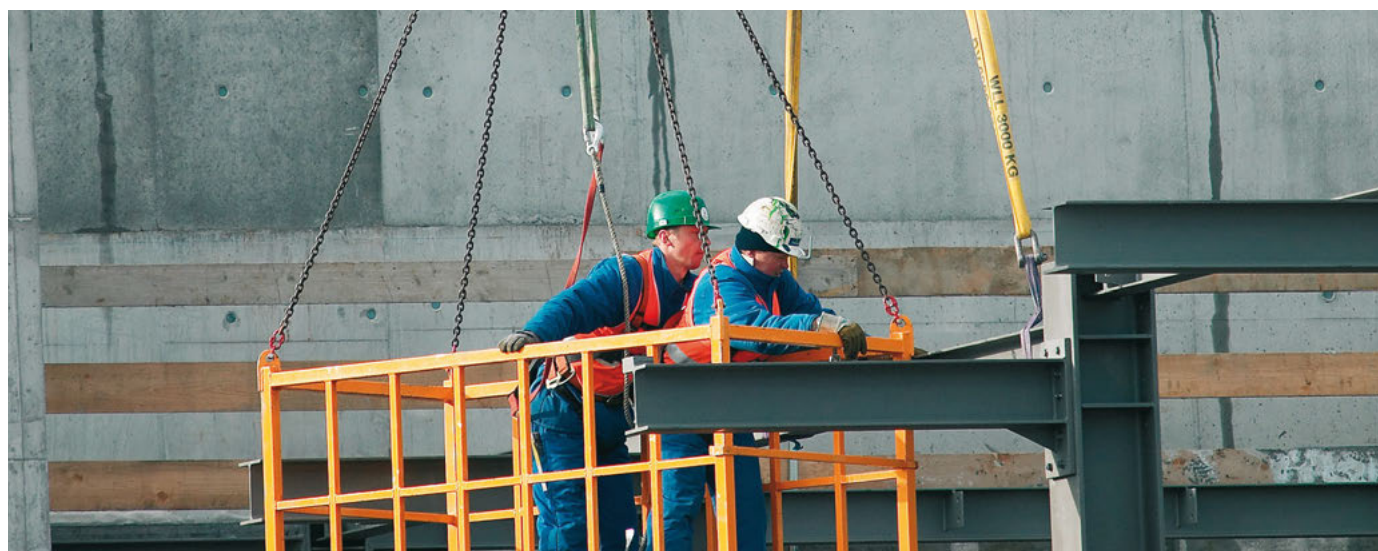
(kg ÷ 102 = kN)

Alle Anschlagmittel bieten optische Sicherheit durch eingewobene **Tonnenstreifen** und eine **Farbcodierung (Kennfarbe)** nach EN 1492.

Toutes les élingues textiles offrent une sécurité optique grâce à des **bandes de tonnage** incorporées dans le tissage et un **code de couleurs (couleur d'identification)** selon EN 1492.

All slings offer visual safety thanks to inter-laced **tonnage strips** and **color coding** pursuant to EN 1492.

Faktor x kg Facteur x kg Factor x kg	1.0	0.8	2.0	1.4	1.0	0.7	0.5
Hebebänder Sangles de levage Web slings							
Rundschlingen Élingues sans fin Endless slings							
Gehänge / Dispositifs de levage / Lifting assemblies							
kg	$\beta = 0^\circ$	$\beta = 0^\circ$	$\beta = 0-7^\circ$	$\beta = 7-45^\circ$	$\beta = 45-60^\circ$	$\beta = 7-45^\circ$	$\beta = 45-60^\circ$
1000	1000	800	2000	1400	1000	700	500
2000	2000	1600	4000	2800	2000	1400	1000
3000	3000	2400	6000	4200	3000	2100	1500
4000	4000	3200	8000	5600	4000	2800	2000
5000	5000	4000	10000	7000	5000	3500	2500
6000	6000	4800	12000	8400	6000	4200	3000
8000	8000	6400	16000	11200	8000	5600	4000
10000	10000	8000	20000	14000	10000	7000	5000
Kennfarbe Couleur Color code	Direkt Direct Direct	Geschnürt Nœud coulant Single choker	Umgelegt, Neigungswinkel β Replié, angle d'inclinaison β Basket, inclination angle β				



Reparaturservice

- Die Anschlagmittel müssen mindestens einmal jährlich durch einen Sachkundigen geprüft werden. Je nach Einsatzbedingung sind kürzere Prüfungsintervalle erforderlich.
- Beschädigte Anschlagmittel können durch unser fachkundiges Personal repariert werden, sofern die Ablegekriterien dies erlauben.

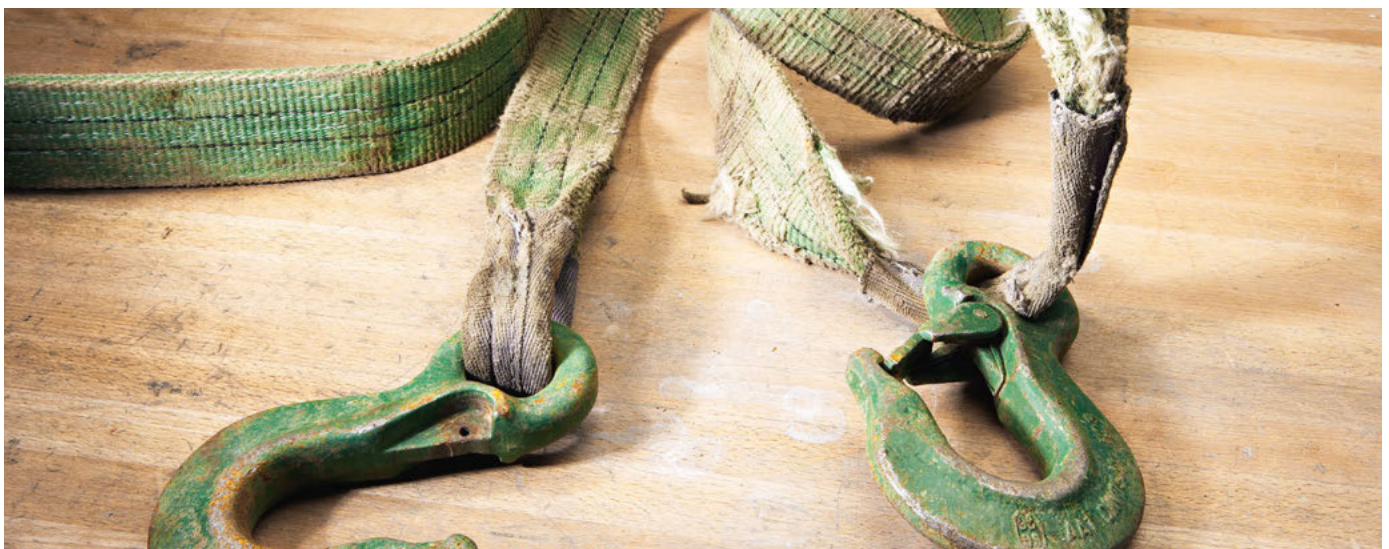
Service de réparation

- Les élingues doivent être contrôlées au moins une fois par année par un spécialiste. Selon les conditions d'utilisation, des intervalles plus courts sont à prévoir.
- Les élingues endommagées peuvent être réparées par nos spécialistes pour autant que les critères de mise au rebut le permettent.

Repair service

- Slings must be inspected by an expert at least once per year. Shorter inspection intervals may be required depending on conditions of use.
- Damaged slings can be repaired by our experts if permitted by the retirement criteria.

Faktor x kg Facteur x kg Factor x kg	1.0	0.8	2.0	1.4	1.0	0.7
Hebebänder Sangles de levage Web slings						
Rundschlingen Élingues sans fin Endless slings						
Gehänge / Dispositifs de levage / Lifting assemblies						
kg	$\beta = 7-45^\circ$	$\beta = 7-45^\circ$	$\beta = 45-60^\circ$	$\beta = 45-60^\circ$	$\beta = 7-45^\circ$	$\beta = 45-60^\circ$
1000	1400	1100	1000	800	2100	1500
2000	2800	2200	2000	1600	4200	3000
3000	4200	3300	3000	2400	6300	4500
4000	5600	4400	4000	3200	8400	6000
5000	7000	5500	5000	4000	10500	7500
6000	8400	6600	6000	4800	12600	9000
8000	11200	8800	8000	6400	16800	12000
10000	14000	11000	10000	8000	21000	15000
Kennfarbe Couleur Color code	Direkt Direct Direct	Geschnürt Nœud coulant Single choker	Direkt Direct Direct	Geschnürt Nœud coulant Single choker	Direkt Direct Direct	Direkt Direct Direct



Textile Hebegurten

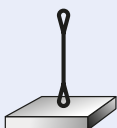
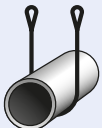
Polyesterband mit verstärkten Kanten, abriebbeschichtet, Schlaufen, eingefasst und verstärkt, optische Sicherheit durch eingewebte Tonnenstreifen, einheitliche Farbcodierung nach EN 1492.

Sangles de levage en textile

Bande en polyester à bordures renforcées et couche contre l'abrasion, boucles enveloppées et renforcées, sécurité optique grâce aux bandes de tonnage intégrées, code de couleur unifié selon EN 1492.

Textile lifting straps

Polyester body with reinforced edges, with abrasion-resistant coating, bordered and reinforced eyes, interlaced capacity strip for visual safety, unified color code according to EN 1492.

Typ/Breite Type/Largeur Type/Width	Zulässige Belastung Charge admissible Working load limit		Länge in m Longueur en m Length in m					Artikel-Nr. N° d'article Article no.
mm	kN	kN	2	3	4	5	6	
HD-30	10	20	-02	-03	-04	-05	-06	70300-0030
HD-60	20	40	-02	-03	-04	-05	-06	70300-0060
HD-90	30	60	-02	-03	-04	-05	-06	70300-0090
HD-120	40	80	-02	-03	-04	-05	-06	70300-0120
HD-150	50	100	-02	-03	-04	-05	-06	70300-0150
				Bestellbeispiel Exemple de commande Ordering example Zusatz-Nr. / N° supplémentaire / Suffix no. Nr. / N° / No. 70300-0030-02				
kN x 102 = kp		kN x 102 = kp						



Textile round slings

Compact sleeve made of two-ply webbing, interlaced capacity strip for visual safety, unified color code according to EN 1492

Safety hook with automatic lock **A** or hook for endless web slings with latch **B**, coupling link for web sling replacement

Rundschlingengehänge 2-strängig, Typ RSG

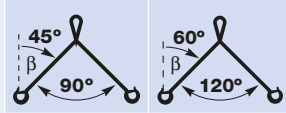
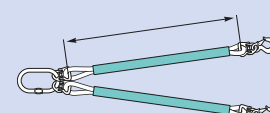
Sicherheitshaken mit automatischer Verriegelung **A** oder Rundschlingenhaken mit Klinken **B**, Verbindungsglieder zum Auswechseln der Rundschlingen

Élément d'arrimage en élingues sans fin à 2 brins, type RSG

Crochet de sécurité avec verrouillage automatique **A** ou crochet pour élingues sans fin avec linguet **B**, mailles de raccordement pour remplacer les élingues

Two-leg assembly with endless web slings, type RSG

Safety hook with automatic lock **A** or hook for endless web slings with latch **B**, coupling links for web sling replacement

	Typ Type	Zulässige Belastung Charge admissible Working load limit		Länge in m Longueur en m Length in m			Artikel-Nr. N° d'article Article no.	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
		kN	kN	1	2	3	Haken Crochet Hook A	Haken Crochet Hook B
	RSG-20-2	27	20	-010	-020	-030	70433-0020	70434-0020
	RSG-30-2	41	29	-010	-020	-030	70433-0030	70434-0030
	RSG-50-2	67	48	-010	-020	-030	70433-0050	70434-0050
	RSG-80-2	110	78	-010	-020	-030	70433-0080	70434-0080
								
		kN x 102 = kp					! Bestellbeispiel Exemple de commande Ordering example	
							Zusatz-Nr. / N° supplémentaire / Suffix no. Nr. / N° / No. 70433-0020-010	



Rundschlingengehänge 4-strängig, Typ RSG

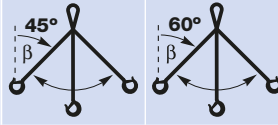
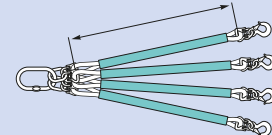
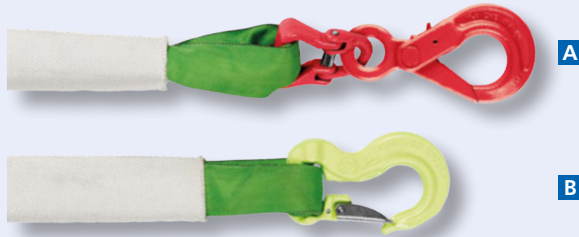
Sicherheitshaken mit automatischer Verriegelung **A** oder Rundschlingenhaken mit Klinke **B**, Verbindungsglieder zum Auswechseln der Rundschlingen

Élément d'arrimage en élingues sans fin à 4 brins, type RSG

Crochet de sécurité avec verrouillage automatique **A** ou crochet pour élingues sans fin avec linguet **B**, mailles de raccordement pour remplacer les élingues

Four-leg assembly with endless web slings, type RSG

Safety hook with automatic lock **A** or hook for endless web slings with latch **B**, coupling links for web sling replacement

	Type Type	Zulässige Belastung Charge admissible Working load limit		Länge in m Longueur en m Length in m			Artikel-Nr. N° d'article Article no.	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
		kN	kN	1	2	3	Haken Crochet Hook A	Haken Crochet Hook B
	RSG-20-4	41	29	-010	-020	-030	70435-0020	70436-0020
	RSG-30-4	62	44	-010	-020	-030	70435-0030	70436-0030
	RSG-50-4	103	74	-010	-020	-030	70435-0050	70436-0050
	RSG-80-4	165	118	-010	-020	-030	70435-0080	70436-0080
				! Bestellbeispiel Exemple de commande Ordering example Zusatz-Nr. / N° supplémentaire / Suffix no. Nr. / N° / No. 70435-0020-010				
		kN x 102 = kp kN x 102 = kp						
								

Rundschlingenhaken, Typ RSH

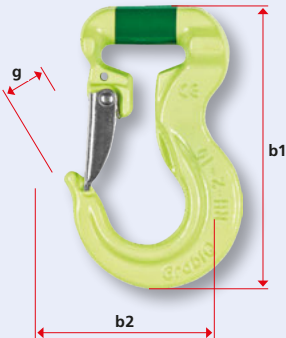
Schnell und einfach mit Rundschlingen ein Gehänge zusammenstellen

Crochet pour élingues sans fin, type RSH

Crochets permettant de composer une élingue sans fin rapidement et simplement

Hooks for endless web slings, type RSH

For fast and simple assembly of endless slings

	Für Typ Pour type For type	Zulässige Belastung Charge admissible Working load limit	Länge in mm Longueur en mm Length in mm			Gewicht/Stk. Poids/pce. Weight/pc.	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
		kN	b1	b2	g		
	RS-10	10	86,5	40,0	25	0,7	70325-0010
	RS-20	20	104,0	44,5	32	1,2	70325-0020
	RS-30	30	117,5	55,0	36	2,2	70325-0030
	RS-50	50	155,0	7,0	36	3,2	70325-0050
		kN x 102 = kp					



Persönliche Schutzausrüstung

Menschenleben durch Schutz vor Absturz zu sichern, hat oberste Priorität. Dabei setzen wir auf:

Persönliche Schutzausrüstung (PSA)

Wir haben die richtigen Lösungen zu vertikalen und horizontalen Sicherungssystemen für Sie bereit. Die Absturzsicherungen entsprechen den aktuellsten Vorschriften und können sowohl im Innen- wie im Aussenbereich verwendet werden. Wir richten unsere Handelsprodukte auf Ihre Bedürfnisse aus. Dabei berücksichtigen wir die Marken Skylotec, Petzl und Tractel. Gerne beraten wir Sie!

Kollektivschutz

Kollektivschutz und technische Lösungen (Geländer, Auffangnetze, etc.) haben bei Arbeiten in absturzgefährdeten Bereichen Vorrang. Mit dem Geländersystem Haven oder den textilen Auffangnetzen haben wir in diesen Bereichen die richtigen Produkte für Sie.

Schulung

Wir bieten Ihnen massgeschneiderte Schulungen in unseren oder Ihren Räumlichkeiten an. In der 1-tägigen Schulung PSA gegen Absturz (PSAgA) lernen die Teilnehmer, wie sie sich gegen Absturz sichern können. Profitieren Sie von unserem Know-how!

Wartung und Unterhalt

Sicherheit bei PSA, wie auch kollektiven Schutzvorrichtungen, kann nur gewährleistet werden, wenn diese regelmässig kontrolliert und unterhalten werden. Wir stehen Ihnen mit einer kompetenten und zuverlässigen Wartung zur Seite.

Konzept/Engineering/Planung

Gerne analysieren wir zusammen mit Ihnen Ihre Bedürfnisse, beraten Sie bei der Systemauslegung sowie der Risikoanalyse und unterstützen Sie bei der Montage sowie der Wartung.

Équipement de protection individuelle

Protéger la vie humaine contre les chutes est une priorité absolue. Nous misons pour cela sur les éléments suivants:

Équipement de protection individuelle (EPI)

Nous disposons des solutions adéquates pour les systèmes de protection verticale et horizontale dont vous avez besoin. Nos dispositifs antichute respectent les dernières prescriptions et peuvent être utilisés à l'intérieur comme à l'extérieur. Nous adaptons nos produits du commerce à vos attentes, avec notamment les marques Skylotec, Petzl et Tractel.

Nous vous conseillerons volontiers!

Protection collective

La protection collective et les solutions techniques correspondantes (garde-corps, filets antichute, etc.) sont indispensables lors de travaux en hauteur. Avec le système de garde-corps Haven ou les filets antichute textiles, nous avons les produits qu'il vous faut dans ce domaine.

Instruction

Nous vous proposons des cours d'instruction sur mesure, dans nos locaux ou les vôtres. Le cours EPI antichute (EPIAc) d'une journée apprend ainsi aux participants comment se protéger efficacement contre les chutes. Profitez de notre savoir-faire en la matière!

Maintenance et entretien

Avec l'EPI comme avec les dispositifs de protection antichute collective, la sécurité n'est garantie que lorsque ces équipements sont régulièrement contrôlés et entretenus. Nous vous assistons ici avec des services de maintenance compétents et fiables.

Conception, ingénierie, planification

Nous analysons volontiers vos besoins avec vous, vous conseillons au niveau du dimensionnement des systèmes et de l'analyse des risques, pour le montage comme pour la maintenance.

Personal Safety Equipment

Protecting human life against fatal falls has top priority. When doing so we rely on:

Personal safety equipment (PSE)

We have the right solutions available for you for vertical and horizontal safety systems. The fall protection systems meet the latest regulations and can be used both indoors and outdoors. We align our product range to your requirements. Therefore we provide equipment from Skylotec, Petzl and Tractel. We would be happy to advise you!

Collective protection

Collective protection and technical solutions (platforms, fall nets, and so on) have priority when working in areas exposed to falls. Using the Haven platform system or the textile fall nets, we have the right products for you in this area.

Training

We offer custom training at either our or your premises. In the 1-day training course Fall Arrest (PSE) the attendees learn how to protect themselves against falls. Benefit from our know-how!

Service and maintenance

With PSE, as well as collective fall protection systems, safety can only be ensured through regular inspection and maintenance. We are at your side with competent and reliable maintenance.

Concept/engineering/design

We will be happy to analyse your requirements together with you, advise you on system design as well as risk assessment, and support you during installation and maintenance.

Safety First

Oftmals sind Arbeiten an sehr exponierten Orten notwendig, deren Zugang nur über die Fixierung an permanenten oder temporären Sicherungssystemen sicher ist. Der Schutz der Arbeiter steht stets im Vordergrund. Neben Helm mit Kinnband und Auffanggurt müssen sie zwingend über eine fundierte Ausbildung sowie ein explizites Training verfügen.

Die Firma HABEGGER bietet eine Vielfalt an Produkten der Hersteller Skylotec, Tractel und PETZL an. Dazu gehören Auffang- und Komplettgurte, Höhensicherungsgeräte, Verbindungsmittel, Karabinerhaken, Helme, Abseilgeräte, Fangvorrichtungen, Steigschutz, Personenauffang- und Schutznetze, Traversen und einiges mehr. Als Teil des Gesamtpaketes PSAgA bieten wir auch die modulare und individualisierte Ausbildung der Kunden an den Gerätschaften an.

Setzen Sie sich mit uns in Verbindung – wir erstellen Ihnen gerne Ihr massgeschneidertes Angebot an Schulungen und Kursen.

Ganz nach dem Motto: Safety First!

Safety First

Il est souvent nécessaire de travailler en des endroits très exposés, dont l'accès ne peut être sécurisé que grâce à des systèmes de protection permanents ou temporaires. La sécurité des travailleurs est toujours prioritaire. Outre d'un casque avec jugulaire et d'un harnais antichute, ils doivent disposer d'une formation approfondie et d'un entraînement spécifique.

La société HABEGGER propose une large variété de produits des fabricants Skylotec, Tractel et PETZL. Vous y trouverez harnais antichute et harnais complets, antichutes à rappel automatique, longes, connecteurs, casques, descendeurs, dispositifs d'arrêt, accès verticaux, filets de protection, traversières et bien davantage. Dans le cadre du pack global EPlac, nous offrons aussi une instruction modulaire et personnalisée des clients sur les différents équipements.

Prenez contact avec nous – nous vous soumettrons volontiers une offre de cours d'instruction sur mesure.

Toujours selon la devise: Safety First!

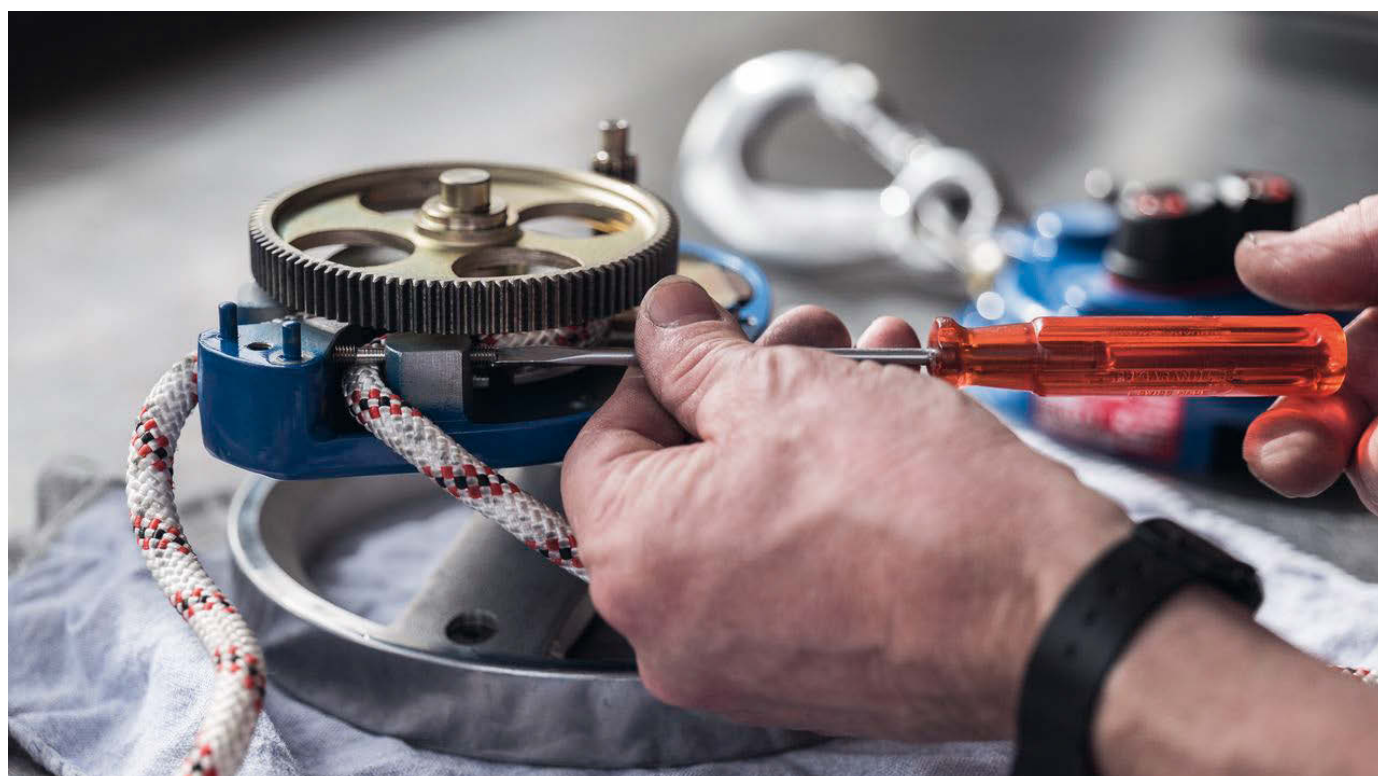
Safety Comes First

It is often necessary to carry out work in very exposed places, where safety can only be provided by fixing to permanent or temporary safety systems. The protection of workers is always the top priority. As well as a helmet with chinstrap and safety harness, it is essential that they have thorough training and a clear understanding of safety aspects.

HABEGGER provides a wide range of products from the manufacturers Skylotec, Tractel and PETZL. These include fall arrest and full body harnesses, height safety devices, connectors, carabiner hooks, helmets, descenders, catch systems, ladder protection, personal capture and protection nets, walkways and lots more. As part of overall PSE package we also offer modular and tailored training for customers in the use of the equipment.

Please get in touch with us – we will be happy to provide you a customised offer for training and courses.

As we say: Safety First!





Company

Original Habegger

Rental Service

Rope and Lifting
TechnologyPersonal
Safety EquipmentService and
Maintenance

Manufacturing

Engineering

Auffang-, Halte- und Kompleturgurte

Harnais antichute, de maintien et complets

Fall arrest, restraint and full harnesses



Merkmale	Caractéristiques	Features	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
1 NEWTON EN 361			
• Auffanggurt • Auffangöse am Rücken • Textile Auffangöse auf Brusthöhe • Materialschlaufen • Mit automastischer FAST-Schnalle • Schulter- und Bein-schlaufen mit selbst-verriegelnden DOUBLE-BACK-Schnallen • Grösse 1 (Körpergrösse: 165–185 cm) • Grösse 2 (Körpergrösse: 175–200 cm)	• Harnais antichute • Point d'attache dorsal • Point d'attache sternal textile • Porte-matériel • Avec boucle automatique FAST • Bretelles et tours de cuisse équipés de boucles autobloquantes DOUBLEBACK • Taille 1 (stature: 165–185 cm) • Taille 2 (stature: 175–200 cm)	• Fall arrest harness • Attachment ring on back • Textile attachment loop at chest height • Material loops • With automatic FAST buckle • Shoulder- and leg-loops with auto-locking DOUBLEBACK buckles • Size 1 (Height: 165–185 cm) • Size 2 (Height: 175–200 cm)	Grösse/ Taille/ Size 1 10002001 Grösse/ Taille/ Size 2 10002002
2 Ignite Ion EN 361			
• Auffanggurt • Auffangöse am Rücken • Textile Auffangöse auf Brusthöhe • Für Anwendungen beim Bau und in der Instandhaltung • Benutzerfreundlich und selbsterklärend • Vereinfachte Verstellmöglichkeiten im Brust- und Beinbereich mit Fidlock-Schnalle • Einfacher Einstieg durch Schnallen an Beinschlaufen • Grössen: XS/M, M/XXL, XXL/5 XL	• Harnais antichute • Point d'attache dorsal • Point d'attache sternal textile • Pour applications dans la construction et la maintenance • Facile à utiliser, intuitif • Possibilités de réglage simplifiées au niveau de la poitrine et des jambes avec attache Fidlock • Facile à enfiler au niveau des jambes • Tailles: XS/M, M/XXL, XXL/5 XL	• Fall arrest harness • Attachment ring on back • Textile attachment loop at chest height • For applications in construction and maintenance • User-friendly and intuitive • Simple adjustment options in leg and chest area with Fidlock buckle • Simple entry via buckles on leg-loops • Sizes: XS/M, M/XXL, XXL/5 XL	XS/M 10001919 M/XXL 10001920 XXL/5XL 10001788

3



Merkmale	Caractéristiques	Features	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
3 Newton Easyfit HI-VIZ EN 361			
• Auffanggurt mit gut sichtbarer Weste • Auffangöse am Rücken • Textile Auffangöse auf Brusthöhe • Materialschlaufen • Mit automastischer FAST-Schnalle • Schulter- und Bein-schlaufen mit selbst-verriegelnden DOUBLE-BACK-Schnallen • Einfacher Einstieg durch Schnallen an Bein-schlaufen • Verstauesystem für MGO-Verbindungselemente • Grösse 1 (Körpergrösse: 165–185 cm) • Grösse 2 (Körpergrösse: 175–200 cm)	• Harnais antichute avec veste haute visibilité • Point d'attache dorsal • Point d'attache sternal textile • Porte-matériel • Avec boucle automatique FAST • Bretelles et tours de cuisse équipés de boucles autobloquantes DOUBLEBACK • Facile à enfiler au niveau des jambes • Rangement ergonomique des connecteurs MGO • Taille 1 (stature: 165–185 cm), • Taille 2 (stature: 175–200 cm)	• Fall arrest harness with hi-vis vest • Attachment ring on back • Textile attachment loop at chest height • Material loops • With automatic FAST buckle • Shoulder- and leg-loops with auto-locking DOUBLEBACK buckles • Simple entry via buckles on leg-loops • Storage system for MGO connectors • Size 1 (Height: 165–185 cm) • Size 2 (Height: 175–200 cm)	Grösse/ Taille/ Size 1 1002003 Grösse/ Taille/ Size 2 1002004
4 HT Electra EN 358 / EN 361			
• Auffang- und Haltegurt • Auffangöse am Rücken • Textile Auffangöse auf Brusthöhe • Seitliche Halteösen • Materialschlaufen • Clickverschlüsse für Arbeiten an Masten, wo hohe Drehbeweglichkeit (150°) erforderlich ist • Grössen: M, XL	• Harnais antichute et de maintien • Point d'attache dorsal • Point d'attache sternal textile • Points de maintien latéraux • Porte-matériel • Ceinture de rotation pour travaux sur pylônes nécessitant une grande liberté de mouvement (150°) • Tailles: M, XL	• Fall arrest and restraint harness • Attachment ring on back • Textile attachment loop at chest height • Lateral restraint loops • Material loops • Click closures for working on masts where a high degree of rotation (150°) is required • Sizes: M and XL	M 5.100.040 XL 5.100.041

4



5



6



7



Merkmale	Caractéristiques	Features	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
5 Ignite Trion EN 358 / 361			
• Auffang- und Haltegurt • Auffangöse am Rücken • Auffangöse auf Brusthöhe • Seitliche Halteösen • Asymmetrische Polsterung mit integrierter Gurtführung • 4 Schnallen für individuelles Einstellen • Größen: XS/M, M/XXL, XXL/5 X	• Harnais antichute et de maintien • Point d'attache dorsal • Point d'attache sternal textile • Points de maintien latéraux • Rembourrage asymétrique avec passage de sangle intégré • Quatre clips pour un réglage individuel • Tailles: XS/M, M/XXL, XXL/5 X	• Fall arrest and restraint harness • Attachment ring on back • Attachment loop at chest height • Lateral restraint loops • Asymmetric padding with integrated strap routing • 4 buckles for custom adjustment • Sizes: XS/M, M/XXL, XXL/5 X	10001789
6 Volt® EN 358 / EN 361 / EN 813			
• Komplettgurt • Auffangöse am Rücken • Textile Auffangöse auf Brusthöhe • Seitliche Halteöse • Zentrale Halteöse • Materialschlaufen • mit automatischen FAST LT PLUS- und FAST LT-Schnallen zum schnellen Anlegen auf dem Boden • Mit LADDER CLIMB Steigschutzöse • Verstauesystem für MGO-Verbindungselemente • Grösse 1: (Körpergrösse: 165–185 cm) • Grösse 2: (Körpergrösse: 175–200 cm)	• Harnais complet • Point d'attache dorsal • Point d'attache sternal textile • Points de maintien latéraux • Point de maintien central • Porte-matériel • Boucles automatiques FAST LT PLUS et FAST LT permettant d'enfiler le harnais pieds au sol • Point d'attache LADDER CLIMB pour progression verticale • Système de rangement des connecteurs MGO • Taille 1: (stature: 165–185 cm) • Taille 2: (stature: 175–200 cm)	• Full harness • Attachment ring on back • Textile attachment loop at chest height • Lateral restraint loops • Central restraint loop • Material loops • With automatic FAST LT PLUS and FAST LT buckles for fast donning at ground-level • With LADDER CLIMB climb protection ring • Storage system for MGO connectors • Size 1: (Height: 165–185 cm) • Size 2: (Height: 175–200 cm)	Grösse/ Taille/ Size 1 10000075 Grösse/ Taille/ Size 2 10000076
7 Harness HT Promast EN 361 / EN 358 / EN 813			
• Komplettgurt • Auffangöse am Rücken • Textile Auffangöse auf Brusthöhe • Seitliche Halteösen • Zentrale Halteöse • Materialschlaufen • Hoher Tragekomfort für Seilarbeiten über längere Zeiträume in hängender Position • X-PAD Rückenpolster • Clickverschlüsse • elastrac™ als Option • Größen: M, XL	• Harnais complet • Point d'attache dorsal • Point d'attache sternal textile • Points de maintien latéraux • Point de maintien central • Porte-matériel • Grand confort pour interventions de longue durée • Rembourrage X-PAD • Boucles automatiques • Option elastrac™ • Tailles: M, XL	• Full harness • Attachment ring on back • Textile attachment loop at chest height • Lateral restraint loops • Central restraint loop • Material loops • High comfort for rope access work over extended periods in the hanging position • X-PAD back pad • Click closure • elastrac™ as an option • Sizes: M, XL	M 5.100.030 XL 5.100.036



Merkmale	Caractéristiques	Features	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
8 AVAO® BOD Fast EN 358 / EN 361 / EN 813			
• Komplettgurt • Auffangöse am Rücken • Auffangöse auf Brusthöhe • Seitliche Halteösen • Zentrale Halteöse • Materialschlaufen • Selbstverriegelnde Doubleback-Schnallen an der Rückseite des Gurts • Gurt wird mit Screw-Lock-Karabiner mit manuellem Schraubverschluss geschlossen • Verstauesystem für MGO-Verbindungselemente • Grösse 1: (Körpergrösse: 165–185 cm) • Grösse 2: (Körpergrösse: 175–200 cm)	• Harnais complet • Point d'attache dorsal • Point d'attache sternal textile • Points de maintien latéraux • Point de maintien central • Porte-matériel • Boucles autobloquantes Doubleback à l'arrière du harnais • Le harnais se ferme grâce à un mousqueton à verrouillage manuel à vis Screw-Lock • Système de rangement des connecteurs MGO • Taille 1: (stature: 165–185 cm) • Taille 2: (stature: 175–200 cm)	• Full harness • Attachment ring on back • Attachment loop at chest height • Lateral restraint loops • Central restraint loop • Material loops • Self-locking Doubleback buckles on the rear of the harness • Harness is closed with Screw-Lock-carabiner with manual screw gate • Storage system for MGO connectors • Size 1: (Height: 165–185 cm) • Size 2: (Height: 175–200 cm)	Grösse/ Taille/ Size 1 5.500.126 Grösse/ Taille/ Size 2 5.500.128
9 Ignite Niob EN 358 / EN 361 / EN 813			
• Komplettgurt • Auffangöse am Rücken • Auffangöse auf Brusthöhe • Seitliche Halteösen • Zentrale Halteösen • Materialschlaufen • Optimal für Feuerwehr, Spezialeinsatzkräfte oder Seilzugangstechnik • Unisize	• Harnais complet • Point d'attache dorsal • Point d'attache sternal textile • Points de maintien latéraux • Point de maintien central • Porte-matériel • Optimal pour les pompiers, les équipes d'intervention spéciale ou les équipements à corde de rappel • Taille unique	• Full harness • Attachment ring on back • Attachment loop at chest height • Lateral restraint loops • Central restraint loops • Material loops • Ideal for fire service, special forces or rope access • Unisize	10001790
9 a) Skyboard X			
• Ergonomisch geformtes und gepolstertes Sitzbrett für lang andauernde Höhenarbeiten mithilfe von Seilzugangstechniken • Mit zusätzlichen Materialösen • Unisize	• Siège ergonomique et rembourré pour travaux en hauteur de longue durée à l'aide d'équipements à corde de rappel • Avec porte-matériel supplémentaires • Taille unique	• Ergonomically shaped and padded seat board for long-duration work at height using rope access techniques • With additional material loops • Unisize	10001786



Helme

Casques

Helmets

1



2



1/2 a)



1/2 b)



3



4



Merkmale	Caractéristiques	Features	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
1 Vertex® EN 397 / EN 12492 / EN 50365			
- Komfortabler Helm für Höhenarbeit und Rettung, ohne Belüftung 6-Punkt-Textilauflage gewährleistet optimale Passform und Komfort - CenterFit-Einstellsystem sorgt dafür, dass der Helm fest und mittig auf dem Kopf sitzt - Elektrisch isolierend - Kopfumfang: 53–63 cm - Gewicht: 0,49 kg	- Casque confortable pour le travail en hauteur et le secours, sans aération - Coiffe textile six points pour optimiser le port et le confort - Tenue ferme et centrage assuré par le système de réglage CenterFit - Isolant électriquement - Tour de tête: 53–63 cm - Poids: 0,49 kg	- Comfortable helmet for work at height and rescue, unventilated - Six-point textile suspension assures optimized fit and comfort - CenterFit adjustment system keeps the helmet firmly centered on the head - Electrically insulating - Head sizes: 53–63 cm - Weight: 0.49 kg	Gelb/jaune/ yellow 5.500.032 Weiss/blanc/ white 5.500.096 Rot/rouge/ red 5.500.100
2 Vertex® Vent EN 397 / EN 12492			
- Komfortabler Helm für Höhenarbeit und Rettung, mit Belüftung 6-Punkt-Textilauflage gewährleistet optimale Passform und Komfort - CenterFit-Einstellsystem sorgt dafür, dass der Helm fest und mittig auf dem Kopf sitzt - Kopfumfang: 53–63 cm - Gewicht: 0,49 kg	- Casque confortable pour le travail en hauteur et le secours, sans aération - Coiffe textile six points pour optimiser le port et le confort - Tenue ferme et centrage sur la tête assuré par le système de réglage CenterFit - Tour de tête: 53–63 cm - Poids: 0,49 kg	- Comfortable helmet for work at height and rescue, ventilated - Six-point textile suspension assures optimized fit and comfort - CenterFit adjustment system keeps the helmet firmly centered on the head - Head sizes: 53–63 cm - Poids: 0.49 kg	Rot/rouge/red 5.500.016 Weiss/blanc/ white 5.500.062 Gelb/jaune/ yellow 5.500.069 Orange 5.500.099
1/2 a) Vizier			
Kratzfest und beschlagfrei Mit Easyclip-Befestigungssystem einfach anzubringen. Für alle Vertex Helme	Anti-rayures, anti-buée Facile à fixer grâce au système Easyclip. Pour tous les casques Vertex	Scratch-proof and anti-fog With Easyclip attachment system for easy fitting. For all Vertex helmets	10002052
1/2 b) Vizen			
Schutzvisier Mit Easyclip-Befestigungssystem einfach anzubringen. Für alle Vertex Helme	Visière de protection Facile à fixer grâce au système Easyclip. Pour tous les casques Vertex	Protective visor With Easyclip attachment system for easy fitting. For all Vertex helmets	10002053
3 KASK PLASMA EN 397			
- Bau- und Monteur-Schutzhelm KASK PLASMA AQ aus Polypropylen mit Innenschale aus Styropor und Innenpolsterung aus weichem PP-Nylon, 4-Punkt-Kinnriemen und Drehverschluss, mit Gitter geschützter Gaubenbelüftung. - Kopfumfang: 51–62 cm - Gewicht: ca. 0,405 kg	- Casque protecteur pour chantier et montage KASK PLASMA AQ, polypropylène avec coque intérieure en polystyrène et rembourrage intérieur en nylon PP doux, jugulaire 4 points et molette, aération avec treillis. - Tour de tête: 51–62 cm - Poids: env. 0,405 kg	- Professional polypropylene KASK PLASMA AQ work helmet with polystyrene inner shell and soft PP Nylon inner padding, 4-point chin strap with safety release, grilled air vents. - Head sizes: 51–62 cm - Weight: approx. 0.405 kg	Blau/bleu/blue 10000622 Weiss/blanc/ white 10000620 Gelb/jaun/ yellow 10000621 Rot/rouge/red 10000623
4 Inceptor GRX EN 397 / EN 50365			
- Speziell konstruierter EPS-Thorax - Helmschale aus PC/ABS - Absorbiert besonders hohe Stossenergie - Elektrisch isolierend - Kopfumfang: 54–63 cm - Gewicht: 0,45 kg	- Thorax ergonomique en mousse EPS - Coque du casque en PC/ABS - Absorbe des chocs très violents - Isolant électriquement - Tour de tête: 54–63 cm - Poids: 0,45 kg	- Specially designed EPS-Thorax - Helmet shell in PC/ABS - Exceptional impact energy absorption - Electrically insulating - Head sizes: 54–63 cm - Weight: 0.45 kg	Orange 10001903 Weiss/ blanc/white 10001930 Schwarz/ noir/black 10001929

Helme

Zubehör

4 a)



4 b)



4 c)



5



Casques

Accessoires

Helmets

Accessories

Merkmale	Caractéristiques	Features	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
4 a) Mute 26			
• Gehörschutz mit Dämpfungswert 26 dB • Für alle INCEPTOR GRX-Helme • Gewicht: 0,25 kg	• Protection auditive avec valeur d'atténuation de 26 dB • Pour tous les casques INCEPTOR GRX • Poids: 0,25 kg	• Ear protection with attenuation value 26 dB • For all INCEPTOR GRX helmets • Weight: 0.25 kg	10001904
4 b) Sombroxx			
• Schützt vor gefährlicher Sonneneinstrahlung • Mithilfe der KLIPIX Helmclips an alle INCEPTOR GRX-Modelle ansteckbar • Gewicht: 0,10 kg • Material ist flexibel und waschbar	• Protège des risques d'une exposition prolongée au rayonnement solaire • Fixation sur tous les modèles INCEPTOR GRX à l'aide des clips KLIPIX • Poids: 0,10 kg • Matériau souple et lavable	• Protects against harmful sun ingress • Can be clipped on to all INCEPTOR GRX models using the KLIPIX helmet clips • Weight: 0.10 kg • Material is flexible and washable	10001911
4 c) Neckx			
• Schützt vor UV-Strahlen und ist zugleich kühlend • Mit Clip ansteckbar • Gewicht: 0,03 kg • Material: High-Tech Canvas-Gewebe	• Protège des risques d'une exposition prolongée au rayonnement solaire et rafraîchit • Fixation par clip • Poids: 0,03 kg • Matériau: toile haute technologie	• Protects against UV rays and is also cooling • Can be fitted with clip • Weight: 0.03 kg • Material: High-tech canvas material	10001912
5 Helmet Cap			
• Wärmende Helmlhaube mit hochwertiger Gore Windstopper-Ausstattung • Unisize • Gewicht: 0,03 kg • Material: Polyamid, Polyester	• Bonnet avec équipement Gore Windstopper, tient très chaud • Taille unique • Poids: 0,03 kg • Matériaux: polyamide, polyester	• Thermal helmet cover with high-quality Gore Windstopper • Unisize • Weight: 0.03 kg • Material: Polyamide, Polyester	10001913

! Hinweis zu Lebensdauer

- Die maximale Lebensdauer von Gurten beträgt 10 Jahre ab dem Herstellungsdatum. Je nach Herstellerangabe kann die Lebensdauer auch verkürzt sein.
- Für Metallprodukte ist die Lebensdauer unbegrenzt, solange diese nicht beschädigt und/oder verschlissen sind.
- Achtung: Aussergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produktes nach einem einmaligen Einsatz erforderlich machen. Dies kann mit der Art und Intensität der Benutzung sowie der Umgebung (aggressive Umgebungen, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.) zusammenhängen.

Woran ist das Alter der PSA-Artikel zu erkennen?

- Jede PSA ist heute mit einer Seriennummer und dem Produktionsdatum gekennzeichnet. Diese Nummer und das Produktionsdatum können auf unterschiedliche Weise auf dem Produkt angebracht werden (Lasermarkierung, Gravur, Etikett usw.). Anhand dieser Markierungen können die Produkte identifiziert werden.

! Remarque sur la durée de vie

- La durée de vie maximale est de 10 ans à partir de la date de fabrication. Elle peut être plus courte si le fabricant l'indique.
- La durée de vie n'est pas limitée pour les produits métalliques sauf cas de dommages et/ou d'usure.
- Attention, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation. Cela peut être lié au type et à l'intensité d'utilisation, ou à l'environnement d'utilisation: (milieux agressifs, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques).

Comment connaître l'âge des articles EPI?

- Aujourd'hui, tous les produits de type EPI sont identifiés par un numéro de série et une date de fabrication. Ces indications peuvent figurer sur le produit de diverses manières (marquage laser, gravure, étiquette ...). Ces marquages permettent d'identifier les produits.

! Note to life span

- The maximum service life of polymer and textile harnesses is 10 years after the manufacturing date. This may be shortened depending on manufacturer's data.
- The life of metal products is unlimited as long as they are not damaged and/or worn.
- Caution: Exceptional circumstances may make it necessary to retire a product after a single use. This may be attributable to the nature and intensity of the deployment as well as environmental factors (sharp edges, extreme temperatures, chemicals, etc.).

How can the age of PSE items be identified?

- Each PSE item is marked with a serial number and the production date. This number and the production date can be marked on the product with various methods (laser marking, engraving, label, etc.). The products can be identified based on these markings.



Höhensicherungsgeräte

Antichutes à rappel automatique

Fall protection devices

Company

Original Habegger

Rental Service

Rope and Lifting
TechnologyPersonal
Safety EquipmentService and
Maintenance

Manufacturing

Engineering

1

**1 blocfor™ 6 ESD EN 360**

- Gurtband aus Aramid 17 mm
- Länge: 6 m
- Wirbelhaken M47
- Max. Gewicht: 150 kg

- Longe en sangle synthétique 17 mm
- Longueur: 6 m
- Connecteur M47
- Poids max.: 150 kg

- Aramid webbing 17 mm
- Length: 6 m
- M47 swivel hook
- Max. weight: 150 kg

5.320.003

2

**2 blocfor™ 10/20/30 ESD EN 360**

- Verzinktes Drahtseil Ø 4,5 mm
- Seillängen: 10 m, 20 m, 30 m
- Wirbelhaken M47
- Max. Gewicht: 150 kg

- Câble en acier galvanisé de Ø 4,5 mm
- Longueur de câble: 10 m, 20 m, 30 m
- Connecteur M47
- Poids max.: 150 kg

- Galvanized wire rope Ø 4.5 mm
- Rope lengths: 10 m, 20 m, 30 m
- M47 swivel hook
- Max. weight: 150 kg

10 m
5.320.110

20 m
5.320.120

30 m
5.320.131

3

**3 blocfor™ 10/20 SR ESD EN 360**

- Kunstfaserseil Ø 5 mm
- Seillängen: 10 m, 20 m
- Wirbelhaken M47
- Max. Gewicht: 150 kg

- Câble synthétique de Ø 5 mm
- Longueur de câble: 10 m, 20 m
- Connecteur M47
- Poids max.: 150 kg

- Synthetic fiber rope Ø 5 mm
- Rope lengths: 10 m, 20 m
- M47 swivel hook
- Max. weight: 150 kg

10 m
5.320.010

20 m
5.320.220

4

**4 blocfor™ 20R ESD EN 360 / EN 1496-B**

- Verzinktes Drahtseil Ø 5 mm
- Seillänge: 19 m
- Wirbelhaken M47
- Mit integriertem Rettungshub
- Max. Gewicht: 150 kg

- Câble en acier galvanisé Ø 5 mm
- Longueur de câble: 19 m
- Connecteur M47
- Système de récupération intégré
- Poids max.: 150 kg

- Galvanised wire rope Ø 5 mm
- Rope length: 19 m
- M47 swivel
- With integral rescue lift
- Max. weight: 150 kg

5.410.011

5



Merkmale	Caractéristiques	Features	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
5 Gordon EN 360			
• Seillänge = 2 x Hublänge • Max. Personenzahl: 1 • Max. Gewicht: 140 kg • Gewicht ohne Seil = 1,64 kg • Material: Aluminium, Stahl, Textil	• Longueur de corde = 2 x longueur de course • Homologation pour une personne • Poids max.: 140 kg • Poids sans corde = 1,64 kg • Matériaux: aluminium, acier, textile	• Rope length = 2 x lift length • Max. number of persons: 1 • Max. weight: 140 kg • Weight without rope = 1.64 kg • Material: Aluminium, Steel, Textile	10001926

- Die vorkonfigurierten GORDON Systeme eignen sich sehr gut für den gesicherten Auf- und Abstieg, wo Seillängen über 20 Meter benötigt werden

- GORDON Höhensicherungsgeräte lassen sich als Rescue Sets, Endlosgeräte oder in unterschiedlichen Flaschenzugssystemen konfigurieren

- Hubhöhe nach Kundenwunsch

- Les systèmes GORDON préconfigurés conviennent très bien pour l'escalade en tête et la descente, là où des longueurs de corde supérieures à 20 mètres sont nécessaires

- Les équipements de sécurisation en hauteur GORDON peuvent être configurés pour le sauvetage, comme équipements en rouleau ou pour différents systèmes de palans

- Hauteur de levage sur demande

- The pre-configured GORDON are particularly suitable for protected climbing and descent, where rope lengths of over 20 metres are required

- GORDON fall arrest devices can be configured as rescue sets, endless devices or in different pulley systems

- Lift height as per customer requirement

Verbindungsmittel

Longes

Lanyards

1



Merkmale	Caractéristiques	Features	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
1 Peanut I EN 354 / EN 360			
• Textilband • Ultrakompaktes Höhensicherungsgerät • Längen: 1,8 m, 2,5 m • FS90 Alu Karabiner • Revolutionäres, patentiertes Dämpfersystem • I-Strang • Max. Gewicht: 135 kg • Gewicht: 1,67 kg = 1,8 m 1,68 kg = 2,5 m • Material: Polyester, Polyamid, Aluminium	• Sangle textile • Équipement de sécurisation en hauteur ultra-compact • Longueurs: 1,8 m, 2,5 m • Mousqueton FS90 Alu • Système amortisseur révolutionnaire breveté • Configuration I • Poids max.: 135 kg • Poids: 1,67 kg = 1,8 m 1,68 kg = 2,5 m • Matériaux: polyester, polyamide, aluminium	• Textile tape • Ultra-compact fall arrest devices • Lengths: 1.8 m, 2.5 m • FS90 Alu carabiner • Revolutionary patented shock absorber system • I-strand • Max. weight: 135 kg • Weight: 1.67 kg = 1.8 m 1.68 kg = 2.5 m • Material: Polyester, Polyamide, Aluminium	1,8 m 10001796 2,5 m 10001797
2 Peanut Y EN 354 / EN 360			
• Textilband • Ultrakompaktes Höhensicherungsgerät • Längen: 1,8 m, 2,5 m • FS90 Alu Karabiner • Revolutionäres, patentiertes Dämpfersystem • Y-Strang • Max. Gewicht: 135 kg • Gewicht: 1,67 kg = 1,8 m 1,68 kg = 2,5 m • Material: Polyester, Polyamid, Stahl	• Sangle textile • Équipement de sécurisation en hauteur ultra-compact • Longueurs: 1,8 m, 2,5 m • Mousqueton FS90 Alu • Système amortisseur révolutionnaire breveté • Configuration Y • Poids max.: 135 kg • Poids: 1,67 kg = 1,8 m 1,68 kg = 2,5 m • Matériaux: polyester, polyamide, aluminium	• Textile tape • Ultra-compact fall arrest devices • Lengths: 1.8 m, 2.5 m • FS90 Alu carabiner • Revolutionary patented shock absorber system • Y-strand • Max. weight: 135 kg • Weight: 1.67 kg = 1.8 m 1.68 kg = 2.5 m • Material: Polyester, Polyamide, Steel	1,8 m 10001798 2,5 m 10001799

2



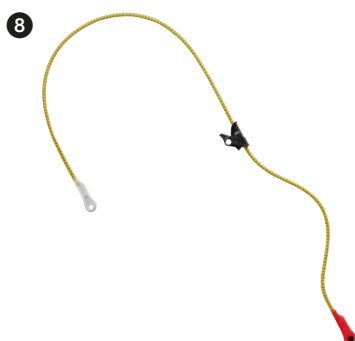
3



Merkmale	Caractéristiques	Features	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
3 Skysafe pro Flex EN 354			
• Elastisches Textilband • Länge: 1,8 m • Revolutionäres, patentiertes Dämpfersystem • FS90 Stahl Karabiner • Max. Gewicht: 140 kg • I-Strang • Gewicht: 1,18 kg • Material: Polyester, Aluminium	• Sangle textile élastique • Longueur: 1,8 m • Système amortisseur révolutionnaire breveté • Mousqueton FS90 Acier • Poids max.: 140 kg • Configuration I • Poids: 1,18 kg • Matériaux: polyester, aluminium	• Elastic textile tape • Length: 1.8 m • Revolutionary patented shock absorber system • FS90 steel carabiner • Max. weight: 140 kg • I-strand • Weight: 1.18 kg • Material: Polyester, Aluminium	10001800
4 Skysafe pro Flex Y EN 354			
• Elastisches Textilband • Länge: 1,8 m • Revolutionäres, patentiertes Dämpfersystem • FS90 Alu Karabiner • Max. Gewicht: 140 kg • Y-Strang • Gewicht: 1,85 kg • Material: Polyester, Aluminium	• Sangle textile élastique • Longueur: 1,8 m • Système amortisseur révolutionnaire breveté • Mousqueton FS90 Alu • Poids max.: 140 kg • Configuration Y • Poids: 1,85 kg • Matériaux: polyester, aluminium	• Elastic textile tape • Length: 1.8 m • Revolutionary patented shock absorber system • FS90 Alu carabiner • Max. weight: 140 kg • Y-strand • Weight: 1.85 kg • Material: Polyester, Aluminium	10001801
5 Skysafe pro Adjustable Y EN 354 / EN 795-B			
• Verstellbares Textilband • Länge: 1,2 – 1,8 m • Revolutionäres, patentiertes Dämpfersystem • FS90 Stahl Karabiner • Max. Gewicht: 140 kg • Y-Strang • Gewicht: 2,51 kg • Material: Polyester, Polyamid, Stahl	• Sangle textile ajustable • Longueurs: 1,2 – 1,8 m • Système amortisseur révolutionnaire breveté • Mousqueton FS90 Acier • Poids max.: 140 kg • Configuration Y • Poids: 2,51 kg • Matériaux: polyester, polyamide, acier	• Adjustable textile tape • Length: 1.2 – 1.8 m • Revolutionary patented shock absorber system • FS90 steel carabiner • Max. weight: 140 kg • Y-strand • Weight: 2.51 kg • Material: Polyester, Polyamide, Steel	10001802

5





Merkmale	Caractéristiques	Features	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
6 Skysafe pro Tie Back Y EN 354 / EN 795			
• Textilseil • Länge: 1,8 m • Revolutionäres, patentiertes Dämpfersystem • FS90 Alu Karabiner • Max. Gewicht: 140 kg • Zum Zurückbinden • Y-Strang • Gewicht: 2,56 kg • Material: Polyamid, Polyester, Aluminium	• Corde textile • Longueur: 1,8 m • Système amortisseur révolutionnaire breveté • Mousqueton FS90 Alu • Poids max.: 140 kg • Pour retenue • Configuration Y • Poids: 2,56 kg • Matériaux: polyamide, polyester, aluminium	• Textile rope • Length: 1.8 m • Revolutionary patented shock absorber system • FS90 Alu carabiner • Max. weight: 140 kg • For tying back • Y-strand • Weight: 2.56 kg • Material: Polyamide, Polyester, Aluminium	10001803
7 ABSORBICA-Y MGO EN 354 / EN 355			
• Elastisches Textilband • Längen 0,8 m, 1,5 m • Mit Sicherheitskarabiner und zwei MGO-Verbindungselementen • Max. Gewicht: 130 kg • Gewicht: 0,13 kg = 0,8 m 0,2 kg = 1,5 m • Material: Polyester, Polyamid, hochfestes Polyethylen, Aluminium	• Sangle textile élastique • Longueurs: 0,8 m, 1,5 m • Avec mousqueton de sécurité et deux connecteurs MGO • Poids max.: 130 kg • Poids: 0,13 kg = 0,8 m 0,2 kg = 1,5 m • Matériaux: polyester, polyamide, polyéthylène haute ténacité, aluminium	• Elastic textile tape • Lengths 0.8 m, 1.5 m • With safety carabiner and two MGO connectors • Max. weight: 130 kg • Weight: 0.13 kg = 0.8 m 0.2 kg = 1.5 m • Material: Polyester, Polyamide, high-strength Polyethylene, Aluminium	0,8 m 10000541 1,5 m 10000559
8 MICROFLIP EN 358			
• Stahlkernseil • Längen: 2,5 m, 4 m, 5,5 m • Zur Befestigung an beiden seitlichen Halteösen des Auffanggurtes • Gewicht: 0,75 kg = 2,5 m 1,055 kg = 4 m 1,355 kg = 5,5 m • Material: Stahl, Aluminium, Kunststoff, Polyester	• Corde avec âme en acier • Longueurs: 2,5 m, 4 m, 5,5 m • Utilisation à double sur les points d'attache latéraux du harnais • Poids: 0,75 kg = 2,5 m 1,055 kg = 4 m 1,355 kg = 5,5 m • Matériaux: acier, aluminium, plastique, polyester	• Steel core rope • Lengths: 2.5 m, 4 m, 5.5 m • For attachment to the two side restraint loops on the fall arrest harness • Weight: 0.75 kg = 2.5 m 1.055 kg = 4 m 1.355 kg = 5.5 m • Material: Stahl, Aluminium, Plastic, Polyester	2,5 m 10000615 4,0 m 10000616 5,5 m 10000617
9 MICROGRAB EN 358			
• Austauschseilklemme zu MICROflip • Mit Reibnocken und integrierter Rückholfeder des Klemmmechanismus • Gewicht: 0,15 kg • Material: Aluminium	• Bloqueur de rechange pour MICROflip • Avec came ergonomique et ressort de came intégré • Poids: 0,15 kg • Matériau: aluminium	• Replaceable rope clamp for MICROflip • With friction studs and integrated return spring for the clamping mechanism • Weight: 0.15 kg • Material: Aluminium	10000618

10



Merkmale	Caractéristiques	Features	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
10 Grillon Hook EN 358 / EN 12841			
• Kann an der zentralen oder den seitlichen Halteösen befestigt werden • Längen: 2 m, 3 m, 5 m • Inkl. Grillon Hook • Zur Arbeitsplatz-positionierung • Material: Polyamid, Polyester, Aluminium	• Peut être fixée au point d'attache centrale ou aux points d'attache latéraux • Longueurs: 2 m, 3 m, 5 m • Avec Grillon Hook • Pour le maintien en position • Matériaux: polyamide, polyester, aluminium	• Can be attached to the central or lateral restraint loops • Lengths: 2 m, 3 m, 5 m • Inc. Grillon Hook • For work positioning • Material: Polyamide, Polyester, Aluminium	2 m 5.500.018 3 m 5.500.003 5 m 5.500.106
11 Lory Pro EN 341 / EN 358 / EN 12841 / EN 15151-1			
• Robustes Abseil- und Sicherungsgerät • Seildurchmesser: 11 mm • Bremshebel sorgt für sicheres und kontrolliertes Ablassen • Bei Überziehen des Hebels blockiert das Gerät automatisch durch die Doppel-Stop-Funktion (Panikfunktion) • Max. Personenzahl: 1 • Max. Gewicht: 225 kg • Gewicht: 0,37 kg • Material: Aluminium	• Dispositif de descente et d'assurage • Diamètre de corde: 11 mm • Grand levier pour une descente sûre et contrôlée • Avec mécanisme de blocage automatique et fonction anti-panique • Homologation pour une personne • Poids max.: 225 kg • Poids: 0,37 kg • Matériau: aluminium	• Robust abseil and safety device • Rope diameter: 11 mm • Brake lever allows safe and controlled lowering • If the lever is pulled too far the device automatically locks via the double-stop function (panic function) • Max. number of persons: 1 • Max. weight: 225 kg • Weight: 0.37 kg • Material: Aluminium	10001819

11



Auffanggeräte

Antichutes

Fall arresters

1



2



2 a)



2 b)



3



Merkmale	Caractéristiques	Features	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
1 ASAP® EN 353-2			
- Am Seil mitlaufendes Auffanggerät - Funktioniert an vertikalen oder geneigten Stellen - Blockiert am Seil, auch wenn Anwender beim Sturz nach Seil greift - Gewicht: 0,295 kg - Material: Aluminium, rostfreier Stahl	- Antichute mobile sur corde - Fonctionne sur corde verticale ou oblique - Se bloque sur la corde même si l'utilisateur attrape l'appareil durant la chute - Poids: 0,295 kg - Matériaux: aluminium, acier inox	- Rope-slider fall arrest device - Works in vertical or inclined positions - Locks on rope, even if user grabs rope when falling - Weight: 0.295 kg - Material: Aluminium, Stainless Steel	5.500.025
2 ASAP® Lock EN 353-2 / EN 12841			
- Am Seil mitlaufendes Auffanggerät mit Blockierfunktion - Funktioniert an vertikalen und geneigten Stellen - Gleitet ohne manuelles Eingreifen am Seil auf und ab - Gewicht: 0,425 kg - Material: Aluminium, Edelstahl, Polyamid ASAP® und ASAP® Lock müssen mit ASAP'Sorber oder ASAP'Sorber Axxess sowie ASAP Axis Seil verwendet werden	- Antichute mobile sur corde avec fonction de blocage - Fonctionne sur corde verticale ou oblique - En utilisation normale, se déplace librement sur la corde, sans intervention manuelle - Poids: 0,425 kg - Matériaux: aluminium, acier inox, polyamide Les antichutes ASAP® et ASAP® Lock doivent être utilisés avec ASAP'Sorber ou ASAP'Sorber Axxess et la corde ASAP Axis	- Rope-slider fall arrest device with locking function - Works in vertical or inclined positions - Slides up and down rope without manual intervention - Weight: 0.425 kg - Material: Aluminium, Stainless Steel, Polyamide ASAP® and ASAP® Lock must be used with ASAP'Sorber or ASAP'Sorber Axxess as well as ASAP Axis rope	10000531
2 a) ASAP'Sorber EN 355			
- Falldämpfer für ASAP® oder ASAP® Lock - Max. Gewicht: 130 kg - Material: Polyamid, Polyester	- Absorbeur d'énergie pour ASAP® ou ASAP® Lock - Poids max.: 130 kg - Matériaux: polyamide, polyester	- Fall arrest shock absorber for ASAP® or ASAP® Lock - Max. weight: 130 kg - Material: Polyamide, Polyester	10000532
2 b) ASAP'Sorber Access EN 355			
- Falldämpfer für ASAP oder ASAP Lock - Max. 250 kg - Material: Polyamid, Polyester	- Absorbeur d'énergie pour ASAP ou ASAP Lock - Poids max.: 250 kg - Matériaux: polyamide, polyester	- Fall arrest shock absorber for ASAP or ASAP Lock - Max. weight: 250 kg - Material: Polyamide, Polyester	10001710
3 Rocker EN 353-2 / EN 12841			
- Mitlaufendes Auffanggerät - Seildurchmesser: 12,7 mm - Für die Benutzung ohne Falldämpfer konzipiert - Max. Personenzahl: 1 - Auge innen: 23 mm - Gewicht: 0,17 kg - Material: Aluminium	- Antichute rétractable sur corde - Diamètre de corde: 12,7 mm - Conçu pour être utilisé sans amortisseur - Homologation pour une personne - Œillet intérieur: 23 mm - Poids: 0,17 kg - Matériau: aluminium	- Sliding fall arrest device - Rope diameter: 12.7 mm - Designed for use without fall arrest shock absorber - Max. number of persons: 1 - Internal eye: 23 mm - Weight: 0.17 kg - Material: Aluminium	10002005

Abseil- und Rettungsgeräte

Descendeurs et dispositifs de sauvetage

Descender and rescue devices



Merkmale	Caractéristiques	Features	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
1 I'D® S EN 341 / EN 12841 / EN 15151-1			
- Selbstbremsendes Abseilgerät mit Anti-Panik-Funktion - Für Seildurchmesser 10–11,5 mm - Für Höhenarbeit und schwer zugängliche Bereiche - Mit ergonomisch geformtem Hebel - Mit Auto-Lock-Funktion - Gewicht: 0,6 kg - Material Aluminium, Stahl, Polyamid	- Descendeur auto-freinant avec fonction anti-panique - Pour diamètre de corde: 10–11,5 mm - Pour travaux en hauteur et d'accès difficile - Avec poignée ergonomique - Fonction Auto-Lock - Poids: 0,6 kg - Matériaux: aluminium, acier, polyamide	- Auto-braking descender device with anti-panic function - For rope diameter 10–11.5 mm - For working at height and difficult to access areas - With ergonomically shaped lever - With Auto-Lock function - Weight: 0.6 kg - Material: Aluminium, Steel, Polyamide	5.500.002
2 Sirius EN 341 / EN 12841			
- Selbstbremsendes Abseilgerät mit Anti-Panik-Funktion - Für dauerhaften Einsatz unter härtesten Bedingungen - Kompaktes Design und hohe Langlebigkeit - Mit Auto-Lock-Funktion - Gewicht: 0,51 kg - Material: Aluminum, Stahl	- Descendeur auto-freinant avec fonction anti-panique - Pour utilisation prolongée dans des conditions extrêmes - Design compact et longue durée de vie - Fonction Auto-Lock - Poids: 0,51 kg - Matériaux: aluminum, acier	- Auto-braking descender device with anti-panic function - For long-term use in the toughest conditions - Compact design and long service life - With Auto-Lock function - Weight: 0.51 kg - Material: Aluminium, Steel	10002006
3 JAG RESCUE KIT			
Bestehend aus: - JAG SYSTEM-Flaschenzugset - RING OPEN Öse - I'D EVAG-Abseilgerät mit integriertem Bremseselement - CONNEXION FIXE-Verbindungs- und Anschlagmittel 150 cm - BUCKET-Transportsack - AXIS-Seil Ø 11 mm mit zwei vernähten Endverbindungen - Längen: 30 m, 60 m und 120 m - Gewicht: 4,3 kg = 30 m, 6,6 kg = 60 m, 11,3 kg = 120 m - Material: Aluminium, Stahl, Polyamid, Polyurethan, Polyester	Composants: - kit de mouflage JAG SYSTEM - Anneau ouvrable RING OPEN - Descendeur auto-freinant I'D EVAC - Sangle d'amarrage CONNEXION FIXE 150 cm - Sac de transport BUCKET - Corde AXIS Ø 11 mm avec deux terminaisons cousues - Longueurs: 30 m, 60 m et 120 m - Poids: 4,3 kg = 30 m, 6,6 kg = 60 m, 11,3 kg = 120 m - Matériaux: aluminium, acier, polyamide, polyuréthane, polyester	Consisting of: - JAG SYSTEM pulley set - RING OPEN eye - I'D EVAG descender device with integrated brake element - CONNEXION FIXE connector and attachment equipment 150 cm - BUCKET transport bag - AXIS rope Ø 11 mm with two sewn ends - Length: 30, 60 and 120 m - Weight: 4.3 kg = 30 m, 6.6 kg = 60 m, 11.3 kg = 120 m - Material: Aluminium, Steel, Polyamide, Polyurethane, Polyester	30 m 10000624 60 m 10000625 120 m 10000626



Merkmale	Caractéristiques	Features	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
4 Milan 2.0 Power EN 1496-A / EN 341			
• Zur schnellen und sicheren Rettung über lange Distanzen • Seillänge nach Kundenwunsch • Mit Rettungshub • < 2 min. für 10 m • Max. Gewicht: 260 kg • Gewicht: 4,81 kg • Material: Aluminium, Stahl, Polyamid	• Pour sauvetage rapide et sûr, sur de longues distances • Longueur de corde sur demande • Avec système de récupération • < 2 min. pour 10 m • Poids max.: 260 kg • Poids: 4,81 kg • Matériaux: aluminium, acier, polyamide	• For fast and safe rescue over long distances upwards • Rope length as per customer request • With rescue lift • < 2 min for 10 m • Max weight: 260 kg • Weight: 4.81 kg • Material: Aluminium, Steel, Polyamide	10001821
5 Rescue Device Driver Kit für / pour / for Milan 2.0 Power			
Bestehend aus: • Akku-Schrauber mit Holster, Ladegerät, Zusatz-Akku im praktischen Koffer • Werkzeugsicherung • Arretier-Band • Ropebag	Composants: • Visseuse sans fil avec étui, chargeur, batterie auxiliaire dans un coffret pratique • Porte-outil • Bande de verrouillage • Sac pour la corde	Consisting of: • Battery screwdriver with holster, charger, spare battery in a handy case • Tool attachment • Locking belt • Rope bag	10001823
6 Milan 2.0 Power Battery			
• Li-Ion Akku zu RDD Milan 2.0 Power • Gewicht: 0,89 kg	• Batterie Li-ion pour RDD Milan 2.0 Power • Poids: 0,89 kg	• Li-Ion battery for RDD Milan 2.0 Power • Weight: 0.89 kg	10001824

- Die vorkonfigurierten GORDON Systeme eignen sich sehr gut für gesicherten Auf- und Abstieg, wo Seillängen über 20 Meter benötigt werden
- GORDON Höhensicherungsgeräte lassen sich als Rescue Sets, Endlosgeräte oder in unterschiedlichen Flaschenzugsystemen konfigurieren
- Hubhöhe nach Kundenwunsch

- Les systèmes GORDON préconfigurés conviennent très bien pour l'escalade en tête et la descente, là où des longueurs de corde supérieures à 20 mètres sont nécessaires
- Les équipements de sécurisation en hauteur GORDON peuvent être configurés pour le sauvetage, comme équipements en rouleau ou pour des systèmes de palans
- Hauteur de levage sur demande

- The pre-configured GORDON are particularly suitable for protected climbing and descent, where rope lengths over 20 metres are required
- GORDON fall arrest devices can be configured as rescue sets, endless devices or in different pulley systems
- Lift height as per customer requirement

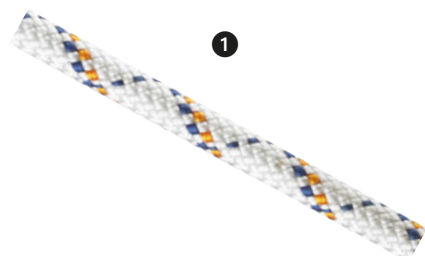


Merkmale	Caractéristiques	Features	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
7 Gordon Pulley System 1:3			
• Seillänge = 3 x Hublänge • Max. Personenzahl: 1 • Max. Gewicht: 140 kg • Gewicht ohne Seil: 1,64 kg • Material: Aluminium, Stahl, Textil	• Longueur de corde = 3 x longueur de course • Homologation pour une personne • Poids max.: 140 kg • Poids sans corde: 1,64 kg • Matériaux: aluminium, acier, textile	• Rope length = 3 x lift length • Max. number of persons: 1 • Max. weight: 140 kg • Weight without rope: 1.64 kg • Material: Aluminium, Steel, Textile	10002007

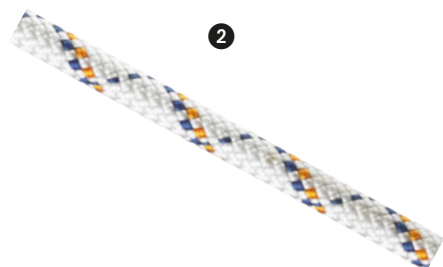
Seile

Corde

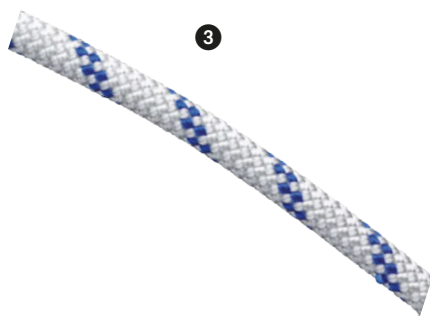
Ropes



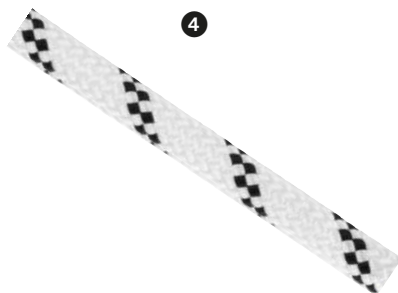
1



2



3



4

Merkmale	Caractéristiques	Features	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
1 Gordon Rope EN 1891-A passend zu / convient à / can be used with Gordon Pulley System			
- Konfiguriertes Halbstatikseil - Seildurchmesser: 10,5 mm - Mit vernähten Augen zur Benutzung mit Höhensicherungsgeräten GORDON oder GORDON RESCUE - Zugelassen für 1 Person - Material: Polyamid	- Corde semi-statique configurée - Diamètre de corde: 10,5 mm - Avec œillets cousus pour utilisation avec équipements de sécurisation en hauteur GORDON ou GORDON RESCUE - Homologation pour une personne - Matériau: polyamide	- Configured semi-static rope - Rope diameter: 10.5 mm - With sewed eyes for use with GORDON or GORDON RESCUE fall arrest devices - Approved for 1 person - Material: Polyamide	40 m 10001825 60 m 10001826 90 m 10001827
2 Milan Rope for Milan 2.0 Power EN 1891A			
- Super Static - Seildurchmesser: 9 mm - Längen: 50 m, 100 m, 110 m, 120 m - Mit 2 Kobra TW Twist-Verschluss Karabiner - Material: Polyamid, Stahl	- Super Static - Diamètre de corde: 9 mm - Longueurs: 50 m, 100 m, 110 m, 120 m - Avec 2 mousquetons Kobra TW à verrouillage rotatif - Matériaux: polyamide, acier	- Super Static - Rope diameter: 9 mm - Lengths: 50 m, 100 m, 110 m, 120 m - With 2 Kobra TW Twist-Lock carabiners - Material: Polyamide, Steel	50 m 10001940 100 m 10001941 110 m 10002014 120 m 10002015
3 Polyamid-Kernmantelseil / Corde tressée gainée en polyamide / Polyamide kernmantle rope EN1891			
- Für Auf- und Abseileinsätze, zur Arbeitsplatzsicherung - Seildurchmesser: 10,7 mm - Länge nach Kundenwunsch	- Pour activités d'ascension ou de descente, pour assurer la sécurité à la place de travail - Diamètre de corde: 10,7 mm - Longueur sur demande	- For lifting and lowering applications, for workplace protection - Rope diameter: 10.7 mm - Length at customer request	60470-1050-24
4 ASAP'Axis Seil / Corde / Rope EN 1891-A			
- Halbstatistisches Seil mit vernähter Endeverbindung und integriertem Dämpfungselement für ASAP® oder ASAP® Lock - Seildurchmesser: 11 mm - Material: Polyester, Nylon	- Corde semi-statique avec terminaison cousue et dissipateur d'énergie intégré pour ASAP® ou ASAP® Lock - Diamètre de corde: 11 mm - Matériaux: polyester, nylon	- Semi-static rope with sewed end connection and integrated shock absorber element for ASAP® or ASAP® Lock - Rope diameter: 11 mm - Material: Polyester, Nylon	20 m 10002016 30 m 10002017 50 10002018

Verbindungselemente

Longes

Lanyards

Company

Original Habegger

Rental Service

Rope and Lifting
TechnologyPersonal
Safety EquipmentService and
Maintenance

Manufacturing

Engineering

1



2



3



4



5



6



7



8



9



Merkmale	Caractéristiques	Features	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
1 M10 EN 362			
- Schraubverschluss - Öffnung: 17 mm - Material: Stahl	- Verrouillage par vis - Ouverture: 17 mm - Matériau: acier	- Screw lock - Opening: 17 mm - Material: Steel	5.230.010
2 MGO OPEN EN 362			
- Handballen-Verschluss - Schnapperöffnungen: 60 mm und 110 mm - Material: Aluminium	- Verrouillage automatique - Ouverture: 60 mm et 110 mm - Matériau: aluminium	- Thumb lock - Gate openings: 60 mm and 110 mm - Material: Aluminium	60 mm 10000071 110 mm 10002019
3 Heartlight EN 362			
- Dreifach-Verschlussmechanismus - Spezialkarabiner für Frontschlaufen an Auffanggurten aller Marken - Material: Aluminium	- Mécanisme de verrouillage triple - Connecteur spécial pour anneaux frontaux de harnais de toutes marques - Matériau: aluminium	- Triple locking mechanism - Special carabiner for front loops on all brands of fall arrest harness - Material: Aluminium	10000614
4 Double TRI EN 362			
- Dreifach-Verschlussmechanismus - Für Links- und Rechtshänder - Öffnung: 26 mm - Material: Aluminium	- Mécanisme de verrouillage triple - Pour gauchers et droitiers - Ouverture: 26 mm - Matériau: aluminium	- Triple locking mechanism - For left- and right-handed use - Opening: 26 mm - Material: Aluminium	10001804
5 Double-O TRI EN 362			
- Dreifach-Verschlussmechanismus - Für Links- und Rechtshänder - Öffnung: 26 mm - Material: Aluminium	- Mécanisme de verrouillage triple - Pour gauchers et droitiers - Ouverture: 26 mm - Matériau: aluminium	- Triple locking mechanism - For left- and right-handed use - Opening: 26 mm - Material: Aluminium	10001808
6 Passo-Tri EN 362			
- Dreifach-Verschlussmechanismus - Für Links- und Rechtshänder - Öffnung: 30 mm - Material: Aluminium	- Mécanisme de verrouillage triple - Pour gauchers et droitiers - Ouverture: 30 mm - Matériau: aluminium	- Tri lock - For left- and right-handed use - Opening: 30 mm - Material: Aluminium	10001811
7 Ovaloy Tri EN 362			
- Tri-Verschluss - Öffnung: 19 mm - Material: Aluminium	- Verrouillage Tri - Ouverture: 19 mm - Matériel: Aluminium	- Tri lock - Opening: 19 mm - Material: Aluminium	10001812
8 Steel D Tri EN 362			
- Tri-Verschluss - Öffnung: 20 mm - Material: Stahl	- Verrouillage Tri - Ouverture: 20 mm - Matériel: Acier	- Tri lock - Opening: 20 mm - Material: Steel	10001813
9 Ovalsteel Tri EN 362			
- Tri-Verschluss - Öffnung: 21 mm - Material: Stahl	- Verrouillage: Tri - Ouverture: 21 mm - Matériel: Acier	- Tri lock - Opening: 21 mm - Material: Steel	10001814

Zubehör

Accessoires

Accessories

1



2



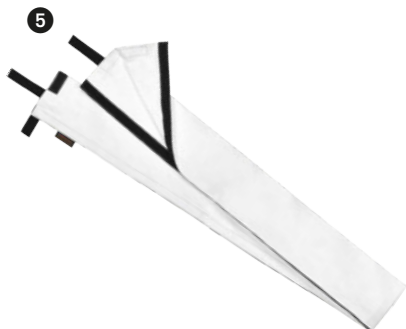
3



4



5



Merkmale	Caractéristiques	Features	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
1 Standard Roll 2L EN 12278			
- Einfach-Rolle - Kugellagert - Grösse: L: 147 x B: 70 x H: 27 mm - Gewicht: 0,21 kg - Material: Aluminium	- Poulie simple - Roulement à billes - Dimensions: L: 147 x L: 70 x H: 27 mm - Poids: 0,21 kg - Matériau: aluminium	- Single roller - Ball bearing - Size: L: 147 x W: 70 x H: 27 mm - Weight: 0.21 kg - Material: Aluminium	10001815
2 Double Roll 2L EN 12278			
- Doppel-Rolle - Kugellagert - Grösse: L: 152 x B: 70 mm - Gewicht: 0,35 kg - Material: Aluminium	- Poulie double - Roulement à billes - Dimensions: L: 152 x L: 70 mm - Poids: 0,35 kg - Matériau: aluminium	- Double roller - Ball bearing - Size: L: 152 x W: 70 mm - Weight: 0.35 kg - Material: Aluminium	10001816
3 Rigging Plate midi			
- Ideal für Flaschenzugbau, Tragen-aufhängungen, Organisieren des Standplatzes oder für Systeme mit mehreren Anschlagpunkten - Grösse: L: 166 x B: 108 x H: 9 mm - Gewicht: 0,22 kg - Material: Aluminium	- Idéal pour assembler un palan ou des suspensions, organiser une aire de travail ou pour des systèmes à ancrages multiples - Dimensions: L: 166 x L: 108 x H: 9 mm - Poids: 0,22 kg - Matériau: aluminium	- Ideal for pulley construction, stretcher suspensions, organising the stance or for systems with multiple attachment points - Size: L: 166 x W: 108 x H: 9 mm - Weight: 0.22 kg - Material: Aluminium	10001817
4 Perisrop 3 ovalsteel			
- Kantenschutz zum Befestigen an Kante - Gewicht: 0,86 kg - Material: Edelstahl (V2A), Polyamid, Stahl	- Protection contre les bords tranchants - Poids: 0,86 kg - Matériaux: acier inox (V2A), polyamide, acier	- Edge protection for edge attachment - Weight: 0.86 kg - Material: Stainless Steel (V2A), Polyamide, Steel	10001818
5 Tyvek Protective Cover Velcro			
- Kantenschutz zum Befestigen am Seil - Schmutzabweisend - Grösse: L: 1500 x B: 100 mm - Gewicht: 0,11 kg - Material: Polyethylen	- Enveloppe de protection des organes de liaison - Anti-salissures - Dimensions: L: 1500 x L: 100 mm - Poids: 0,11 kg - Matériau: polyéthylène	- Edge protection for attaching to rope - Dirt-resistant - Size: L: 1500 x W: 100 mm - Weight: 0.11 kg - Material: Polyethylene	10002008



Merkmale	Caractéristiques	Features	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
6 Accessory Knife			
• One size	• One size	• One size	10001899
7 Toolkeeper Clip			
• Max. Rückzugskraft 200 g • Max. Arbeitslast: 0,9 kg • Gewicht: 0,11 kg • Material: Kunststoff, Aluminium, Polyester	• Force de rétraction maximale: 200 g • Charge opérationnelle max.: 0,9 kg • Poids: 0,11 kg • Matériaux: plastique, aluminium, polyester	• Max. return force 200 g • Max. working load: 0.9 kg • Weight: 0.11 kg • Material: Plastic, Aluminium, polyester	10002009
8 Parking Ring Kit			
• Zum Einhängen von nicht in Verwendung befindlichen Verbindungsmitteln • Zur Befestigung am Gurt • Gefährliches Überbrücken des Falldämpfers kann vermieden werden • Gewicht: 0,03 kg • Material: Kunststoff	• Pour accrocher les connecteurs non utilisés • Pour fixation sur le harnais • Permet d'éviter de créer de dangereuses entraves à l'amortisseur • Poids: 0,03 kg • Matériau: plastique	• For storage of connectors while no in use • For harness attachment • Dangerous bypassing of the fall arrest shock absorber can be avoided • Weight: 0,03 kg • Material: Plastic	10001900
9 Telescope			
• Ausziehbares Teleskopstange • Längen: 6,25 m, 8 m, 10 m • Material: Aluminium	• Tige télescopique extensible • Longueurs: 6,25 m, 8 m, 10 m • Matériau: aluminium	• Pull-out telescopic rod • Lengths: 6.25 m, 8 m, 10 m • Material: Aluminium	6.25 m 10002010 8 m 10002011 10 m 10002012
10 FS 90 AL Teleskop passend zu / convient à / can be used with Telescope			
• Karabinerhaken mit Kupplung für Teleskopstange • Einhand-Verschluss-system • Max. Öffnung: 60 mm • Grösse: 238 x 117 mm • Material: Aluminium	• Mousqueton avec connecteur pour tige télescopique • Verrouillage utilisable d'une main • Ouverture max.: 60 mm • Dimensions: 238 x 117 mm • Matériau: aluminium	• Carabiner hook with coupling for telescopic rod • One-hand closure system • Max. opening: 60 mm • Size: 238 x 117 mm • Material: Aluminium	10002013

11



12



13



14



Merkmale	Caractéristiques	Features	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
11 Get-Up EN 567 / EN 12841			
- Gleichzeitig Seil- und Handsteigklemme - Perfekter Grip links-, rechts- und beidhändig 2 Karabiner-Öse: Schluss mit Karabinerketten - Max. Personenzahl: 1 - Max. Gewicht: 140 kg - Grösse: L: 129x8: 66xH: 122 mm - Gewicht: 0,12 kg - Material: Aluminium, Stahl	- Poignée bloquante pour descente et remontée - Tenue parfaite d'une main (gauche ou droite) ou des deux mains 2 œillets de mousqueton: plus de chaînes de mousquetons - Homologation pour une personne - Poids max.: 140 kg - Dimensions: L: 129xL: 66xH: 122 mm - Poids: 0,12 kg - Matériaux: aluminium, acier	- Combined rope and manual ascender clamp - Perfect grip with left, right and both hands 2 carabiner eyes: No more carabiner chains - Max. number of persons: 1 - Max. weight: 140 kg - Size: L: 129xW: 66xH: 122 mm - Weight: 0.12 kg - Material: Aluminium, Steel	10001915
12 Stand-Up			
- Flexible Trittschlinge - Integrierter Griff ermöglicht beidhändiges Steigen - Grösse Trittoffnung - Länge: 1,7 m - Gewicht: 0,2 kg - Material: Polyamid, Aluminium	- Pédale modulable - Poignée intégrée pour ascension des deux mains - Grande ouverture pour le pied - Longueur: 1,7 m - Poids: 0,2 kg - Matériaux: polyamide, aluminium	- Flexible step sling - Integrated handle allows two-handed climbing - Large foot opening - Length: 1.7 m - Weight: 0.2 kg - Material: Polyamide, Aluminium	10001902
13 Ringo			
- Perfekte Hilfe beim Aufstieg sowie allen Arten von Seilzugbewegungen - Wird wie Ring auf dem Mittelfinger platziert - Für Seildurchmesser von 8 – 13 mm - Grösse: L: 18xB: 40xH: 70 mm - Gewicht: 0,05 kg - Material: Edelstahl (V2A)	- Parfait lors de remontées sur corde ou pour toutes les manipulations de cordes - Se glisse sur le majeur - Pour diamètre de corde de 8 à 13 mm - Dimensions: L: 18xL: 40xH: 70 mm - Poids: 0,05 kg - Matériau: acier inox (V2A)	- Perfect assistance when climbing as well as all types of pulley movements - Is placed on the middle finger like a ring - For rope diameters 8 – 13 mm - Size: L: 18xW: 40xH: 70 mm - Weight: 0.05 kg - Material: Stainless Steel (V2A)	10001916
14 PIXA 3			
- Mit mehreren Lichtkegeln Nahbereich, Fortbewegung und Fernsicht - CONSTANT-LIGHTING-Technologie - Hervorragende Sturz- (2 m), Stoss- und Druckfestigkeit (80 kg) - Für Einsatz in explosionsgefährdeten Räumen - Gewicht: 0,16 kg	- Adaptée à la vision de proximité, aux déplacements et à la vision lointaine - Technologie CONSTANT LIGHTING - Excellente résistance aux chocs (chute 2 m) et à la pression (80 kg) - Pour utilisation en environnement explosible - Poids: 0,16 kg	- With multiple light cones close range, motion and far view - CONSTANT-LIGHTING technology - Excellent resistance to falls (2 m), impacts, and crushing (80 kg) - For use in explosion hazard areas - Weight: 0.16 kg	5.500.129



15

Reactive
lighting

16



17



18



19

Merkmale	Caractéristiques	Features	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
15 SWIFT RL PRO			
• Extrem leistungstark, leicht und aufladbar • 900 Lumen • Lithium-Ionen-Akku 2350 mAh, aufladbar über Micro-USB-Anschluss Typ B mit LED-Anzeige der verbleibenden Akkuleistung • Gewicht: 0,123 kg	• Ultra-puissante, légère et rechargeable • 900 lumens • Batterie Lithium-Ion de 2350 mAh, rechargeable via une prise micro USB de type B, avec témoin LED de chargement • Poids: 0,123 kg	• Extremely powerful, light and rechargeable • 900 Lumen • Lithium-Ion battery 2350 mAh, charging via Micro-USB connection Type B with LED display of the remaining battery charge • Weight: 0.123 kg	10001898
16 Bucket			
• Transportsack • Fassungsvermögen: 25 l und 35 l • Farbe: gelb/schwarz • Gewicht: 0,575 kg = 25 l 0,68 kg = 35 l • Material: Polyester, Polyurethan	• Sac de transport • Volume: 25 l et 35 l • Couleur: jaune/noir • Poids: 0,575 kg = 25 l 0,68 kg = 35 l • Matériaux: polyester, polyuréthane	• Transport bag • Storage capacity: 25 l and 35 l • Colour: yellow/black • Weight: 0.575 kg = 25 l 0.68 kg = 35 l • Material: Polyester, Polyurethane	25 l 10002021 35 l 10002022
17 Ropebag			
• Klassischer Seilsack • Fassungsvermögen: 37 l ~ 80 m • Farbe: schwarz • Gewicht: 0,46 kg • Material: 450/600D Polyester	• Sac à corde simple • Volume: 37 l ~ 80 m • Couleur: noir • Poids: 0,46 kg • Matériau: 450/600D polyester	• Classic rope bag • Storage capacity: 37 l ~ 80 m • Colour: black • Weight: 0.46 kg • Material: 450/600D Polyester	37 l 10002023
18 Duffle			
• Reisetasche • Mit Reißverschluss-Aussentasche, RV-Mesh-Tasche und Schultergurte • Fassungsvermögen: 60 l ~ 180 m 90 l ~ 230 m • Farbe: schwarz • Gewicht: 0,96 kg = 60 l 1,40 kg = 90 l • Material: Tarpaulin PVC, 1200 D Polyester	• Sac de voyage • Avec poche extérieure zippée, poche zippée en mesh et bretelle • Volume: 60 l ~ 180 m 90 l ~ 230 m • Couleur: noir • Poids: 0,96 kg = 60 l 1,40 kg = 90 l • Matériaux: Tarpaulin PVC, 1200 D polyester	• Travel bag • With zipped outer pocket, zipped mesh bag and shoulder strap • Storage capacity: 60 l ~ 180 m 90 l ~ 230 m • Colour: black • Weight: 0.96 kg = 60 l 1.40 kg = 90 l • Colour: black • Material: Tarpaulin PVC, 1200 D Polyester	60 l 10002024 90 l 10002025
19 FirstAID Climb			
• Handliches Erste-Hilfe-Set • Mit wichtigster Basisausrüstung • Material: Polyamid	• Trousse de premiers secours maniable • Avec éléments de base indispensables • Matériau: polyamide	• Handy first aid kit • With the most important basic equipment • Material: Polyamide	10002026

Absturzsicherungen

Antichutes

Fall protectors

Permanent horizontal

Permanente horizontale Systeme eignen sich perfekt zur Sicherung von Personen in absturzgefährdeten Bereichen beim Bewegen auf horizontalen Ebenen wie auf oder unter Dächern oder an Fassaden. Der Benutzer kann sich mit den Systemen frei, ohne Umhängen an den Zwischenankern und Kurvenelementen, am Seil oder der Laufschiene bewegen.

Permanent vertikal

Permanente vertikale Systeme dienen der Sicherung von Personen beim Bewegen in die Höhe oder Tiefe, z.B. beim Auf- und Abstieg an Windkraftanlagen, Hochregallagern, Schornsteinen oder Masten. Der Benutzer kann mit den Systemen frei, ohne Umhängen an den Zwischenankern, sicher auf- und absteigen.

Permanent kollektiv

Sicherheitsgeländer für den Kollektivschutz, welches auf Flachdächern, Terrassendächern oder Arbeitsplattformen bis 10° Neigung eingesetzt werden kann. Die Montage der freistehenden Version erfolgt ohne Durchdringung der Dachhaut durch Auflast mittels Gewichten im Kunststoffgehäuse.

Temporär horizontal

Ermöglichen in kürzester Zeit eine mobile, horizontale «Life-Line» zwischen zwei Befestigungspunkten, an welcher sich bis zu zwei Personen mit entsprechenden Verbindungsmitteln und Auffanggurten sichern und sich dadurch mühelos bewegen können.

Temporär vertikal

Temporäre vertikale Sicherungssysteme kommen dann zum Einsatz, wenn ohne aufwändige Installationen Personen beim Auf- und Absteigen gesichert werden sollen. Dies lässt sich beispielsweise mit dem Tracode, dem MAGic oder weiteren Produkten aus dem Sortiment der HABEGGER Maschinenfabrik AG einfach einrichten. Kommen Leitern zum Einsatz, sorgen die Produkte aus der Reihe der Claw Line für ein müheloses und sicheres Bewegen in die Höhe oder die Tiefe. Die Claw Line Produkte lassen sich unabhängig von den verwendeten Leitern an vorhandenen Strukturen installieren oder bei Bedarf direkt auf eine Leiter befestigen.

Temporär kollektiv

Der temporäre Kollektivschutz dient dazu, mehreren Personen durch Schutz- und Stoppnetze oder Geländer einen zuverlässigen Schutz gegen Absturz zu bieten.

Permanent horizontal

Les systèmes permanents horizontaux conviennent parfaitement pour la sécurité des personnes exposées à des risques de chutes lors de déplacements sur des surfaces horizontales, comme sur ou sous des toits ou le long des façades. L'utilisateur peut se déplacer librement le long du système, sans enroulement au niveau des ancrages intermédiaires et des virages.

Permanent vertical

Les systèmes permanents verticaux protègent les personnes lors de déplacements en hauteur ou en profondeur, par ex. sur des éoliennes, dans des entrepôts en hauteur, dans des cheminées ou sur des pylônes. L'utilisateur peut s'assurer ou se libérer et évoluer librement tout au long du système, sans enroulement au niveau des ancrages.

Permanent collectif

Garde-corps fixes pour la protection collective utilisables sur toitures plates, toits en terrasse ou plateformes de travail avec une pente maximale de 10°. La version autonome est montée sans pénétrer dans la couverture, grâce à des charges disposées dans des logements en matière synthétique.

Temporaire horizontal

Dispositifs permettant d'établir très rapidement, entre deux points de fixation, une ligne de vie horizontale à laquelle jusqu'à deux personnes peuvent s'assurer à l'aide de connecteurs et de harnais appropriés, afin d'évoluer sans entrave dans la zone en question.

Temporaire vertical

Les systèmes antichute temporaires verticaux sont utilisés pour protéger sans gros travaux d'installation des personnes effectuant des ascensions et des descentes. Un tel système peut être créé aisément par exemple avec un Tracode, un MAGic ou d'autres produits de l'assortiment de HABEGGER Maschinenfabrik SA. Si des échelles doivent être déployées, les produits de la famille Claw Line permettront de garantir des déplacements sûrs et aisés en hauteur ou en profondeur. Les produits Claw Line peuvent être installés sur des structures en place, indépendamment des échelles utilisées, ou si nécessaire fixés directement sur une échelle.

Temporaire collectif

Une protection collective temporaire sert à protéger efficacement plusieurs personnes contre les chutes grâce à des filets de protection ou des garde-corps.

Permanent horizontal

Permanent horizontal systems are perfect for safeguarding personnel within fall-risk areas when moving on horizontal areas such as on or under roofs or facades. The user can move freely, without unclipping and re-clipping on the intermediate anchors and bend elements, on the rope or on the rail.

Permanent vertical

Permanent vertical systems are provided to safeguard personnel when moving in areas where there is a risk of falling, e.g. when climbing and descending wind turbines, high bay shelving areas, chimneys or masts. The user can climb and descend freely without unclipping and re-clipping on the intermediate anchors.

Permanent collective

Safety platforms for collective protection, which can be used on flat roofs, rooftop terraces or work platforms with an inclination of up to 10°. The installation of the free-standing version can be carried out without penetrating the roof skin using ballasted elements in plastic casings.

Temporary horizontal

Allow a mobile horizontal lifeline between two fixing points to be set up in a very quick time, to which up to two persons can be attached and move easily with the appropriate connectors and fall arrest harnesses.

Temporary vertical

Temporary vertical fall arrest systems are used when persons need to be protected when climbing and descending without complex installations. This can be set up easily for example using the Tracode, the MAGic or other products from the HABEGGER Maschinenfabrik AG range. If ladders are used, the products from the Claw Line series ensure easy and safe movement while working at height and depth. The Claw Line products can be installed independently of the ladders used on existing structures, or attached directly to a ladder if required.

Temporary collective

Temporary collective protection is designed to provide reliable protection against falling for multiple persons using protection and arrest nets or platforms.

Anschlagpunkte permanent und temporär

Points d'ancrage permanents et temporaires

Anchor Points permanent and temporary

1



2



3 a)



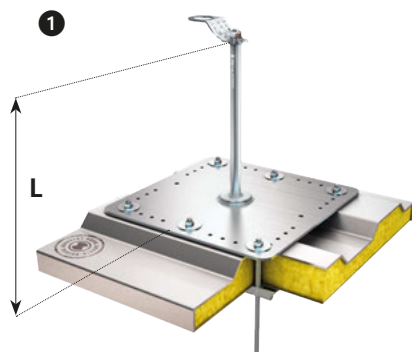
3 b)



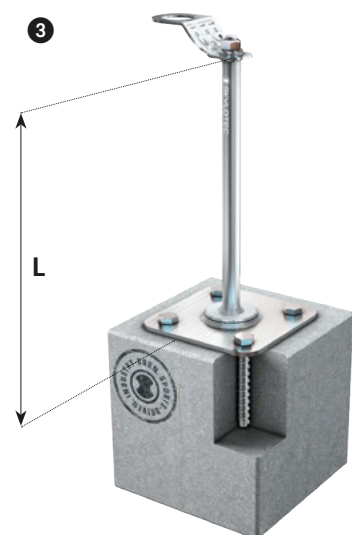
4

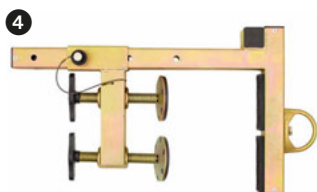


Merkmale	Caractéristiques	Features	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
1 D-Bolt EN 795-A			
- Als Anschlagpunkt verwendbar - Wird ortsfest in bestehende Struktur eingeklebt oder geschraubt - Pulverbeschichtet und somit korrosionsgeschützt - Max. Personenzahl: 3 - Material: Stahl	- Utilisable comme point d'ancrage fixe - Est collé ou vissé dans la structure existante - Revêtement par poudre protégeant de la corrosion - Homologation pour trois personnes - Matériau: acier	- Can be used as an attachment point - Is bonded or bolted to a fixed location in an existing structure - Powder coated giving corrosion protection - Max. number of persons: 3 - Material: Steel	10001917
2 D-Bolt EN 795-A			
- Als Anschlagpunkt oder als Bauteil des Claw Line-Schutzsystems verwendbar - Wird ortsfest in bestehende Struktur eingeklebt oder geschraubt. - Max. Personenzahl: 3 - Material: Edelstahl (V4A)	- Utilisable comme point d'ancrage ou composant du système de sécurité pour ascension Claw Line - Est collé ou vissé dans la structure existante - Homologation pour trois personnes - Matériau: acier inox (V4A)	- Can be used as a fixing point or as a component of the Claw Line climb protection system - Is bonded or bolted to a fixed location in an existing structure. - Max. number of persons: 3 - Material: Stainless Steel (V4A)	10001610
3 Mobilfix-Terminal EN 795-A/B			
Bestehend aus: a) Mobilfix b) Mobilfix-Terminal 2 DE - Abnehmbarer Anschlagpunkt für regelmässige wiederkehrende Arbeiten - Terminal liegt in Wand oder Decke und ist durch Federstopfen verschlossen - Max. Personenzahl: 3 - Material: Edelstahl (V4A)	Composants: a) Mobilfix b) Mobilfix-Terminal 2 DE - Point d'ancrage amovible pour travaux périodiques - L'ancrage Terminal est placé dans un mur ou au plafond, où il est retenu par des tiges à ressort - Homologation pour trois personnes - Matériau: acier inox (V4A)	Consisting of: a) Mobilfix b) Mobilfix-Terminal 2 DE - Removable attachment point for regular repeat work - Terminal is located in wall or ceiling and is closed using spring plug - Max. number of persons: 3 - Material: Stainless Steel (V4A)	a) 10001785 b) 10001921
4 Woodfix EN 795-A			
- Als Dachanker-Anschlagpunkt verwendbar - Grösse: L: 530 x B: 77 mm - Gewicht: 1,08 kg - Max. Personenzahl: 2 - Material: Stahl	- Utilisable comme point d'ancrage de toiture - Dimensions: L: 530 x L: 77 mm - Poids: 1,08 kg - Homologation pour deux personnes - Matériau: acier	- Can be used as a roof anchor attachment point - Size: L: 530 x W: 77 mm - Weight: 1.08 kg - Max. number of persons: 2 - Material: Steel	10002020



Merkmale	Caractéristiques	Features	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
1 Secupin AP Typ 11 EN 795-A			
- Für Sandwichpaneel - Ab Minstdicke von 30 mm geeignet - Mit 360° drehbarer Anschlagöse und Absturzindikator - Grundplatte: 350 x 350 mm - Längen: 300 mm, 400 mm, 500 mm - Material: Edelstahl (V2A)	- Pour panneau sandwich - Pour épaisseur minimale de 30 mm - Avec anneau d'ancrage pivotant sur 360° et témoin de chute - Plaque de base: 350 x 350 mm - Longueurs: 300 mm, 400 mm, 500 mm - Matériau: acier inox (V2A)	- For sandwich panels - Suitable from a minimum thickness of 30 mm - With 360° rotating attachment eye and fall indicator - Base plate: 350 x 350 mm - Lengths: 300 mm, 400 mm, 500 mm - Material: Stainless Steel (V2A)	L: 300 mm 10001832 L: 400 mm 10001833 L: 500 mm 10001834
2 Secupin Typ 7 EN 795-A			
- Für die Verwendung auf folgenden Holzuntergründen: Rauspund, Raue Schalung, ESB P5 und OSB 3 Minstdicke 22 mm - Längen: 300 mm, 400 mm, 500 mm - Material: Edelstahl (V2A)	- Pour utilisation sur supports en bois: planches à rainures, coffrage, ESB P5 et OSB3, épaisseur minimale 22 mm - Longueurs: 300 mm, 400 mm, 500 mm - Matériau: acier inox (V2A)	- For use on the following wood substrates: Rough boarding, rough formwork, ESB P5 and OSB 3, minimum thickness 22 mm - Lengths: 300 mm, 400 mm, 500 mm - Material: Stainless Steel (V2A)	L: 300 mm 10002030 L: 400 mm 10002031 L: 500 mm 10002032
3 Secupin Typ 4 EN 795-A			
- Für Beton - Ab Minstdicke von 140 mm geeignet - Mit 360° drehbarer Anschlagöse und Absturzindikator - Längen: 300 mm, 400 mm, 500 mm - Material: Edelstahl (V2A)	- Pour béton - Pour épaisseur minimale de 140 mm - Avec anneau d'ancrage pivotant sur 360° et témoin de chute - Longueurs: 300 mm, 400 mm, 500 mm - Matériau: acier inox (V2A)	- For concrete - Suitable from a minimum thickness of 140 mm - With 360° rotating attachment eye and fall indicator - Lengths: 300 mm, 400 mm, 500 mm - Material: Stainless Steel (V2A)	L: 300 mm 10002027 L: 400 mm 10002028 L: 500 mm 10002029





Merkmale	Caractéristiques	Features	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
4 Walllution EN 795-B			
- Wandklemme aus verzinktem Stahl - Einsetzbar bis Wandstärken 27 cm - Bruchkraft: 25 kN - Max. Personenzahl: 1	- Support mural en acier zingué - Pour épaisseur de paroi jusqu'à 27 cm - Rupture: 25 kN - Homologation pour une personne	- Parapet anchor, galvanized steel - Deploys for wall thicknesses up to 27 cm - Breaking force: 25 kN - Max. number of persons: 1	10000606
5 Keilanker für Beton / Goujon à expansion pour béton / Wedge anchor for concrete EN-795-B			
- Mobile und wieder- verwendbare Schnell- Einzelanschlagsanker für Anwendungen in Beton mit Feder- Schnellverriegelung - Einzelsicherungen in Ø 18–19 mm Bohrungen in Beton - Max. Personenzahl: 1 - Material: Stahl, Aluminium	- Ancrages individuels mobiles et réutili- sables pour applica- tions dans le béton avec verrouillage rapide à ressort - Sécurisations indivi- duelles avec forages Ø 18–19 mm dans le béton - Homologation pour une personne - Matériaux: acier, aluminium	- Portable, reusable wedge anchor for single-point applications in concrete with quick spring interlocks - Single-point applications in Ø 18–19 mm bores in concrete - Max. number of persons: 1 - Material: Steel, Aluminium	10000607
6 Sperrklinkenanker für Stahl / Ancre à cliquets pour l'acier / Toggle anchor for steel EN 795-B			
- Anschlagpunkt - Mobile und wieder- verwendbarer Schnell- Einzelanschlagsanker für Anwendungen in Stahl - Einzelsicherungen in Ø 18–19 mm Bohrungen in Stahl - Max. Personenzahl: 1 - Material: Stahl, Aluminium	- Point de fixation - Ancrages individuels mobiles rapides et réutilisables pour applications dans l'acier - Sécurisations indivi- duelles avec forages Ø 18–19 mm dans l'acier - Homologation pour une personne - Matériaux: acier, aluminium	- Attachment point - Portable, reusable toggle anchor for applications in steel - Single-point applications in Ø 18–19 mm bores in steel - Max. number of persons: 1 - Material: Steel, Aluminium	10000608
7 Bandschlinge / Anneau de sangle / Webbing sling EN 354 / EN 566 / EN 795-B			
- Gurtband - Längen: 0,8 m, 1,2 m, 1,5 m - Farbe: blau - Bruchkraft: 26 kN - Material: Polyester	- Longe - Longueurs: 0,8 m, 1,2 m, 1,5 m - Couleur: bleu - Rupture: 26 kN - Matériau: polyester	- Webbing - Lengths: 0.8 m, 1.2 m, 1.5 m - Colour: blue - Breaking force: 26 kN - Material: Polyester	0,8 m 10002033 1,2 m 10002034 1,5 m 10002035
8 Cab Hercules S 12 EN 795-B			
- Anschlagseil mit Stahleinlage und transparentem Schutzschlauch - Seildurchmesser: 12 mm - Längen: 1 m, 3 m - Bruchkraft: 22 kN - Max. Personenzahl: 3 - Material: ST, PP	- Longe avec âme en acier et gaine de protection transparente - Diamètre cable: 12 mm - Longueurs: 1 m, 3 m - Rupture: 22 kN - Homologation pour trois personnes - Matériau: ST, PP	- Attachment rope with steel inlay and transparent protective tube - Rope diameter: 12 mm - Lengths: 1 m, 3 m - Breaking force: 22 kN - Max. number of persons: 3 - Material: ST, PP	1 m 10001901 3 m 10002047

9



10



11



12



Merkmale	Caractéristiques	Features	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
9 Loop – Twisted Eye EN 354 / EN 795-B			
• Verbindungsschleife • Längen: 0,6 m, 1,05 m, 1,45 m • Farbe: gelb • Bruchkraft: 26 kN • Material: Polyamid	• Boucle de connexion • Longueurs: 0,6 m, 1,05 m, 1,45 m • Couleur: jaune • Rupture: 26 kN • Matériau: polyamide	• Connector loop • Lengths: 0.6 m, 1.05 m, 1.45 m • Colour: yellow • Breaking force: 26 kN • Material: Polyamide	0,6 m 10002036 1,05 m 10002037 1,45 m 10002038
10 Loop SEP EN 354 / EN 795-B			
• Für Einsatz an scharfen Kanten • Mit konischer Vernähung • Verhindert Hängenbleiben an kritischen Stellen • Längen: 0,75 m, 1,35 m, 2 m • Bruchkraft: 40 kN • Material: Polyester, Stahl	• Pour utilisation sur arêtes vives • Avec couture conique • Évite de rester accroché aux endroits critiques • Longueurs: 0,75 m, 1,35 m, 2 m • Rupture: 40 kN • Matériaux: polyester, acier	• For use on sharp edges • With conical seam • Prevents snagging on critical locations • Lengths: 0.75 m, 1.35 m, 2 m • Breaking force: 40 kN • Material: Polyester, Steel	0,75 m 10002039 1,35 m 10002040 2 m 10002041
11 Tracpode® EN 795-B			
• Verstellbares Dreibein mit schwenkbarer Sohlenplatte • Für Arbeiten in engen Räumen • Stützen sind konzipiert, um Höhensicherungsgerät blocfor™ 20R/30R oder Handwinde/ Rettungswinde caROL™ TS anzubringen • Grösse: H: min. 1,78 m max. 2,73 m B: min. 1,30 m max. 1,87 m • Max. Personenzahl: 2 • Max. Gewicht: 250 kg/500 Kkg • Gewicht: 17 kg	• Trépied réglable avec semelle pivotante • Pour travaux dans des espaces confinés • Les pieds sont conçus pour la fixation de l'antichute à rappel automatique blocfor™ 20R/30R ou du treuil manuel / de sauvetage caROL™ TS • Dimensions: H: min. 1,78 m max. 2,73 m L: min. 1,30 m max. 1,87 m • Homologation pour deux personnes • Poids max.: 250 kg/500 kg • Poids: 17 kg	• Adjustable tripod with swivel baseplate • For work in tight spaces • Supports are designed to attach blocfor™ 20R/30R or caROL™ TS manual winch/ rescue winch caROL™ TS • Size: H: min. 1.78 m max. 2.73 m W: min. 1.30 m max. 1.87 m • Max. number of persons: 2 • Max. weight: 250 kg/500 kg • Weight: 17 kg	5.410.001
Umlenkrollen-Bausatz Kit Poulie	Jeu de poulies Kit Poulie	Deflector pulley construction kit Poulie	5.410.002
12 blocfor™ 20R ESD EN 360 7 EN 14968-B			
• Höhensicherungsgerät mit integriertem Rettungshub • Verzinktes Drahtseil • Seildurchmesser: 5 mm • Länge: 19 m • Wirbelhaken M47 • Max. Gewicht: 150 kg	• Antichute à rappel automatique avec récupérateur • Câble acier galvanisé • Diamètre cable: 5 mm • Longueur: 19 m • Connecteur M47 • Poids max.: 150 kg	• Fall arrest device with integrated rescue lift • Galvanised wire rope • Rope diameter: 5 mm • Length: 19 m • M47 Swivel hook • Max. weight: 150 kg	5.410.011

13



14



15



Merkmale	Caractéristiques	Features	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
13 Console blocfor™			
• Zum Befestigen blocfor™ 20R • Gewicht: ca. 2,8 kg	• Pour fixation du blocfor™ 20R • Poids: env. 2,8 kg	• For attaching blocfor™ 20R • Weight: approx. 2.8 kg	5.410.010
14 caROL™ TS 250/500 EN 1496			
• Handwinde/Rettungswinde • Galvanisiertes Drahtseil • Seildurchmesser: 5 mm • Längen: 20 m/30 m • Max. Gewicht: 250 kg/500 kg • Gewicht: 14,3 kg = 20 m 18 kg = 30 m	• Treuil manuel/ de sauvetage • Câble acier galvanisé • Diamètre câble: 5 mm • Longueurs: 20 m/30 m • Poids max.: 250 kg/500 kg • Poids: 14,3 kg = 20 m 18 kg = 30 m	• Manual winch/rescue winch • Galvanised wire rope • Rope diameter: 5 mm • Lengths: 20 m/30 m • Max. weight: 250 kg/500 kg • Weight: 14,3 kg = 20 m 18 kg = 30 m	20 m 10002051 30 m 10002042
15 Console caRol™			
• Zum Befestigen caRol Handwinde/ Rettungswinde • Gewicht: ca. 2,4 kg	• Pour fixation du treuil manuel / de sauvetage caRol • Poids: env. 2,4 kg	• For attaching caRol manual winch/rescue winch • Weight: ca. 2.4 kg	10002044

Horizontal
permanent und temporär

Horizontal
permanent et temporaire

Horizontal
permanent and temporary



Skyrail

Horizontales Schienensystem

Skyrail ist ein filigranes horizontales Absturzsicherungssystem, welches dem Anwender ein Arbeiten in grossen Höhen ermöglicht. Das System ist vielseitig anwendbar. Beispielsweise auf Flachdächern, Verladeanlagen, Kranbahnen, etc. Das Skyline Schienensystem lässt sich auf Boden, Wand oder an die Decke montieren. Der Anwender kann sich unkompliziert mit seiner Persönlichen Schutzausrüstung gegen Absturz (PSAgA) am Skyrail Läufer einhängen und sich frei entlang der Schienen bewegen. Wartungsarbeiten oder andere Tätigkeiten können so sicher, rasch und effizient durchgeführt werden.

Mit der Skyrail lassen sich unterschiedlichste Abwicklungen und komplexe Strukturen realisieren. Das architektonisch hochwertige Erscheinungsbild lässt keinen Designwunsch offen. Durch die individuelle Farbgebung kann die Skyrail mit dem Bauwerk verschmelzen.

Skyrail ist nach DIN EN 795/D:2012 und CEN/TS 16415 geprüft und zur Sicherung von bis zu drei Personen zugelassen. Das System, gefertigt aus äusserst robuster, seewasserfesten Aluminium-Legierung, ist zur Absturzsicherung und als Rückhaltesystem für Personen geeignet und ausgelegt.

Système de rails horizontaux

Skyrail est un système antichute horizontal permettant aux utilisateurs de travailler à de grandes hauteurs. Il couvre une large variété d'applications, par ex. sur les toitures plates, les installations de chargement ou les voies de grue. Le système de rails Skyline peut être monté au sol ou sur les parois et plafonds. L'utilisateur peut s'assurer aisément en fixant le connecteur de son équipement de protection individuelle antichute (EPlac) au chariot Skyrail pour ensuite évoluer librement et en sécurité le long du rail. Les travaux d'entretien et autres peuvent ainsi être exécutés sûrement, rapidement et efficacement.

Skyrail permet de réaliser toutes sortes de structures antichute, mêmes très complexes. Son design soigné ne laisse rien à désirer. La couleur du système Skyrail peut en outre être adaptée librement, de manière à optimiser son intégration harmonieuse dans l'architecture.

Skyrail est conforme aux normes DIN EN 795/D:2012 ainsi que CEN/TS 16415 et homologué pour protéger jusqu'à trois personnes. Fabriqué en un alliage d'aluminium extrêmement robuste et résistant à l'eau de mer, le système est conçu et dimensionné pour la protection antichute et la retenue des personnes.

Horizontal rail system

Skyrail is a lightweight horizontal fall protection system, which allows the user to work at great heights. The system can be used in a wide variety of ways. For example on flat roofs, loading systems, crane rails, etc. The Skyline rail system can be installed on floor, wall or to the ceiling. The user can simply hook on using their personal safety equipment (PSE) on the Skyrail runner and move freely along the rails. Maintenance work or other activities can therefore be carried out safely, rapidly and efficiently.

The Skyrail enables a wide range of applications and complex structures. The architecturally high-quality appearance is aesthetically pleasing. With custom colours, the Skyrail can blend in with the building.

Skyrail is certified according to DIN EN 795/D:2012 and CEN/TS 16415 and is approved for the protection of up to three persons. The system, manufactured in extremely robust, seawater-resistant aluminium alloy, is designed and suitable for the fall protection and restraint of personnel.



Weitere Vorteile:

- Der Skyrail Läufer ist kugellagert und unterliegt damit geringstem Verschleiss
- Der Skyrail Läufer kann an jeder beliebigen Stelle im System eingesetzt oder entnommen werden
- Der Läufer überzeugt durch hervorragende Laufeigenschaften
- Je nach Konfiguration auch für Seilzugangstechnik geeignet
- Die Werkstoffe sind beständig gegen besonders aggressive Bedingungen, wie z.B. chlorhaltige Atmosphären in Schwimmbädern oder chemischer Verschmutzung
- Das System kommt mit einer geringen Anzahl von Komponenten aus

Untergründe:

- Befestigung auf unterschiedlichste Strukturen wie Stahl, Beton, Mauerwerk, Holz, Systemstützen, etc.

Einbaubedingungen:

- Ausreichend tragfähige Struktur

Maximale Anzahl Benutzer:

- Drei Personen im Gesamtsystem

Maximale Halterabstände:

- Normaler Gebrauch:
max. 5 Meter
- Rope Access Anwendung: 2,70 Meter

Autres avantages:

- Le chariot Skyrail est doté de roulements à billes et ne subit donc que très peu d'usure
- Le chariot Skyrail peut être fixé et libéré à n'importe quel endroit du système
- Le chariot se distingue par d'excellentes caractéristiques de glissement
- Selon la configuration, convient aussi pour l'accès par corde
- Les matériaux supportent des conditions particulièrement agressives telles que les atmosphères chargées de chlore dans les piscines ou la pollution chimique
- Le système comporte un petit nombre de composants

Supports:

- Fixation sur toutes sortes de structures telles qu'acier, béton, maçonnerie, bois, longerons, etc.

Conditions de pose:

- Structure porteuse suffisante

Nombre maximal d'utilisateurs:

- Trois personnes au total

Entraxe maximal:

- Utilisation normale: max. 5 mètres
- Pour l'accès par corde: 2,70 mètres

Other advantages:

- The Skyrail runner runs on ball bearings and therefore suffers very little wear
- The Skyrail runner can be inserted or removed at any desired position within the system
- The runner has excellent running properties
- Depending on configuration, also suitable for rope access techniques
- The materials are resistant to particularly aggressive conditions, such as e.g. chlorinated atmospheres in swimming pools or chemical contamination
- The system uses a small number of components

Substrates:

- Fixing to a wide variety of structures such as steel, concrete, masonry, wood, supports, etc.

Installation conditions:

- Sufficiently strong structure

Maximum number of users:

- Sufficiently strong structure

Maximum bracket spacing:

- Normal use: max. 5 metres
- Rope access use: 2.70 metres

1



Merkmale	Caractéristiques	Features	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
1 Runner EN 795-B/D			
• Kugellagert, geringer Verschleiss • Kann an einer beliebigen Stelle des Systems eingesetzt werden • Max. Personenzahl: 1	• Avec roulements à billes, faible usure • Peut être utilisé à n'importe quel endroit du système • Homologation pour une personne	• Ball bearings, low wear • Can be inserted at any desired position in the system • Max. number of persons: 1	10001647

Skyline

Seilsicherungssystem für die horizontale Anwendung

Das flexible, Edelstahl bestehende Skyline System, ist ein horizontales Absturzsicherungssystem. Das System lässt sich am Boden, an der Wand oder Überkopf montieren. Der Anwender kann sich unkompliziert mit seiner Persönlichen Schutzausrüstung gegen Absturz (PSAgA) am Skyline Läufer einhängen und sich frei entlang des Seiles bewegen. Der Läufer kann an jedem beliebigen Punkt vom Seilssystem ein- und aushängt werden. Auch das Überfahren von Zwischenanker und Kurvenelementen macht dieser mühelos mit.

Das Skyline System ist nach DIN EN 795-C:2012 und CEN/TS 16415:2017 geprüft und zur Sicherung von bis zu vier Personen zugelassen. Das System ist zur Absturzsicherung und als Rückhaltesystem für Personen geeignet und so ausgelegt, dass es sich während eines allfälligen Absturzes verformt und auf diese Weise die auf den Untergrund einwirkende Kraft dämpft.

Système antichute à câble pour les applications horizontales

Le système de prévention des chutes Skyline en acier inox est flexible et optimisé pour les applications horizontales. Il peut être monté au sol, sur les parois ou au-dessus de la tête. L'utilisateur peut s'assurer aisément en fixant le connecteur de son équipement de protection individuelle antichute (EPI) au chariot Skyline pour évoluer librement le long du câble. Le chariot peut être fixé et libéré à n'importe quel endroit du système. Les ancrages intermédiaires et les virages ne lui posent aucun problème non plus.

Le système Skyline est conforme aux normes DIN EN 795-C:2012 ainsi que CEN/TS 16415:2017 et homologué pour protéger jusqu'à quatre personnes. Le système convient pour la protection antichute et la retenue des personnes. Il est conçu et dimensionné de manière à se déformer en cas de chute afin d'absorber le choc produit au niveau du support.

Wire safety system for horizontal applications

The flexible Skyline system designed in stainless steel, is a horizontal fall protection system. The system can be installed on the floor, on the wall or overhead. The user can simply hook on using their personal safety equipment (PSE) on the Skyline runner and move freely along the rails. The runner can be inserted and removed at any desired point on the wire system. Moving around intermediate anchors and curved elements is also completely straightforward.

The Skyline system is certified according to DIN EN 795-C:2012 and CEN/TS 16415:2017 and is approved for the protection of up to four persons. The system is suitable as a fall protection and restraint system for personnel, and designed so that it deforms during any potential fall, thereby damping the force acting on the substrate.



Quelle: SKYLOTEC GmbH

Technische Änderungen vorbehalten

Modifications techniques réservées

Technical data subject to change

Weitere Vorteile:

- Für Überkopfanwendungen gibt es den Skyline Overhead Runner
- Komponenten und Drahtseil aus Edelstahl
- Flexible Linienführung

Untergründe:

- Befestigung auf unterschiedlichste Strukturen wie Stahl, Beton, Mauerwerk, Holz, Systemstützen, etc.

Einbaubedingungen:

- Ausreichend tragfähige Struktur

Maximale Anzahl Benutzer:

- Vier Personen im Gesamtsystem

Maximale Halterabstände:

- 14 Meter bei 4 Nutzern
- 20 Meter bei 3 Nutzern

Autres avantages:

- Le chariot Skyline Overhead Runner est livrable pour les applications avec fixation au-dessus de la tête
- Composants et câble en acier inox
- Tracé flexible

Supports:

- Fixation sur toutes sortes de structures telles qu'acier, béton, maçonnerie, bois, longerons, etc.

Conditions de pose:

- Structure porteuse suffisante

Nombre maximal d'utilisateurs:

- Quatre personnes au total

Entraxe maximal:

- 14 mètres pour 4 utilisateurs
- 20 mètres pour 3 utilisateurs

Other advantages:

- The Skyline Overhead Runner is available for overhead applications
- Stainless steel components and wire rope
- Flexible line routing

Substrates:

- Fixing to a wide variety of structures such as steel, concrete, masonry, wood, supports, etc.

Installation conditions:

- Sufficiently strong structure

Maximum number of users:

- Four persons in the overall system

Maximum bracket spacing:

- 14 metres for 4 users
- 20 metres for 3 users

1



Merkmale	Caractéristiques	Features	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
1 Run EN 795-C			
• Abnehmbarer Läufer • Kann an einer beliebigen Stelle des Systems eingesetzt werden • Max. Personenzahl: 1	• Coulisseau amovible • Peut être utilisé à n'importe quel endroit du système • Homologation pour une personne	• Removable runner • Can be inserted at any desired position in the system • Max. number of persons 1	10001836

Travsafe

Doppelseilsicherungssystem für die horizontale Anwendung

Das Travsafe System ist ein horizontales Absturzsicherungssystem. Das System lässt sich am Boden, an der Wand oder Überkopf montieren. Der Anwender kann sich unkompliziert mit seiner Persönlichen Schutzausrüstung gegen Absturz (PSAgA) am Travsafe Läufer einhängen und sich frei entlang des Seiles bewegen. Durch das Zweiseil-System und den ausgeklügelten Läufern, lassen sich diese mühelos über Zwischenanker und Kurvenelementen führen, ohne dass ein manueller Eingriff erforderlich ist. Die Läufer gibt es zum Öffnen, damit er auf jeder beliebigen Stelle vom System ein- und ausgehängt werden kann, aber auch als geschlossene Variante und mit Rollen für Anwendungen Überkopf.

Das Travsafe System ist nach DIN EN 795-C:2012 geprüft und zur Sicherung von bis zu fünf Personen zugelassen. Das System ist zur Absturzsicherung und als Rückhaltesystem für Personen geeignet und so ausgelegt, dass es sich während eines allfälligen Absturzes verformt und auf diese Weise die auf den Untergrund einwirkende Kraft dämpft.

Système de ligne de vie double câble pour applications horizontales

Le système Travsafe sert à la protection antichute pour les applications horizontales. Il peut être monté au sol, sur les parois ou au-dessus de la tête. L'utilisateur peut s'assurer sans difficulté en fixant le connecteur de son équipement de protection individuelle antichute (EPI) au chariot Travsafe pour évoluer librement le long du câble. Le système à double câble, avec des coulisseries bien pensés, permet de franchir aisément les ancrages intermédiaires ou les virages sans intervention manuelle. Le coulisserie peut être ouvert afin d'être fixé ou libéré à n'importe quel endroit du système, mais il existe aussi une variante en chariot fermé pour les applications au-dessus de la tête.

Le système Travsafe est conforme à la norme DIN EN 795-C:2012 et homologué pour protéger jusqu'à cinq personnes. Le système convient pour la protection antichute et la retenue des personnes. Il est conçu et dimensionné de manière à se déformer en cas de chute afin d'absorber le choc produit au niveau du support.

Double wire safety system for horizontal applications

The Travsafe system is a horizontal fall-protection system. The system can be installed on the floor, on the wall or overhead. The user can simply hook on using their personal safety equipment (PSE) on the Travsafe runner and move freely along the rails. Due to the two wire system and the cleverly designed runners, these can be effortlessly guided around intermediate anchors and curved elements, without manual intervention being required. There is a runner available which you can open, so that you can insert it and remove it at any desired point in the system, but also as a closed version and with rollers for overhead applications.

The Travsafe system is certified according to DIN EN 795-C:2012 and is approved for the protection of up to five persons. The system is suitable as a fall protection and restraint system for personnel, and designed so that it deforms during any potential fall, thereby damping the force acting on the substrate.



Weitere Vorteile:

- Robustes Zweiseilsystem
- Verschiedene Varianten von Läufern erhältlich
- Sicherungskomponenten und Drahtseil aus Edelstahl
- Flexible Linienführung

Untergründe:

- Befestigung auf unterschiedlichste Strukturen wie Stahl, Beton, Mauerwerk, Holz, Systemstützen, etc.

Einbaubedingungen:

- Ausreichend tragfähige Struktur

Maximale Anzahl Benutzer:

- Fünf Personen im Gesamtsystem

Maximale Halterabstände:

- 15 Meter

Autres avantages:

- Système robuste à deux câbles
- Différentes versions de coulisseaux livrables
- Composants d'assurage et câbles en acier inox
- Tracé flexible

Supports:

- Fixation sur toutes sortes de structures telles qu'acier, béton, maçonnerie, bois, longerons, etc.

Conditions de pose:

- Structure porteuse suffisante

Nombre maximal d'utilisateurs:

- Cinq personnes au total

Entraxe maximal:

- 15 mètres

Other advantages:

- Robust two wire system
- Different versions of runners available
- Safety components and wire rope in stainless steel
- Flexible line routing

Substrates:

- Fixing to a wide variety of structures such as steel, concrete, masonry, wood, supports, etc.

Installation conditions:

- Sufficiently strong structure

Maximum number of users:

- Five persons within the overall system

Maximum bracket spacing:

- 15 metres

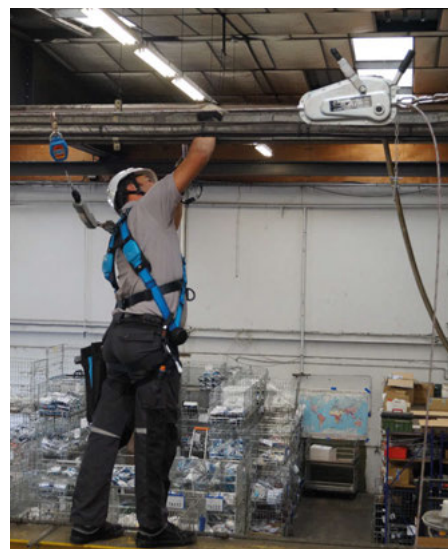
1



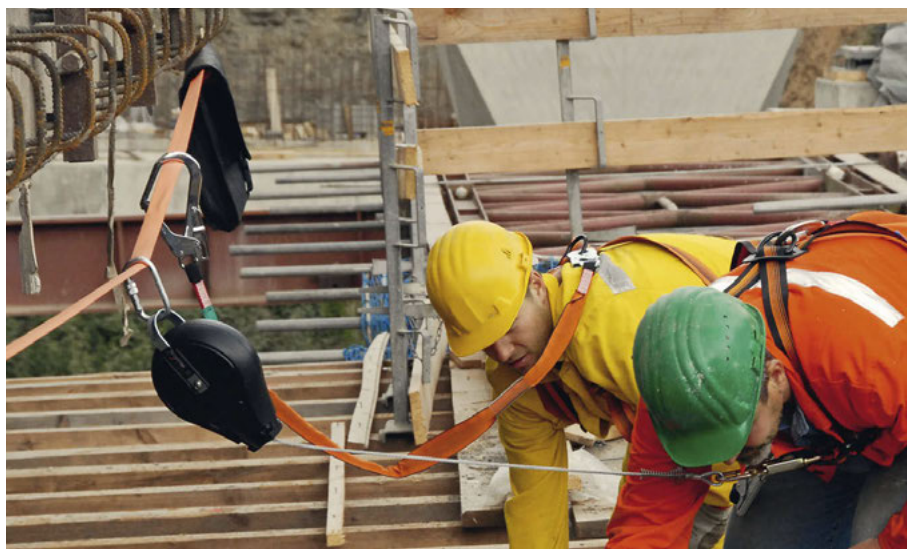
2



Merkmale	Caractéristiques	Features	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
1 Traveler EN 795-C			
• Beweglicher Anschlagpunkt, der auf den Führungsseilen gleitet • Max. Personenzahl: 1	• Point de fixation mobile, coulissant sur le câble de guidage • Homologation pour une personne	• Movable attachment point that slides along lifeline • Approved for use by one person	5.600.102
2 Rollsafe EN 795-C			
• Mobiler Anschlagpunkt mit Rollen • Für Überkopf-anwendungen • Max. Personenzahl: 1	• Point de fixation mobile à roulettes • Pour applications au-dessus de la tête • Homologation pour une personne	• Mobile anchor point with rollers • For overhead applications • Approved for use by one person	5.600.109



Merkmale	Caractéristiques	Features	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
1 Lifeline EN 795-B			
• Transportabel, sehr schnell montiert und flexibel einsetzbar • Primärstruktur muss mind. 6 kN Belastung standhalten • Für 2 Personen auf Strecken von bis zu 20 m • Gewicht: 2,87 kg • Material: Polyester, Stahl	• Transportable, montage très rapide et utilisation très flexible • La structure utilisée doit offrir une résistance minimale de 6 kN • Pour 2 personnes sur des distances atteignant 20 m • Poids: 2,87 kg • Matériaux: polyester, acier	• Easy to transport, very quick to install and can be used flexibly • Primary structure must withstand at least 6 kN load • For 2 persons on runs of up to 20 m • Weight: 2.87 kg • Material: Polyester, Steel	10002054
2 Tirsafe® EN 795-B/C			
• Einfache temporäre Laufsicherung • Zum Einhängen und frei entlang des Seils bewegen • Auf ausreichend tragfähiger Struktur montierbar • Seildurchmesser: 8,3 mm • Längen: 20 m, 30 m • Max. Personenzahl: 3 Beinhaltet: • 1 T3 Handseilzug • 1 Drahtseil • 1 Falldämpfer mit Absturzanzeiger • 2 Anschlagstruppen 2 m • Gewicht: 17,0 kg = 20 m 19,31 kg = 30 m	• Ligne de vie temporaire facile à installer • Fixer entre deux ancrages et évoluer librement le long du câble • Pour structures présentant une résistance suffisante • Diamètre de câble: 8,3 mm • Longueurs: 20 m, 30 m • Homologation pour trois personnes Composants: • 1 treuil à câble T3 • 1 câble • 1 Absorbeur d'énergie avec témoin de chute • 2 élingues de 2 m • Poids: 17,0 kg = 20 m 19,31 kg = 30 m	• Simple temporary walking protection • For hooking on and free movement along the rope • Can be installed on a sufficiently strong structure • Rope diameter: 8.3 mm • Lengths: 20 m, 30 m • Max. number of persons: 3 Contains: • 1 T3 manual rope winch • 1 wire rope • 1 Fall arrest shock absorber with fall indicator • 2 attachment strops 2 m • Weight: 17.0 kg = 20 m 19.31 kg = 30 m	20 m 5.240.101 30 m 10002055



**Vertikal
permanent und temporär**

**Vertical
permanent et temporaire**

**Vertical
permanent and temporary**

Company

Original Habegger

Rental Service

Rope and Lifting
Technology**Personal
Safety Equipment**Service and
Maintenance

Manufacturing

Engineering



Schienensicherungssystem für die vertikale Anwendung

Das FABA™ Steigschutzsystem ermöglicht ein sicheres vertikales Begehen in beliebigen Höhen und Tiefen.

Die Konstruktion der Schiene und des Fangwagens ist asymmetrisch und garantiert, dass der Fangwagen immer in die richtige Richtung eingesetzt wird.

Das FABA™ System ist nach EN 353-1 geprüft und zur Sicherung von einer Person zugelassen. Der Anwender kann sich einfach mit seiner Persönlichen Schutzausrüstung gegen Absturz (PSAgA) am Fangwagen einhängen und sich frei entlang vom Steigschutz bewegen. Der Fangwagen ist mit einem Bandfalldämpfer ausgerüstet, der bei einem möglichen Absturz den Sturz dämpft.

Système de rail antichute pour les applications verticales

Le système antichute FABA™ permet d'évoluer verticalement en toute sécurité à n'importe quelle hauteur ou profondeur.

La forme asymétrique du rail et du chariot assure que le chariot est toujours utilisé dans la bonne position.

Le système FABA™ est conforme à la norme EN 353-1 et homologué pour protéger une personne. L'utilisateur peut s'assurer sans difficulté en fixant le connecteur de son équipement de protection individuelle antichute (EPI) au chariot FABA pour évoluer librement le long du rail vertical. Le chariot est doté d'un amortisseur qui atténue le choc de la retenue en cas de chute.

Rail protection system for vertical application

The FABA™ climb protection system allows safe vertical access at any height.

The design of the rail and the arrest runner is asymmetric and guarantees that the runner is always used in the correct direction.

The FABA™ system is certified according to EN 353-1 and is approved for the protection of one person. The user can simply hook on using their personal safety equipment (PSE) on the runner and move freely along the climb protection. The fall arrest runner is equipped with a webbing fall arrest shock absorber, which absorbs the impact during any falls.



Weitere Vorteile:

- Das FABA System lässt sich an Gebäuden, Masten, Antennen, Türmen, etc. anbringen

Untergründe:

- Befestigung auf unterschiedlichste Strukturen wie Stahl, Beton, Mauerwerk, Holz, Systemstützen, etc.

Einbaubedingungen:

- Ausreichend tragfähige Struktur
- Maximale Abweichung aus der Senkrechten -20° und +35°

Maximale Anzahl Benutzer:

- Pro Fangwagen eine Person

Einrastabstand:

- 70 mm

Autres avantages:

- Le système FABA peut être monté sur des bâtiments, des pylônes, des antennes, des tours, etc.

Supports:

- Fixation sur toutes sortes de structures telles qu'acier, béton, maçonnerie, bois, longerons, etc.

Conditions de pose:

- Structure porteuse suffisante
- Déviations maximales de la verticale: -20° et +35°

Nombre maximal d'utilisateurs:

- Une personne par chariot

Longueur des crans:

- 70 mm

Other advantages:

- The FABA system can also be attached to buildings, mast, antennae, towers, etc.

Substrates:

- Fixing to a wide variety of structures such as steel, concrete, masonry, wood, supports, etc.

Installation conditions:

- Sufficiently strong structure
- Maximum deviation from vertical -20° and +35°

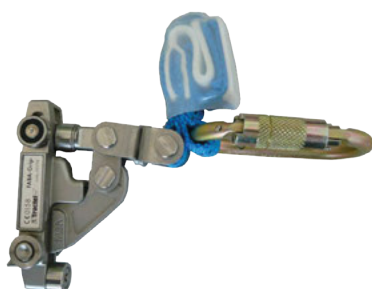
Maximum number of users:

- One person per fall arrest runner

Engagement spacing:

- 70 mm

1



Merkmale	Caractéristiques	Features	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
1 Fangwagen FABA Grip EN 353-1			
• Fangwagen mit fester Führung • Inkl. Bandfalldämpfer und Karabiner • Max. Gewicht: 150 kg	• Chariot à guidage fixe • Avec amortisseur et connecteur • Poids maximal: 150 kg	• Fall arrest runner with fixed guide • Including webbing fall arrest shock absorber and carabiner • Max. weight: 150 kg	10000872

Claw Line

Seilsicherungssystem für die vertikale Anwendung

Die Claw Line sorgt bei der Benutzung von Leitern für einen sicheren vertikalen Auf- und Abstieg in beliebigen Höhen und Tiefen.

Das Steigschutzsystem ist nach EN 353-2 geprüft und kann, unabhängig von der verwendeten Leiter, an vorhandenen Strukturen installiert werden oder je nach Bedarf direkt auf der Leiter befestigt werden. Der Anwender kann mühelos und sicher, ohne Umhängen an den Zwischenankern, auf- und absteigen. Alle Komponenten sind aus Edelstahl.

Système antichute à câble pour les applications verticales

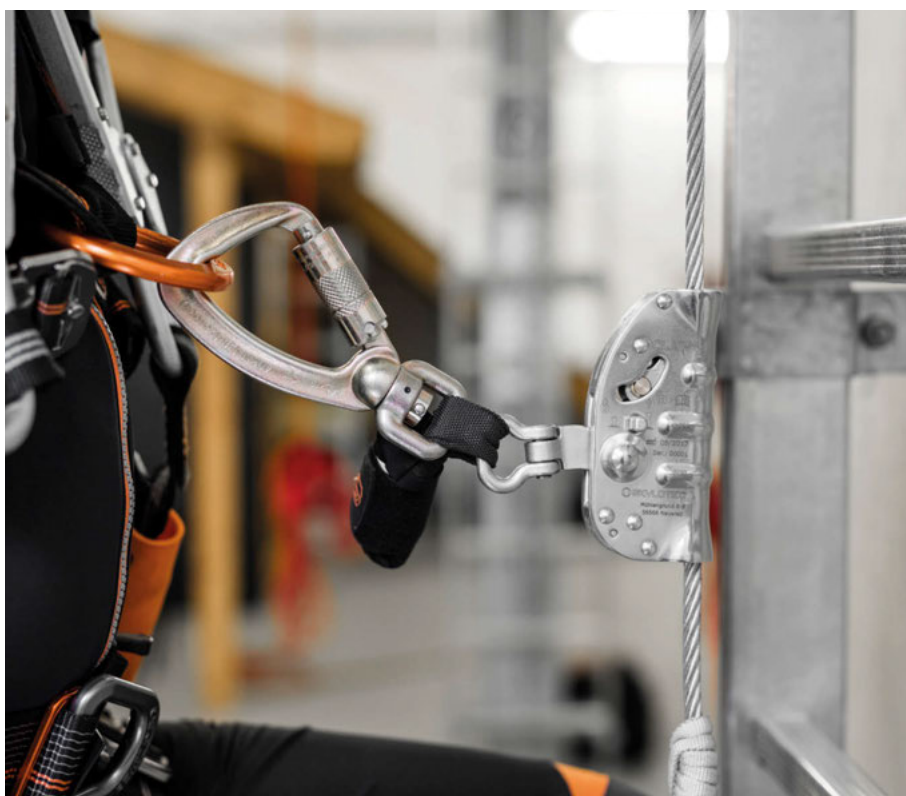
Le système Claw Line assure l'ascension et la descente lors de l'utilisation d'échelles à toutes hauteurs et profondeurs.

Ce système antichute est conforme à la norme EN 353-2 et peut être installé sur la structure disponible, indépendamment de l'échelle utilisée, ou si nécessaire fixé directement sur l'échelle. L'utilisateur peut évoluer verticalement en sécurité et sans problème à la hauteur des ancrages intermédiaires. Tous les composants sont en acier inoxydable.

Rope protection system for vertical application

When using ladders for safe vertical climbing and descent at any height, the Claw Line ensures safe access.

The climb protection system is certified according to EN 353-2 and, independent of the ladder used, can be installed on existing structures or if required directly to the ladder. It allows the user to climb and descend effortlessly and safely, without having to re-clip at the intermediate anchors. All components are made of stainless steel.



Weitere Vorteile:

- Einfache Planung und Installation
- Modular aufgebautes System
- Der Läufer ist mehrfach gegen irrtümlich falsches Einhängen gesichert
- Zugelassen für Personen von 50–150 kg

Untergründe:

- Befestigung auf unterschiedlichste Strukturen wie Stahl, Beton, Mauerwerk, Holz, Systemstützen, etc.

Einbaubedingungen:

- Ausreichend tragfähige Struktur

Maximale Anzahl Benutzer:

- eine Person

Individuell konfigurierbare Steigschutzsysteme:

- wir beraten Sie gerne

Autres avantages:

- Planification et installation aisées
- Système modulaire
- Coulisseau à triple sécurité empêchant une installation incorrecte
- Homologation pour des personnes de 50 à 150 kg

Supports:

- Fixation sur toutes sortes de structures telles qu'acier, béton, maçonnerie, bois, longerons, etc.

Conditions de pose:

- Structure porteuse suffisante

Nombre maximal d'utilisateurs:

- Une personne

Configuration personnalisée de systèmes antichute:

- Nous vous conseillons volontiers

Other advantages:

- Simple design and installation
- Modular system
- The runner has multiple features to prevent incorrect insertion
- Approved for persons from 50 to 150 kg

Substrates:

- Fixing to a wide variety of structures such as steel, concrete, masonry, wood, supports, etc.

Installation conditions:

- Sufficiently strong structure

Maximum number of users:

- one person

Individually customised climb protection systems:

- we would be happy to advise you

1



Merkmale	Caractéristiques	Features	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
1 Claw EN 353-2			
• Stahlseilläufer • Für 8 mm oder 3/8 Zoll-Edelstahlseile geeignet • 3-fach Sicherung bei mitlaufendem Auffanggerät • Max. Personenzahl: 1	• Coulisseau en acier • Convient pour câbles en acier inox de 8 mm ou 3/8 pouce • Coulisseau à triple sécurité • Homologation pour une personne	• Steel wire runner • Suitable for 8 mm or 3/8 inch stainless steel wires • 3x security with mobile fall arrest device • Max. number of persons: 1	10002043

**Kollektiv
permanent und temporär**

**Collectif
permanent et temporaire**

**Collective
permanent and temporary**



Haven

Sicherheitsgeländer für den Kollektivschutz auf Dächern

Haven ist ein Sicherheitsgeländer für den Kollektivschutz, welches auf Flachdächern, Terrassen oder Arbeitsplattformen bis 10° Neigung eingesetzt werden kann. Die Montage erfolgt ohne Dachdurchdringung. Das freistehende Geländersystem wird mittels Auflast von Gewichten mit Kunststoffgehäusen befestigt.

Grundsätzlich gilt es, wo immer möglich, ist den Kollektivschutz der Persönlichen Schutzausrüstung vorzuziehen. Haven erfüllt die beiden relevanten europäischen Normen EN ISO 14122-3: Treppen, Treppenleitern und Geländer sowie EN 13374 – Klasse A: Temporäre Seitenschutzsysteme.

Garde-corps pour la protection collective sur les toits

Haven est un système de garde-corps assurant la sécurité collective sur les toitures plates, les terrasses ou les plateformes de travail avec une inclinaison maximale de 10°. Le montage de ce système autonome s'effectue sans percer la couverture de la toiture, sous l'effet de charges disposées dans des logements en matière synthétique.

En principe, il faut aussi souvent que possible préférer une protection collective à un EPI. Haven répond aux deux principales normes européennes en la matière: EN ISO 14122-3: escaliers, échelles à marches et garde-corps; et EN 13374 – Classe A: systèmes de protection de rive temporaires.

Safety platforms for collective protection on rooftops

Haven is a safety platform for collective protection, which can be used on flat roofs, rooftop terraces or work platforms with an inclination of up to 10°. It is installed without penetrating the roof. The free-standing platform system is fixed using weights enclosed in plastic housings.

The fundamental principle is wherever possible collective protection should be prioritised over personal protection. Haven fulfils both relevant European standards EN ISO 14122-3: Stairs, stair ladders and platforms as well as EN 13374 - Class A: Temporary side protection systems.



Vorteile des Haven Sicherheitsgeländers gegenüber Individualschutz-Systemen:

- Der Komplettschutz ist zu jeder Zeit gegeben
- Eine spezielle Ausbildung der zu sichernden Personen ist nicht notwendig
- Eine jährliche Inspektion des Systems durch einen Sachverständigen wird nicht benötigt
- Ideal, um sowohl neue als auch bestehende Gebäude zu sichern
- Auch zum Sichern von Lichtkuppeln geeignet

Weitere Vorteile:

- Befestigung auf unterschiedlichste Strukturen wie Stahl, Beton, Mauerwerk, Holz, Systemstützen, etc.

Einbaubedingungen:

- Ausreichend tragfähige Struktur
- Das Geländer ist nur in Bereichen einsetzbar, die nicht öffentlich zugänglich sind

Maximale Anzahl Benutzer:

- Keine Einschränkung der Personenanzahl

Avantages du système de garde-corps Haven sur les systèmes de protection individuelle:

- Une protection intégrale est assurée en permanence
- Une instruction spéciale des personnes à protéger n'est pas nécessaire
- Une inspection annuelle du système par un spécialiste n'est pas requise
- Idéal pour sécuriser des bâtiments neufs ou du parc
- Convient aussi pour la sécurisation de verrières

Autres avantages:

- Fixation sur toutes sortes de structures telles qu'acier, béton, maçonnerie, bois, longerons, etc.

Conditions de pose:

- Structure porteuse suffisante
- Le garde-corps ne peut être utilisé que dans des endroits inaccessibles au public

Nombre maximal d'utilisateurs:

- Sans restriction

The advantages of the Haven safety platform compared with individual protection systems:

- Full protection at all times
- Personnel to be protected require no special training
- An annual inspection of the system by a competent person is not required
- Ideal for safeguarding both new and existing buildings
- Also suitable for safeguarding skylights

Other advantages:

- Fixing to a wide variety of structures such as steel, concrete, masonry, wood, supports, etc.

Installation conditions:

- Sufficiently strong structure
- The platform can only be used in areas which are not publicly accessible

Maximum number of users:

- No limitation of the number of people

Auffangnetze

Filets antichute

Fall stop nets



Materialstärke Diamètre du fil Material thickness	Maschenweite Maille Mesh size	Energieaufnahme Absorption d'énergie Energy absorption	Netzklasse Classe de filet Net class	Farbe Coulour Color	Gewicht Poids Weight	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
ca. Ø mm	ca. mm	ca. kJ			g/m ²	
Ohne Kauschenbügel / Sans boucles d'attache / Without attachment clip						
5	100	4,8	A2	     	200	60800-1903-100
5	60	6,1	A1	  	300	60800-1903-060
5	45	9,0	B1	   	400	60800-1903-045
ca. Ø mm	ca. mm	ca. kJ			g/m ²	
Mit Kauschenbügel / Avec boucles d'attache / With attachment clip						
5	100	4,5	A2	     	220	60800-2003-100
5	60	6,1	A1	  	320	60800-2003-060
5	45	9,0	B1	   	420	60800-2003-045

**Verfügbare Farben
Couleurs disponibles
Available colours**

...-01	 Grün / vert / green	...-04	 Blau / bleu / blue
...-015	 Dunkelgrün / vert foncé / dark green	...-05	 Schwarz / noir / black
...-02	 Weiss / blanc / white	...-06	 Rot / rouge / red
...-03	 Orange / orange / orange		

1



Merkmale	Caractéristiques	Features	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
1 Kauschenbügel			
Aus rostfreiem Stahl, zum Befestigen von Auffangnetzen	En acier inoxydable, pour fixer les filets antichute	Made of stainless steel, for attachment of fall stop nets	60800-2020

Personenauffangnetze

Filets de sécurité antichute

Fall stop nets

Auf- und Abbau von Personenauffangnetzen

Mit der Montage dürfen nur Personen beauftragt werden, die vom Unternehmer unterwiesen worden sind. Die mit der Montage Beschäftigten sind gegen Absturz zu sichern (Auffangurt, Hebebühne).

Erforderliche Verankerungskräfte

Schutznetze sind an tragfähigen Konstruktionen zu befestigen. Jeder Aufhängepunkt muss für eine charakteristische Last von mindestens 6 kN bemessen werden. Die Aufhängepunkte dürfen nicht mehr als 2,5 m auseinanderliegen.

Montage et démontage des filets de sécurité antichute

Le montage doit être effectué exclusivement par des personnes formées à cet effet par l'entrepreneur. La sécurité de ces personnes doit être assurée par des moyens appropriés (harnais de sécurité, nacelle élévatrice).

Points d'ancrage

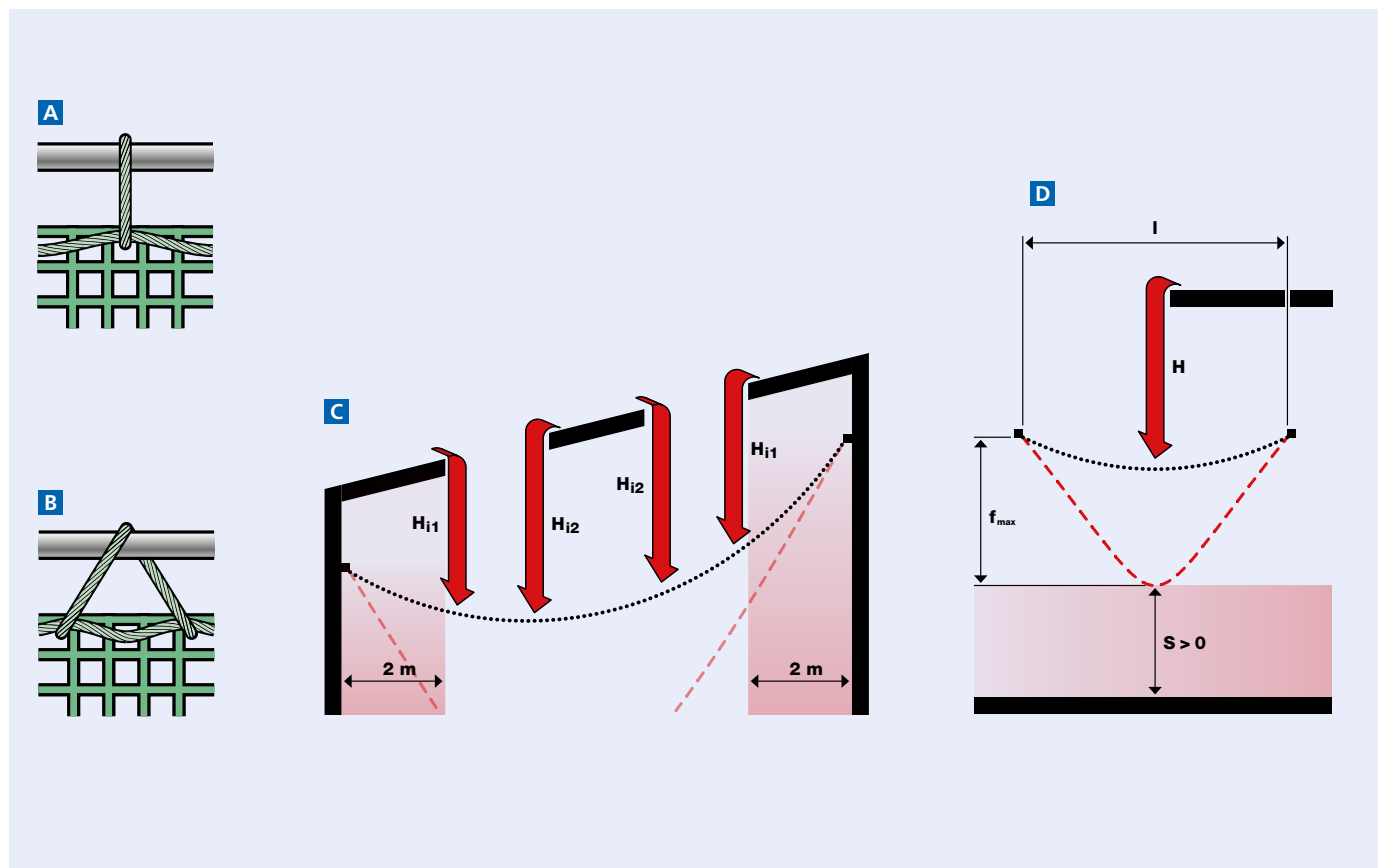
Les filets de sécurité doivent être fixés sur des structures porteuses fiables. La résistance de chaque point d'ancrage doit être d'au moins 6 kN. La distance entre les points d'ancrage doit être inférieure à 2,5 m.

Installation and dismantling fall stop nets

Fall stop nets must be installed only by trained personnel. They must be protected against falls (safety harness, platform lift).

Anchoring strength requirements

Safety nets must be attached to load-bearing structures. Each anchor point must be rated for a characteristic load of at least 6 kN. The anchor points must not be farther apart than 2.5 m.



Absturzhöhe h Hauteur de chute h Height of fall h	1 m	2 m	3 m	4 m	5 m	6 m
Verformung f_{max} bei $I = 5$ m (Déformation / Deformation)	2,65	2,85	2,95	3,0	3,05	3,10
Verformung f_{max} bei $I = 9$ m (Déformation / Deformation)	3,35	3,55	3,75	3,85	3,95	4,0
Verformung f_{max} bei $I = 12$ m (Déformation / Deformation)	4,2	4,4	4,55	4,75	4,9	5,0
I = Spannweite des Schutznetzes (kleinste Seite) I = Largeur du filet (plus petit côté) I = Span of safety net (shortest side)						

Aufhängung

Die Aufhängung erfolgt mit Aufhängeseilen, Sicherheitskarabinerhaken, Netzkau-schenschlaufen oder Schutznetz-Kau-schenbügeln. Bei 1-strängiger Aufhängung **A** mit Aufhängeseilen muss die Seilbruch-kraft des Aufhängeseils mindestens 30 kN betragen, bei 2-strängiger Aufhängung **B** kann die Aufhängung mit 15-kN-Seilen er-folgen.

Absturzhöhe / Mindestfangbreite

Auffangnetze sind möglichst dicht unter-halb der zu sichernden Arbeitsplätze auf-zuhängen. Die Absturzhöhe (H_{i2} = Diffe-renz zwischen Absturzkante und Auftreff-fläche Auffangnetz) darf 6 m nicht über-schreiten. Im Randbereich bis 2 m (H_{i1}) darf die zulässige Absturzhöhe 3 m nicht über-schreiten **C**.

Freiraum unter dem Schutznetz

Schutznetze sind so aufzuhängen, dass beim Auffangvorgang Personen nicht auf feste Gegenstände prallen können. Die Verformung ist abhängig von der kürzesten Seite des Netzes und der Absturzhöhe (siehe Tabelle und Bild **D**). Zusätzlich zur Verformung muss ein Sicherheitsabstand $S > 0$ für Verkehrswege etc. eingehalten werden.

Schutznetzverbindungen

Werden Schutznetze miteinander verbun-den, sind Kopplungsseile so zu verwenden, dass an der Naht keine Zwischenräume von mehr als 100 mm auftreten und sich die Schutznetze nicht mehr als 100 mm gegen-einander verschieben können. Die Verbin-dung von Schutznetzen kann auch durch Überlappung hergestellt werden. Die Über-lappung muss dann aber mindestens 2 m betragen.

Ablegereife

Schutznetze mit erheblichen Abnutzungen, defekten Maschen, Beschädigungen des Randseils oder der Kauschenschlaufen sind sofort der Benutzung zu entziehen.

Lagerung

Trockene Lagerung, nie in der Nähe einer Wärmequelle aufbewahren, nicht in Kon-takt bringen mit aggressiven Substanzen wie Säuren, Basen o. Ä., nicht direkter UV-Strahlung aussetzen.

Montage

Les filets de sécurité sont installés au moyen de cordes d'attache, mousquetons de sécurité, boucles cossées ou boucles d'attache. Lors de montage avec des cordes d'attache à un brin **A**, la résistance minimale de rupture doit être de 30 kN, avec des cordes d'attache à deux brins **B**, la résistance minimale de rupture doit être de 15 kN.

Hauteur de chute / largeur de retenue

Les filets de sécurité sont à suspendre aus-si près que possible au-dessous des lieux de travail à protéger. La hauteur de chute (H_{i2} = la distance entre le bord de la zone présentant un risque de chute et la surface d'impact du filet) ne doit pas excéder 6 m. À 2 m du bord du filet (H_{i1}), la hauteur de chute ne doit pas excéder 3 m **C**.

Espace libre sous le filet de sécurité

Les filets de sécurité sont à suspendre de telle sorte qu'en cas de chute d'une per-sonne, celle-ci ne puisse heurter aucun obstacle fixe sous le filet. La déformation du filet est fonction du plu s petit côté de celui-ci et de la hauteur de chute (voir tableau et fig. **D**). Il convient en outre de prévoir une distance de sécurité supplé-mentaire $S > 0$ pour permettre les dépla-cements au sol, etc.

Assemblage de filets de sécurité

L'assemblage de filets de sécurité doit être fait avec des cordes de couplage, de façon à ce que la couture ainsi réalisée ne laisse pas un espace libre de plus de 100 mm entre les filets et que ceux-ci ne puissent se décaler de plus de 100 mm les uns par rapport aux autres. Si l'assemblage se fait par recouvrement, prévoir un chevauche-ment de 2 m au minimum.

Mise au rebut

Les filets présentant une forte usure, des mailles défectueuses, une ralingue ou des boucles de fixation endommagées doivent être immédiatement mis au rebut.

Stockage

Stocker les filets dans un endroit sec, à l'abri des rayons UV. Ne pas les entreposer à proximité de sources de chaleur et éviter tout contact avec des produits agressifs (acides, bases et autres).

Suspension

Safety nets are suspended with ropes, trig-ger snaps, thimble loops or attachment clips.

If single-strand suspension ropes **A** are used, the breaking strength of the rope must be at least 30 kN. Ropes of 15 kN are sufficient for double-strand suspension **B**.

Height of fall / minimum net width

Safety nets should be suspended as closely as possible beneath the work area. The height of fall (H_{i2} = difference between the fall ledge and the point of impact on the net) should not exceed 6 m.

Within 2 m from the edge of the net, the maximum permissible height of fall H_{i1} is 3 m **C**.

Free space beneath safety net

Safety nets must be suspended such that falling persons cannot collide with solid objects. The deformation f_{max} of the net depends on the length of the shortest side and on the height of fall (see table and fig. **D**). In addition to f_{max} , a safety zone of $S > 0$ must be provided for traffic.

Joining safety nets

To join safety nets, thread connecting ropes along the mating edges such that the openings between the nets cannot exceed 100 mm and that the nets cannot shift more than 100 mm parallel to the edge. Nets can also be joined by overlapping. In this case, the overlap must be at least 2 m.

End of life cycle

Safety nets with significant wear, defective meshes, selvage damage or thimble loop damage must be taken out of service im-mediately.

Storage

Nets must be stored in a dry place away from heat sources. They should never be exposed to aggressive substances such as acids or lyes and must be protected against direct UV radiation.

Traversen- / Randseile Polysteel gedreht

Dient als Randseil bei Schutznetzen oder zur Verringerung des Netzdurchhanges

Traversières / ralingues Polysteel tordu

Comme ralingue pour les filets antichute ou pour réduire la flèche des filets

Cross-surround ropes Polysteel twisted

Used as a surround rope for safety nets or to reduce net sag

	Seil Corde Rope	Bruchkraft Charge de rupture Breaking strength	Farbe Couleur Color	Gewicht Poids Weight	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
	ca. Ø mm	kN		kg / 100 m	
	12	30	☐	6,19	60800-2137

Kopplungsseil EN ISO 1141 Polyester gedreht

Zum Verbinden mehrerer Schutznetze, Form A, 3-litzig, Trossenschlag, thermofixiert, weiss

Corde de couplage EN ISO 1141 Polyester tordu

Pour relier plusieurs filets de sécurité en une seule nappe, forme A, 3 torons, câblage simple, thermofixée, blanc

Joining rope EN ISO 1141 Polyester twisted

To join several safety nets, shape A, 3 strands, hawser-laid, thermofixed, white

	Seil Corde Rope	Bruchkraft Charge de rupture Breaking strength	Farbe Couleur Color	Gewicht Poids Weight	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
	ca. Ø mm	kN kN x 102 = kP		kg / 100 m	
	10	15,6	☐	7,60	60300-1000

Aufhängeseil EN 1263-1 Polyamid gedreht

Einerseits mit gespleisster Schlaufe, anderseits Seilende verschweisst, Mindestbruchkraft 35 kN, für 1-strängige Netzaufhängung, durch Umschlingen oder Verknoten des Aufhängeseils am Tragelement

Corde d'attache EN 1263-1 Polyamide tordu

Une extrémité avec boucle fermée par épissure, l'autre extrémité coupée par thermosoudure, charge de rupture minimale 35 kN, pour installation du filet avec des cordes à un brin, par enroulement ou nouage de la corde d'attache sur l'élément porteur

Suspension rope EN 1263-1 Polyamide twisted

With spliced loop eye at one end, other end sealed, minimum breaking strength 35 kN, for single-rope suspension; the rope is wrapped around or tied to the load-bearing element

	Seil Corde Rope	Länge Longueur Length	Farbe Couleur Color	Gewicht Poids Weight	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
	ca. Ø mm	m		kg	
	12	2,5	☐	0,19	60800-2011



Company

Original Habegger

Rental Service

Rope and Lifting
TechnologyPersonal
Safety EquipmentService and
Maintenance

Manufacturing

Engineering



Vertikal temporär

Vertical temporaire

Vertical temporary



Merkmale	Caractéristiques	Features	Artikel-Nr. N° d'article Article no.
1 MAGIC EN 353-2			
• Karabiner Kobra Tri • Material Seil: Polyamid • Länge: 5 m • Länge: 10 m • Länge: 15 m • Länge: 20 m • Länge: 25 m • Sehr leicht, mitlaufend • Extrem kurze Reaktionszeit • Material: Edelstahl (V2A), Aluminium, Polyamid	• Mousqueton Kobra Tri • Matériau corde: polyamide • Longueur: 5 m • Longueur: 10 m • Longueur: 15 m • Longueur: 20 m • Longueur: 25 m • Très léger, coulisse aisément • Réaction extrêmement rapide • Matériaux: acier inox (V2A), aluminium, polyamide	• Carabiner Kobra Tri • Material of rope: Polyamide • Length: 5 m • Length: 10 m • Length: 15 m • Length: 20 m • Length: 25 m • Very light, moves with you • Extremely short response time • Material: Stainless Steel (V2A), Aluminium, Polyamide	5 m 10001820 10 m 10001822 15 m 10001923 20 m 10001924 25 m 10001925

Mit ASAP und Zubehör können auch individuelle Sicherungssysteme zusammengestellt werden. Wir beraten Sie gerne!

Des systèmes de sécurisation personnalisés peuvent être réalisés avec ASAP et des accessoires. Nous vous conseillons volontiers!

With ASAP and accessories, we can also create custom protection systems. We would be happy to advise you!











Service und Unterhalt

Maintenance et entretien

Service and Maintenance

Die Seilzüge und HIT-TRAC Maschinen der HABEGGER Maschinenfabrik AG haben das Prädikat «sicher». Auf dieser Qualität wurde der neu ins Leben gerufene Service und Unterhalt der Firma aufgebaut. Daraus entstanden ist die HABEGGER PrüfTechnik.

Ob bei Maschinen, Krananlagen, Absturzsicherungen, Hebemitteln, etc. es gilt, dass diese nur so sicher sind, wie ihre schwächste Stelle. Deshalb sind wiederkehrende Unterhalts- und Wartungsarbeiten unabdingbar. Dadurch werden Wert, Qualität und Sicherheit erhalten.

Viele Firmen haben die Wichtigkeit einer fachgerechten Wartung und Instandstellung erkannt und vertrauen die Wartung und Instandstellung den Fachspezialisten der Firma HABEGGER an.

Als professioneller Dienstleister von Service und Unterhalt warten wir Produkte aus folgenden Bereichen:

- Hand- und motorbetriebene Seilzüge (auch produktfremde)
- Persönliche Schutzausrüstung
- Schienen, Seil- und Geländersicherungs-Systeme
- Hebe-, Zurr- und Anschlagmittel wie Ketten, Drahtseile Stockwinden, Schachtzangen, usw.
- Hallenkrane, Winden, etc.

Defekte Bauteile werden repariert oder in Absprache ersetzt. Dabei profitieren Sie von einer lückenlosen und transparenten Dokumentation der ausgeführten Arbeiten.

Les treuils à câble passant et machines HIT-TRAC de HABEGGER Maschinenfabrik SA sont bien connus pour leur sécurité. C'est sur cette base que se fonde sa nouvelle offre de maintenance et d'entretien, qui a donné naissance à HABEGGER PrüfTechnik.

Machines, grues, dispositifs antichute, moyens de levage, ... dans chaque cas, le niveau de sécurité dépend de l'élément le plus faible de l'ensemble. D'où la nécessité absolue de travaux réguliers de maintenance et d'entretien pour préserver la valeur, la qualité et la sécurité.

De nombreuses entreprises ont reconnu toute l'importance d'un entretien et d'une maintenance de qualité professionnelle et confient ces travaux essentiels aux experts de la société HABEGGER.

En qualité de prestataire spécialiste de la maintenance et de l'entretien, nous intervenons dans les domaines suivants:

- Treuils manuels et motorisés (également de tiers)
- Équipements de protection individuelle
- Sécurisation par rails, câbles, et garde-corps
- Matériel de levage, d'arrimage ou de fixation tel que chaînes, câbles, crics, pinces de levage, etc.
- Grues d'atelier, treuils, etc.

Les pièces défectueuses sont réparées ou, sur entente, remplacées. Vous bénéficiez alors d'une documentation transparente et sans faille des travaux exécutés.

The wire rope hoists and HIT-TRAC machines from HABEGGER Maschinenfabrik AG have a reputation as "high-safety" equipment. The newly created service and maintenance team is based on this quality. This resulted in HABEGGER PrüfTechnik.

Whether regarding machines, crane systems, fall protection systems, lifting equipment, etc., they are only ever as safe as their weakest link. Therefore regular scheduled service and maintenance work is essential. This retains their value, quality and safety.

Many companies have recognised the importance of professional service and maintenance, and entrust their service and refurbishment work to HABEGGER.

As a professional service and maintenance provider, we maintain products from the following areas:

- Manual and motor-driven wire rope hoists (including non-OEM)
- Personal protective equipment
- Rail, wire and platform safety systems
- Lifting, rigging and attachment equipment such as chains, wire rope winches, manhole clamps, and so on.
- Overhead cranes, hoists, etc.

Faulty components are repaired or replaced by agreement. You benefit from seamless and clear documentation for the work carried out.

HABEGGER PrüfTechnik vor Ort

Die Firma HABEGGER prüft Ihre Produkte auch bei Ihnen vor Ort oder direkt auf Baustellen. Dazu steht eigens ein ausgerüsteter Prüfhänger mit integrierter Prüfbank für dynamische Prüfungen bis 12 Tonnen zur Verfügung. Unsere Servicemonteure verfügen über vielfältige Kompetenzen in der Revision und im Unterhalt. Die Service- und Reparaturarbeiten werden normkonform durchgeführt.

Bei Notfällen sind wir rasch vor Ort um Ausfälle und Störungen umgehend zu beheben.

Firmen schätzen diesen Service auch deshalb, da die Produkte rasch wieder zur Verfügung stehen und zum Einsatz gebracht werden können.

Damit Sie Ihren Betrieb störungsfrei und sicher aufrechterhalten können, planen wir gerne gemeinsam mit Ihnen die jährlichen Instandstellungsarbeiten.

HABEGGER PrüfTechnik sur place

La société HABEGGER contrôle vos produits également dans vos locaux ou directement sur vos chantiers. Nous disposons pour cela d'une remorque entièrement équipée, avec banc d'essai intégré pour des tests dynamiques jusqu'à 12 tonnes. Nos monteurs possèdent de vastes compétences en révision et entretien. Les travaux de maintenance et de réparation sont exécutés dans le respect des normes applicables.

En cas d'urgence, nous nous rendons rapidement sur place pour réparer des pannes ou lever des dérangements sans délai.

Les entreprises apprécient également ce service car il permet de disposer à nouveau des produits et de les remettre en service après peu de temps.

Nous planifions très volontiers les travaux annuels de remise en état avec vous, afin que votre entreprise puisse fonctionner sans heurt et en toute sécurité.

HABEGGER PrüfTechnik vor Ort

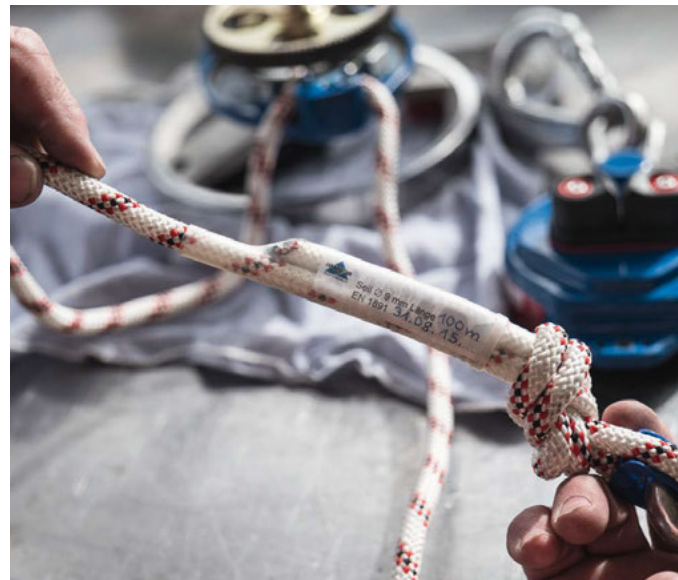
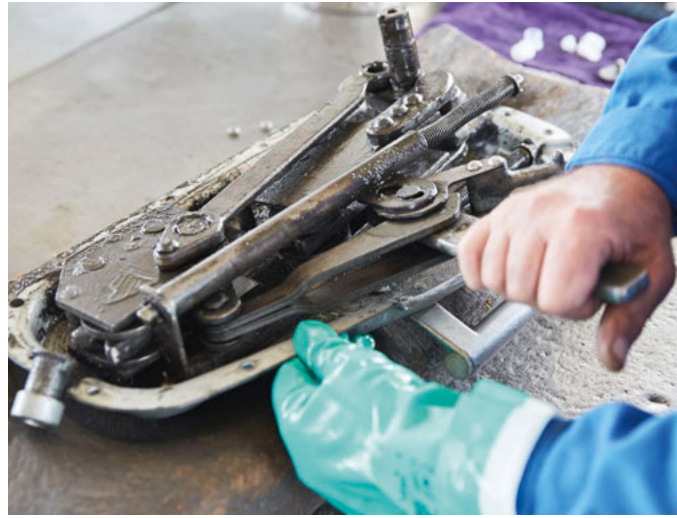
Die Firma HABEGGER prüft Ihre Produkte auch bei Ihnen vor Ort oder direkt auf Baustellen. Dazu steht eigens ein ausgerüsteter Prüfhänger mit integrierter Prüfbank für dynamische Prüfungen bis 12 Tonnen zur Verfügung. Unsere Servicemonteure verfügen über vielfältige Kompetenzen in der Revision und im Unterhalt. Die Service- und Reparaturarbeiten werden normkonform durchgeführt.

Bei Notfällen sind wir rasch vor Ort um Ausfälle und Störungen umgehend zu beheben.

Firmen schätzen diesen Service auch deshalb, da die Produkte rasch wieder zur Verfügung stehen und zum Einsatz gebracht werden können.

Damit Sie Ihren Betrieb störungsfrei und sicher aufrechterhalten können, planen wir gerne gemeinsam mit Ihnen die jährlichen Instandstellungsarbeiten.





Company

Original Habegger

Rental Service

Rope and Lifting
TechnologyPersonal
Safety EquipmentService and
Maintenance

Manufacturing

Engineering

HABEGGER Safety System – Höchste Sicherheit für Ihre Produkte

Mit dem elektronischen HABEGGER Safety System steigern Sie die Arbeitssicherheit massiv. Sie haben über alle Artikel jederzeit den Überblick, auf der Baustelle genauso wie im Betrieb.

Auf einen Blick kann auf der Baustelle oder im Magazin festgestellt werden, welche Eigenschaften das jeweilige Anschlagmittel besitzt.

Dieses Informationssystem fügt sich ideal in die in der ISO-9001-Norm definierte «Kennzeichnung zur Rückverfolgbarkeit» in Kapitel 7.5.3 ein.

So funktioniert das HABEGGER Safety System

NFC-Chips (Near Field Communication) sind die jüngste Generation aus dem Bereich der RFID-Technik. Ein NFC-Chip besteht aus einem Speicherbereich und einer Antenne. Im Unterschied zu RFID, die Distanzen von mehreren Metern oder mehr überbrückt, dient NFC als Verbindung für Abstände von wenigen Zentimetern. Beim HABEGGER Safety System werden alle Informationen auf dem Chip und in der dazugehörigen Profildatei einer mobil zugänglichen Website abgelegt. Bringen Sie Ihr Smartphone in die Nähe des Chips, wird das jeweilige Produkt umgehend abgerufen. Im Smartphone muss lediglich das NFC-Funkprotokoll aktiv sein, eine Lese-App ist nicht nötig. iOS bietet über die QR-Code-Technologie dieselbe Funktionalität.

HABEGGER Safety System – Sécurité optimale pour vos produits

Le HABEGGER Safety System électronique augmente massivement la sécurité de vos travaux. Vous avez le contrôle permanent de tous les articles, sur le chantier comme en entreprise.

D'un simple coup d'œil, sur le chantier ou dans le magasin, vous disposez des caractéristiques d'une élingue donnée. Ce système d'information correspond parfaitement aux exigences d'«identification et de traçabilité» définies au chapitre 7.5.3 de la norme ISO 9001.

Le fonctionnement du HABEGGER Safety System

Les puces NFC (Near Field Communication, communication en champ proche) sont la dernière génération de la technologie RFID. Une puce NFC comprend une mémoire et une antenne. À la différence de la RFID, qui couvre des distances de plusieurs mètres, voire plus, la NFC n'autorise des connexions qu'à quelques centimètres. Avec le HABEGGER Safety System, toutes les informations sont stockées sur la puce et sur la page de profil correspondante d'un site web optimisé pour les appareils mobiles. Si vous approchez votre smartphone de la puce, le produit s'affiche aussitôt. Il suffit que le protocole NFC du smartphone soit activé – une appli de lecture est superflue. iOS offre la même fonction via un code QR.

HABEGGER Safety System – First-rate safety for your products

With the electronic HABEGGER Safety System, you can massively increase safety on the job. You have a complete overview of every item, on the site as well as during operations.

You can permanently access the latest status of all slings, both on site and across your inventory. This information system ideally complements the ISO-9001 definition of "Labeling for Traceability" in section 7.5.3.

This is how the HABEGGER Safety System works

NFC (Near Field Communication) chips are the latest-generation devices in the domain of RFID technology. An NFC chip consists of a memory array and an antenna. Contrary to RFID that works over distances of several meters or more, the range of NFC is a few centimeters. In the HABEGGER Safety System, all of the information is stored on the chip and on the respective profile page of a website that can be accessed by mobile devices. When you position your smartphone near the chip, it will immediately display the respective product. Only the NFC radio protocol must be active in the smartphone. No reader app is required. iOS offers the same functionality with QR-code technology.



Orientierung, Komfort und Sicherheit in der Anschlagmittelverwaltung

Mit diesem Informationssystem bietet Ihnen die HABEGGER Maschinenfabrik AG eine einfach bedienbare Lösung. Jeder Artikel wird mit einer Identifikationsplakette mit NFC-Chip ausgestattet. Über diesen Chip wird die gesamte Verwaltung aller Informationen zu den einzelnen Maschinen und Anschlagmittel zugänglich gemacht. Über eine Excel-Liste lassen sich die Produkte rasch und wunschgemäß nach Gerät, Belastung, Prüfintervall etc. sortieren. Mit seinen vielen Vorteilen bietet das HABEGGER Safety System markant mehr Sicherheit über den ganzen Produktlebenszyklus eines Produkts.

Information, confort et sécurité dans la gestion des élingues

Avec ce système d'information, HABEGGER Maschinenfabrik SA vous offre une solution très simple d'emploi. Chaque article est doté d'une plaquette d'identification avec puce NFC. Cette puce donne accès à toute la gestion des informations sur les différentes machines et élingues. Une liste Excel permet également de trier rapidement les produits selon vos souhaits – par appareils, par charge, par intervalle de contrôle, etc. Avec ses nombreux avantages, le HABEGGER Safety System améliore très sensiblement la sécurité pendant tout le cycle de vie d'un produit.

Overview, convenience, and safety in sling management

With this information system, HABEGGER Maschinenfabrik AG offers you an easy-to-use solution. Each item is labeled with an identification tag that contains an NFC chip. The entire information management process for the individual machines and slings is made accessible via this chip. An Excel table allows the products to be quickly sorted by device, load, inspection interval, etc. With its many advantages, the HABEGGER Safety System assures perceptibly more safety across the entire lifecycle of a product.

NEW with Videos

Das Wichtigste sofort auf dem Smartphone

- Prüfintervalle
- Belastungsangaben
- Bedienungsanleitung
- Werkzeugzeugnis
- Gebrauchsanweisung
- Konformitätserklärung

Ohne Software- Installation:

iOS/iPhone
QR-Scanner
herunterladen und
Code scannen

Android
NFC aktivieren und
Smartphone
auf Plakette legen

Sans installation de logiciel:

iOS/iPhone
Télécharger le
scanner QR et
lire le code

Android
Activer la NFC et
approcher le smart-
phone de la plaquette

No software installation:

iOS/iPhone
Download
QR scanner and
scan code

Android
Activate NFC and
place smartphone
on tag

Support.habegger-hit.ch/art/98



Die Vorteile von HABEGGER Safety System

1 Die Arbeitssicherheit wird erhöht, da sämtliche wichtige Angaben beim Produkt direkt abrufbar sind

2 Welche Maschinen und Anschlagmittel zu prüfen sind, lässt sich sofort darstellen

3 Eine Gesamtübersicht kann einfach und rasch abgerufen werden

4 Dokumente wie Werkzeugnis, EG-Konformitätserklärungen, Betriebsanleitungen, Massblätter sind jederzeit mobil abrufbar

5 Zusätzlich zur herkömmlichen Beschriftung stehen auch Daten für Belastung, Stranglänge etc. bereit

Les avantages du HABEGGER Safety System

1 Sécurité au travail accrue car les indications essentielles sont consultables directement sur le produit

2 Affichage immédiat des machines et élingues à contrôler

3 Aperçu global disponible aisément et rapidement

4 Certificats, déclarations CE de conformité, notices d'utilisation ou fiches techniques toujours accessibles en ligne

5 Étiquetage conventionnel complété par des données sur les charges, les longueurs, etc.

The advantages of the HABEGGER Safety System

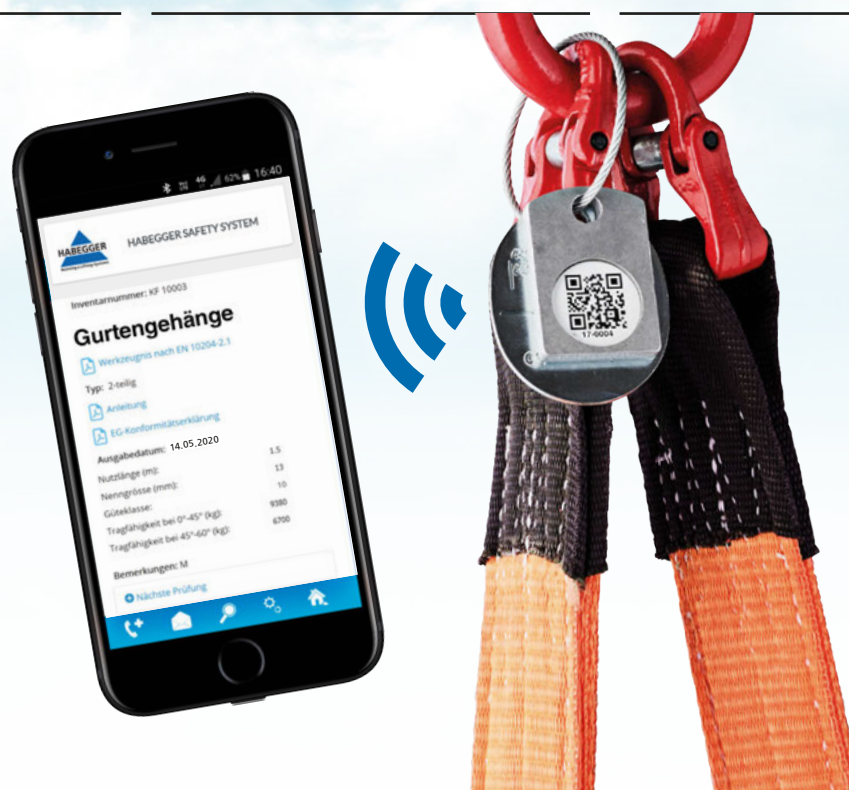
1 Safety on the job is improved because all key data is directly accessible from the product tag

2 Machines and slings scheduled for inspection are immediately identifiable

3 A complete overview can be quickly and easily compiled

4 Documents such as test certificates, EC declarations of conformity, operating instructions, and datasheets are always accessible on the spot

5 Conventional labeling is complemented with data for loads, leg lengths, etc.

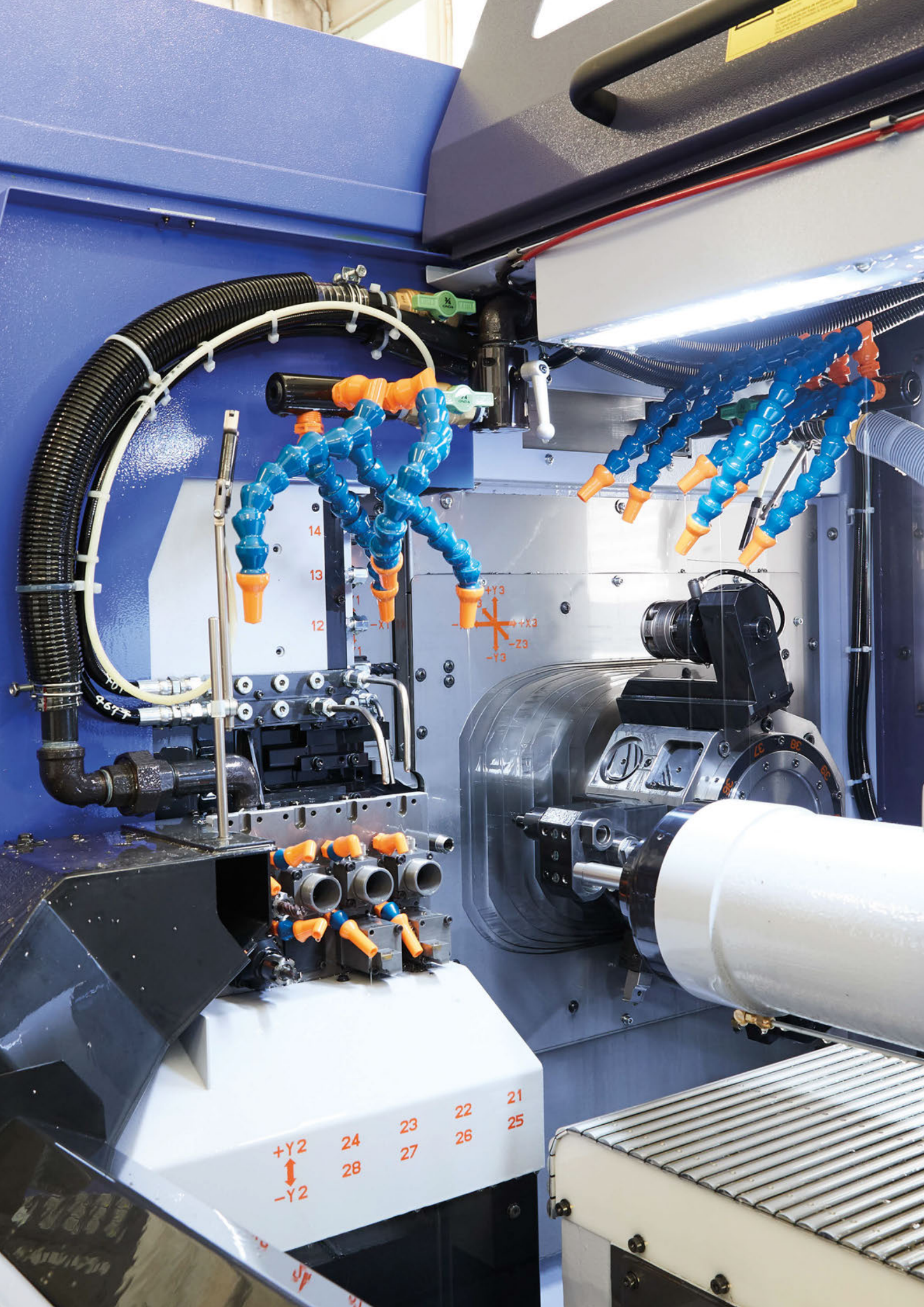


go live!



NEW with Videos





Fertigung

Fabrication

Manufacturing

Qualität beginnt mit der Auswahl

Dass die Qualität an erster Stelle steht, wissen wir von unseren langbewährten Seilzuggeräten, welche auch in herausfordernden Situationen einwandfrei funktionieren müssen. Deshalb setzen wir bereits bei der Fertigung unserer Fräs- und Drehteile auf höchste Qualität. Profitieren auch Sie von unserem Know-how und den Fertigungsmöglichkeiten.

Auf unseren Anlagen fertigen wir für Sie komplette Präzisionsteile nach Ihren Vorstellungen. Unsere gut ausgebildeten Mitarbeiter stellen für Sie komplexe Produkte in den Bereichen CNC-Fräsen, CNC-Drehen, Flachscheifen und Schlosserei her.

La qualité commence par la sélection

Nous savons que la qualité est prioritaire, comme le prouvent nos treuils à câble passants éprouvés et qui doivent fonctionner sans faille même dans les situations difficiles. Nous misons donc sur une qualité maximale dès la fabrication de nos pièces fraisées et tournées. Profitez vous aussi de notre savoir-faire et de nos capacités de production.

Sur nos installations, nous produisons pour vous des pièces de précision complètes répondant à vos attentes. Nos collaborateurs bien formés fabriquent pour vous des produits complexes dans les domaines du fraisage et tournage CNC, de la rectification et de l'ajustage.

Quality begins with choice

We know from experience with our proven wire rope hoists that quality comes first: they must work flawlessly even in the challenging situations. That's why, when manufacturing our milled and turned parts, the emphasis is on top quality. You, too, can benefit from our know-how and production capabilities.

With our machines, we can craft complete precision parts that meet your expectations. In the CNC milling, CNC turning, grinding, and metalworking departments, our skilled staff members can manufacture complex parts for you.



Wir fertigen auf unseren modernen Maschinen komplette Präzisionsteile nach Ihren Vorgaben, sei dies nach Zeichnungen oder CAD-Daten. Jeder Auftrag wird bei uns mit Effizienz und Detailtreue ausgeführt.

Lohnfertigungen dank unseren erfahrenen und qualifizierten Mitarbeitern

Aufgrund unserer qualifizierten und erfahrenen Mitarbeiter und der vielseitigen Auswahl an Maschinen und Messmitteln können wir eine Vielzahl an Produkten fertigen. Wir arbeiten zuverlässig, rasch lösungsorientiert und zu fairen Preisen, damit wir Sie zufriedenstellen können.

Sur nos machines modernes nous fabriquons des pièces de précision complètes selon vos spécifications, que ce soit selon des dessins ou des fichiers CAO. Nous exécutons chaque commande avec efficacité et souci du détail.

Travaux à façon grâce avec un personnel qualifié et chevronné

Grâce à nos collaborateurs qualifiés et expérimentés et à un parc de machines très diversifié, nous pouvons fabriquer un grand nombre de produits. Nous travaillons de manière fiable, rapide, axée sur les solutions et à des prix équitables, pour garantir votre satisfaction.

We manufacture complete precision parts according to your specifications on our modern machines, be it according to drawings or CAD files. Every order is handled efficiently and with attention to detail.

Contract production with our experienced and qualified personnel

Relying on qualified and experienced staff members and appropriate machinery, we have been able to manufacture a wide range of products. We work dependably, quickly, solutions-driven, and at fair prices to assure customer satisfaction.



Drehen, CNC und konventionell / Tournage, CNC et conventionnel / Turning, CNC and conventional

Bezeichnung Désignation Name	X-Achse X-Axe X-Axis	Y-Achse Y-Axe Y-Axis	Z-Achse Z-Axe Z-Axis	Max. Ø	Kanäle Canaux Channels	Antrieb Moteur Motor	Steuerung Commande Control
CNC STAR SV38R Langdrehautomat / Tour automatique / Automatic lathe	–	–	–	40 mm ab Stange / 40 mm à la barre / 40 mm from bar	3	Hauptspindel 11 kW und Gegenspindel 7,5 kW / Broche principale 11 kW et contre-broche 7,5 kW / Main spindle 11 kW and opposing spindle 7.5 kW	Fanuc 31i
CNC Gildemeister CTX-400E-EP Universaldrehmaschine mit Reitstock / Tour universel CNC avec contre-poupée / Universal lathe with tailstock	220 mm	–	640 mm	300 mm im Dreibackenfutter / 300 mm dans le mandrin à trois mors / Three-jaw chuck / 300 mm in the	1	Hauptspindel 21 kW mit Reitstock / Broche principale 21 kW avec contre-poupée / Main spindle 21 kW with tailstock	Heidenhain
CNC Gildemeister CTX-400E-CP Universaldrehmaschine / Tour universel CNC / Universal lathe	220 mm	–	350 mm	60 mm ab Stange / 60 mm à la barre / 60 mm from bar	1	Hauptspindel 21 kW mit Gegenspindel / Broche principale 21 kW avec contre-poupée / Main spindle 21 kW with opposing spindle	Heidenhain
Oerlikon Universaldrehbank / Tour universel / Universal turning machine	250 mm	–	1000 mm	500 mm im Dreibackenfutter / 500 mm dans le mandrin à trois mors / 500 mm three-jaw chuck	–	–	–



Fräsen, CNC und konventionell / Fraisage, CNC et conventionnel / Milling, CNC and conventional

Bezeichnung Désignation Name	X-Achse X-Axe X-Axis	Y-Achse Y-Axe Y-Axis	Z-Achse Z-Axe Z-Axis	A-Achse A-Axe A-Axis	Kanäle Canaux Channels	Antrieb Moteur Motor	Steuerung Commande Control
CNC Mazak VCN 700 D Vertikal-Bearbeitungscenter / Centre d'usinage vertical / Vertical machining centre	1520 mm	750 mm	650 mm	Teilapparat Spannfutter 200 mm / Diviseur avec mandrin de 200 mm / Parting unit clamping chuck 200 mm	1	Spindelmotor 22 kW / Moteur d'axe 22 kW / Spindle motor 22 kW	Mazatrol
CNC FNC-106 Vertikal-Bearbeitungscenter / Centre d'usinage vertical / Vertical machining centre	1050 mm	550 mm	550 mm	–	1	Spindelmotor 22 kW / Moteur d'axe 22 kW / Spindle motor 22 kW	Fanuc
Schäublin 53	530 mm	100 mm	180 mm	–	–	–	–

Schlosserei

- Allgemeine Schlosserarbeiten
- Metallbauarbeiten
- Stahl- und Chromstahl
Schweissarbeiten
- Stahl- und Chromstahl
Löten

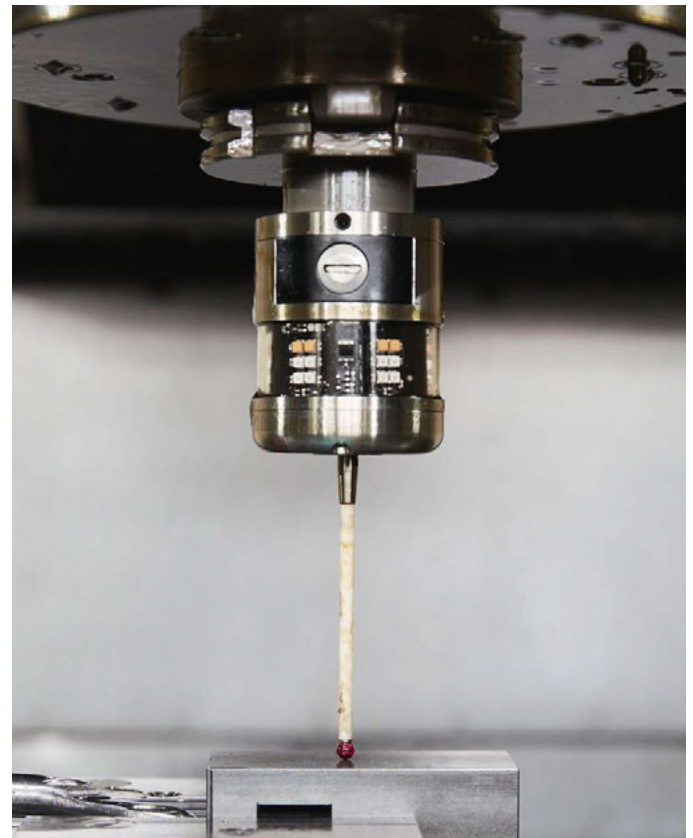
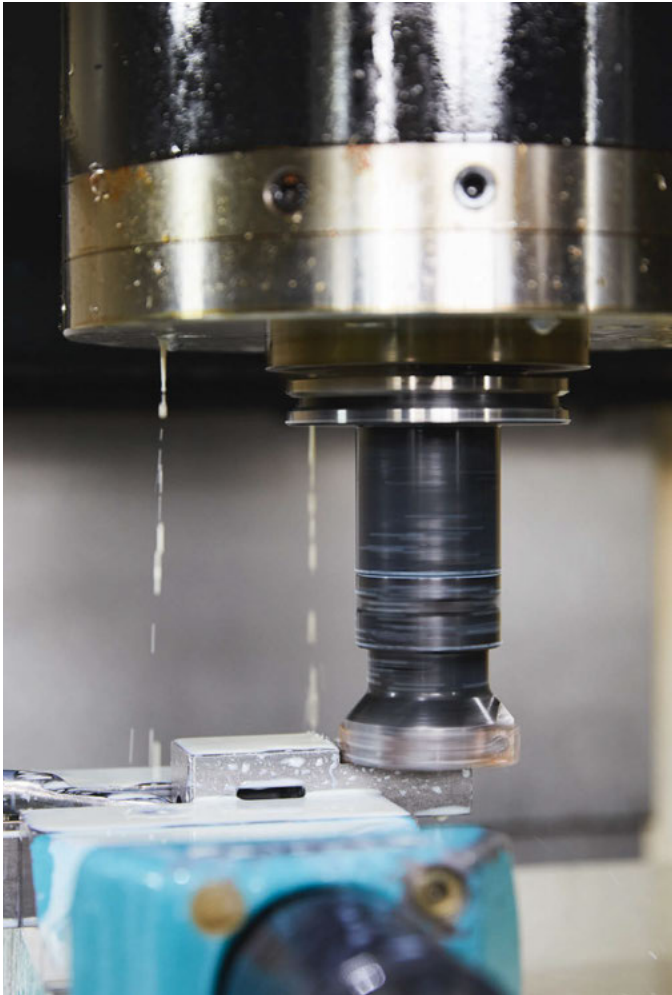
Serrurerie

- Travaux de serrurerie généraux
- Travaux de construction métallique
- Travaux de soudage sur acier et
acier chromé
- Travaux de brasage sur acier et
acier chromé

Fitting workshop

- General fitting works
- Metal construction work
- Steel and chrome-steel
welding
- Steel and chrome steel
brazing





Company

Original Habegger

Rental Service

Rope and Lifting
TechnologyPersonal
Safety EquipmentService and
Maintenance

Manufacturing

Engineering

Kraft

11.77 kN

Weg

54.03 mm

100 %
50 %
20 %
10 %



HABEGGER Maschinenfabrik AG
Böschstrasse 88
CH-8600 Thun/Schweiz

Tel: +41 85 225 44 44
info@habegger.ch
www.habegger.ch



Kunde: Schindler Aufzüge AG
Adresse: Kalkofenweg 7
Ort: 9015 St. Gallen
Datum: 07.03.2017
System: TIGRIS T2L
Grösse: 2.5t
Geräte Nr.: 10952/14
Genauigkeit: +/- 0.1%

nächste Prüfung 07.04.2018

A	Funktion	OK
B	Temp. Max	+80°C
C	Temp. Min	-80°C
D	Prüflast	12.50t
	Kalibrierung	05.09.2015
	Zertifikat Nr.	4008-0094
	Temp	20°C



Einstellung		Last Anzeige (kN)	Abweichung (To)	Abweichung (%)	Befund +/- 0.6%
(kN)	(To)				
0.000	0.000	3.27	0.000	0.00%	
0.255	0.255	4.74	0.255	#DIV/0!	
0.510	0.510	7.17	0.510	#DIV/0!	
1.019	1.019	7.63	1.019	#DIV/0!	
1.529	1.529		1.529	#DIV/0!	
2.039	2.039		2.039	#DIV/0!	
2.548	2.548		2.548	#DIV/0!	

07.03.2017

Ingenieurwesen

Ingénierie

Engineering

Die HABEGGER Maschinenfabrik AG als Engineering Dienstleister

Unsere Kompetenz liegt in der raschen Herstellung von Prototypen, Klein- und Mittelserien in den Bereichen Metallbearbeitung, Schlosserei und Montage. Durch unsere Flexibilität und den vielfältigen Maschinenpark können wir schnell Prototypen, Nullserien und Serien herstellen.

Die HABEGGER Maschinenfabrik AG steht für Qualität, Sicherheit und Lösungsorientiertheit. Wir bieten Ihnen innovative, technisch und wirtschaftlich erstklassige Leistungen.

Neuentwicklungen und Weiterentwicklung bestehender Anlagen und Maschinen

- Beratung
- Projektierung
- Konstruktion
- Mechanische und elektronische Fertigung
- Produkt-Zulassungen
- Montage
- Schulungen
- Unterhalt
- Überwachung

Konzepte und Lösungen von Absturzsicherungen

- Beratung
- Projektierung
- Berechnungen
- Montage
- Wartung und Unterhalt
- Schulungen

Wir von der HABEGGER Maschinenfabrik AG setzen uns dafür ein, für Sie eine individuell zugeschnittene Lösung zu erarbeiten. Eine enge Zusammenarbeit und eine nachhaltige Partnerschaft stehen dabei im Fokus.

HABEGGER Maschinenfabrik SA comme prestataire d'ingénierie

Notre compétence centrale réside ici dans la réalisation rapide de prototypes et de petites et moyennes séries dans l'usinage, l'ajustage et le montage. Notre flexibilité et notre parc de machines diversifié nous permet de réaliser rapidement des prototypes, des préséries et des séries.

HABEGGER Maschinenfabrik SA est synonyme de qualité, de sécurité et de solutions gagnantes. Nous vous offrons des prestations innovantes et du meilleur niveau technique et économique.

Développements et perfectionnements d'installations et machines actuelles

- Conseil
- Étude de projets
- Conception
- Production mécanique et électronique
- Homologations de produits
- Montage
- Instruction
- Entretien
- Surveillance

Concepts et solutions antichute

- Conseil
- Étude de projets
- Calculs
- Montage
- Maintenance et entretien
- Instruction

Chez HABEGGER Maschinenfabrik SA, nous nous engageons à élaborer une solution sur mesure pour vous. Nous mettons ici l'accent sur une collaboration étroite et un partenariat durable.

HABEGGER Maschinenfabrik AG as an engineering service provider

Our competence is the rapid production of prototypes and small to medium series in machining, metalworking, and assembly. With our flexibility and versatile machinery, we can quickly build prototypes, pilot series, and bulk series.

HABEGGER Maschinenfabrik AG stands for quality, reliability, and solution centricity. We offer you innovative, technically and economically first-rate deliverables.

New developments and refinement of existing systems and machines

- Counsel
- Planning
- Design
- Mechanical and electronic production
- Product approvals
- Assembly
- Training
- Maintenance
- Monitoring

Fall protection system concepts and solutions

- Counsel
- Planning
- Calculations
- Assembly
- Maintenance and upkeep
- Training

At HABEGGER Maschinenfabrik AG, we spare no effort to develop a customized solution for you. Close collaboration and sustainable partnerships are in the focus.

Die HABEGGER Maschinenfabrik AG unterstützt Sie auch im Maschinen- und Anlagenbau. Von der Beratung, Planung über das Engineering bis zur Dokumentation erhalten Sie von uns alles aus einer Hand. Vertrauen Sie auf unsere Kompetenzen und Erfahrungen.

Wir führen folgende Arbeiten für Sie aus:

- Risikobeurteilung, Planung, Festigkeitsberechnung und Nachweise.
- Konstruktionszeichnungen und Nachweise unter Einhaltung der EG-Maschinenrichtlinie, inkl. den geltenden Normen.
- Erstellen von Konzepten, Dokumentationen, Betriebsanleitungen.
- Projektleitung nach den geforderten Projektphasen.
- Konzept und Ausarbeitung für Absturzsicherungen.

HABEGGER Maschinenfabrik SA vous assiste également au niveau du génie mécanique et de la construction d'équipements. Du conseil et de la planification à l'ingénierie et à la documentation – vous obtenez le tout d'un seul fournisseur. Vous pouvez compter sur nos compétences et notre expérience.

Nous exécutons les travaux suivants pour vous:

- Analyse de risque, planification, calcul de résistance et attestations
- Plans d'exécution et attestations selon la directive Machines CE et les normes en vigueur
- Réalisation de concepts, de documentations et de notices d'utilisation
- Direction de projet après les phases de planification nécessaires
- Conception et élaboration de solutions antichute

HABEGGER Maschinenfabrik AG also supports you in mechanical and industrial engineering. We are a single-source provider from counsel and planning to engineering and documentation. Trust our competencies and experience.

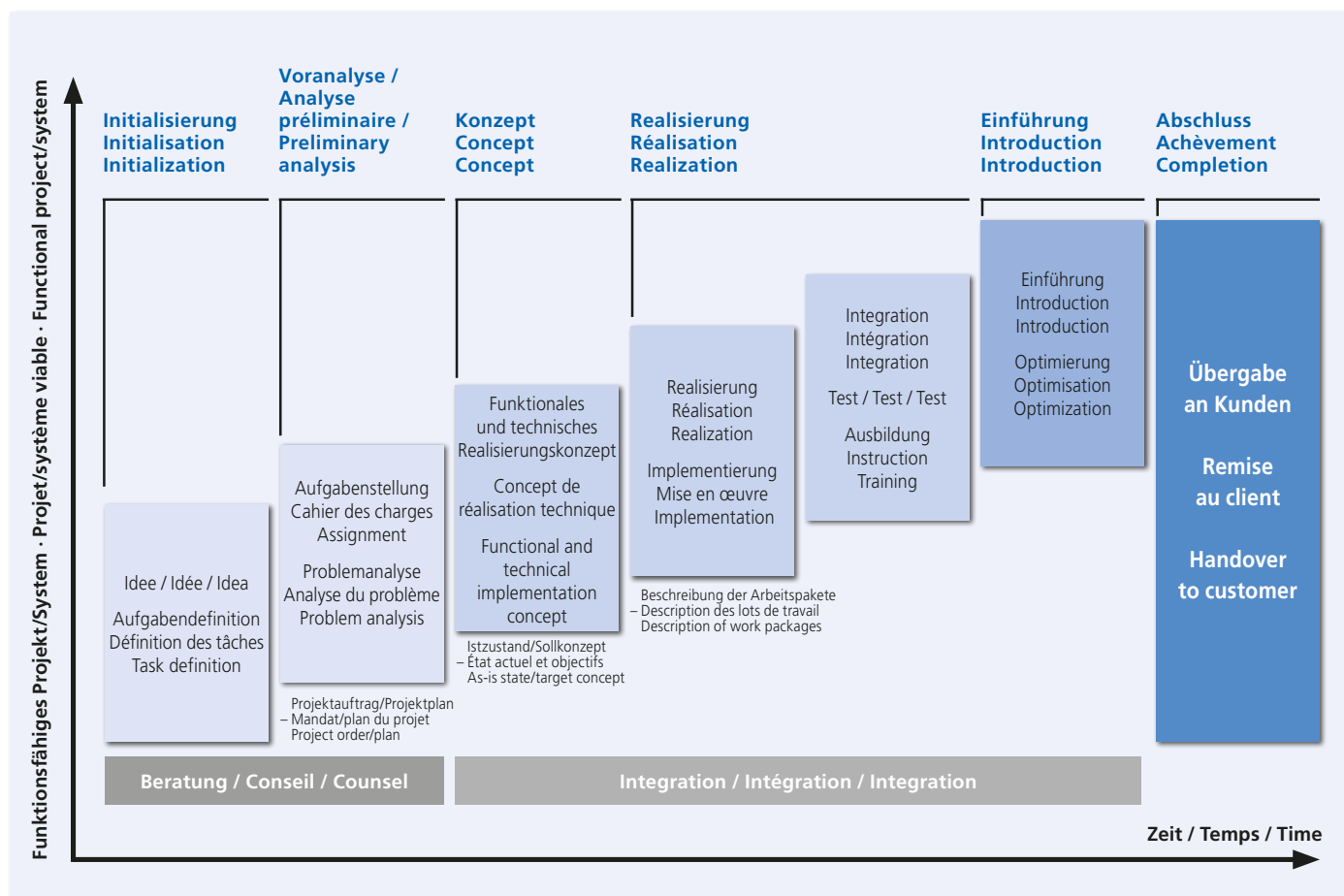
We provide the following services:

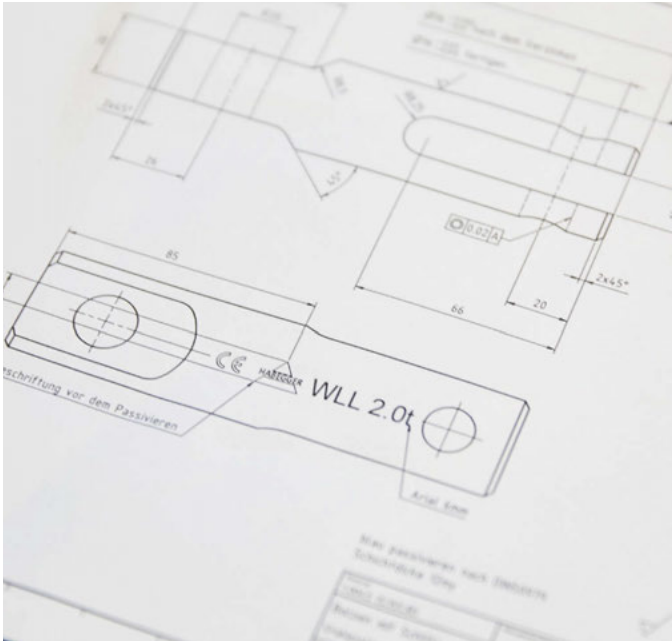
- Risk assessments, planning, strength calculations, verifications.
- Design blueprints and verifications pursuant to the EC Machinery Directive incl. applicable standards.
- Presentation of concepts, documentation, operating instructions.
- Project management by phases.
- Concept and development for fall protection systems.

Wir unterstützen Sie in allen Projektphasen

Nous vous assistons à toutes les phases du projet

We support you in all project phases





Company

Original Habegger

Rental Service

Rope and Lifting
TechnologyPersonal
Safety EquipmentService and
Maintenance

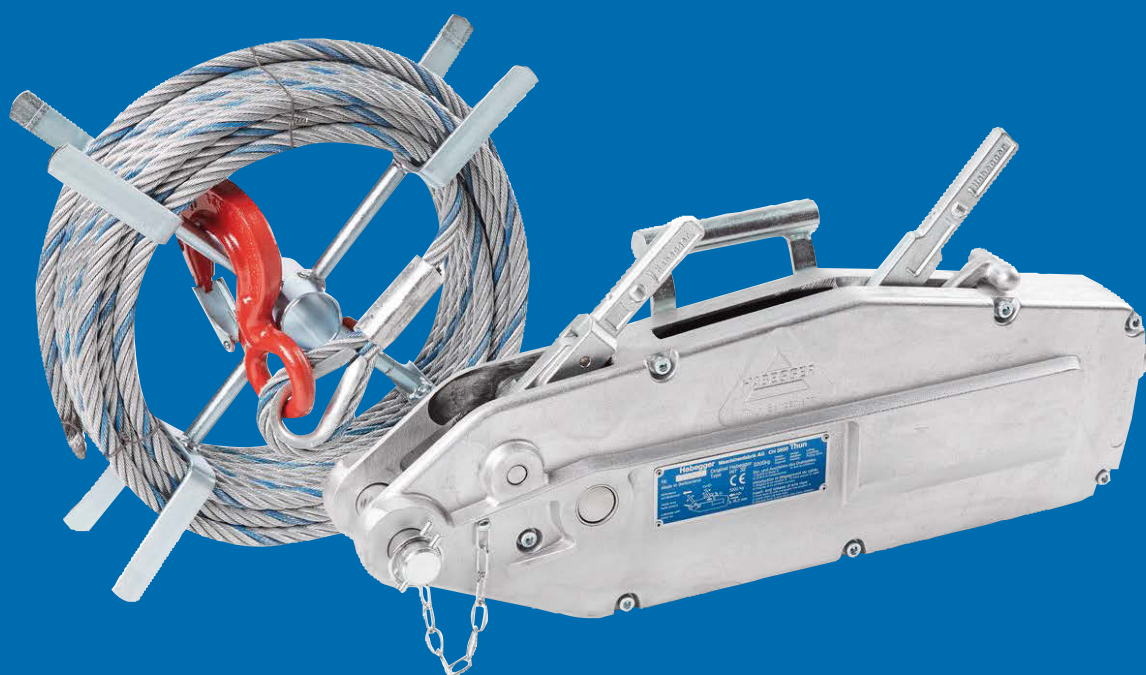
Manufacturing

Engineering



SH

Engineering	Manufacturing	Service and Maintenance	Personal Safety Equipment	Rope and Lifting Technology	Rental Service	Original Habegger	Company
-------------	---------------	-------------------------	---------------------------	-----------------------------	----------------	-------------------	---------



Quality since 1943

HABEGGER Maschinenfabrik AG
Mittlere Strasse 66
CH-3600 Thun / Switzerland
Telefon +41 33 225 44 44
info@habegger-hit.ch, www.habegger-hit.ch

HABEGGER
Hoisting & Lifting Systems